Panasonic

Digitales Diktiergerät
Registratore IC
Magnétophone à puce
IC-recorder
Grabadora IC
IC 录音机
IC المسجل
IC-inspelare
IC-optager
Digitální záznamník
Dyktafon cyfrowy
Gravador de IC
Цифровой диктофон
IC-рекордер

Model No. **RR-US550**
RR-US510

RR-US550

Bedienungsanleitung	DEUTSCH
Istruzioni per l'uso	ITALIANO
Mode d'emploi	FRANÇAIS
Gebruiksaanwijzing	NEDERLANDS
Instrucciones de funcionamiento	ESPAÑOL
使用说明书	中文
إرشادات التشغيل	العربية اللغة
Bruksanvisning	SVENSKA
Betjeningsvejledning	DANSK
Návod k obsluze	ČESKY
Instrukcja obsługi	POLSKI
Manual de Instruções	PORTUGUÊS
Инструкция по эксплуатации	РУССКИЙ ЯЗЫК
Інструкція з експлуатації	УКРАЇНСЬКА

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy Panasonic Corporation.

E

RQT9364-E

Sehr geehrter Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie dieses Gerät anschließen, in Betrieb setzen oder einstellen.
Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung anschließend für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Mitgeliefertes Zubehör

☐ 1 USB-Kabel

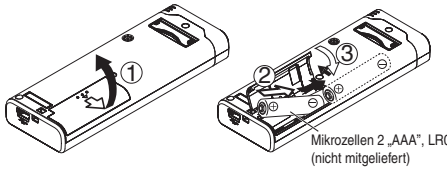
Wenn ein Handy in der Nähe verwendet wird, kann dieses Gerät beim Betrieb HF-Störungen auffangen. In einem solchen Fall für einen größeren Abstand zwischen diesem Gerät und dem Handy sorgen.

ACHTUNG
Bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie besteht Explosionsgefahr! Ausschließlich gegen eine Batterie des gleichen oder eines gleichwertigen, vom Hersteller empfohlenen Typs auswechseln. Verbrauchte Batterien gemäß Herstelleranweisungen entsorgen.

Ein übermäßiger Schalldruckpegel bei Verwendung eines Ohrhörers oder Kopfhörers kann eine Beeinträchtigung des Gehörsinns verursachen.

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

Einlegen der Batterien



Mikrozellen 2 „AAA", LR03
(nicht mitgeliefert)

Auf korrekte Ausrichtung des Akkus achten.

- Verwenden Sie Alkalibatterien.

Während der Aufnahme und Wiedergabe erscheint die nachstehend abgebildete Ladezustandsanzeige im Display, die die Akkurestspannung angibt.

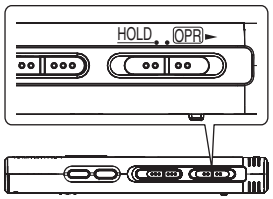
- Wenn die Batterien nahezu erschöpft sind, beginnt die Anzeige „ zu blinken. Wechseln Sie die Batterien in einem solchen Fall so bald wie möglich aus.
- Den Akku entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Um die Daten der Uhreinstellung zu erhalten, muss der Akku innerhalb von ca. 30 Sekunden ausgewechselt werden.

Achten Sie stets darauf, das Gerät vor Entfernen des Akkus auszuschalten.

- Werden die Batterien während einer Aufnahme oder eines Löschvorgangs usw. entfernt, können alle Daten im internen Speicher des Gerätes verloren gehen, und ein nicht behebbarer Geräteschaden kann verursacht werden.

Ein- und Ausschalten des Gerätes

OPERATION/HOLD-Schalter



OPR: Betrieb

Einschalten des Gerätes

- Den OPERATION/HOLD-Schalter auf die OPR► Seite schieben, wonach sich das Gerät und Display-Beleuchtung einschalten.

Ausschalten des Gerätes

- Den OPERATION/HOLD-Schalter auf die OPR► Seite schieben und 2 Sekunden lang in dieser Stellung halten.
  Wenn im Stoppzustand des Gerätes ca. 15 Minuten lang kein Bedienungsvorgang ausgeführt wird, erscheint die Anzeige „bYE“ im Display, wonach sich das Gerät automatisch ausschaltet.

● Nach dem erstmaligen Einlegen der Batterien blinkt die Anzeige „CLOCK“ im Display, um darauf hinzuweisen, dass die Uhr eingestellt werden muss (➜ Siehe recht).

HOLD-Funktion

Bei aktivierter HOLD-Funktion sind die Funktionstasten gesperrt.

Aktivieren/Deaktivieren der HOLD-Funktion

HOLD-Funktion aktiviert

HOLD-Funktion deaktiviert

- Bei aktivierter HOLD-Funktion werden Tastenbetätigungen selbst bei eingeschaltetem Gerät ignoriert (die Anzeige „ho ld“ erscheint im Display). Dies verhindert Bedienungsfehler (z. B. ein vorzeitiges Beenden der Aufnahme oder Wiedergabe).

Einstellen von Datum und Uhrzeit

DEUTSCH

Wenn die Uhr beim Einschalten des Geräts noch nicht eingestellt ist (z. B. bei der ursprünglichen Inbetriebnahme), blinkt die Anzeige „CLOCK“ im Display. (Im eingeschalteten Zustand wechselt die Anzeige nach ca. 1 Minute auf „12:00“ (blinkt)).
Die Uhr dient zur Erhaltung des Aufnahmedatums. Einstellung der Timeraufnahme verwendet. Bitte zuerst die Uhrzeit einstellen.
Einstellung der Timeraufnahme verwendet. Bitte zuerst die Uhrzeit einstellen.
Aufnahmen sind auch dann möglich, wenn die Uhr nicht eingestellt wurde. Anstelle des Aufnahmedatums und der Aufnahmestartzeit wird jedoch „- - - -“ angezeigt.

Wenn „CLOCK“ blinkt

- Das Gerät einschalten (➜ Siehe links).

1 ►/■ drücken.

2 +, – zur Einstellung der Jahreszahl betätigen und dann ►/■ zur Eingabe drücken.
Den Monat und das Tagesdatum auf gleiche Weise einstellen.

3 |◄◄, ►►| zur Wahl des Formats der Uhrzeitanzeige betätigen und dann ►/■ zur Eingabe drücken.

4 +, – zur Einstellung der Uhrzeit betätigen und dann ►/■ zur Eingabe drücken.
Wenn die Tasten +, – gedrückt halten werden, ändern sich die Ziffern schnell fortlaufend.

Wenn die Anzeige „12:00“ (blinkt) oder die Uhrzeiteinstellung geändert werden soll

- Das Gerät einschalten (➜ Siehe links).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•MENU/–REPEAT] drücken.
Die Anzeige „XPLPSLP“ (blinkt) oder „CLOCK“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „CLOCK“ betätigen und dann ►/■ zur Eingabe drücken.
Falls „CLOCK“ blinkt, ►/■ zur Eingabe drücken.

3 Die Schritte 2, 3 und 4 oben ausführen.

● Um die Uhreinstellung abzubrechen, [STOP] drücken.
● Die Uhr arbeitet mit einer Ganggenauigkeit von +/– 60 Sekunden/Monat bei Raumtemperatur.
● Wenn der Akku vollständig entladen ist, wird die Uhrzeiteinstellung gelöscht.

Aufnahmeeinstellungen

Dieses Gerät verfügt über 3 verschiedene Einstellposten, die sich auf die Aufnahmequalität beziehen. Durch Wahl einer geeigneten Kombination der Aufnahmeeinstellungen können Sie die Tonqualität der jeweiligen Aufnahmesituation optimal anpassen.

Aufnahmeeinstellposten	Einstellungen und Anzeigen	
Aufnahmemodus (➜ Seite 5)	Hohe Qualität Lange Aufnahme	: XP : LP : SLP
Mikrofonempfindlichkeit (➜ Seite 8)	Hoch Normal Niedrig	: MIC : MIC : MIC
Zoom-Mikrofon (➜ Seite 8)	Zoom-Mikrofon Ein Zoom-Mikrofon Aus	: ZOOM : Keine Anzeige

Die insgesamt verfügbare Aufnahmezeit (➜ Seite 20) ändert sich in Abhängigkeit vom Aufnahmemodus.

Umschalten der Aufnahmeposition

Dieses Gerät verfügt über drei verschiedene Aufnahmepositionen: [ZOOM], [NORMAL] und [MANUAL]. Bei den Positionen [ZOOM] und [NORMAL] werden feste Einstellungen verwendet, während die Einstellung von [MANUAL] wunschgemäß geändert werden kann. Mit dem Mit dem Aufnahmepositions-Schalter wird zwischen den verschiedenen Aufnahmemodi umgeschaltet.

Aufnahmeposition	Einstellungen (Anzeigen) und Situationen	
ZOOM	XP MIC ZOOM	Unterricht, Referate usw. (Aufnehmen der Stimme einer einzigen Person).
NORMAL	XP MIC	Konferenzen usw.
MANUAL	XP MIC ZOOM	✻ Diktate usw.

✻ Die Grundeinstellung [MANUAL] ist für Diktate geeignet. Die Einstellung kann nach Bedarf geändert werden (➜ Seite 8).

Der Aufnahmemodus (XP, LP, SLP) kann in allen Positionen umgeschaltet werden (➜ Seite 5).

Ständer

Wenn eine Zoom-Aufnahme bei Aufstellung des Gerätes auf einem Schreibtisch usw. ausgeführt wird, lässt sich ein stabiler Zoomeffekt erzielen, wenn der Ständer verwendet wird.

Aufnahme

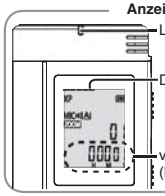
- Das Gerät einschalten (➜ Seite 3).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 Den Aufnahmepositions-Schalter in die gewünschte Position bringen.
Den für die jeweilige Situation am besten geeigneten Aufnahmemodus wählen (➜ Seite 4).

2 Einen Ordner für die Aufnahme wählen.
Bei jeder Betätigung von [FOLDER] wird der Reihe nach zwischen den verschiedenen Ordnern umgeschaltet. Ein Ordner von „AJ BJ CJ DJ“ kann gewählt werden (Die Standardeinstellung ist „AJ“.). Bei Wahl von „♫“ wird die Aufzeichnung automatisch im Ordner „AJ“ gespeichert (falls dieser Ordner bereits 99 Dateien enthält, wird der nächste Ordner mit freiem Speicherplatz verwendet.).

3 [REC/PAUSE] drücken (die Aufnahme startet).
Bei jeder Betätigung
Aufnahmepause ⇄ Fortsetzen der Aufnahme

Anzeige während der Aufnahme



Leuchtet stetig. (blinkt im Pausezustand.)

Die Anzeige wechselt je nach Aufnahmepegel.

verstrichene Aufnahmezeit (blinkt im Pausezustand.)

Beenden der Aufnahme: [STOP] drücken.

- **Die Einstellung des Aufnahmepositions-Schalter kann zwar auch während einer Aufnahme geändert werden, doch wird die neue Einstellung erst nach Ende der laufenden Aufnahme wirksam.**
- Den Aufnahmemodus nach Bedarf umschalten (➜ Siehe rechts).
- Darauf achten, das Zoom-Mikrofon und das eingebaute Mikrofon nicht mit den Fingern zu verdecken.

Ordner

Bei diesem Gerät bezieht sich der Ausdruck [Ordner] auf eine Speicherbank, in der aufgezeichnete Dateien (bzw.Musikdateien) abgelegt werden. Bei diesem Gerät sind vier Audioordner „AJ BJ CJ DJ“ sowie ein Musikordner „♫“ vorhanden.
Wenn Sie die einzelnen Ordner verschiedenen Aufnahmezwecken zuordnen, lassen sich die aufgezeichneten Dateien später bequem lokalisieren. In jedem der Audioordner von AJ bis DJ können bis zu 99 Dateien abgelegt werden.

Datei

Die vom Anfang bis zum Ende einer Aufnahme aufgezeichneten Audiodaten werden in Form einer Datei abgespeichert.
Diese gespeicherten Daten werden als „Datei“ bezeichnet.

Einstellen des Aufnahmemodus (XP/LP/SLP)

- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•MENU/–REPEAT] drücken.
Die Anzeige „XP LP SLP“ (blinkt) erscheint.

2 ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „XP“, „LP“ oder „SLP“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

- Wenn die Aufnahme/Wiedergabe im SLP-Modus durch Rauschen beeinträchtigt wird, verwenden Sie den XP- oder LP-Modus.

Wiedergabe

- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.
- Einen Ordner wählen (→ Siehe unten).
- Eine Datei zur Wiedergabe wählen (→ Siehe unten).

1 ▶/■ drücken (die Wiedergabe startet).

Einstellen der Lautstärke

Erhöhen der Lautstärke: + betätigen.
Verringern der Lautstärke: – betätigen.
Der Einstellbereich beträgt 0 bis 20. (Die Standardeinstellung ist 13.)

Funktionen bei Wiedergabe

Sprung: ⏮, ⏭ betätigen.
Wenn ⏮ während der Wiedergabe einer Datei gedrückt wird, so wird ein Sprung an den Anfang der Datei ausgeführt. Um an den Anfang der vorigen Datei zurückzukehren, ⏮ erneut innerhalb von 1 Sekunde drücken.

Suchlauf rückwärts/vorwärts: ⏮, ⏭ gedrückt halten.

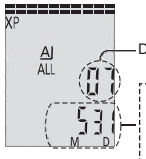
Stopp: ▶/■ oder [STOP] drücken.

Wahl eines Ordners

Bei jeder Betätigung von [FOLDER] wird der Reihe nach zwischen den Ordnern umgeschaltet. Die folgenden Ordner „A“, „B“, „C“, „D“ und „ “ stehen zur Auswahl. Den Ordner wählen, der die zur Wiedergabe vorgesehene Datei enthält.

Wahl einer Datei

⏮, ⏭ betätigen.
Bei jeder Betätigung ändert sich die Dateinummer.



Dateinummer

Nach Wahl einer Datei werden die Aufnahmeinformationen unten angezeigt.
Aufnahmedatum → Aufnahme-Startzeit → Aufnahmezeit → Gesamtanzahl der Dateien im Ordner

Überprüfen der verbleibenden Aufnahmezeit

[FOLDER] während der Wiedergabe mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten.
Die verbleibende Wiedergabezeit der laufenden Datei wird 3 Sekunden lang angezeigt.
- Während der letzten 3 Sekunden wird die verbleibende Wiedergabezeit der laufenden Datei nicht angezeigt.

Mithören des Tons über Ohrhörer

Einen Ohrhörer (nicht mitgeliefert) anschließen.
Steckerausführung: ø 3,5 mm Klinkenstecker
Empfohlener Ohrhörer: Panasonic RP-HV250
(Modell-Nr: Stand vom Dezember 2008.)

Mithören des Aufnahmetons

Einstellen der Lautstärke:
Die Lautstärke des mitgehörten Tons kann durch Betätigen von +, – eingestellt werden, ohne den Aufnahmepegel zu beeinflussen.

Abhören des Wiedergabetons

Während der Wiedergabe wird der Ton über den eingebauten Lautsprecher ausgegeben. In einer lauten Umgebung ist der Lautsprecherton möglicherweise schwer zu hören. In einem solchen Fall empfiehlt sich der Anschluss eines Ohrhörers (nicht mitgeliefert).
- Nach Anschluss eines Ohrhörers wird der eingebaute Lautsprecher vom Signalweg getrennt.

Löschen aufgezeichneter Dateien

• Einen Ordner wählen (➜ Seite 6).

1 [ERASE] während der Wiedergabe oder im Stoppzustand drücken.

2 |◀◀, ▶▶| zur Wahl der Datei betätigen.

→ ① Löschen einer einzigen Datei
↓
② Löschen aller Dateien eines einzigen Ordners
↓
③ Löschen aller Dateien der Ordner A bis D
↓
④ Löschen aller Dateien aller Ordner
↓
└ ⑤ Formatieren dieses Gerätes

① bis ④ : Gesperrte Dateien sowie Dateien, die nicht mit diesem Gerät wiedergegeben werden können, können nicht gelöscht werden.

3 ▶/■ zur Eingabe drücken.

4 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „YES“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Nach beendetem Löschvorgang wird „– –“ angezeigt.
Der Löschvorgang kann bis zu etwa einer Minute beanspruchen.

Formatierung

Bei einer Formatierung de Gerätes werden alle vorhandenen Dateien gelöscht, einschließlich von gesperrten Dateien, Musikdateien und Datendateien, die von einem PC usw. übertragen wurden.

- Gelöschte Dateien können nicht wiederhergestellt werden.
- Dateien können nicht teilweise gelöscht werden.
- Drücken [STOP], um den Löschvorgang abzubrechen.
- Nach dem Löschen von Dateien werden die an diesem Gerät angezeigten Dateinummern so aktualisiert, dass die Lücke gefüllt wird.
- Wenn das Symbol „▭“ in der Ladezustandsanzeige blinkt, ist kein Löschen von Daten oder Formatieren möglich.

Sperren aufgezeichneter Dateien (Dateischutz)

Gesperrte Dateien können nicht gelöscht werden (außer bei Formatierung).
Diese Funktion ermöglicht es, wichtige Dateien gegen versehentliches Löschen zu schützen.

• Einen Ordner wählen (➜ Seite 6).
• Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•MENU/–REPEAT] drücken.
Die Anzeige „XPLPSLP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „LOCK“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl der zu sperrenden Datei betätigen.

→ ① Wahl einer einzigen Datei
↓
② Wahl aller Dateien eines einzigen Ordners
↓
└ ③ Wahl aller Dateien aller Ordner

4 ▶/■ zur Eingabe drücken.

5 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „On“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Die Sperre wird aktiviert.
Der Sperrvorgang kann bis zu etwa einer Minute beanspruchen.

Aufheben der Sperre:

Führen Sie zunächst Schritt 1 bis 4 aus, und wählen Sie dann „OFF“ und Eingabe in Schritt 5.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Bei Wahl einer gesperrten Datei erscheint die Anzeige „LOCK“.
- Wenn der gewählte Ordner keine Datei enthält, erscheint die Anzeige „LOCK“ nicht.
- Wenn das Symbol „▭“ in der Ladezustandsanzeige blinkt, können Dateien nicht gesperrt werden.

Ändern der Aufnahmeeinstellungen (Mikrofonempfindlichkeit)

- Den Aufnahmepositions-Schalter in die Stellung [MANUAL] bringen (➜ Seite 4).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•MENU/–REPEAT] drücken.
Die Anzeige „XPLPSLP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „MIC“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 ⏮, ⏭ zur Wahl der gewünschten Mikrofonempfindlichkeit betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

MIC	MIC	MIC
Niedrig	Normal	Hoch

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.

Ändern der Aufnahmeeinstellungen (Zoom-Mikrofon)

Wenn „ON“ eingeschaltet ist, wird Schall in der Umgebung des Mikrofons mit verringerter Lautstärke aufgezeichnet, so dass Schall direkt vor dem Mikrofon deutlicher aufgezeichnet werden kann.

- Den Aufnahmepositions-Schalter in die Stellung [MANUAL] bringen (➜ Seite 4).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•MENU/–REPEAT] drücken.
Die Anzeige „XPLPSLP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „ZOOM“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 ⏮, ⏭ zur Wahl von „ON“ oder „OFF“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Während ein Gerät an die externe Mikrofonbuchse angeschlossen ist, steht die Zoomfunktion selbst dann nicht zur Verfügung, wenn Zoom an diesem Gerät auf On eingestellt ist.
- Wenn eine Zoom-Aufnahme bei Aufstellung des Gerätes auf einem Schreibtisch usw. ausgeführt wird, empfiehlt sich der Gebrauch des Ständers (➜ Seite 4).

Verhindern einer unerwünschten Aufnahme (VAS)

Wenn das Mikrofon ca. 3 Sekunden lang keinen Ton auffängt, pausiert die Aufnahme automatisch. Sobald das Mikrofon danach erneut Ton auffängt, wird die Aufnahme automatisch fortgesetzt.

• Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•MENU/–REPEAT] drücken.
Die Anzeige „XPLPSLP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „(((“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „ “ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Danach erscheint die Anzeige „(((“.

Starten Sie die Aufnahme, um diese Funktion zu aktivieren. Wenn die Aufnahme bei aktivierter VAS-Funktion pausiert wird, blinken die Anzeige „(((“ und die Aufnahmeanzeige.

Aufheben der VAS-Funktion:

Wählen Sie „ FF“ und Eingabe in Schritt 3.

- **Darauf achten, diese Funktion vor wichtigen Aufnahmen auszuschalten.**
- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.

Überprüfen der verbleibenden Aufnahmezeit

1 Halten Sie [FOLDER] während der Aufnahme oder im Stoppzustand mindestens 1 Sekunde lang gedrückt.
Die Restaufnahmezeit wird 3 Sekunden lang angezeigt.

Wenn nur noch wenig∗ freier Speicherplatz verbleibt, schaltet das Display automatisch auf die Anzeige der verbleibenden Aufnahmezeit um.

Im Stoppzustand zeigt der Balken „ “ den ungefähr verbleibenden freien Speicherplatz an.
Die Länge des Balkens „ “ ändert sich der verbleibenden Aufnahmezeit entsprechend.
Wenn nur noch wenig∗ freier Speicherplatz verbleibt, blinkt der Balken „ “.

∗ Wenn die verbleibende Aufnahmezeit unter 1 Stunde fällt.

Einstellen der Wiedergabegeschwindigkeits-Steuerfunktion

Die Geschwindigkeit der Wiedergabe kann auf 5 verschiedene Stufen eingestellt werden.

1 [•MENU/–REPEAT] während der Wiedergabe drücken.
Die Anzeigen „EQ“ (blinkt) und „SPEED“ (leuchtet) erscheinen im Display.
(Bei Wahl von „ “ wird nur „SPEED“ (blinkt) angezeigt.)

2 ▶▶| zur Wahl von „SPEED“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl der gewünschten Wiedergabegeschwindigkeit betätigen.
Nach Drücken von ▶▶| erhöht sich die Wiedergabegeschwindigkeit, und das blinkende Symbol „ “ bewegt sich nach rechts.
Nach Drücken von |◀◀ verringert sich die Wiedergabegeschwindigkeit, und das blinkende Symbol „ “ bewegt sich nach links.

4 ▶/■ zur Eingabe drücken.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Bei Wiedergabe mit einer anderen als der Normalgeschwindigkeit (× 1) blinkt die Balkenanzeige am oberen Rand des Displays, und die Anzeige „SPEED“ leuchtet auf.

Rauschminderung (EQ-Einstellung)

Diese Funktion sorgt für eine deutlicher hörbare Wiedergabe des aufgezeichneten Tons.
Bei Wahl von „ “ steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

1 [•MENU/–REPEAT] während der Wiedergabe drücken.
Die Anzeigen „EQ“ (blinkt) und „SPEED“ (leuchtet) erscheinen im Display.

2 ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „ “ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

Nach der Einstellung wird „EQ“ während der Wiedergabe angezeigt.

Aufheben der Rauschminderung (EQ-Einstellung):

Wählen Sie „ FF“ und Eingabe in Schritt 3.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.

Wiedergabe nach kurzem Rücklauf

Funktion für Wiedergabe nach kurzem Rücklauf: Nach Drücken von |◀◀ während der Wiedergabe wird an eine Stelle zurückgekehrt, die um ca. 5 Sekunden vor der aktuellen Position liegt, und die Wiedergabe an der betreffenden Stelle fortgesetzt.

• Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•MENU/–REPEAT] drücken.
Die Anzeige „XPLPSLP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „BS“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „Un“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Danach erscheint die Anzeige „BS“.

Aufheben der Funktion für Wiedergabe nach kurzem Rücklauf:

Wählen Sie „OFF“ und Eingabe in Schritt 3.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Während der A-B-Wiederholwiedergabe (➜ Seite 11) steht die Funktion für „Wiedergabe nach kurzem Rücklauf“ nicht zur Verfügung.

Wiederholwiedergabe/ Folgewiedergabe

Bei jedem mindestens 1 Sekunde dauernden Gedrückthalten von [•MENU/–REPEAT] wechselt der Wiedergabemodus in der folgenden Reihenfolge:

Anzeige „ALL“:

Die Dateien des gewählten Ordners werden von der gewählten Datei bis zur letzten Datei der Reihe nach wiedergegeben. Nach beendetem Abspielen der letzten Datei stoppt die Wiedergabe automatisch. (Die Standardeinstellung ist „**ALL**“.)

Anzeige „ALL ↻“:

Alle Dateien des Ordners werden wiederholt abgespielt.

Keine Anzeige:

Nach beendetem Abspielen der laufenden Datei stoppt die Wiedergabe automatisch.

Anzeige „↻“:

Die laufende Datei wird wiederholt abgespielt.

• Eine der obigen Einstellungen wählen und dann ▶/■ drücken, um die Wiedergabe zu starten.

A-B-Wiederholwiedergabe

Der Abschnitt zwischen dem festgelegten Startpunkt (A) und dem festgelegten Endpunkt (B) wird wiederholt abgespielt.

1 Während der Wiedergabe [•MENU/–REPEAT] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten.
Die betreffende Stelle wird als Startpunkt (A) festgelegt, und die Anzeigen „A-B“ (blinkt) und „↻“ (leuchtet) erscheinen im Display.

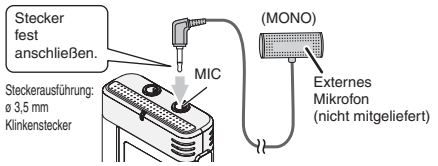
2 [•MENU/–REPEAT] am gewünschten Endpunkt (B) drücken.
Die Anzeige wechselt auf „A-B“ (leuchtet), und der festgelegte Abschnitt wird wiederholt abgespielt.

Aufheben der A-B-Wiederholwiedergabe:

[•MENU/–REPEAT] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten oder ⏮, ⏭ während der Wiedergabe oder im Stoppzustand drücken.

- In den folgenden Situationen kann die A-B-Wiederholwiedergabe nicht eingestellt werden:
  - Innerhalb von 1 Sekunde ab dem Anfang einer Datei und innerhalb von 2 Sekunden vor dem Ende der Datei
  - Wenn weniger als 2 Sekunden zwischen dem Startpunkt (A) und dem Endpunkt (B) liegen
- Wird nur der Startpunkt (A) festgelegt und die Wiedergabe bis zum Ende der Datei fortgesetzt, so wird das Ende der Datei als Endpunkt (B) festgelegt, und die A-B-Wiederholwiedergabe beginnt.
- Während der A-B-Wiederholwiedergabe steht die Funktion für Wiedergabe nach kurzem Rücklauf (➜ Seite 10) nicht zur Verfügung.

Aufnahme über ein externes Mikrofon



① Den Ton aufnehmen (➜ Seite 5).

- Wenn der Aufnahmepegel zu niedrig oder zu hoch ist, stellen Sie die Mikrofonempfindlichkeit ein (➜ Seite 8).

- **Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung des angeschlossenen Gerätes.**
- Solange ein Gerät an die externe Mikrofonbuchse angeschlossen ist, steht die Mikrofonfunktion dieses Gerätes nicht zur Verfügung.

Abschalten des Bestätigungstons

- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•MENU/–REPEAT] drücken.
Die Anzeige „XPLPSLP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „↻“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 ⏮, ⏭ zur Wahl von „OFF“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

Einschalten des Bestätigungstons:

Wählen Sie „ON“ und Eingabe in Schritt 3.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.

Sicherheitsfunktion

Wenn ein Passwort registriert wurde, muss dieses eingegeben werden, um eine Wiedergabe mit diesem Gerät ausführen oder dieses an einen PC anschließen zu können. Im Fall eines Verlusts oder Diebstahls des Gerätes können die aufgezeichneten Daten nicht wiedergegeben werden, und ein PC kann dieses Gerät nicht erkennen, wenn das registrierte Passwort nicht eingegeben wird.

Wenn Sie Ihr Passwort vergessen haben, können Sie keine Dateien der Ordner A bis D wiedergeben. Bitte notieren Sie sich Ihr Passwort unter „NOTIZ" (➜ Siehe unten).

Registrieren des Passworts (4-stellige Zahl)

• Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•MENU/–REPEAT] drücken.
Die Anzeige „XPLPSLP" (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „S" betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „UN" betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Die Passwort-Eingabeanzeige erscheint im Display.

4 +, – zur Wahl der ersten Ziffer betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Auf die nächste Stelle weiterschalten und die zweite Ziffer eingeben. Diesen Vorgang wiederholen, um alle vier Ziffern einzugeben.
(Mit |◀◀, ▶▶| wird zwischen den einzelnen Eingabestellen umgeschaltet.)
Nach beendeter Eingabe der 4. Ziffer wird das Passwort registriert. Daraufhin erscheint das Symbol „S" im Display.

NOTIZ

Passwort	

Wenn ein Passwort registriert wurde und ▶/■ gedrückt wird, um eine Datei wiederzugeben, erscheint die Passwort-Eingabeanzeige im Display (➜ Siehe rechts).

Freigeben der Sicherheitsverriegelung:

① Wählen Sie „OFF" und Eingabe in Schritt 3.
② Schritt 4 ausführen (das Passwort eingeben.).

- Um die Uhreinstellung abzubrechen, [STOP] t drücken.
- Um das Passwort zu ändern, zunächst die Sicherheitsverriegelung freigeben und dann das neue Passwort durch erneute Ausführung des Verfahrens ab Schritt 1 registrieren.

Eingeben des registrierten Passworts

Schritt 4 links ausführen. (das Passwort eingeben.)

■ Wenn das richtige Passwort eingegeben wurde

- Daraufhin wird die Sicherheitsverriegelung vorübergehend freigegeben, und die Audiodatei kann wiedergegeben werden. (Während der vorübergehenden Freigabe der Sicherheitsverriegelung blinkt das Symbol „S" im Display.)
- In dem Zustand Ⓐ wird die Sperre erneut aktiviert.

Ⓐ
- Wenn ca. 15 Minuten lang kein Bedienvorgang ausgeführt wird und sich das Gerät im Stoppzustand ausschaltet
- Wenn das Gerät länger als 15 Minuten nicht bedient wird

■ Wenn ein falsches Passwort eingegeben wurde

- Das Gerät gibt einen Piepton ab, die Fehleranzeige „ PAS Err" erscheint, und danach kehrt die Passwort-Eingabeanzeige auf das Display zurück. Wenn 5 Mal nacheinander ein falsches Passwort eingegeben wurde, beendet das Gerät die Annahme der Passwort-Eingabe. In einem solchen Fall geben Sie das Passwort erneut im obigen Zustand ein Ⓐ (➜ Siehe oben).

■ Wenn das Passwort vergessen wurde

Um das Passwort initialisieren zu können, müssen alle Dateien gelöscht werden.

① Die Sperre aller ggf. gesperrten Dateien in Ordner A bis D aufheben (➜ Seite 7).
② Alle Dateien aus Ordner A bis D löschen (➜ Seite 7).
③ In Schritt 3 des Abschnitts „Registrieren des Passworts (4-stellige Zahl)" „OFF" wählen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken (➜ Siehe links).

- Wenn dieses Gerät bei aktivierter Sicherheitsverriegelung an einen PC angeschlossen wird, erkennt das PC dieses Gerät nicht. Nach Anschließen des USB-Kabels erscheint die Passwort-Eingabeanzeige im Display. Das registrierte Passwort eingeben.
- Musikdateien können auch bei aktivierter Sicherheitsverriegelung aufgezeichnet und wiedergegeben werden.

Anschließen dieses Gerätes an einen PC

Die mit diesem Gerät aufgezeichneten Dateien können auf einen Personalcomputer kopiert werden.

- Den PC im Voraus starten.
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1. Das USB-Kabel an dieses Gerät anschließen.
2. Das USB-Kabel an den PC anschließen.

- Ausschließlich das mitgelieferte USB-Kabel für den Anschluss an einen PC verwenden.

„PC“ erscheint im Display dieses Gerätes, sobald es vom PC erkannt worden ist.

Das mitgelieferte USB-Kabel verwenden.
Auf keinen Fall das Kabel im Lieferumfang eines anderen Gerätes für den Anschluss verwenden.

Achtung: Zum Anschließen dieses Gerätes an einen PC ausschließlich das mitgelieferte USB-Kabel mit Ferritkern verwenden.

Wenn der PC dieses Gerät nicht erkennt

Falls die Anzeige „PASS“ erscheint, das Passwort eingeben (➜ Seite 12).

Falls die Anzeige „USb--nO“ im Display erscheint, dieses Gerät einmal vom Computer trennen, die Batterien auswechseln und das Gerät dann erneut an den Computer anschließen.

- Falls dieses Gerät an einen PC angeschlossen wird, wenn der Akku nicht eingesetzt bzw. der eingesetzte Akku entladen ist, kann der PC dieses Gerät nicht erkennen (➜ Seite 17).

■ Systemanforderungen (Betriebssystem)

Windows 2000 (SP4), Windows XP und SP2, SP3, Windows Vista und SP1 (Stand: Dezember 2008)

- Einzelheiten zu den Systemanforderungen sind Seite 16 zu entnehmen.

■ Abtrennen des USB-Kabels

Auf das Symbol (Windows 2000/Windows XP: [], Windows Vista: []) in der Taskleiste des PC doppelklicken und dann den Anweisungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen, um das USB-Kabel abzutrennen. (Je nach den im Betriebssystem vorgenommenen Einstellungen erscheint dieses Symbol u.U. nicht in der Taskleiste.)
Nach Abtrennen des Kabels schaltet sich das Gerät aus.

■ USB-Massenspeicherfunktion

Dieses Gerät arbeitet als ein USB-Speichergerät und wird als das externe Speichergerät eines PC erkannt.
Datendateien können vom PC übertragen und in diesem Gerät abgespeichert werden.

- Wenn das Gerät an den Computer angeschlossen ist, startet der Computer möglicherweise nicht (oder es wird kein System-Neustart ausgeführt). Daher wird empfohlen, das USB-Kabel von diesem Gerät abzutrennen, wenn der Computer gestartet (bzw. neu gestartet) wird.
- Wenn das Gerät an den Computer angeschlossen ist und der Computer gestartet (bzw. neu gestartet) wird oder in den Bereitschaftszustand umschaltet, kann es vorkommen, dass der Computer dieses Gerät nicht erkennt.
  Das Gerät einmal vom Computer trennen und dann erneut anschließen, oder das Gerät nach einem System-Neustart erneut an den Computer anschließen.
- Bei gleichzeitigem Anschluss von zwei oder mehr USB-Geräten an einen einzigen Computer sowie bei Verwendung eines USB-Verteilers oder USB-Verlängerungskabels ist kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.
- Bitte schlagen Sie auch im Benutzerhandbuch des PC nach.

Öffnen eines Ordners dieses Gerätes am PC

Die nachstehende Beschreibung erläutert den Gebrauch von Windows XP (Betriebssystem).

• Zunächst dieses Gerät an den PC anschließen (➜ Seite 13).

1. Zum Öffnen auf [Start] → [Arbeitsplatz] klicken.
Dieses Gerät wird als Wechseldatenträger angezeigt.

Bei einem Wechseldatenträger handelt es sich um ein an den PC angeschlossenes externes Speichergerät (SD-Speicherkarte, USB-Speichergerät usw.).

2. Den Wechseldatenträger (dieses Gerät) öffnen.
Die Ordner dieses Gerätes (A bis D, MUSIC) werden angezeigt.

3. Einen Ordner (A bis D) dieses Gerätes öffnen.
Die aufgezeichneten Dateien dieses Gerätes werden angezeigt.

Importieren von aufgezeichneten Dateien dieses Gerätes in einen PC

• Zunächst den Wechseldatenträger (dieses Gerät) und dann den gewünschten Audioordner (A bis D) öffnen (➜ Siehe oben).

1. Die gewünschte aufgezeichnete Datei markieren und diese dann in einen Ordner usw. am PC importieren.
(Verwendung von „Kopieren“, „Drag & Drop“ usw.)

● **Die Ordnernamen dürfen nicht geändert werden (A bis D, MUSIC).** (anderenfalls können die Dateien nicht mehr wiedergegeben werden.)

Zurückführen von aufgezeichneten Dateien an dieses Gerät vom PC

• Zunächst den Wechseldatenträger (dieses Gerät) und dann den gewünschten Audioordner (A bis D) öffnen (➜ Siehe links).

1. Eine importierte Datei markieren und diese in einen Ordner dieses Gerätes zurückführen.

Dateien müssen grundsätzlich in den Ordner zurückgeführt werden, von dem sie ursprünglich importiert wurden. Wenn Dateien in einen anderen als den Originalordner zurückgeführt werden, können sie nicht mehr mit diesem Gerät wiedergegeben werden (Sicherstellen, dass das erste Zeichen des Dateinamens (A bis D) mit dem Buchstaben des Ordnernamens (A bis D) übereinstimmt.)

● Während der Datenübertragung erscheint die Anzeige „PC“ (blinkt) im Display. **Während die Anzeige „PC“ blinkt, darf das USB-Kabel auf keinen Fall abgetrennt werden.** Anderenfalls können die Daten der Datei unbrauchbar werden, dieses Gerät kann beschädigt werden, oder alle im Gerät gespeicherten Daten können verloren gehen.
● **Die Dateinamen dürfen nicht geändert werden.** (anderenfalls können die Dateien nicht mehr wiedergegeben werden.)
● Bis zu jeweils 99 Dateien in Ordner A bis D können mit diesem Gerät wiedergegeben werden. Mehr als 99 Dateien können nicht mit diesem Gerät abgespielt werden.
● Wenn Unterordner in Ordner A bis D erstellt werden und aufgezeichnete Dateien in den neuen Ordnern abgelegt werden, können die betreffenden Dateien nicht mit diesem Gerät wiedergegeben werden.
● Die an dieses Gerät zurückgeführten Dateien werden in der Reihenfolge ihres Empfangs wiedergegeben.
● Die aufgezeichneten Dateien können mit dem PC wiedergegeben oder gelöscht werden.
● Dieses Gerät darf nicht mit einem PC formatiert werden.

Aufbau der Dateinamen
(von Dateien, die mit diesem Gerät aufgezeichnet wurden)

Jeder Dateiname besteht aus [Ordnername (1 Byte, 1 Buchstabe (A bis D)) + Dateinummer (1 Byte, 3 Ziffern) + Aufnahmedatum (1 Byte, 4 Ziffern)].

Wiedergeben von Musik mit diesem Gerät (Übertragen von MP3-Musikdateien an dieses Gerät)

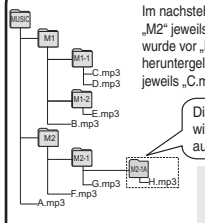
MP3-Musikdateien können von einem PC an dieses Gerät übertragen werden, um den Genuss von Musik zu ermöglichen.

- Zunächst den Ordner MUSIC (♫) dieses Gerätes öffnen.

1. Eine MP3-Musikdatei oder einen Ordner, der MP3-Musikdateien enthält, zur Übertragung an den Ordner MUSIC dieses Gerätes markieren.

- Dateien in einem Unterordner, der im Ordner MUSIC erstellt wurde, können wiedergegeben werden. Dabei ist jedoch zu beachten, dass nur die Dateien in Ordnern wiedergegeben werden können, die sich auf der 1. und 2. Unterebene befinden. Die Dateien in Ordnern auf der 3. und weiteren Unterebenen können nicht wiedergegeben werden.
- Die auf dieses Gerät heruntergeladenen Audiodateien und Ordner werden in der Reihenfolge ihres Empfangs wiedergegeben. In der unten abgebildeten Ordner-/Dateistruktur jedoch werden die Dateien in „M2“ erst nach beendetem Abspielen aller Dateien in „M1“ wiedergegeben, da die 1. Unterebene in der Reihenfolge des Herunterladens Vorrang besitzt. Selbst wenn „M1-2“ nach „M2-1“ heruntergeladen wurde, werden die Dateien in „M1-2“ zuerst wiedergegeben.
- Dateien, die sich direkt unter einem Ordner befinden, werden zuerst wiedergegeben; selbst wenn „A.mp3“ beispielsweise zuletzt heruntergeladen wurde, wird „A.mp3“ zuerst wiedergegeben.
- In der unten abgebildeten Ordner-/Dateistruktur erfolgt die Wiedergabe der Dateien in der folgenden Reihenfolge an diesem Gerät:
  A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Unterordner-/Dateistruktur des Ordners MUSIC (Beispiel)



Im nachstehend abgebildeten Beispiel wurde „M1“ vor „M2“ jeweils in „M1“ und „M2“ heruntergeladen, „M1-1“ wurde vor „M1-2“ in jeweils in „M1-1“ und „M1-2“ heruntergeladen, und „C.mp3“ wurde vor „D.mp3“ in jeweils „C.mp3“ und „D.mp3“ heruntergeladen.

Diese Datei kann nicht wiedergegeben werden, da sie sich auf der 3. Unterebene befindet.

Wenn mehrere Dateien gleichzeitig heruntergeladen werden, bestimmt der PC die Reihenfolge des Herunterladens.

(„M1“ usw. bezeichnen jeweils einen Ordner, „A.mp3“ usw. bezeichnen jeweils eine Datei.)

Wiedergeben von Musik mit diesem Gerät (Abspielen von MP3-Musikdateien mit diesem Gerät)

- Trennen Sie das USB-Kabel ab (➜ Seite 13).
- Das Gerät einschalten (➜ Seite 3).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [FOLDER] zur Wahl von „♫“ (Ordner MUSIC) betätigen.

2 |◀◀, ▶▶| zur Wahl der Datei betätigen, die wiedergegeben werden soll.

3 ▶/■ drücken (die Wiedergabe startet).

Stopp:

▶/■ oder [STOP] drücken.

- Einzelheiten zu den Wiedergabeverfahren sind Seite 6 zu entnehmen.
- Im Ordner „♫“ können bis zu 999 Dateien wiedergegeben werden. Maximal können 999 Dateien mit diesem Gerät abgespielt werden.
- Der Datei- oder Ordnername kann nicht angezeigt werden. Angefangen mit „♫ 001“ (Dateinummer) werden aufeinanderfolgende Nummern in der Reihenfolge der Wiedergabe angezeigt.
- Dateien eines anderen Formats als MP3, z.B. Dateien der Formate WMA und AAC, können nicht wiedergegeben werden. (Die Dateinummer wird nicht im Display angezeigt.)
- MP3-Musikdateien, die mit Kopierschutz versehen sind, können nicht wiedergegeben werden.
- MP3-Musikdateien mit variable Bitrate können zwar wiedergegeben werden, doch weicht die Anzeige der verstrichenen Spielzeit möglicherweise von der tatsächlich verstrichenen Zeit ab.

Pflege und Gebrauch

Zur Reduzierung des Risikos von HF-Einstreuungen, die durch Kopfhörer-, Ohrhörer- oder Mikrofonkabel verursacht werden können, ausschließlich geeignetes Zubehör mit einer maximalen Kabellänge von 3 Metern verwenden.

■ Gerät

- Betrieb und Aufstellung dieses Gerätes in der Nähe von Wärmequellen sind zu vermeiden.
- Um eine Beschädigung zu vermeiden, dieses Gerät vor Nässe (Regen, Wasser und anderen Flüssigkeiten) schützen.
- Der eingebaute Lautsprecher dieses Gerätes besitzt keine magnetische Abschirmung. Dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe eines Fernsehgerätes, Personalcomputers oder anderen Gerätes aufstellen, das für elektromagnetische Einstreuungen empfindlich ist, und aufmagnetisierte Karten (z.B. Bankkarten und Monatskarten) fernhalten.

■ Batteriehinweise

- Die Ummantelung von Batterien nicht entfernen, und keine Batterie verwenden, deren Ummantelung sich teilweise abgelöst hat.
- Beim Einlegen der Batterien die Polaritätsmarkierungen ⊕ und ⊖ im Inneren des Batteriefachs beachten.
- Keine Batterien unterschiedlicher Sorten oder eine gebrauchte und eine frische Batterie gemeinsam einlegen.
- Die Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Batterien auf keinen Fall erhitzen oder offenen Flammen aussetzen.
- Das Gerät nicht längere Zeit über in einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in praller Sonne geparkten Fahrzeug zurücklassen.
- Auf keinen Fall versuchen, herkömmliche Trockenzellen aufzuladen.
- Bei unsachgemäßem Umgang mit Batterien besteht die Gefahr eines Auslaufens von Batterieelektrolyt, was eine Beschädigung von Gegenständen, die mit dem Elektrolyt in Kontakt kommen, sowie einen Brandausbruch zur Folge haben kann. Falls Elektrolyt aus den Batterien ausgelaufen ist, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf. Wenn Elektrolyt mit Körperteilen in Kontakt gekommen ist, die betroffenen Stellen unverzüglich unter fließendem Wasser abspülen.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.
- Batterien „AAA" LR03 außerhalb der Reichweite von Kleinkindern halten. Magen- und Darmverletzungen können die Folge sein, wenn eine Batterie versehentlich verschluckt wird.
- Wenn Batterien in einer Tasche mitgeführt werden, ist sorgfältig dafür zu sorgen, dass sie nicht in Berührung mit anderen Metallgegenständen, z.B. Halsketten oder Münzen, kommen können. Kontakt mit Metall kann einen Kurzschluss verursachen, der einen Brandausbruch zur Folge haben kann. Akkus sollten zur Sicherheit unterwegs stets in einem Tragebehälter mitgeführt werden.

■ Allergiehinweis

- Stellen Sie den Gebrauch des Gerätes ein, falls der Ohrhörer oder andere direkt mit der Haut in Berührung kommende Teile ein Gefühl von Unwohlsein verursachen.
- Anderenfalls kann es zu Hautausschlag und anderen allergischen Reaktionen kommen.

Systemanforderungen

PC	IBM PC/AT-kompatible Personalcomputer
Betriebssystem	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional und SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate und SP1
Schnittstelle	USB-Anschluss (bei Verwendung eines USB-Hub oder eines Verlängerungskabels ist der Betrieb nicht gewährleistet.)

✻ Bestimmte PCs können möglicherweise auch dann nicht verwendet werden, wenn die die obigen Systemanforderungen erfüllen.

✻ Ein einwandfreier Betrieb ist nur unter den kompatiblen Betriebssystemen gewährleistet.

✻ Bei Einsatz mit einem Betriebssystem-Upgrade ist kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.

✻ Dieses Gerät ist nicht mit einer Multiboot-Systemumgebung kompatibel.

✻ Bei Einsatz mit selbstgebauten Computern ist kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.

✻ Bei Einsatz auf einem 64-Bit-PC ist kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.

✻ Bei Verwendung von Windows Media® Player muss der PC die Systemanforderungen von Windows Media® Player erfüllen. Einzelheiten zum Windows Media® Player sind von Microsoft Corporation erhältlich.

✻ Bei „Microsoft", „Windows", „Windows Media" und „Windows Vista" handelt es sich um eingetragene Marken bzw. Marken der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern.

✻ Der Einsatz von MPEG Layer-3 Audiodecodierungs-Technologie bei diesem Gerät erfolgt unter Lizenz von Fraunhofer IIS und Thomson.

✻ Bei „IBM" und „PC/AT" handelt es sich um eingetragene Marken von International Business Machines Corporation der Vereinigten Staaten.

✻ Bei allen anderen in diesem Dokument erwähnten System- und Produktbezeichnungen handelt es sich generell um eingetragene Marken bzw. Marken der betreffenden Unternehmen. Die Symbole ™ und ® werden in diesem Dokument nicht verwendet.

✻ Je nach der Betriebsumgebung des PC kann es vorkommen, dass Funktionsstörungen auftreten (Audiodateien/Musikdateien können z.B. nicht übertragen werden, oder die übertragenen Daten können nicht verwendet werden.) Panasonic und Panasonic-Fachhändler übernehmen keinerlei Haftung für den Verlust von Audiodaten sowie andere direkte oder Folgeschäden, die nicht auf vorsätzliche oder grobe Fahrlässigkeit auf Hersteller- bzw. Vertriebsseite zurückzuführen sind.

✻ Dieses Modell ist nicht mit IC-Recordern des TRC/ADPCM-Formats von Panasonic kompatibel. Außerdem können Dateien, die mit diesem Gerät aufgezeichnet wurden, nicht mit derartigen IC-Recordern wiedergegeben und/oder mit der Voice Editing-Software im Lieferumfang der betreffenden IC-Recorder gelesen werden.

✻ Der mit diesem Gerät aufgezeichnete Inhalt kann ohne Verwendung von Spezial-Software direkt an einen Computer übertragen werden. Die Software (Voice Editing) gehört nicht zum Lieferumfang dieses Gerätes.

Störungsbeseitigung

Bitte überprüfen Sie im Störungsfall die Hinweise der nachstehenden Tabelle, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Störung	Prüfpunkte
Akku	
Dieses Gerät arbeitet nicht mit einem Akku, der mit einem anderen Gerät einwandfrei funktioniert.	• Dieses Gerät betrachtet Batterien u.U. auch dann als verbraucht, wenn sie noch nicht vollständig erschöpft sind. Diese Maßnahme dient zur Sicherung der Uhreinstellung.
Bedienung	
Das Gerät funktioniert nicht.	• Sicherstellen, dass der Akku korrekt eingelegt wurde. • Bei Anschluss an einen PC kann dieses Gerät nicht über seine Bedienelemente betätigt werden.
Wenn die Anzeige „hold“ erscheint, kann das Gerät nicht betätigt werden.	• Die HOLD-Funktion ist aktiviert. Die HOLD-Funktion deaktivieren (➜ Seite 3).
Display	
Die Anzeige „CLOCK“ oder „12:00“ blinkt im Display.	• Bitte zuerst die Uhrzeit einstellen (➜ Seite 3).
„FULL“ erscheint im Display.	• Der Ordner A, B, C oder D enthält bereits 99 Dateien. • Es ist kein freier Speicherplatz vorhanden (➜ Seite 20). Nicht mehr benötigte Dateien und andere Daten als MP3-Dateien löschen (➜ Seite 7, 14).
„USb--nO“ erscheint im Display.	• Wenn die Batterien nahezu erschöpft sind, erscheint die Anzeige „USb--nO“ selbst dann im Display, wenn das Gerät an einen Computer angeschlossen ist, und der Computer kann dieses Gerät nicht erkennen. Dieses Gerät einmal vom Computer trennen, die Batterien auswechseln. (Falls momentan keine Batterien eingelegt sind, legen Sie Batterien ein) (➜ Seite 2). Dann das Gerät erneut anschließen.
„ACCESS“ erscheint im Display.	• Diese Anzeige erscheint, während Daten im Gerät aktualisiert werden (z.B. nach Abtrennen dieses Gerätes vom PC, nach dem Einschalten des Gerätes usw.).
Während des Einstellvorgangs erscheint die normale Anzeige im Display.	• Wenn während des Einstellvorgangs innerhalb von 60 Sekunden kein Bedienungsvorgang stattfindet, wird der Einstellvorgang abgebrochen, und die normale Anzeige erscheint im Display.
Die Anzeige „FAt Err“ erscheint.	• Die Formatierung wurde mit einem Personalcomputer usw. ausgeführt, oder das Dateisystem ist beschädigt. Führen Sie die Formatierung an diesem Gerät aus (bei der Formatierung werden alle Daten gelöscht) (➜ Seite 7).
Die Anzeige „CYC Err“ erscheint.	• Das Betriebsprogramm ist beschädigt. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Störungsbeseitigung

Störung	Prüfpunkte
Display	
Die Anzeige „Err“ erscheint.	• Es wurde versucht, eine MP3-Datei wiederzugeben, die nicht mit diesem Gerät abgespielt werden kann, oder die MP3-Datei ist defekt. Löschen Sie die MP3-Datei, die nicht abgespielt werden kann. Wenn sich das Problem nicht beseitigen lässt, ist das Dateisystem beschädigt. Führen Sie die Formatierung an diesem Gerät aus (bei der Formatierung werden alle Daten gelöscht.) (➜ Seite 7).
Aufnahme	
Der freie Speicherplatz wurde früher als erwartet verbraucht. (Die Anzeige „FULL“ erscheint früher als erwartet.)	• Im Vergleich zum XP-Modus beträgt die verfügbare Aufnahmezeit im SLP-Modus etwa das Achtfache (➜ Seite 20). Bei Aufnahme im SLP-Modus steht eine längere Aufnahmezeit zur Verfügung (➜ Seite 5). • Wenn eine niedrigere Bitrate zum Rippen von Musik-CDs verwendet wird, kann eine größere Anzahl von Titeln in diesem Gerät gespeichert werden. • Ist eine große Menge an Daten eines anderen Formats als MP3 gespeichert worden ? Nicht mehr benötigte Daten löschen (➜ Seite 14).
Die Aufnahme stoppt plötzlich.	• Die VAS-Funktion hat angesprochen (➜ Seite 9).
Beim Mithören des Aufnahmetons über Ohrhörer tritt Rückkopplungsheulen auf.	• Verringern der Lautstärke (➜ Seite 6). • Für einen größeren Abstand zwischen Ohrhörer und Gerät sorgen. • Bei Verwendung eines externen Mikrofons für einen ausreichenden Abstand zwischen einem Ohrhörer und dem externen Mikrofon sorgen.
Eine Aufnahme wurde unterbrochen.	• Die Daten werden u.U. nicht aktualisiert, wenn das Gerät einer starken Erschütterung ausgesetzt (z.B. fallen gelassen) wurde oder sich der Akku während der Aufnahme entladen hat.
„- - - -“ erscheint an Stelle des Datums der Aufnahme.	• Die Uhr einstellen (➜ Seite 3).
Die Anzeige „ZOOM“ erscheint nicht.	• Ein externes Mikrofon wird momentan verwendet (➜ Seite 8).
Wiedergabe	
Eine mit diesem Gerät aufgezeichnete Datei kann nicht wiedergegeben werden.	• Der Dateiname wurde geändert. In Ordner A bis D können nur Dateien wiedergegeben werden, deren Namen den vorgeschriebenen Aufbau aufweisen (➜ Seite 14).
Die Wiedergabegeschwindigkeit ist zu hoch oder zu niedrig.	• Die Wiedergabegeschwindigkeit wurde geändert (➜ Seite 9).
Die Reihenfolge der Wiedergabe hat sich geändert, nachdem Dateien, die einmal an einen PC importiert wurden, in dieses Gerät zurückgeführt worden sind.	• Dies beruht auf der Tatsache, dass Dateien, die von einem PC importiert wurden, am Ende des betreffenden Ordners abgelegt werden.

Störung	Prüfpunkte
Wiedergabe	
Über den Ohrhörer wird kein Ton abgegeben, oder der Ton ist zu leise bzw. verrauscht.	• Sicherstellen, dass der Stecker bis zum Anschlag in die Buchse eingeschoben ist. • Den Stecker reinigen.
Der Klang ist verzerrt. Zu Beginn der Wiedergabe macht sich Rauschen bemerkbar.	• Die Mikrofonempfindlichkeit verringern (➜ Seite 8) oder den Abstand zur Tonquelle erhöhen.
Der Lautsprecher gibt keinen Ton ab.	• Nach Anschluss eines Ohrhörers wird der Lautsprecher vom Signalweg getrennt.
Geräusche machen sich bemerkbar.	• Falls ein Handy gleichzeitig mit diesem Gerät verwendet wird, für einen größeren Abstand zwischen den beiden Geräten sorgen.
Der Aufnahmeton enthält so starkes Rauschen, dass die Wiedergabe schwer verständlich ist.	• Das Rauschen reduzieren (➜ Seite 9). Das Rauschen wird reduziert, so dass der Wiedergabeton deutlicher hörbar ist.
Sonstiges	
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	• Die Batterien sind möglicherweise erschöpft. Wechseln Sie die Batterien aus (➜ Seite 2).
Das Gerät schaltet sich selbsttätig aus.	• Wenn ca. 15 Minuten lang kein Bedienvorgang stattfindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Das Gerät wird durch Schieben des OPERATION/HOLD-Schalters auf die Seite „OPR►“ eingeschaltet (➜ Seite 3).
Eine Datei oder ein Ordner kann nicht gelöscht werden.	• Die Datei ist gesperrt (➜ Seite 7). • Der Ordner ist bereits leer. • Die Anzeige „▭“ (blinkt) erscheint (➜ Seite 7).
Dieses Gerät wird von einem PC nicht erkannt.	• Das Betriebssystem des PC ist u.U. nicht mit diesem Gerät kompatibel (➜ Seite 16). • Ein Passwort wurde registriert (➜ Seite 12). • Sind Batterien in das Gerät eingelegt? Falls nicht, legen Sie Batterien ein. • Wenn die Restspannung des Akkus zu niedrig ist, erscheint die Anzeige „LOWBATT“ im Display, und der PC kann dieses Gerät nicht erkennen (➜ Seite 17).

Pflege und Instandhaltung

Die Außenflächen des Gerätes mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen.

- Bei starker Verschmutzung des Gerätes ein Tuch mit Wasser anfeuchten, gründlich auswringen, die Schmutzflecken damit abwischen und anschließend mit einem trockenen Tuch nachreiben.
- Keine Lösungsmittel wie Benzol, Farbverdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger oder chemisch behandelte Reinigungstücher usw. zur Reinigung dieses Gerätes verwenden. Derartige Substanzen können eine Verformung des Gehäuses oder ein Abblättern der Lackierung verursachen.

Technische Daten

Spannungsversorgung

Batterien	Ein 3,0 V (2 Mikrozellen der Größe „AAA" LR03)

Ton

Abtastfrequenz		XP: 44,1 kHz LP: 16 kHz SLP: 8 kHz
Aufnahmeformat		MP3
Für Wiedergabe geeignete Bitraten (Ordner MUSIC)		8 kbit/s bis 320 kbit/s
Für Wiedergabe geeignete Abtastfrequenzen (Ordner MUSIC)		8 kbit/s bis 48 kHz
Frequenzgang (–10 dB, monaurale Aufnahme oder Wiedergabe)		XP: 180 Hz bis 15.100 Hz LP: 180 Hz bis 6.700 Hz SLP: 180 Hz bis 2.900 Hz
Signal-Rauschabstand des eingebauten Mikrofons		40,5 dB (XP) Filter (JIS A)
USB		USB2.0 (Hi-Speed)
Tonausgänge	**Ohrhörerbuchse**	ø 3,5 mm, 16 Ω, 3 mW max.
	Lautsprecherausgang	ø 20 mm, 8 Ω, 330 mW max.
Audioeingang	**Externes Mikrofon**	ø 3,5 mm; 0,80 mV über Leistungsstecker
Interner Speicher		512 MB*1: RR-US550 128 MB*1: RR-US510
Betriebstemperatur		0°C bis 40°C
Betriebsluftfeuchtigkeit		20% bis 80% (ohne Kondensatbildung)

∗1 Der nutzbare Speicherplatz ist etwas geringer.

Betriebszeit (kann sich je nach Betriebsbedingungen verkürzen.)

Mikrozelle (LR03, Größe „AAA")	Aufnahemodus	Aufnahme*3	Wiedergabe*4
Alkalibatterie*2	XP	ca. 32 Std.	ca. 35 Std.
	LP	ca. 42 Std.	ca. 35 Std.
	SLP	ca. 45 Std.	ca. 35 Std.

∗2 Bei Verwendung der empfohlenen Panasonic-Alkalibatterie.
∗3 Bei ausgeschaltetem Zoom-Mikrofon.
∗4 Bei Tonausgabe über Lautsprecher (Lautstärkepegel: 13, EQ: Aus, Wiedergabegeschwindigkeit: × 1)

Verfügbare Standard-Aufnahmezeiten

Aufnahemodus	RR-US550	RR-US510	Bitrate
XP	17 Std. 50 Min.	4 Std. 10 Min.	64 kbit/s
LP	35 Std. 40 Min.	8 Std. 30 Min.	32 kbit/s
SLP	142 Std. 50 Min.	34 Std. 10 Min.	8 kbit/s

Außenabmessungen max. (B × H × T)
40,4 mm × 110,6 mm × 16,8 mm
Gehäuseabmessungen (B × H × T)
39,0 mm × 110,3 mm × 15,1 mm
Masse
Ca. 65 g mit Batterie
Ca. 43 g ohne Batterie

● Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

–Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols–

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

Caro cliente

Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Prima di collegare, di far funzionare o di regolare questo prodotto, leggere completamente queste istruzioni.
Si consiglia di conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Accessori in dotazione

☐ 1 cavo USB

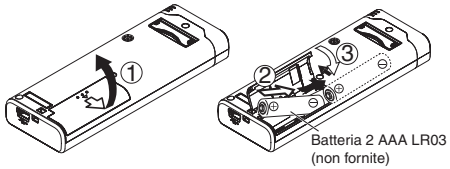
Questo prodotto potrebbe ricevere l'interferenza radio causata dai cellulari durante l'utilizzo. Se si verifica tale interferenza, allontanare maggiormente il prodotto dal cellulare.

PRECAUZIONE
Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita in modo sbagliato. Sostituire soltanto con una batteria uguale o del tipo equivalente consigliato dal produttore. Disfarsi delle batterie usate secondo le istruzioni del produttore.

La pressione sonora eccessiva dagli auricolari e dalla cuffia può causare la perdita dell'udito.

Il marchio di identificazione del prodotto si trova sulla parte inferiore dell'unità.

Inserimento della batteria



Batteria 2 AAA LR03
(non fornite)

Accertarsi che la batteria sia rivolta nella direzione corretta.

- Utilizzare batteria alcaline.

L'indicazione della carica restante della batteria viene visualizzata durante la registrazione o la riproduzione.

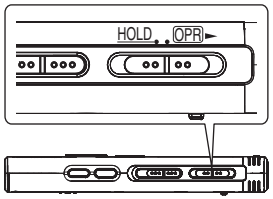
- Se le batterie si scaricano, "▭" lampeggia. Sostituire le batterie quanto più presto possibile.
- Rimuovere la batteria dall'unità se non si intende usarla per un lungo periodo di tempo.
- Per preservare i dati dell'orologio, la batteria deve essere sostituita entro 30 secondi circa.

Accertarsi che l'unità sia spenta prima di rimuovere la batteria.

- Se si rimuovono le batterie durante la registrazione, cancellazione, ecc., tutti i dati dell'unità potrebbero andare persi o si potrebbe distruggere l'unità stessa.

Accensione/spegnimento

Commutatore OPERATION/HOLD



OPR: Funzionamento

Accensione

- Spingere l'interruttore OPERATION/HOLD sul lato OPR► L'unità si accende e il display si illumina.

Spegnimento

- Spingere l'interruttore OPERATION/HOLD sul lato OPR► per 2 secondi.
  Inoltre, se non si fa funzionare l'unità per più di 15 minuti circa mentre è ferma, viene visualizzato "bYE" circa e l'unità si spegne automaticamente.

● Quando si inseriscono le batterie per la prima volta, "CLOCK" lampeggia sul display. Regolare l'ora (➜ destro).

Funzione di blocco

Le operazioni con i tasti vengono ignorate quando si attiva la funzione Hold.

Attivazione/disattivazione della funzione Hold

Funzione Hold attivata

Funzione di blocco disattivato

- Quando la funzione Hold è attivata, le operazioni con i tasti vengono ignorate anche se l'unità è accesa (viene visualizzato "hold"). Di conseguenza, è possibile evitare errori nelle operazioni (ad esempio, arresto della registrazione o della riproduzione mentre sono in corso).

Regolazione dell'ora

Quando si accende l'unità, "CLOCK" lampeggia sul display se l'ora non è regolata (per es., al momento dell'acquisto). (Con l'unità accesa, l'indicazione si cambia in quella "1:00" (lampeggiante) in 1 minuto circa.)
L'orologio serve a preservare la data di registrazione. Regolare l'ora come prima cosa.
La registrazione è possibile anche se l'ora non è stata regolata. Ma, in tal caso, la data di registrazione e l'ora d'inizio della registrazione vengono visualizzate come "- - - -".

Quando "CLOCK" lampeggia

- Accendere l'unità (➜ sinistro).

1 Premere ▶/■.

2 Premere +, – per regolare l'anno, e premere ▶/■ per confermare.
Regolare allo stesso modo il mese e il giorno.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare l'indicazione dell'ora, e premere ▶/■ per confermare.

4 Premere +, – per regolare l'ora, e premere ▶/■ per confermare.
L'ora può essere regolata velocemente mantenendo premuto +, –.

Se l'indicazione dell'ora è "1:00" (lampeggiante) o si cambia l'ora

- Accendere l'unità (➜ sinistro).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•MENU/–REPEAT].
Viene visualizzato "XPLPSLP" (lampeggiante) o "CLOCK" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "CLOCK", e premere ▶/■ per confermare.
Se "CLOCK" lampeggia, premere ▶/■ per confermare.

3 Procedere con i passi 2, 3 e 4 sopra.

● Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
● L'orologio funziona con una perdita/guadagno mensile di +/– 60 secondi alla temperatura normale.
● La regolazione dell'ora si cancella se la batteria si scarica completamente.

Impostazioni di registrazione

Questa unità ha 3 opzioni di impostazione della registrazione relative alla qualità di registrazione. Usando diverse combinazioni di impostazioni di registrazione, si può regolare la qualità del suono secondo le situazioni di registrazione.

Opzione di impostazione della registrazione	Contenuto dell'impostazione e indicazioni sul display	
Modalità di registrazione (➜ pagina 5)	Alta qualità ⇕ Registrazione lunga	: XP : LP : SLP
Sensibilità microfono (➜ pagina 8)	Alta Normale Bassa	: MIC : MIC : MIC
Microfono zoom (➜ pagina 8)	Microfono zoom attivato Microfono zoom disattivato	: ZOOM : Nessuna indicazione

Il tempo totale di registrazione possibile (➜ pagina 20) cambia secondo modalità di registrazione.

Cambiamento della posizione di registrazione

Questa unità è dotata di 3 posizioni di registrazione: [ZOOM], [NORMAL] e [MANUAL]. Le impostazioni del contenuto di [ZOOM] e [NORMAL] sono fisse, mentre quelle di [MANUAL] possono essere cambiate secondo le proprie preferenze. Le posizioni possono essere selezionate alternativamente usando l'interruttore di posizione registrazione.

Posizione di registrazione	Contenuto delle impostazioni (display) e situazioni	
ZOOM	XP MIC ZOOM	Per le lezioni, conferenze, ecc. (Registrazione della voce della persona su cui è puntata l'unità).
NORMAL	XP MIC	Per i meeting, ecc.
MANUAL	XP MIC ZOOM	✻ Per la dettatura, ecc.

✻ La posizione [MANUAL] è stata impostata al momento dell'acquisto come adatta alla dettatura. L'impostazione può essere cambiata secondo le proprie preferenze (➜ pagina 8).

La modalità di registrazione (XP, LP, SLP) può essere cambiata in tutte le posizioni (➜ pagina 5).

Supporto

Quando si esegue la registrazione zoom con l'unità appoggiata su una scrivania, e così via, è possibile ottenere un effetto zoom stabile tirando su il supporto.

Registrazione

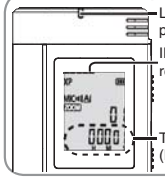
- Accendere l'unità (➜ pagina 3).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Spingere l'interruttore di posizione registrazione per selezionare una posizione.
Selezionare le modalità secondo le situazioni (➜ pagina 4).

2 Selezionare una cartella per la registrazione.
La cartella cambia ogni volta che si preme [FOLDER]. Selezionare una cartella da "A B C D" (L'impostazione della fabbrica è "A".).
Quando si seleziona "♫", la registrazione viene automaticamente salvata in "A" (Se la cartella contiene già 99 file, viene usata la cartella successiva con spazio registrabile.).

3 Premere [REC/PAUSE] (La registrazione comincia).
Ogni volta che si preme
Pausa ⇄ La registrazione continua

Display durante la registrazione



La spia rimane accesa. (Lampeggia durante la pausa.)

Il display cambia secondo i livelli di registrazione.

Tempo di registrazione trascorso (Lampeggia durante la pausa.)

Per arrestare: Premere [STOP].

- **Anche se si cambia la posizione dell'interruttore di posizione registrazione durante la registrazione, l'impostazione non cambia fino al completamento della registrazione.**
- Cambiare la modalità di registrazione come necessario (➜ destro).
- Fare attenzione a non bloccare i fori del microfono zoom e del microfono incorporato.

Cartella

Per questa unità, [Cartella] indica dove i file di registrazione (musica) sono salvati. In questa unità ci sono 4 cartelle audio "A B C D" e 1cartella di musica "♫".
Usando ciascuna cartella secondo gli scopi della registrazione si possono in seguito cercare facilmente i file. In ciascuna cartella audio da A a D si può salvare un massimo di 99 file.

File

I dati audio registrati dal punto iniziale al punto finale sono salvati come un file.
I dati salvati sono chiamati file.

Come impostare la modalità di registrazione (XP/LP/SLP)

- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•MENU/–REPEAT].
Viene visualizzato "XP LP SLP" (lampeggiante).

2 Premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "XP", "LP" o "SLP", e premere ▶/■ per confermare.

- Qualora dei disturbi infastidiscano durante la registrazione o la riproduzione in modalità SLP, utilizzare la modalità XP o LP.

Riproduzione

- Premere [STOP] per arrestare l'unità.
- Selezionare una cartella (➜ sotto).
- Selezionare il file da riprodurre (➜ sotto).

1 Premere ▶/■ (la riproduzione comincia).

Regolazione del volume

Per alzare il volume: Premere +.
Per abbassare il volume: Premere –.
La gamma del volume si estende da 0 a 20. (L'impostazione della fabbrica è 13.)

Operazioni durante la riproduzione

Salto: Premere |◀◀, ▶▶|.
Premere |◀◀ a metà durante la riproduzione di un file, e la riproduzione salta all'inizio del file. Per tornare al file precedente, premere di nuovo |◀◀ entro 1 secondo.

Indietro veloce/Avanti veloce (Ricerca):
Mantenere premuto |◀◀, ▶▶|.

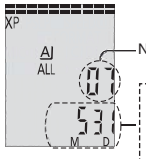
Arresto: Premere ▶/■ o [STOP].

Selezionare una cartella

La cartella cambia ogni volta che si preme [FOLDER]. Selezionare "A", „B", „C", „D" o „♫". Selezionare la cartella contenente il file da riprodurre.

Selezionare un file

Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare.
Il numero del file cambia a ogni pressione.



Numero file

Quando si seleziona un file, viene visualizzata l'informazione di registrazione sotto.
Data di registrazione → Ora d'inizio registrazione → Tempo di registrazione → Numero totale di file nella cartella

Conferma del tempo restante

Mantenere premuto [FOLDER] per 1 secondo o più durante la riproduzione.
Il tempo restante del file riprodotto viene visualizzato per 3 secondi.
- Il tempo di riproduzione restante degli ultimi 3 secondi del file non viene visualizzato.

Ascolto dell'audio utilizzando le cuffie

Collegare gli auricolari (non forniti).
Tipo di spina: mini cavo ø 3,5 mm
Auricolari addizionali consigliati: RP-HV250 Panasonic
(Il numero del prodotto è corretto dal dicembre 2008.)

Monitoraggio della registrazione in corso

Regolazione del volume:
Il volume può essere regolato premendo +, –, ma ciò non ha alcun effetto sul livello di registrazione.

Ascolto del suono durante la riproduzione

Il suono durante la riproduzione proviene dall'altoparlante. L'ascolto potrebbe essere difficile nei luoghi rumorosi, a causa dell'uscita dall'altoparlante. In tal caso, collegare gli auricolari (non forniti).
- L'altoparlante incorporato si disattiva quando si collegano gli auricolari.

Eliminazione dei file registrati

• Selezionare una cartella (➜ pagina 6).

1 Premere [ERASE] durante la riproduzione o l'arresto dell'unità.

2 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare il file.

→ ① Eliminazione di un file
↓
② Eliminazione di tutti i file in una cartella
↓
③ Eliminazione di tutti i file nelle cartelle da A a D
↓
④ Eliminazione di tutti i file di tutte le cartelle
↓
⑤ Formattazione di questa unità

Da ① a ④ : I file protetti e i file che non possono essere riprodotti con questa unità non possono essere eliminati.

3 Premere ▶/■ per confermare.

4 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "YES", e premere ▶/■ per confermare.
Al completamento della eliminazione, viene visualizzato "- -".
Per la completa eliminazione potrebbe essere necessaria qualche dozzina di secondi.

Formattazione

Quando si formatta l'unità, tutti i file esistenti, compresi quelli protetti, i file di musica e i file di dati trasferiti dal PC, ecc., vengono eliminati.

- I file cancellati non possono essere recuperati.
- Non si possono cancellare alcune parti di un file.
- Premere [STOP] per arrestare l'operazione in corso.
- I numeri dei file visualizzati su questa unità si spostano in avanti dopo l'eliminazione dei file.
- Entrambe la cancellazione e la formattazione dei dati non sono possibili se l'indicazione del tempo restante delle batterie mostra "▭" (lampeggiante).

Blocco dei file registrati (Protezione dei file)

Con questa unità non si possono eliminare i file bloccati (eccetto con la formattazione).
Usare questa funzione per proteggere i file.

• Selezionare una cartella (➜ pagina 6).
• Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•MENU/–REPEAT].
Viene visualizzato "XPLPSLP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "LOCK", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare il file.

→ ① Selezione di un file
↓
② Selezione di tutti i file di una cartella
↓
③ Selezione di tutti i file di tutte le cartelle

4 Premere ▶/■ per confermare.

5 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "On", e premere ▶/■ per confermare.
Viene eseguito il blocco.
Per il completamento del blocco potrebbe essere necessaria qualche dozzina di secondi.

Per annullare il blocco:

Seguire i passi da 1 a 4 della procedura, selezionare "OFF", quindi confermare al passo 5.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Quando si seleziona il file, viene visualizzato "LOCK" per i file bloccati.
- "LOCK" non viene visualizzato se non ci sono file nella cartella selezionata.
- I file non possono essere bloccati se l'indicazione del tempo restante delle batterie mostra "▭" (lampeggiante).

Cambiamento delle impostazioni di registrazione (Sensibilità del microfono)

- Regolare l'interruttore di posizione registrazione su [MANUAL] (→ pagina 4).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•MENU/–REPEAT].
Viene visualizzato "XPLPSLP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "MIC ", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare la sensibilità del microfono, e premere ▶/■ per confermare.

MIC	MIC	MIC
Bassa	Normale	Alta

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.

Cambiamento delle impostazioni di registrazione (Microfono zoom)

Quando lo zoom è attivato "ON", il volume del suono circostante viene abbassato e il suono davanti viene registrato chiaramente.

- Regolare l'interruttore di posizione registrazione su [MANUAL] (→ pagina 4).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•MENU/–REPEAT].
Viene visualizzato "XPLPSLP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "ZOOM", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "ON" o "OFF", e premere ▶/■ per confermare.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- La funzione zoom non può essere usata per tutto il tempo che alla presa per microfono esterno è collegato un dispositivo, anche se lo zoom è impostato su ON su questa unità.
- Quando si esegue la registrazione zoom con l'unità appoggiata su una scrivania, e così via, si consiglia di tirare su il supporto (→ pagina 4).

Prevenzione delle registrazioni inutili (VAS)

La registrazione si arresta automaticamente se il silenzio continua per circa 3 secondi. Se l'unità rileva il suono, la registrazione continua.

• Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•MENU/–REPEAT].
Viene visualizzato "XPLPSLP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "(((", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "⎍ ", e premere ▶/■ per confermare.
Viene poi visualizzato "(((".

Cominciare a registrare per attivare questa funzione. Quando la funzione VAS è attivata e si fa una pausa durante la registrazione, "(((" e l'indicatore di registrazione lampeggiano.

Cancellazione della funzione VAS:

Selezionare "⎍ FF", quindi confermare al passo 3.

- **Disattivare la funzione quando si registrano cose importanti.**
- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.

Controllo del tempo di registrazione possibile

1 Mantenere premuto [FOLDER] per 1 secondo o più mentre l'unità registra o è ferma.
Il tempo di registrazione restante viene visualizzato per 3 secondi.

Se rimane soltanto poca* memoria durante la registrazione, l'indicazione si cambia automaticamente in quella del tempo di registrazione restante.

"▬" durante l'arresto mostra la memoria approssimativa restante.
"▬" si accende secondo il tempo restante.
Se rimane soltanto poca* memoria, "▬" lampeggia.
* Quando il tempo di registrazione restante scende sotto 1 ora.

Impostazione della funzione di controllo della velocità di riproduzione

La velocità di riproduzione può essere regolata a 5 velocità diverse.

1 Premere [•MENU/–REPEAT] durante la riproduzione.
Vengono visualizzati "EQ" (lampeggiante) e "SPEED" (accesa).
(Quando è selezionato "♫", viene visualizzato solo "SPEED" (lampeggiante).)

2 Premere ▶▶| per selezionare "SPEED", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare la velocità di riproduzione.
Quando si preme ▶▶|, la velocità di riproduzione aumenta e "▬" (lampeggiante) si sposta a destra.
Quando si preme |◀◀, la velocità di riproduzione si riduce e "▬" (lampeggiante) si sposta a sinistra.

4 Premere ▶/■ per confermare.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Quando si esegue la riproduzione con una velocità diversa da quella × 1, la barra in alto lampeggia e "SPEED" si accende.

Riduzione del rumore (impostazione EQ)

Questa funzione rende più facile ascoltare il suono durante la riproduzione. Ciò non è possibile se si è selezionato "♫".

1 Premere [•MENU/–REPEAT] durante la riproduzione.
Vengono visualizzati "EQ" (lampeggiante) e "SPEED" (accesa).

2 Premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "⎍", e premere ▶/■ per confermare.

Dopo l'impostazione, l'indicazione "EQ" viene visualizzata durante la riproduzione.

Cancellazione della riduzione del rumore (impostazione EQ):

Selezionare "⎍ FF", quindi confermare al passo 3.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.

Riproduzione con leggero ritorno

Funzione di riproduzione con leggero ritorno: Quando si preme |◀◀ durante la riproduzione, il punto della riproduzione torna indietro di circa 5 secondi e la riproduzione continua da quel punto.

• Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•MENU/–REPEAT].
Viene visualizzato "XPLPSLP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "BS", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "ON", e premere ▶/■ per confermare.
Viene poi visualizzato "BS".

Cancellazione della riproduzione con leggero ritorno:

Selezionare "OFF", quindi confermare al passo 3.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- La "Riproduzione con leggero ritorno" non è possibile durante la ripetizione A-B della riproduzione (➜ pagina 11).

Ripetizione della riproduzione/ Riproduzione in successione

Ogni volta che si preme e si mantiene premuto [•MENU/–REPEAT] per 1 secondo o più, lo stile della riproduzione cambia come segue.

Indicazione "ALL":
Viene riprodotto in successione il file selezionato fino all'ultimo file della cartella selezionata. L'unità si arresta alla fine della riproduzione. (L'impostazione della fabbrica è "**ALL**".)

Indicazione "ALL ↻" :
Riproduce ripetutamente tutti i file nella cartella.

Nessuna indicazione:
Alla fine della riproduzione di un file, l'unità si arresta.

Indicazione "↻":
Riproduce ripetutamente un file.

• Selezionare una delle impostazioni sopra, e premere ▶/■ per cominciare la riproduzione.

Ripetizione A-B

La riproduzione viene ripetuta tra il punto d'inizio (A) e il punto della fine (B), se sono stati impostati.

1 Mantenere premuto [•MENU/–REPEAT] per 1 secondo o più durante la riproduzione.
Viene impostato il punto d'inizio (A), e vengono visualizzati "A-B" (lampeggiante) e "↻" (acceso).

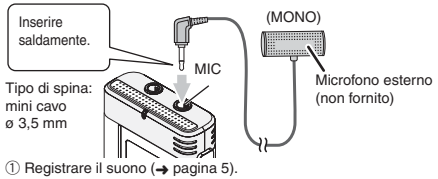
2 Premere [•MENU/–REPEAT] sul punto della fine (B).
L'indicazione si cambia in quella "A-B" (accesa) e la ripetizione della riproduzione comincia.

Cancellazione della ripetizione A-B:

Mantenere premuto [•MENU/–**REPEAT**] per 1 secondo o più, oppure premere |◀◀, ▶▶| durante la riproduzione o con l'unità ferma.

- La funzione di ripetizione A-B non può essere impostata nei casi seguenti.
  - Entro 1 secondo dall'inizio del file, ed entro 2 secondi dalla fine del file.
  - Se ci sono meno di 2 secondi tra il punto d'inizio (A) e il punto della fine (B).
- Se si imposta soltanto il punto d'inizio (A) e la riproduzione continua fino alla fine del file, la fine del file diventa il punto della fine (B) e la ripetizione A-B comincia.
- La "Riproduzione con leggero ritorno" (➜ pagina 10) non è possibile durante la ripetizione A-B della riproduzione.

Registrazione usando un microfono esterno



① Registrare il suono (➜ pagina 5).

- Qualora il livello di registrazione sia troppo basso o troppo alto, regolare la sensibilità del microfono (➜ pagina 8).

- **Leggere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio collegato.**
- La funzione del microfono di questa unità non è operativa finché l'apparecchio è collegato alla presa per microfono esterno.

Cancellazione del segnale acustico di funzionamento

- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•MENU/–REPEAT].
Viene visualizzato "XPLPSLP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "↻", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "OFF", e premere ▶/■ per confermare.

Attivazione del segnale acustico di funzionamento:

Selezionare "ON", quindi confermare al passo 3.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.

Funzioni di sicurezza

Se si imposta una password, per la riproduzione con questa unità o il collegamento a un computer è necessaria l'autenticazione della password. Se si perde l'unità o se viene rubata, i dati registrati salvati nell'unità non possono essere riprodotti e il computer non riconosce questa unità finché non viene inserita la password corretta.
Se si dimentica la password, non è possibile riprodurre i file nelle cartelle da A a D. Scrivere la password nella sezione PROMEMORIA (➜ sotto) per non dimenticarla.

Impostazione della password (numero di 4 cifre)

• Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•MENU/–REPEAT].
Viene visualizzato "XPLPSLP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "S", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "Un", e premere ▶/■ per confermare.
Selezionare il display di impostazione della password.

4 Premere +, – per selezionare un numero, e premere ▶/■ per confermare.
Passare alla cifra successiva e selezionare un numero. Ripetere questo procedimento fino alla quarta cifra.
(Si può selezionare una cifra con |◀◀, ▶▶|.)
La password viene determinata quando si finisce l'impostazione della 4ª cifra.
Viene poi visualizzato "S".

PROMEMORIA

Password	

Se si è impostata la password e si preme ▶/■ per la riproduzione, appare il display di immissione della password (➜ destro).

Disattivazione del blocco di sicurezza:

① Selezionare "Off", quindi confermare al passo 3.
② Seguire il procedimento del passo 4 (Impostazione della password.).

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Per cambiare la password, annullare il blocco di sicurezza e impostare di nuovo la password dal passo 1.

Autenticazione della password

Seguire il procedimento del passo 4 a sinistro. (Impostazione della password.)

■ Se la password è corretta

- Il blocco di sicurezza viene rilasciato temporaneamente e il file audio può essere riprodotto. ("S" lampeggia durante l'annullamento temporaneo.)
- Nella condizione Ⓐ, il blocco di sicurezza viene impostato nuovamente.

Ⓐ
- Se non si usa l'unità per più di 15 minuti circa ed essa si spegne mentre è ferma (➜ pagina 3)
- Se l'unità rimane spenta per più di 15 minuti

■ Se la password è sbagliata

- L'unità emette un segnale acustico e viene visualizzato " PAS Err", dopo di che riappare il display di immissione della password. Se per 5 volte di seguito viene immessa una password sbagliata, l'unità smette di accettare l'immissione della password. In questo caso, immettere nuovamente la password nella condizione Ⓐ, (➜ sopra).

■ Se si è dimenticata la password

Per inizializzare la password, eliminare tutti i file.
① Rilasciare tutti i blocchi impostati nei file delle cartelle da A a D (➜ pagina 7).
② Eliminare tutti i file nelle cartelle da A a D (➜ pagina 7).
③ Selezionare "Off" al passo 3 di "Impostazione della password (numero di 4 cifre)", e premere ▶/■ per confermare (➜ sinistro).

- Se questa unità viene collegata a un computer senza che sia stato disattivato il blocco di sicurezza, il computer non la riconosce. Dopo il collegamento del cavo USB appare il display di immissione della password. Autenticare allora la password.
- La registrazione e la riproduzione della musica sono possibili anche se il blocco di sicurezza non è disattivato.

Collegamento di questa unità a un computer

I file registrati con questa unità possono essere copiati nel computer.

- Avviare prima il computer.
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1. Inserire il cavo USB in questa unità.
2. Inserire il cavo USB nel computer.

- Non si devono usare cavi di collegamento USB diversi da quello in dotazione.

Quando il computer riconosce questa unità, sullo schermo dell'unità viene visualizzato "PC".

Usare il cavo USB in dotazione. Il cavo in dotazione non deve essere usato con altri dispositivi.

Precauzione: Per il collegamento al computer, usare soltanto il cavo USB con la ferrite in dotazione.

Se il computer non riconosce questa unità

Se viene visualizzato "PRG", impostare la password (➜ pagina 12).

Se è visualizzato "USB--NO" scollegare una volta questa unità dal computer, sostituire le batterie e ricollegare l'unità al computer.

- Anche se si collega questa unità al computer senza la batteria o con la batteria scarica, il computer non può riconoscere questa unità (➜ pagina 17).

■ Requisiti di sistema (SO)

Windows 2000 (SP4), Windows XP e SP2, SP3, Windows Vista e SP1 (dal dicembre 2008)

- Per i dettagli sui requisiti di sistema, vedere a pagina 16.

■ Rimozione del cavo USB

Fare doppio clic sull'icona (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) sulla barra delle applicazioni sulla parte inferiore dello schermo del computer, e seguire le istruzioni sullo schermo per rimuovere il cavo USB. (L'icona potrebbe non essere visualizzata a seconda delle impostazioni del sistema operativo.)

Dopo la rimozione del cavo, questa unità si spegne.

■ Funzione di memoria di massa USB

Questa unità funziona come memoria USB e viene riconosciuta come un dispositivo di memoria esterna del computer.

I file di dati del computer possono essere trasferiti e salvati in questa unità.

- Quando l'unità viene collegata al computer, il computer potrebbe non avviarsi (riavviarsi). Si consiglia allora di staccare il cavo USB da questa unità quando si avvia (riavvia) il computer.
- Il computer potrebbe non riconoscere l'unità dopo che è stata collegata al computer quando lo si avvia (riavvia) o se esso si dispone in modalità standby.
  Staccare l'unità e ricollegarla al computer, o ricollegare l'unità dopo l'avviamento del computer.
- Il funzionamento non è garantito se a 1 computer sono collegati 2 o più dispositivi USB, o se si usa un hub USB o un cavo di prolunga.
- Vedere le istruzioni per l'uso del computer.

Apertura di una cartella di questa unità usando un computer

La descrizione sotto spiega il caso quando si usa Windows XP (sistema operativo).

• Collegare prima questa unità a un computer (➜ pagina 13).

1. Fare clic su [Start] → [Risorse del computer] per aprire.
Questa unità viene visualizzata come disco rimovibile.

Un disco rimovibile è un dispositivo di memoria esterna (scheda di memoria SD, memoria USB, ecc.) collegato al computer.

2. Aprire il disco rimovibile (questa unità).
Vengono visualizzate la cartelle (da A a D, MUSIC) di questa unità.

3. Aprire la cartella (da A a D) di questa unità.
Vengono visualizzati i file registrati di questa unità.

Importazione con un computer dei file registrati in questa unità

• Aprire il disco rimovibile (questa unità) e aprire previamente la cartella audio (da A a D) (➜ sopra).

1. Selezionare un file registrato e importarlo in una cartella, ecc., del computer. (usando “Taglia”, “Trascina”, ecc.)

● **Non cambiare i nomi delle cartelle (da A a D, MUSIC).** (Se si cambiano i nomi, i file non possono essere riprodotti.)

Per far tornare dal computer a questa unità i file registrati

• Aprire il disco rimovibile (questa unità) e aprire previamente la cartella audio (da A a D) (➜ sinistro).

1. Selezionare un file importato e farlo tornare in una cartella di questa unità.

Ricaricare i file nelle cartelle originali dalle quali sono stati importati. Se si ricaricano i file in altre cartelle, essi non possono essere riprodotti con questa unità. (Accertarsi che il primo carattere (da A a D) del nome del file corrisponda al nome della cartella (da A a D).)

● Durante la trasmissione dei dati viene visualizzato “” (lampeggiante). **Non si deve mai staccare il cavo USB mentre “” lampeggia.** I dati del file o questa unità potrebbero essere distrutti, o tutti i dati di questa unità andare persi.
● **Non cambiare i nomi dei file.** (Se si cambiano i nomi, i file non possono essere riprodotti.)
● Con questa unità si possono riprodurre fino a 99 file rispettivamente nelle cartelle da A a D. Con questa unità non si possono riprodurre i file oltre 99.
● Se si creano delle cartelle nelle cartelle da A a D e si mettono file registrati nelle nuove cartelle, quei file non possono essere riprodotti con questa unità.
● I file che sono stati fatti tornare a questa unità vengono riprodotti nell’ordine in cui sono stati ricevuti.
● Si possono riprodurre o eliminare i file registrati nel computer.
● Non si deve formattare questa unità con il computer.

Regole per nominare i file (per i file registrati con questa unità)

Il nome del file è composto dal [Nome della cartella (1 byte, 1 carattere (da A a D)) + Numero del file (1 byte, 3 caratteri) + Data di registrazione (1 byte, 4 numeri)].

Ascolto della musica con questa unità (Trasferimento dei file di musica MP3 a questa unità)

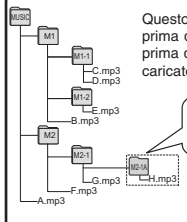
Si può ascoltare la musica trasferendo a questa unità i file di musica MP3 memorizzati nel computer.

• Aprire prima la cartella MUSIC (♫) di questa unità.

1. Selezionare un file di musica MP3 o una cartella contenente file di musica MP3 da trasferire alla cartella MUSIC di questa unità.

- I file nella cartella creata nella cartella MUSIC possono essere riprodotti. Tenere però presente che le cartelle che possono essere riprodotte sono soltanto quelle nella 1a e 2a gerarchia. Le cartelle dalla 3a gerarchia in poi non possono essere riprodotte.
- I file e le cartelle audio caricati in questa unità vengono riprodotti nell'ordine in cui sono stati ricevuti. Nel caso però della struttura a destra, i file in M2 vengono riprodotti dopo che sono stati riprodotti tutti i file in M1, perché l'ordine di caricamento della 1a gerarchia ha la precedenza. I file in M1-2 vengono riprodotti prima, anche se M1-2 è stato caricato dopo M2-1.
- I file appena sotto la cartella vengono riprodotti per primi. Per es., anche se A.mp3 è stato caricato per ultimo, A.mp3 viene riprodotto per primo.
- Nel caso della struttura mostrata sotto, l'ordine di riprodurre in successione con questa unità è
  A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Struttura delle cartelle/file nella cartella MUSIC (esempio)



Questo è un esempio in cui M1 è stato caricato prima di M2 per M1 e M2, M1-1 è stato caricato prima di M1-2 per M1-1 e M1-2, e C.mp3 è stato caricato prima di D.mp3 per C.mp3 e D.mp3.

Questo non può essere riprodotto perché è nella 3a gerarchia.

Se si caricano due o più file alla volta, essi vengono caricati nell'ordine deciso dal computer.

(M1, ecc., rappresentano una cartella e A.mp3, ecc., rappresentano un file.)

Ascolto della musica con questa unità (Riproduzione dei file di musica MP3 con questa unità)

• Staccare il cavo USB (➜ pagina 13).
• Accendere l'unità (➜ pagina 3).
• Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [FOLDER] per selezionare "♫" (cartella MUSIC).

2 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare il file che si desidera ascoltare.

3 Premere ▶/■ (La riproduzione comincia).

Arresto:

Premere ▶/■ o [STOP].

- Per le operazioni di riproduzione, vedere alle pagina 6.
- Nella cartella "♫", si può riprodurre un massimo di 999 file. Con questa unità non si possono riprodurre i file oltre 999.
- Il nome del file o il nome della cartella non possono essere visualizzati. I numeri successivi, cominciando da "♫ ♪" (Numero file), vengono visualizzati secondo l'ordine di riproduzione.
- Non si possono riprodurre i file con un formato diverso da MP3, come WMA e AAC. (Il numero non viene visualizzato sullo schermo.)
- Non si possono riprodurre i file di musica MP3 protetti dai diritti di autore.
- È possibile riprodurre file musicali MP3 con bitrate variabile, ma l'indicazione del tempo di riproduzione trascorso potrebbe differire dal tempo reale.

Cura e utilizzazione

Per ridurre il rischio di interferenza radio causato dai cavi della cuffia, microfono o auricolari, usare soltanto gli accessori adatti con una lunghezza dei cavi inferiore ai 3 metri.

■ Unità

- Evitare di usare o di lasciare questa unità vicino a fonti di calore.
- Per evitare di danneggiare questo prodotto, non esporlo alla pioggia, acqua o altri liquidi.
- L'altoparlante dell'unità non ha la schermatura magnetica. Non lasciare l'unità vicino al televisore, personal computer, schede magnetiche (bancomat, abbonamenti) o altri dispositivi facilmente influenzati da una calamita.

■ Batterie

- Non spellare il rivestimento delle batterie, e non usare le batterie se esso è spellato.
- Allineare correttamente le polarità ⊕ e ⊖ quando si inseriscono le batterie.
- Non mischiare tipi diversi di batterie o batterie vecchie e nuove.
- Rimuovere le batterie se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Non riscaldare o esporre a fiamme.
- Non lasciarle la batteria nell'automobile esposta per lunghi periodi di tempo alla luce diretta del sole con le portiere e i finestrini chiusi.
- Non si deve cercare di ricaricare le batterie a secco.
- L'utilizzo sbagliato delle batterie potrebbe causare una perdita d'acido, che può danneggiare ciò con cui viene a contatto e causare un incendio. Se dalle batterie è fuoriuscito dell'acido, rivolgersi al rivenditore. Se l'acido delle batterie viene a contatto con una qualsiasi parte del corpo, lavarlo via con acqua.
- Tenere le batterie AAA LR03 fuori della portata dei bambini piccoli. Se le batterie vengono accidentalmente inghiottite, possono causare danni allo stomaco e agli intestini.
- Per trasportare le batterie in una tasca o borsa, accertarsi che essa non contenga oggetti metallici, come collane. Il contatto con i metalli potrebbe causare un corto circuito con rischio d'incendio. Per la sicurezza, le batterie ricaricabili devono essere trasportate nella loro custodia di trasporto.

■ Allergie

- Smettere di usare se si prova disagio con gli auricolari o con una qualsiasi altra parte direttamente a contatto con la pelle.
- Continuando a usare, si potrebbero verificare infiammazioni od altre reazioni allergiche.

Requisiti di sistema

Computer	Computer compatibili IBM PC/AT
Sistema operativo	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional e SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate e SP1
Interfaccia	Porta USB (Il funzionamento non è garantito se si utilizza un hub o un cavo di prolunga USB.)

✻ Anche qualora i requisiti di sistema menzionati in questo documento siano soddisfatti, alcuni personal computer non possono essere utilizzati.
✻ Il funzionamento è garantito soltanto con i sistemi operativi compatibili.
✻ Il funzionamento non è garantito con un sistema operativo aggiornato.
✻ Non compatibile con gli ambienti di caricamento multiplo.
✻ Il funzionamento non è garantito con i computer assemblati.
✻ Il funzionamento non è garantito con i computer a 64 bit.
✻ Se si usa Windows Media® Player, il computer deve soddisfare i requisiti di sistema di Windows Media® Player. Rivolgersi alla Microsoft Corporation per i dettagli su Windows Media® Player.
✻ Microsoft, Windows, Windows Media e Windows Vista sono marchi o marchi registrati della Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri Paesi.
✻ Tecnologia di decodifica audio MPEG Layer-3 su licenza da Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.
✻ IBM e PC/AT sono marchi o marchi registrati della International Business Machines Corporation degli Stati Uniti.
✻ Altri nomi di sistemi e nomi di prodotti che appaiono in questo documento sono generalmente marchi o marchi registrati delle rispettive imprese di sviluppo. Tenere presente che il marchio ™ e il marchio ® non appaiono in questo documento.
✻ Si potrebbero verificare dei malfunzionamenti a seconda dell'ambiente del computer (per es., i dati audio registrati in questa unità potrebbero essere inutilizzabili). Panasonic e i rivenditori Panasonic non possono essere ritenuti responsabili per qualsiasi perdita dei dati audio o altri danni diretti o indiretti, eccetto nei casi di negligenza intenzionale o grave.
✻ Questo modello non è compatibile con i registratori IC in formato TRC/ADPCM fabbricati da Panasonic. Inoltre, non è possibile riprodurre su tali registratori IC i file registrati su questa unità, e/o non è possibile leggere questi ultimi utilizzando il software Voice Editing in dotazione con tali registratori IC.
✻ Si può trasferire al computer quanto registrato con questa unità senza usare il software dedicato. Il software per computer (Voice Editing) non viene fornito con questa unità.

Diagnostica

Prima di chiamare il tecnico per la riparazione, eseguire i controlli seguenti. In caso di dubbio su alcuni controlli, o se i rimedi indicati nella tabella non risolvono il problema, rivolgersi al rivenditore.

Sintomo	Punti da controllare
Batteria	
L'utilizzo di una batteria che può ancora essere usata con un altro dispositivo non è possibile.	• L'unità considera le batterie scariche anche se rimane ancora della corrente. Ciò per preservare l'impostazione dell'orologio.
Operazioni	
L'unità non funziona.	• Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente. • Le operazioni con questa unità non sono possibili quando è collegata a un computer.
Il funzionamento non è possibile quando è visualizzato "hold".	• La funzione di blocco è attivata. Disattivare la funzione di blocco (➜ pagina 3).
Display	
"CLOCK", "12:00" lampeggiano.	• Regolare l'ora come prima cosa (➜ pagina 3).
Appare "FULL".	• Nella cartella (A/B/C/D) ci sono 99 file. • La memoria restante è finita (➜ pagina 20). Eliminare i file inutili e i file e dati diversi dai file MP3 (➜ pagine 7, 14).
Appare "USB--no".	• Se le batterie sono estremamente scariche, viene visualizzato "USB--no" anche se l'unità è collegata al computer e il computer non riconosce questa unità. Staccare una volta questa unità dal computer, sostituire le batterie (Inserire le batterie se non sono state inserite.) (➜ pagina 2) e ricollegare l'unità.
Appare "ACCESS".	• Appare quando si aggiornano i dati in questa unità (per es., dopo aver scollegato l'unità dal computer, quando viene accesa, ecc.).
Il display normale viene visualizzato durante l'operazione di impostazione.	• Quando non si utilizza l'unità per 60 secondi durante l'operazione di impostazione, l'impostazione in corso viene annullata e viene visualizzato il display normale.
viene visualizzato "FAIL Err".	• La formattazione è stata eseguita su un computer, e così via, o il file system è danneggiato. Eseguire la formattazione su questa unità (tutti i dati vengono cancellati al termine della formattazione) (➜ pagina 7).
viene visualizzato "SYS Err".	• Il programma operativo è danneggiato. Consultare il rivenditore.

Diagnostica

Sintomo	Punti da controllare
Display	
viene visualizzato “Err”.	• Si è tentato di riprodurre un file MP3 che non può essere riprodotto su questa unità, oppure il file MP3 è danneggiato. Eliminare il file MP3 che non può essere riprodotto. Qualora il problema persista, il file system è danneggiato. Eseguire la formattazione su questa unità (tutti i dati vengono cancellati al termine della formattazione.) (➜ pagina 7).
Registrarezione	
La memoria si esaurisce completamente prima del previsto. (Viene visualizzato “FULL” prima del previsto.)	• Il tempo di registrazione disponibile differisce di circa 8 volte tra la modalità XP e la modalità SLP (➜ pagina 20). Registrando nella modalità SLP si può registrare più a lungo (➜ pagina 5). • Se si riduce la velocità bit per la copia dei CD di musica, si può salvare più musica. • Sono memorizzati molti dati diversi da quelli MP3 ? Eliminare i dati inutili (➜ pagina 14).
La registrazione si interrompe da sola.	• La funzione VAS è attivata (➜ pagina 9).
Durante l’ascolto della registrazione in corso, dagli auricolari si sente la controreazione acustica.	• Abbassare il volume (➜ pagina 6). • Tenere separati l’unità e gli auricolari. • Se si usa un microfono esterno, tenere separati gli auricolari e il microfono esterno.
La registrazione è finita mentre era in corso.	• I dati potrebbero non essere aggiornati se l’unità subisce un urto (per es., se cade), o se la batteria si scarica durante la registrazione.
Appare “– – – –” invece della data di registrazione.	• Regolare l’ora (➜ pagina 3).
Non viene visualizzato “ZOOM”.	• Si sta utilizzando il microfono esterno (➜ pagina 8).
Riproduzione	
Il file registrato non può essere riprodotto anche se è stato registrato con questa unità.	• Il nome del file è stato cambiato. Si possono riprodurre soltanto i file nelle cartelle da A a D che sono stati nominati secondo le regole per nominare i file (➜ pagina 14).
La velocità di riproduzione è troppo veloce o lenta.	• La velocità di riproduzione è stata cambiata (➜ pagina 9).
L’ordine di riproduzione è stato cambiato dopo la ricarica in questa unità dei file che sono stati importati dal computer.	• Ciò è dovuto al fatto che i file importati dal computer vengono messi alla fine nella cartella.
Non c’è il suono dagli auricolari o è difficile da sentire o è rumoroso.	• Accertarsi che la spina sia inserita saldamente. • Pulire la spina.
Il suono è distorto. C’è un rumore all’inizio del suono.	• Ridurre la sensibilità del microfono (➜ pagina 8) o allontanare l’unità dalla sorgente del suono di registrazione.

Sintomo	Punti da controllare
Riproduzione	
Non c'è il suono dall'altoparlante.	• Non c'è il suono se si è collegato l'auricolare.
Si sentono rumori.	• Allontanare il cellulare dall'unità se vengono usati entrambi nello stesso luogo.
Il suono registrato contiene rumore che rende difficile l'ascolto.	• Ridurre il rumore (➜ pagina 9). Il rumore si riduce e l'ascolto potrebbe diventare più facile.
Altro	
L'unità non si accende.	• Le batterie potrebbero essersi scaricate. Sostituirle con batterie nuove (➜ pagina 2).
L'unità si spegne automaticamente.	• L'unità si spegne automaticamente se non viene usata per circa 15 minuti. Quando si fa scorrere il commutatore OPERATION/HOLD sul lato "OPR►", l'unità si accende (➜ pagina 3).
Non è possibile cancellare un file o cartella.	• Il file è protetto (➜ pagina 7). • La cartella è già vuota. • Viene visualizzato "(___" (lampeggiante) (➜ pagina 7).
Questa unità non viene riconosciuta da un computer.	• Il sistema operativo del computer potrebbe non essere compatibile con questa unità (➜ pagina 16). • È stata impostata la password (➜ pagina 12). • Le batterie sono inserite nell'unità? In caso contrario, inserire le batterie. • Se la carica della batteria è troppo bassa, viene visualizzato "USb--nU" e il computer non può riconoscere questa unità (➜ pagina 17).

Manutenzione

Pulire l'unità con un panno morbido e asciutto.

- Se l'unità è molto sporca, strizzare un panno inumidito con acqua, togliere lo sporco e finire la pulizia con un panno asciutto.
- Non si devono usare solventi, compresi il benzolo, i diluenti, l'alcol, i detersivi da cucina, i pulitori chimici, ecc. Essi potrebbero causare la deformazione dell'involucro o rovinare la vernice.

Dati tecnici

Alimentazione

Batterie	C.c. 3,0 V (2 batterie AAA LR03)

Audio

Frequenza campione		XP: 44,1 kHz LP: 16 kHz SLP: 8 kHz
Formato di registrazione		MP3
Velocità bit di riproduzione (cartella MUSIC)		8 kb/sec. a 320 kb/sec.
Frequenza campione di riproduzione (cartella MUSIC)		8 kbit/s a 48 kHz
Risposta in frequenza (Registrazione/Riproduzione –10 dB, mono)		XP: 180 Hz a 15.100 Hz LP: 180 Hz a 6.700 Hz SLP: 180 Hz a 2.900 Hz
Microfono incorporato Rapporto segnale/rumore		40,5 dB (XP) Filtro (JIS A)
USB		USB2.0 (Hi-Speed)
Uscita audio	**Auricolare**	ø 3,5 mm, 16 Ω, 3 mW max.
	Uscita altoparlante	ø 20 mm, 8 Ω, 330 mW max.
Ingresso audio	**Microfono esterno**	ø 3,5 mm; alimentazione con inserimento spina 0,80 mV
Memoria incorporata		512 MB*1: RR-US550 128 MB*1: RR-US510
Temperatura di esercizio		0°C a 40°C
Umidità permissibile		20% a 80% (senza condensa)

∗1 La capacità utilizzabile diventa inferiore.

Durata della batteria (potrebbe essere inferiore a seconda delle condizioni d'utilizzo.)

Batteria (AAA LR03)	Modalità di registrazione	Registrazione*3	Riproduzione*4
Batteria alcalina*2	XP	32 hr circa.	35 hr circa.
	LP	42 hr circa.	35 hr circa.
	SLP	45 hr circa.	35 hr circa.

∗2 Usando la batteria alcalina Panasonic consigliata.
∗3 Con il microfono zoom disattivato.
∗4 Con l'uscita audio dall'altoparlante (Volume: 13, EQ: disattivato, velocità di controllo riproduzione: x 1)

Tempo registrabile standard

Modalità di registrazione	RR-US550	RR-US510	Velocità bit
XP	17 hr circa. 50 min	4 hr circa. 10 min	64 kb/sec.
LP	35 hr circa. 40 min	8 hr circa. 30 min	32 kb/sec.
SLP	142 hr circa. 50 min	34 hr circa. 10 min	8 kb/sec.

Dimensioni max (L x A x P)
40,4 mm × 110,6 mm × 16,8 mm
Dimensioni involucro (L x A x P)
39,0 mm × 110,3 mm × 15,1 mm
Peso
65 g circa con batteria
43 g circa senza batteria

● Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

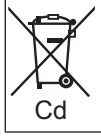
Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea
Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]
Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.



Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):
Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Cher client
Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.
Avant de brancher, d'utiliser ou de régler cet appareil, veuillez lire l'ensemble des présentes instructions.
Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Accessoires fournis

☐ 1 Câble USB

Ce produit peut être affecté par l'interférence des ondes radio émises par les téléphones portables pendant l'utilisation. Si une telle interférence se produit, éloignez le téléphone portable du produit.

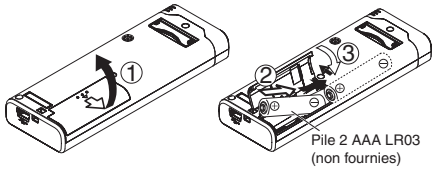
ATTENTION
Il y a risque d'explosion en cas de remplacement inadéquat.
Remplacez uniquement par une pièce identique ou une pièce du même type recommandée par le fabricant. Suivez les instructions du fabricant pour mettre les piles usées au rebut.

- A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Utilisez exclusivement le casque ou les écouteurs recommandés.

Une pression acoustique excessive générée par un casque ou des écouteurs peut endommager l'ouïe.

La plaque signalétique du produit se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

Insertion des piles



Pile 2 AAA LR03
(non fournies)

Assurez-vous que la pile est orientée dans le bon sens.

- Utilisez les piles alcalines.

La charge restante de la pile s'affiche comme ci-dessous pendant l'enregistrement et la lecture.

clignotant

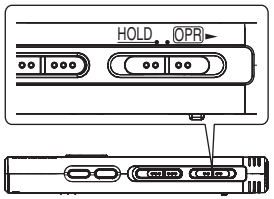
- "▭" clignote lorsque les piles sont épuisées.Remplacez les piles dès que possible.
- Retirez la pile de l'appareil si vous prévoyez laisser ce dernier inutilisé pour une période prolongée.
- Remplacez la pile en moins d'environ 30 secondes pour conserver les données de l'horloge.

N'oubliez pas d'éteindre l'appareil avant de retirer la batterie.

- En retirant les piles pendant une opération, comme par exemple l'enregistrement ou la suppression, vous risqueriez de perdre les données de l'appareil ou d'abîmer ce dernier.

Mettre l'appareil sous/hors tension

Commutateur OPERATION/HOLD



OPR: Marche

Mettre l'appareil sous tension

- Faites glisser le commutateur OPERATION/HOLD du côté OPR ; l'appareil se met sous tension et l'afficheur s'allume.

Mettre l'appareil hors tension

- Faites glisser et maintenez le commutateur OPERATION/HOLD du côté OPR pendant 2 secondes.
  De plus, si l'appareil reste inutilisé pendant plus d'environ 15 minutes alors qu'il est en mode d'arrêt, "bYE" s'affiche puis l'appareil se met de lui-même hors tension.

● Lors de la première insertion des piles, "CLOCK" clignote sur l'afficheur. Réglez l'heure (➜ à droite).

Fonction de verrouillage

Les commandes de touche sont ignorées lorsque le verrouillage est activé.

Verrouillage et déverrouillage

- Lorsque la fonction de verrouillage est activée, les commandes de touche sont ignorées même si l'appareil est sous tension ("ho id" s'affiche). Cela permet d'éviter les commandes involontaires (par exemple, l'arrêt d'un enregistrement ou d'une lecture en cours).

Réglage du temps

À la mise sous tension, "CLOCK" clignote sur l'afficheur si le temps n'est pas réglé (par exemple, au moment de l'achat). (En état de marche, l'affichage passe à "12:00" (clignotant) au bout d'environ 1 minute.) L'horloge est utilisée pour la conservation de la date d'enregistrement. Réglez d'abord le temps.

L'enregistrement est possible même si l'horloge n'est pas réglée. Toutefois la date d'enregistrement et l'heure de début d'enregistrement s'affichent sous la forme "- - - -".

Lorsque "CLOCK" clignote

- Mettez l'appareil sous tension (➜ à gauche).

1 Appuyez sur ▶/■.

2 Appuyez sur +, – pour régler l'année et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Procédez de la même façon pour régler le mois et le jour.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner l'affichage du l'heure et appuyez sur ▶/■ pour valider.

4 Appuyez sur +, – pour régler l'heure et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Vous pouvez ajuster l'heure rapidement en appuyant de manière continue sur +, –.

Lorsque l'affichage de l'heure est "12:00" (clignotant) ou que vous modifiez l'heure

- Mettez l'appareil sous tension (➜ à gauche).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (clignotant) ou "CLOCK" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "CLOCK", puis appuyez sur ▶/■ pour valider.
Si "CLOCK" clignote, appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Suivez les étapes 2, 3 et 4 ci-dessus.

● Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
● À température normale, l'horloge fonctionne avec un décalage mensuel de +/– 60 secondes.
● Le réglage de l'horloge disparaît si la batterie s'épuise complètement.

Réglages d’enregistrement

Cet appareil offre 3 options de réglage pour la qualité d’enregistrement. En combinant les différents réglages d’enregistrement, vous pouvez ajuster la qualité audio en fonction des conditions d’enregistrement.

Option de réglage d’enregistrement	Type de réglage et affichage
Mode d’enregistrement (➜ page 5)	Qualité supérieure : XP : LP Enregistrement long : SLP
Sensibilité du microphone (➜ page 8)	Élevée : MIC Normale : MIC Basse : MIC
Microphone zoom (➜ page 8)	Microphone zoom activé : ZOOM Microphone zoom désactivé : Pas d’affichage

Le temps total d’enregistrement possible (➜ page 20) change suivant la combinaison de mode d’enregistrement.

Changer la position d’enregistrement

Cet appareil offre 3 positions d’enregistrement : [ZOOM], [NORMAL] et [MANUAL]. Les paramètres [ZOOM] et [NORMAL] sont fixes, tandis que le paramètre [MANUAL] peut être modifié selon vos préférences. Vous pouvez permuter entre les positions à l’aide du commutateur de position d’enregistrement.

Position d’enregistrement	Paramètres (affichage) et situations
ZOOM	XP MIC ZOOM Pour les leçons, les conférences, etc. (Enregistrer la voix de la personne vers laquelle l’appareil est pointé).
NORMAL	XP MIC Pour les réunions, etc.
MANUAL	XP MIC ZOOM ✻ Pour les dictées, etc.

✻ La position [MANUAL] est réglée pour la dictée au moment de l’achat. Vous pouvez changer le réglage en fonction de vos préférences (➜ page 8).

Vous pouvez changer le mode d’enregistrement (XP, LP, SLP) dans toutes les positions (➜ page 5).

Pied

L’utilisation du pied permet de stabiliser l’effet de zoom lorsque vous mettez l’appareil sur un bureau, par exemple, pour effectuer un enregistrement avec le microphone zoom.

Enregistrement

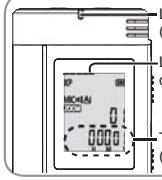
- Mettez l'appareil sous tension (➜ page 3).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Faites glisser le commutateur de position d'enregistrement pour sélectionner une position.
Changez de mode en fonction de la situation (➜ page 4).

2 Einen Ordner für die Aufnahme wählen.
Le dossier change à chaque pression sur [FOLDER]. Choisissez parmi "AJ BJ CJ DJ" (Le réglage d'usine est "AJ".). Si vous sélectionnez "♫", l'enregistrement est automatiquement sauvegardé dans "AJ" (Si le dossier contient déjà 99 fichiers, le prochain dossier contenant de l'espace libre pour l'enregistrement est utilisé.).

3 Appuyez sur [REC/PAUSE] (L'enregistrement commence).
À chaque pression
Pause ⇄ L'enregistrement continue

Affichage pendant l'enregistrement



La lumière reste allumée.
(Clignote pendant la pause.)

L'affichage change suivant le niveau d'enregistrement.

Temps d'enregistrement écoulé
(Clignote pendant la pause.)

Pour arrêter : Appuyez sur [STOP].

- **Même si vous changez la position d'enregistrement pendant l'enregistrement, le changement de réglage ne s'applique qu'une fois l'enregistrement terminé.**
- Changez le mode d'enregistrement au besoin (➜ à droite).
- Ne bloquez pas les orifices du microphone zoom et du microphone intégré.

Dossier

Pour cet appareil, le terme [Dossier] désigne les emplacements de sauvegarde des fichiers d'enregistrement (de musique). Il y a 4 dossiers audio "AJ BJ CJ DJ" et 1 dossier de musique "♫" sur cet appareil.
L'utilisation des dossiers respectifs en fonction du type d'enregistrement facilite la recherche des fichiers par la suite. Il est possible de sauvegarder jusqu'à 99 fichiers dans chacun des dossiers audio (AJ à DJ).

Fichier

Les données audio enregistrées, du point de début au point de fin, sont enregistrées en tant que fichier.
Les données ainsi sauvegardées sont appelées fichier.

Pour régler le mode d'enregistrement (XP/LP/SLP)

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT].
"XP LP SLP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour choisir parmi "XP", "LP" ou "SLP", et appuyez sur ▶/■ pour valider.

- **Si le bruit vous incommode lors de l'enregistrement ou de la lecture en mode SLP, utilisez le mode XP ou LP.**

Lecture

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.
- Sélectionnez un dossier (➜ ci-dessous).
- Sélectionnez le fichier à lire (➜ ci-dessous).

1 Appuyez sur ▶/■ (La lecture commence).

Régler le volume

Montez le volume : Appuyez sur +.
Baissez le volume : Appuyez sur –.
La plage du volume s'étend de 0 à 20. (Le reglage d'usine est 13.)

Opérations pendant lecture

Saut : Appuyez sur |◀◀, ▶▶|.
Enfoncez |◀◀ à mi-course pendant la lecture d'un fichier pour revenir directement au début du fichier. Pour revenir au fichier précédent, appuyez de nouveau sur |◀◀ dans 1 seconde qui suit.

Recul rapide/Avance rapide (Recherche) :
Appuyez de manière continue sur |◀◀, ▶▶|.

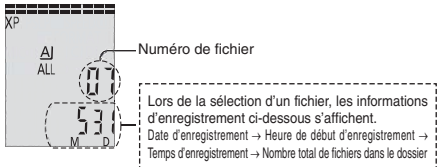
Arrêt : Appuyez sur ▶/■ ou [STOP].

Sélectionnez un dossier

Le dossier change à chaque pression sur [FOLDER]. Sélectionnez "A", "B", "C", "D" ou "♫". Sélectionnez le dossier qui contient le fichier à lire.

Sélectionnez un fichier

Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner.
À chaque pression, le numéro de fichier change.

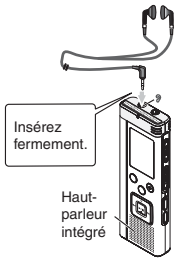


Vérifier le temps restant

Appuyez de manière continue sur [FOLDER] pendant 1 seconde ou plus pendant la lecture.
Die verbleibende Wiedergabezeit der laufenden Datei wird 3 Sekunden lang angezeigt.
- Le temps de lecture restant ne s'affiche pas pour les 3 dernières secondes du fichier.

Écoute audio avec les écouteurs

Connectez des écouteurs (non fournis).
Type de fiche : mini-prise ø 3,5 mm
Écouteurs supplémentaires recommandés : Panasonic RP-HV250 (Numéro de produit valide en Décembre 2008.)



Contrôler l'enregistrement en cours

Régler le volume:
Vous pouvez ajuster le volume en appuyant sur +, –, mais cela n'affecte pas le niveau d'enregistrement.

Écouter le son pendant la lecture

Le son est émis par le haut-parleur pendant la lecture. L'écoute peut être difficile dans les endroits bruyants si le son est émis par le haut-parleur. Le cas échéant, connectez des écouteurs (non fournis).
- Le haut-parleur intégré se désactive lorsque des écouteurs sont connectés.

Supprimer les fichiers enregistrés

• Sélectionnez un dossier (➜ page 6).

1 Appuyez sur [ERASE] pendant la lecture ou alors que l'appareil est arrêté.

2 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner le fichier.

→ ① Supprimer un fichier.
↓
② Supprimer tous les fichiers d'un dossier.
↓
③ Supprimer tous les fichiers des dossiers A à D.
↓
④ Supprimer tous les fichiers dans tous les dossiers.
↓
└ ⑤ Formater la mémoire de cet appareil.

① à ④ : Il n'est pas possible de supprimer les fichiers protégés et les fichiers que cet appareil ne peut pas lire.

3 Appuyez sur ▶/■ pour valider.

4 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "YES" et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Une fois la suppression terminée, "- -" s'affiche.
L'exécution de la suppression peut prendre quelques douzaines de secondes.

Formatage

Le formatage de la mémoire de l'appareil entraîne la suppression de tous les fichiers existants, y compris les fichiers protégés, les fichiers de musique, les fichiers transférés d'un ordinateur, etc.

- Il n'est pas possible de récupérer les fichiers supprimés.
- Il n'est pas possible de supprimer partiellement un fichier.
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'opération avant la fin.
- Les numéros de fichier affichés sur cet appareil sont déplacés vers l'avant après la suppression de fichiers.
- La suppression et le formatage des données ne sont pas disponibles lorsque l'affichage de charge restante indique "▭" (clignotant).

Verrouiller les fichiers enregistrés (Protection de fichier)

Sur cet appareil il n'est pas possible de supprimer les fichiers verrouillés (sauf contre le formatage).
Utilisez cette fonction pour protéger les fichiers.

• Sélectionnez un dossier (➜ page 6).
• Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "LOCK" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner le fichier.

→ ① Sélectionner un fichier.
↓
② Sélectionner tous les fichiers d'un dossier.
↓
└ ③ Sélectionner tous les fichiers de tous les dossiers.

4 Appuyez sur ▶/■ pour valider.

5 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "On" et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Le verrouillage est exécuté.
L'exécution du verrouillage peut prendre quelques douzaines de secondes.

Pour annuler le verrouillage :

Suivez les étapes 1 à 4, sélectionnez "OFF" et passez à l'étape 5.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- "LOCK" s'affiche pour les fichiers verrouillés lorsque le fichier est sélectionné.
- "LOCK" ne s'affiche pas s'il n'y a pas de fichier dans le dossier sélectionné.
- Il n'est pas possible de verrouiller les fichiers lorsque l'affichage de charge restante indique "▭" (clignotant).

Modifier les réglages d'enregistrement (Sensibilité du microphone)

- Réglez le commutateur de position d'enregistrement sur [MANUAL] (➜ page 4).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "MIC ıl" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner la sensibilité du microphone et appuyez sur ▶/■ pour valider.

MIC ı	MIC ıl	MIC ıll
Basse	Normale	Élevée

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.

Modifier les réglages d'enregistrement (microphone zoom)

Lorsque le zoom est réglé sur "ՈՈ", le volume des sons ambiants est réduit et les sons qui proviennent de devant sont clairement enregistrés.

- Réglez le commutateur de position d'enregistrement sur [MANUAL] (➜ page 4).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "ZOOM" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "ՈՈ" ou "ՈFF" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- La fonction de zoom demeure inopérante tant qu'un dispositif est raccordé à la prise de microphone externe, même si le zoom est activé sur cet appareil.
- Nous vous recommandons d'utiliser le pied lorsque vous mettez l'appareil sur un bureau, par exemple, pour effectuer un enregistrement avec le microphone zoom (➜ page 4).

Éviter les enregistrements inutiles (VAS)

L'enregistrement s'arrête automatiquement au bout d'environ 3 secondes de silence. Si l'appareil détecte un son, il poursuit l'enregistrement.

• Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "(((" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "ON" et appuyez sur ▶/■ pour valider.
"(((" s'affiche ensuite.

Lancez l'enregistrement pour activer cette fonction. En cas de pause d'enregistrement alors que la fonction VAS est activée, "(((" et le témoin d'enregistrement clignotent.

Annuler la fonction VAS :

Sélectionnez "OFF" et passez à l'étape 3.

- **Désactivez cette fonction lorsque vous effectuez des enregistrements importants.**
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.

Vérifier le temps d'enregistrement possible

1 Maintenez la touche [FOLDER] enfoncée au moins 1 seconde pendant l'enregistrement ou en mode d'arrêt.
Le temps d'enregistrement restant s'affiche pendant 3 secondes.

Lorsqu'il ne reste que très peu* de mémoire pendant l'enregistrement, l'affichage passe automatiquement au temps d'enregistrement restant.

L'affichage "▬" pendant l'arrêt indique la mémoire restante approximative.
"▬" s'allume en réponse au temps restant.
Lorsqu'il ne reste que très peu* de mémoire, "▬" clignote.
* Lorsque le temps d'enregistrement restant descend sous 1 heure.

Régler la fonction de commande de la vitesse de lecture

La vitesse de lecture est réglable sur 5 différents paliers.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT] pendant la lecture.
"EQ" (clignotant) et "SPEED" (allumé) s'affichent.
(Seul "SPEED" (clignotant) s'affiche lorsque "♫" est sélectionné.)

2 Appuyez sur ▶▶| pour sélectionner "SPEED" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner la vitesse de lecture.
Lors de la pression sur ▶▶|, la vitesse de lecture accélère et "▬" (clignotant) se déplace vers la droite.
Lors de la pression sur |◀◀, la vitesse de lecture ralentit et "▬" (clignotant) se déplace vers la gauche.

4 Appuyez sur ▶/■ pour valider.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Lors de la lecture à une vitesse autre que × 1, la barre du haut clignote et "SPEED" s'allume.

Réduire le bruit (réglage EQ)

Cette fonction facilite l'écoute du contenu audio pendant la lecture.
Ce réglage n'est pas disponible lorsque "♫" est sélectionné.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT] pendant la lecture.
"EQ" (clignotant) et "SPEED" (allumé) s'affichent.

2 Appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "ON" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

Une fois réglé, "EQ" s'affiche pendant la lecture.

Annuler la réduction du bruit (réglage EQ) :

Sélectionnez "OFF" et passez à l'étape 3.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.

Léger retour de lecture

Fonction de léger retour de lecture : Lorsque vous appuyez sur |◀◀ pendant la lecture, le point de lecture recule d'environ 5 secondes et la lecture reprend de ce point.

• Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "BS" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "On" et appuyez sur ▶/■ pour valider.
"BS" s'affiche ensuite.

Annuler le léger retour de lecture :

Sélectionnez "OFF" et passez à l'étape 3.

● Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
● La "lecture avec léger recul" n'est pas possible pendant la lecture répétée A-B (➜ page 11).

Lecture répétée/Lecture successive

Chaque fois que vous maintenez la touche [•MENU/–REPEAT] enfoncée au moins 1 seconde, le style de lecture change comme suit.

Affichage de "ALL" :
Tous les fichiers du dossier sélectionné sont lus successivement, du premier au dernier. L'appareil s'arrête lorsque la lecture prend fin. (Le réglage d'usine est "**ALL**".)

Affichage de "ALL ↻" :
Tous les fichiers du dossier sont lus de manière répétée.

Pas d'affichage :
L'appareil s'arrête lorsque la lecture d'un fichier prend fin.

Affichage de "↻" :
Lit un fichier de manière répétée.

• Sélectionnez l'un des réglages ci-dessus et appuyez sur ▶/■ pour lancer la lecture.

Lecture répétée A-B

La lecture est répétée entre le point de début (A) et le point de fin (B) si vous avez spécifié lesdits points.

1 Maintenez la touche [•MENU/–REPEAT] enfoncée au moins 1 seconde pendant la lecture.
Le point de début est (A) est spécifié ; "A-B" (clignotant) et "↻" (allumé) s'affichent.

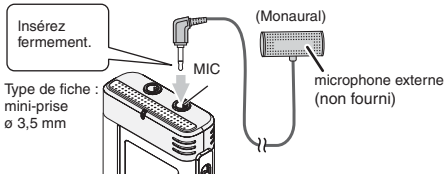
2 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT] au point de fin (B).
L'affichage devient "A-B" (allumé) et la lecture répétée commence.

Annuler la lecture répétée A-B :

Maintenez la touche [•MENU/–REPEAT] enfoncée au moins 1 seconde, ou appuyez sur |◀◀, ▶▶| pendant la lecture ou en mode d'arrêt.

- Il n'est pas possible de régler l'appareil sur la lecture répétée A-B dans les cas suivants.
  - À moins de 1 seconde du début du fichier, et à moins de 2 secondes de la fin du fichier.
  - S'il y a moins de 2 secondes entre le point de début (A) et le point de fin (B).
- Si seul le point de début (A) est spécifié et que la lecture continue jusqu'à la fin du fichier, celle-ci devient le point de fin (B) et la lecture répétée A-B commence.
- Pendant la lecture répétée A-B, la lecture avec léger recul (➜ page 10) n'est pas disponible.

Enregistrer à l'aide d'un microphone externe



① Enregistrez le son (➜ page 5).

- Si le niveau d'enregistrement est trop bas ou trop élevé, réglez la sensibilité du microphone (➜ page 8).

- **Consultez le mode d'emploi de l'appareil raccordé.**
- La fonction de microphone de cet appareil demeure inopérante tant qu'un appareil est raccordé à la prise de microphone externe.

Annuler le bip de commande

• Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "↻" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "OFF" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

Activer le bip de commande :

Sélectionnez "On" et passez à l'étape 3.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.

Fonctions de sécurité

Si vous spécifiez un mot de passe, l'authentification par mot de passe sera requise pour faire la lecture sur cet appareil ou pour le raccorder à un ordinateur. En cas de perte ou de vol de l'appareil, les données qui y sont enregistrées ne pourront pas être lues et l'appareil ne sera pas reconnu sur un ordinateur si le mot de passe ne correspond pas.

Si vous oubliez le mot de passe, vous ne pourrez pas lire les fichiers des dossiers A à D. Veuillez le prendre en note dans la section MEMO (➜ ci-dessous) pour ne pas l'oublier.

Spécifier le mot de passe (numéro à 4 chiffres)

• Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "🔒" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "On" et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Entrez dans l'affichage de saisie du mot de passe.

4 Appuyez sur +, – pour sélectionner un numéro et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Déplacez-vous au chiffre suivant et choisissez un numéro. Répétez cette opération jusqu'au quatrième chiffre.
(Vous pouvez sélectionner le chiffre à l'aide de |◀◀, ▶▶|.)
Le mot de passe est validé après la saisie du quatrième chiffre.
"🔒" s'affiche ensuite.

MEMO

Mot de passe	

Si vous appuyez sur ▶/■ pour lire un fichier alors qu'un mot de passe a été spécifié, l'affichage de saisie du mot de passe apparaît (➜ à droite).

Annuler le verrouillage de sécurité :

① Sélectionnez "Off" et passez à l'étape 3.
② Allez à l'étape 4 (Saisissez le mot de passe.).

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Pour modifier le mot de passe, annulez le verrouillage de sécurité et spécifiez de nouveau un mot de passe à partir de l'étape 1.

Authentifier le mot de passe

Allez à l'étape 4 de la gauche. (Saisissez le mot de passe.)

■ Si le mot de passe est exact

- Le verrouillage de sécurité est temporairement libéré et la lecture des fichiers audio est possible. ("🔒" clignote pendant l'annulation temporaire.)
- Dans les conditions Ⓐ, le verrouillage de sécurité se réactive.

Ⓐ
- Si vous n'effectuez aucune commande pendant plus d'environ 15 minutes et que l'appareil se met hors tension alors qu'il était arrêté (➜ page 3)
- Lorsque l'appareil reste hors tension pendant plus de 15 minutes

■ Si le mot de passe est erroné

- L'appareil émet un bip et " PAS Err" s'affiche, puis l'affichage de saisie du mot de passe réapparaît. Si vous saisissez 5 fois de suite un mot de passe erroné, l'appareil n'accepte plus la saisie du mot de passe. Le cas échéant, saisissez de nouveau le mot de passe dans les conditions Ⓐ (➜ ci-dessus).

■ Si vous avez oublié le mot de passe

Pour réinitialiser le mot de passe, supprimez tous les fichiers.
① Déverrouillez tous les fichiers verrouillés dans les dossiers A à D (➜ page 7).
② Supprimez tous les fichiers dans les dossiers A à D (➜ page 7).
③ Sélectionnez "Off" à l'étape 3 de "Spécifier le mot de passe (numéro à 4 chiffres)" et appuyez sur ▶/■ pour valider (➜ à gauche).

- Si cet appareil est raccordé à un ordinateur et que son verrouillage de sécurité n'est pas annulé, l'ordinateur ne reconnaît pas l'appareil. Une fois le câble USB connecté, l'affichage de saisie du mot de passe apparaît. Authentifiez ensuite le mot de passe.
- L'enregistrement et la lecture de la musique sont disponibles même si le verrouillage de sécurité n'est pas annulé.

Raccorder cet appareil à un ordinateur

Vous pouvez copier sur un ordinateur les fichiers enregistrés sur cet appareil.

- Démarrez l'ordinateur à l'avance.
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1. Insérez le câble USB dans cet appareil.
2. Insérez le câble USB dans l'ordinateur.

- Utilisez exclusivement le câble de connexion USB fourni.

"PC" s'affiche sur l'écran de l'appareil lorsque l'ordinateur reconnaît cet appareil.

Utilisez le câble USB fourni. N'utilisez pas le câble fourni avec d'autres appareils.

Attention : Utilisez uniquement le câble USB fourni avec un tore magnétique pour raccorder l'appareil à un ordinateur.

Lorsque l'ordinateur ne reconnaît pas cet appareil

Si " PASS" s'affiche, saisissez le mot de passe (➜ page 12).

Si "USB-NG" s'affiche, déconnectez l'appareil de l'ordinateur, remplacez les piles et reconnectez l'appareil à l'ordinateur.

- L'ordinateur auquel vous raccordez l'appareil ne le reconnaîtra pas si la pile n'est pas insérée ou si elle est épuisée (➜ page 17).

■ Configuration système requise (système d'exploitation)

Windows 2000 (SP4), Windows XP et SP2, SP3, Windows Vista et SP1 (à compter de décembre 2008)

- Voir page 16 pour plus de détails sur la configuration système requise.

■ Retirer le câble USB

Double-cliquez sur l'icône (Windows 2000/Windows XP : [], Windows Vista : []) de la barre des tâches, au bas de l'écran de l'ordinateur, et suivez les instructions à l'écran pour retirer le câble USB. (Suivant les réglages du système d'exploitation, il se peut que l'icône ne s'affiche pas.)

Une fois le câble retiré, l'appareil s'éteint.

■ Fonction de mémoire auxiliaire USB

Cet appareil fonctionne en tant que mémoire auxiliaire USB et est reconnu en tant que périphérique de stockage externe de l'ordinateur.

Les fichiers de données de l'ordinateur peuvent être transférés et sauvegardés sur cet appareil.

- Lorsque l'appareil est connecté à l'ordinateur, il se peut que l'ordinateur ne puisse pas démarrer (ou redémarrer). Nous vous recommandons de retirer le câble USB de l'appareil avant de faire démarrer (ou redémarrer) l'ordinateur.
- Lorsque l'appareil est raccordé à l'ordinateur, il se peut que l'ordinateur ne reconnaisse pas l'appareil si vous faites démarrer (ou redémarrer) l'ordinateur ou s'il entre en mode de veille. Déconnectez l'appareil et reconnectez-le à l'ordinateur, ou reconnectez l'appareil une fois l'ordinateur redémarré.
- Le fonctionnement n'est pas garanti lorsque 2 périphériques USB ou plus sont connectés à 1 ordinateur, ou lorsqu'un concentrateur USB ou un câble prolongateur est utilisé.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de l'ordinateur.

Ouvrir un dossier de cet appareil à l’aide d’un ordinateur

Les explications ci-dessous s’appliquent lors de l’utilisation de Windows XP (système d’exploitation).

• Raccordez d’abord cet appareil à un ordinateur (➜ page 13).

1. Cliquez sur [démarrer] → [Poste de travail] pour ouvrir.
Cet appareil s’affiche en tant que disque amovible.

Un disque amovible est un périphérique de stockage externe (carte mémoire SD, mémoire USB, etc.) raccordé à l’ordinateur.

2. Ouvrez le disque amovible (cet appareil).
Les dossiers de cet appareil (A à D, MUSIC) s’affichent.

3. Ouvrez le dossier (A à D) de cet appareil.
Les fichiers enregistrés de cet appareil s’affichent.

Importer vers un ordinateur les fichiers enregistrés sur cet appareil

• Ouvrez d’abord le disque amovible (cet appareil) et ouvrez le dossier audio (A à D) (➜ ci-dessus).

1. Sélectionnez un fichier enregistré et importez-le dans un dossier, etc., de l’ordinateur (en utilisant “Copier”, “Glisser-déposer”, etc.).

● **Ne modifiez pas les noms de dossier (A à D, MUSIC).** (Si vous modifiez les noms, la lecture des fichiers est impossible.)

Recharger les fichiers enregistrés vers cet appareil depuis l’ordinateur

• Ouvrez d’abord le disque amovible (cet appareil) et ouvrez le dossier audio (A à D) (➜ à gauche).

1. Sélectionnez un fichier importé et rechargez-le dans un dossier de cet appareil.

Recharger les fichiers dans le dossier initial d’où ils ont été importés. Si vous rechargez les fichiers dans des dossiers différents, cet appareil ne pourra pas les lire. (Assurez-vous que la première lettre (A à D) du nom de fichier correspond au nom du dossier (A à D).)

● “PLAY” (clignotant) s’affiche pendant la transmission des données. **Ne retirez jamais le câble USB pendant que “PLAY” clignote.** Les données de fichier de cet appareil risqueraient d’être détruites, ou vous risquez de perdre toutes les données de cet appareil.
● **Ne modifiez pas les noms de fichier.** (Si vous modifiez les noms, la lecture des fichiers est impossible.)
● Cet appareil peut lire jusqu’à 99 fichiers dans chacun des dossiers A à D. Cet appareil ne peut pas lire les fichiers qui suivent le fichier 99.
● Si vous créez un sous-dossier à l’intérieur du dossier A à D et y mettez des fichiers enregistrés, cet appareil ne pourra pas lire ces fichiers.
● Les fichiers que vous rechargez sur cet appareil sont lus dans l’ordre de leur réception.
● Vous pouvez lire ou supprimer les fichiers enregistrés sur l’ordinateur.
● Ne formatez pas cet appareil à l’aide d’un ordinateur.

Règles appliquées aux noms de fichier (pour les fichiers enregistrés sur cet appareil)

Le nom d’un fichier est composé de [Nom de dossier (1 caractère (A à D) de 1 octet) + Numéro de fichier (3 caractères de 1 octet) + Date d’enregistrement (4 chiffres de 1 octet)].

Écouter de la musique sur cet appareil (Transférer des fichiers de musique MP3 sur cet appareil)

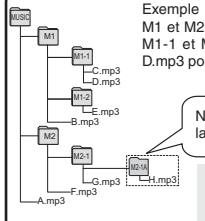
Vous pouvez écouter de la musique sur cet appareil en y transférant les fichiers de musique MP3 stockés sur un ordinateur.

- Ouvrez d'abord le dossier MUSIC (♫) de cet appareil.

1. Sélectionnez un fichier de musique MP3 ou un dossier contenant des fichiers de musique MP3 pour le transférer vers le dossier MUSIC de cet appareil.

- L'appareil peut lire les fichiers d'un sous-dossier créé dans le dossier MUSIC. Notez toutefois que l'appareil ne peut lire que les dossiers de la première et de la deuxième hiérarchies. Il ne peut pas lire les dossiers de la troisième hiérarchie et des suivants.
- Les fichiers audio et les dossiers chargés sur cet appareil seront lus dans l'ordre de réception des fichiers et dossiers. Par contre, dans le cas de l'arborescence ci-contre à droite, les fichiers de M2 sont lus après tous les fichiers de M1 car la priorité est accordée à la première hiérarchie. Même si M1-2 est chargé après M2-1, les fichiers de M1-2 seront lus en premier.
- Les fichiers qui se trouvent immédiatement sous le dossier seront lus en premier ; par exemple, même si A.mp3 a été chargé en dernier, il sera lu en premier.
- Dans le cas de l'arborescence ci-dessous, l'ordre de lecture sur cet appareil est
  A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Arborescence des dossiers et fichiers dans le dossier MUSIC (exemple)



Exemple lorsque M1 est chargé avant M2 pour M1 et M2, que M1-1 est chargé avant M1-2 pour M1-1 et M1-2, et que C.mp3 est chargé avant D.mp3 pour C.mp3 et D.mp3.

Non lisible car il se trouve dans la troisième hiérarchie.

Lorsque deux fichiers ou plus sont chargés en même temps, ils le sont dans l'ordre établi par l'ordinateur.

(Les noms tels que M1 indiquent un dossier, et ceux tels que A.mp3 indiquent un fichier.)

Écouter la musique sur cet appareil (Lire les fichiers de musique MP3 sur cet appareil)

- Retirez le câble USB (➜ page 13).
- Mettez l'appareil sous tension (➜ page 3).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [FOLDER] pour sélectionner "♫" (dossier MUSIC).

2 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner le fichier que vous désirez écouter.

3 Appuyez sur ▶/■ (la lecture commence).

Arrêt :

Appuyez sur ▶/■ ou [STOP].

- Voir les page 6 pour les commandes de lecture.
- Dans le dossier "♫" vous pouvez lire un maximum de 999 fichiers. Cet appareil ne peut pas lire les fichiers qui suivent le fichier 999.
- Il n'est pas possible d'afficher le nom de fichier ou le nom de dossier. Des numéros successifs s'affichent selon l'ordre de lecture, à partir de "001" (Numéro de fichier).
- La lecture des fichiers de format autre que MP3, tels que les fichiers WMA et AAC n'est pas possible. (Le numéro ne s'affiche pas à l'écran.)
- La lecture des fichiers de musique MP3 protégés contre la copie n'est pas possible.
- La lecture des fichiers de musique MP3 à débit binaire variable est possible, mais il se peut que l'affichage du temps de lecture écoulé soit différent du temps réellement écoulé.

Entretien et utilisation

Pour réduire les risques de brouillage radio causé par les câbles de casque, d'écouteurs ou de microphone, utilisez uniquement les accessoires adéquats et des câbles d'une longueur inférieure à 3 mètres.

■ Appareil

- Évitez d'utiliser ou de placer cet appareil près des sources de chaleur.
- Pour éviter d'endommager l'appareil, évitez de l'exposer à la pluie, à l'eau ou à tout autre liquide.
- Le haut-parleur de l'appareil n'a pas de blindage magnétique. Ne placez pas l'appareil près d'un téléviseur, d'un ordinateur, de cartes magnétiques (cartes bancaires, titres de transport) ou de tout autre appareil sensible au magnétisme.

■ Piles

- Ne retirez pas le revêtement des piles et n'utilisez pas les piles dont le revêtement a été retiré.
- Alignez correctement les pôles ⊕ et ⊖ lors de l'insertion des piles.
- Meng geen oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen.
- Retirez les piles si vous prévoyez laisser l'appareil inutilisé pour une période prolongée.
- Évitez de chauffer les piles ou de les exposer aux flammes.
- Ne laissez pas la pile dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pour une période prolongée, portes et fenêtres fermées.
- N'essayez pas de recharger des piles sèches.
- Une mauvaise manipulation des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie. En cas de fuite d'électrolyte, consultez votre revendeur. Si de l'électrolyte vient en contact avec une partie du corps, lavez la partie touchée avec beaucoup d'eau.
- Gardez les piles AAA LR03 hors de la portée des jeunes enfants. Ils risqueraient de souffrir de troubles d'estomac ou d'intestins s'ils avalaient les piles.
- Lorsque vous transportez les piles dans votre poche ou dans un sac, assurez-vous qu'aucun objet métallique, tel qu'un collier, ne s'y trouve avec elles. Le contact avec le métal peut causer un court-circuit et entraîner un incendie. Par mesure de sécurité, transportez les piles rechargeables dans leur étui de transport.

■ Allergies

- Cessez l'utilisation si vous ressentez un malaise au contact direct des écouteurs ou de toute autre pièce sur la peau.
- Une utilisation prolongée risquerait de provoquer des rougeurs ou autres réactions allergiques.

Configuration système requise

Ordinateur	Ordinateurs compatibles IBM PC/AT
Système d'exploitation	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Edition/Professional et SP2/SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate et SP1
Interface	Port USB (Il n'est pas possible de garantir le fonctionnement si un concentrateur de ports USB ou un câble prolongateur est utilisé.)

- ✻ Certains ordinateurs ne peuvent être utilisés même s'ils possèdent la configuration système requise spécifiée dans ce document.
- ✻ Le fonctionnement n'est garanti que sur les systèmes d'exploitation conformes.
- ✻ Le fonctionnement n'est pas garanti sous un système d'exploitation mis à niveau.
- ✻ Non compatible avec les environnements à amorçages multiples.
- ✻ Le fonctionnement n'est pas garanti sur les ordinateurs fabriqués par l'utilisateur lui-même.
- ✻ Le fonctionnement n'est pas garanti sur les ordinateurs 64 bits.
- ✻ Lors de l'utilisation de Windows Media® Player, l'ordinateur doit posséder la configuration système requise pour Windows Media® Player. Pour plus de détails sur Windows Media® Player, s'informer auprès de Microsoft Corporation.
- ✻ Microsoft, Windows, Windows Media et Windows Vista sont des marques, déposées ou non, de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.
- ✻ La technologie de codage audio MPEG Layer-3 est sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson multimedia.
- ✻ IBM et PC/AT sont des marques déposées de International Business Machines Corporation aux États-Unis.
- ✻ En règle générale, les autres noms de systèmes et de produits mentionnés dans ce document sont des marques, déposées ou non, de leurs développeurs respectifs. Noter que les symboles ™ et ® n'apparaissent pas dans ce document.
- ✻ Suivant l'environnement de l'ordinateur, des dysfonctionnements (tels que l'impossibilité d'utiliser les données audio enregistrées sur cet appareil) peuvent se produire. Panasonic et les revendeurs de produits Panasonic ne peuvent être tenus responsables pour toute perte de données audio ni pour tout autre dommage direct ou indirect, à l'exception des cas de négligence grossière intentionnelle.
- ✻ Ce modèle n'est pas compatible avec les dictaphones numériques à format TRC/ADPCM fabriqués par Panasonic. De plus, les fichiers enregistrés sur cet appareil ne peuvent être lus sur ces dictaphones numériques, ni lus à l'aide du logiciel Voice Editing fourni avec lesdits dictaphones numériques.
- ✻ Vous pouvez, sans utiliser le logiciel dédié, transférer sur l'ordinateur le contenu enregistré sur cet appareil. Le logiciel d'ordinateur (Voice Editing) n'est pas fourni avec cet appareil.

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, veuillez vérifier les points suivants. En cas de doute concernant certains des points à vérifier, ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, contactez le revendeur pour obtenir des instructions.

Symptôme	Points à vérifier
Pile	
La pile est inutilisable alors qu'elle fonctionne pourtant sur un autre appareil.	• L'appareil considère la pile épuisée même si elle ne l'est pas encore. C'est pour conserver le réglage de l'horloge.
Commandes	
L'appareil ne fonctionne pas.	• Assurez-vous que la pile est correctement insérée. • Il n'est pas possible d'effectuer des commandes sur l'appareil lorsqu'il est raccordé à un ordinateur.
Il n'est pas possible d'effectuer des commandes lorsque "hold" s'affiche.	• La fonction de verrouillage est activée. Déverrouillez (➜ page 3).
Affichage	
"CLOCK", "12:00" clignote.	• Réglez le temps (➜ page 3).
"FULL" apparaît.	• Il y a 99 fichiers dans le dossier A, B, C ou D. • Il n'y a pas plus de mémoire libre (➜ page 20). Supprimez les fichiers d'enregistrement inutiles, ou les fichiers et données autres que les fichiers MP3 (➜ pages 7, 14).
"USb--no" apparaît.	• Si la pile est extrêmement faible, "USb--nC" s'affiche même si l'appareil est connecté à l'ordinateur, et l'ordinateur ne reconnaît pas l'appareil. Déconnectez l'appareil de l'ordinateur, remplacez les piles et reconnectez-le (Si les piles ne sont pas insérées, insérez-les.) (➜ page 2).
" CF ACCESS" apparaît.	• Apparaît lors de la mise à jour des données sur cet appareil (par exemple, après avoir déconnecté cet appareil de l'ordinateur, après la mise sous tension, etc.).
L'affichage normal apparaît pendant l'opération de réglage.	• Si vous restez 60 secondes sans effectuer de commande pendant l'opération de réglage, celle-ci s'annule et l'affichage normal apparaît.
"FAIL Err" apparaît.	• Le formatage a été effectué sur un ordinateur ou autre appareil, ou le système de fichier est endommagé. Effectuez le formatage sur cet appareil (les données seront toutes supprimées lors du formatage) (➜ page 7).
"SYS Err" apparaît.	• Le programme d'exécution est endommagé.

Guide de dépannage

Symptôme	Points à vérifier
Affichage	
“Err” apparaît.	• Vous avez essayé de faire la lecture d’un fichier MP3 que cet appareil ne peut pas lire, ou bien le fichier MP3 est endommagé. Supprimez le fichier MP3 dont la lecture n’est pas possible. Si le problème persiste, cela signifie que le système de fichier est endommagé. Effectuez le formatage sur cet appareil (les données seront toutes supprimées lors du formatage.) (➜ page 7).
Enregistrez	
La mémoire s’épuise beaucoup plus tôt que prévu. (“FULL” s’affiche plus tôt que prévu.)	• En mode XP, le temps d’enregistrement disponible est environ 8 fois moins long qu’en mode SLP (➜ page 20). Vous pouvez donc enregistrer plus longtemps en mode SLP (➜ page 5). • Vous pourrez sauvegarder plus de musique si vous réduisez le débit binaire pour l’extraction des CD de musique. • Des données autres que MP3 sont-elles stockées ? Supprimez les données inutiles (➜ page 14).
L’enregistrement s’arrête avant la fin.	• La fonction VAS est activée (➜ page 9).
Il y a une réaction acoustique lors de l’écoute de l’enregistrement en cours à l’aide des écouteurs.	• Baissez le volume (➜ page 6). • Éloignez les écouteurs de l’appareil. • Si vous utilisez un microphone externe, éloignez les écouteurs du microphone externe.
L’enregistrement a pris fin avant d’être terminé.	• Il se peut que les données ne soient pas mises à jour si l’appareil subit un choc (par exemple si vous l’échappez) ou si la pile s’épuise pendant l’enregistrement.
“- - - -” apparaît au lieu de la date d’enregistrement.	• Réglez le temps (➜ page 3).
“ZOOM” ne s’affiche pas.	• Vous utilisez le microphone externe (➜ page 8).
Lecture	
Impossible de lire le fichier enregistré même s’il l’a été sur cet appareil.	• Le nom du fichier a été modifié. Seuls les fichiers nommés conformément aux règles appliquées aux noms de fichier (➜ page 14) peuvent être lus dans les dossiers A à D.
La vitesse de lecture est trop élevée ou trop basse.	• Vous avez modifié la vitesse de lecture (➜ page 9).
L’ordre de lecture a été modifié après avoir remis sur l’appareil des fichiers précédemment importés sur l’ordinateur.	• Cela se produit parce que les fichiers réimportés depuis l’ordinateur sont placés à la fin du dossier.

Symptôme	Points à vérifier
Lecture	
Il n'y a pas de son sur les écouteurs, le son est difficile à entendre ou il y a du bruit.	• Assurez-vous que la fiche est insérée à fond. • Essuyez la fiche.
Il y a de la distorsion sonore. Il y a du bruit au début du contenu sonore.	• Réduisez la sensibilité du microphone (➜ page 8) ou éloignez-le de la source du son d'enregistrement.
Aucun son n'est émis par le haut-parleur.	• Il n'y a pas de son sur le haut-parleur si vous raccordez des écouteurs.
J'entends du bruit.	• Éloignez le téléphone portable de l'appareil si vous utilisez ces deux derniers dans la même zone.
Les sons enregistrés contiennent du bruit qui les rend difficiles à entendre.	• Réduisez le bruit (➜ page 9). Le bruit est réduit et l'écoute peut devenir plus facile.
Autres	
Impossible de mettre l'appareil sous tension.	• Les piles sont peut-être épuisées. Remplacez-les par des neuves (➜ page 2).
L'appareil se met de lui-même hors tension.	• L'appareil se met de lui-même hors tension au bout de plus d'environ 15 minutes d'inactivité. L'appareil se met sous tension lorsque vous faites glisser le commutateur OPERATION/HOLD sur "OPR►" (➜ page 3).
Je n'arrive pas à supprimer un fichier ou un dossier.	• Le fichier est protégé (➜ page 7). • Le dossier est déjà vide. • "▭" (clignotant) s'affiche (➜ page 7).
Cet appareil n'est pas reconnu par l'ordinateur.	• Il se peut que le système d'exploitation de l'ordinateur ne prenne pas en charge cet appareil (➜ page 16). • L'appareil est protégé par un mot de passe (➜ page 12). • Les piles sont-elles insérées dans l'appareil ? Si elles ne le sont pas, insérez-les. • Lorsque la tension de la pile est trop basse, "Usb--nG" s'affiche et l'ordinateur ne peut pas reconnaître l'appareil (➜ page 17).

Entretien

Nettoyez cet appareil avec un chiffon doux et sec.

- Si l'appareil est trop sale, passez un chiffon trempé dans l'eau et essoré, puis passez un chiffon sec.
- N'utilisez aucun solvant tel que benzène, diluant, alcool, détergent de cuisine, chiffon imprégné chimiquement, etc. L'utilisation de ces produits peut causer la déformation du boîtier extérieur ou le détachement du revêtement.

Fiche technique

Alimentation

Piles	3,0 V CC (2 piles AAA LR03)

Audio

Fréquence d'échantillonnage		XP: 44,1 kHz LP: 16 kHz SLP: 8 kHz
Format d'enregistrement		MP3
Débits binaires pris en charge (dossier MUSIC)		8 kbps à 320 kbps
Fréquences d'échantillonnage prises en charge (dossier MUSIC)		8 kHz à 48 kHz
Réponse en fréquence (Lecture/Enregistrement -10 dB, Mono)		XP: 180 Hz à 15.100 Hz LP: 180 Hz à 6.700 Hz SLP: 180 Hz à 2.900 Hz
Microphone intégré Rapport S/B		40,5 dB (XP) Filter (JIS A)
USB		USB2.0 (Hi-Speed)
Sortie audio	**Écouteurs**	ø 3,5 mm, 16 Ω, 3 mW max.
	Sortie de haut-parleur	ø 20 mm, 8 Ω, 330 mW max.
Entrée audio	**microphone externe**	ø 3,5 mm; 0,80 mV alimentation sur insertion
Mémoire intégrée		512 MB*1: RR-US550 128 MB*1: RR-US510
Température de fonctionnement		0°C à 40°C
Humidité de fonctionnement		20% à 80% (sans condensation)

∗1 La capacité disponible sera moindre.

Durée de service de la pile (peut être moindre suivant les conditions d'utilisation.)

Pile (AAA LR03)	Mode d'enregistrement	Enregistrement*3	Lecture*4
Pile alcaline*2	XP	environ 32 h	environ 35 h
	LP	environ 42 h	environ 35 h
	SLP	environ 45 h	environ 35 h

∗2 Utilisation de la pile alcaline Panasonic recommandée.
∗3 Lorsque le microphone zoom est désactivé.
∗4 Lorsque le son est émis par le haut-parleur (Volume : 13, EQ : désactivé, commande de vitesse de lecture : × 1)

Temps d'enregistrement normal

Mode d'enregistrement	RR-US550	RR-US510	Débit binaire
XP	17 h 50 Min.	4 h 10 Min.	64 kbps
LP	35 h 40 Min.	8 h 30 Min.	32 kbps
SLP	142 h 50 Min.	34 h 10 Min.	8 kbps

Dimensions max. (L × H × P)
40,4 mm × 110,6 mm × 16,8 mm
Dimensions du boîtier (L × H × P)
39,0 mm × 110,3 mm × 15,1 mm
Poids
Environ 65 g avec la pile
Environ 43 g sans la pile

● Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

-Si vous voyez ce symbole-

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

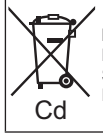
En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne
Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]
Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.



Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)
Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation.
Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

Geachte klant
Dank u voor de aankoop van dit product.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen voordat u dit product aansluit, bedient of afstelt.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere naslag.

Meegeleverde accessoires

☐ 1 USB-kabel

Draag bij tot het behoud van het milieu.
• Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

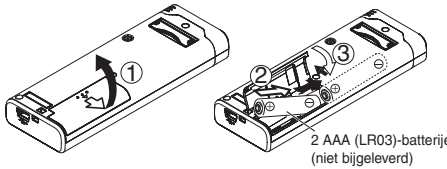
Dit apparaat kan tijdens gebruik radiostoring ontvangen die wordt veroorzaakt door mobiele telefoons. Als een dergelijke storing zich voordoet, vergroot u de afstand tussen het apparaat en de mobiele telefoon.

LET OP
Er is explosiegevaar als de batterij op onjuiste wijze wordt vervangen. Vervang de batterij alleen door een zelfde of gelijkwaardige batterij die door de fabrikant wordt aanbevolen. Gooi de gebruikte batterijen weg zoals door de fabrikant wordt voorgeschreven.

Uitzonderlijk hoge geluidsdruk vanuit de oor- of koptelefoon kan leiden tot gehoorverlies.

Productidentificatiegegevens bevinden zich aan de onderkant van het apparaat.

De batterilen plaatsen



2 AAA (LR03)-batterijen
(niet bijgeleverd)

Zorg ervoor dat u de batterij op de juiste manier in de recorder plaatst.

● Gebruik alkalinebatterijen.

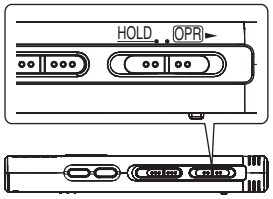
Tijdens de opname of weergave ziet u informatie over de resterende batterijcapaciteit.
knipperend

● Als de batterijen bijna leeg zijn, knippert "▭". Vervang de batterijen zo snel mogelijk.
● Haal de batterij uit het apparaat als u het lange tijd niet gebruikt.
● Vervang de batterijen binnen 30 seconden om de klokinstellingen te behouden.

Zorg ervoor dat u het apparaat uitschakelt voordat u de batterij verwijdert.
• Als de batterijen tijdens het opnemen, wissen enzovoort worden verwijderd, kunnen alle gegevens op dit apparaat verloren gaan of kan dit apparaat defect raken.

Het apparaat in- en uitschakelen

OPERATION/HOLD-schakelaar



OPR: Bediening

Het apparaat inschakelen

- Schuif de schakelaar OPERATION/HOLD naar OPR►. De stroom wordt ingeschakeld en de display gaat aan.

Het apparaat uitschakelen

- Schuif de schakelaar OPERATION/HOLD naar OPR► en houd deze 2 seconden in die positie.
  Wanneer u het apparaat langer dan ongeveer 15 minuten niet bedient terwijl het apparaat is gestopt, wordt "bYE" weergegeven en wordt de stroom automatisch uitgeschakeld.

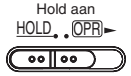
● Als er voor het eerst batterijen in het apparaat worden geplaatst, knippert "CLOCK" op de display. Stel de tijd in (➜ rechts).

Hold-functie

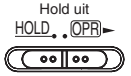
Toetsbedieningen worden genegeerd als u Hold inschakelt.

Hold in-/uitschakelen

Hold aan



Hold uit



- Als Hold is ingeschakeld (u ziet "hold"), worden toetsbedieningen genegeerd, zelfs als het apparaat is ingeschakeld. Op deze manier kunt u bedieningsfouten (zoals het halverwege stopzetten van een opname of weergave) voorkomen.

De tijd instellen

Als het apparaat is ingeschakeld, knippert "CLOCK" op de display wanneer de tijd niet is ingesteld (bijvoorbeeld direct na aankoop). (Als het apparaat is ingeschakeld, verschijnt na ongeveer 1 minuut "1.JAN 12:00" (knipperend) op de display.) De klok wordt gebruikt voor het opslaan van de opnamedatum. Stel eerst de tijd in.
U kunt ook opnemen als de tijd niet is ingesteld. In dat geval ziet u "- - - -" in plaats van de opnamedatum en -tijd.

Als "CLOCK" knippert

- Schakel het apparaat in (➜ links).

1 Druk op ▶/■.

2 Druk op +, – om het jaartal in te stellen en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Stel op dezelfde manier de maand en de dag in.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om de tijdnotatie te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

4 Druk op +, – om de tijd in te stellen en druk op ▶/■ om te bevestigen.
U kunt de tijd snel aanpassen door op +, – te drukken en deze knop ingedrukt te houden.

Als u "1.JAN 12:00" (knipperend) ziet of u de tijd wilt wijzigen

- Schakel het apparaat in (➜ links).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "XPLPSLP" (knipperend) of "CLOCK" (knipperend).

2 Druk op +, – om "CLOCK" te selecteren en druk op ▶/■ om de selectie in te voeren.
Druk als "CLOCK" knippert op ▶/■ om te bevestigen.

3 Voer stap 2 , 3 en 4 boven uit.

● Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
● Bij normale temperatuur loopt de klok per maand ongeveer +/– 60 seconden voor of achter.
● De tijdinstelling wordt gewist als de batterij helemaal leeg is.

Opname-instellingen

Dit apparaat heeft 3 opname-instellingen die betrekking hebben op de opnamekwaliteit. Door opname-instellingen te combineren kunt u de geluidskwaliteit aanpassen aan de opnameomstandigheden.

Opname-instelling	Waarden en display	
Opnamemodus (➜ bladzijde 5)	Hoge kwaliteit Lange opname	: XP : LP : SLP
Microfoongevoeligheid (➜ bladzijde 8)	Hoog Normaal Laag	: MIC : MIC : MIC
Zoommicrofoon (➜ bladzijde 8)	Zoommicrofoon AAN Zoommicrofoon UIT	: ZOOM : Geen display

De totale opnametijd (➜ bladzijde 20) is afhankelijk van de opnamemodus.

De opnamepositie kiezen

Dit apparaat heeft 3 opnameposities: [ZOOM], [NORMAL] en [MANUAL]. De instellingen voor [ZOOM] en [NORMAL] liggen vast. De instellingen voor [MANUAL] kunt u aanpassen aan uw wensen. U kunt met de opnamepositieschakelaar schakelen tussen de posities.

Opnamepositie	Waarden (display) en omstandigheden	
ZOOM	XP MIC ZOOM	Voor lessen, lezingen, enz. (Opname van de stem waarop de recorder is gericht).
NORMAL	XP MIC	Voor vergaderingen, enz.
MANUAL	XP MIC ZOOM	✻ Voor dictaten, enz.

✻ De positie van [MANUAL] is op het moment van aankoop zo ingesteld dat deze geschikt is om te dicteren. U kunt de instelling afstemmen op uw voorkeur (➜ bladzijde 8).

U kunt in alle posities de opnamemodus (XP, LP, SLP) wijzigen (➜ bladzijde 5).

Standaard

Gebruik voor een stabiel zoomeffect de standaard, als u een zoomopname maakt terwijl het apparaat op een bureau of iets dergelijks staat.

Opnemen

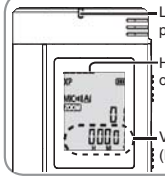
- Schakel het apparaat in (➜ bladzijde 3).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Selecteer met de opnamepositieschakelaar de juiste positie.
Selecteer de juiste positie voor de omstandigheden (➜ bladzijde 4).

2 Selecteer een map voor de opname.
Elke keer als u op [FOLDER] drukt, gaat u naar een andere map. Maak een keuze uit "AJ BJ CJ DJ" (De fabrieksinstelling is "AJ".). Als u "♩J" selecteert, wordt de opname automatisch opgeslagen in "AJ". (Als de map al 99 bestanden bevat, wordt de volgende map met opnamecapaciteit gebruikt.).

3 Druk op [REC/PAUSE] (de opname start).
Elke keer als u drukt
Pauze ⇄ Opname wordt hervat

Display tijdens opnemen



Lichtje brandt continu. (Knippert in de pauzestand.)

Het display verandert afhankelijk van het opnameniveau.

Verstreken opnametijd (Knippert in de pauzestand.)

Stoppen: Druk op [STOP].

- **Als u de opnamepositieschakelaar tijdens een opname verschuift, wordt de nieuwe instelling pas na de opname van kracht.**
- Wijzig desgewenst de opnamemodus (➜ rechts).
- Zorg ervoor dat u de openingen van de zoommicrofoon en de ingebouwde microfoon niet blokkeer.

Map

Op dit apparaat betekent [Folder] de locatie waar opname-/muziekbestanden worden opgeslagen. Het apparaat heeft 4 geluidsmappen "AJ BJ CJ DJ" en 1 muziekmap "♩J".
Als u elke map gebruikt voor de bijbehorende opnamen, kunt u bestanden later eenvoudig terugvinden. U kunt in elke geluidsmap (AJ – DJ) 99 bestanden opslaan.

Bestand

De opgenomen geluidsgegevens worden van het beginpunt tot het eindpunt opgeslagen.
De opgeslagen gegevens worden een bestand genoemd.

De opnamemodus instellen (XP/LP/SLP)

- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "XPLPSLP" (knipperend).

2 Druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om "XP", "LP" of "SLP" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

- Gebruik de XP- of LP-modus als u bij opname of weergave in de SLP-modus last hebt van ruis.

Weergeven

- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.
- Selecteer een map (→ hieronder).
- Selecteer het bestand dat u wilt weergeven (→ hieronder).

1 Druk op ▶/■ (het bestand wordt weergegeven).

Het volumeniveau instellen

Het volume verhogen: Druk op +.
Het volume verlagen: Druk op –.
Het volumeniveaubereik is van 0 t/m 20. (De fabrieksinstelling is 13.)

Mogelijkheden tijdens de weergave

Springen: Druk op |◀◀, ▶▶|.
Druk tijdens de weergave op |◀◀ om het bestand weer te geven vanaf het begin van het bestand. Druk binnen 1 seconde nogmaals op |◀◀ om terug te gaan naar het vorige bestand.

Snel achteruit/vooruit (zoeken):
Druk op |◀◀, ▶▶| en houd de knop ingedrukt.

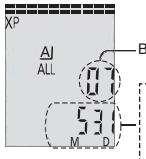
Stoppen: Druk op ▶/■ of [STOP].

Een map selecteren

Elke keer als u op [FOLDER] drukt, gaat u naar een andere map. Selecteer "A", "B", "C", "D" of "♫". Selecteer de map met het bestand dat u wilt weergeven.

Een bestand selecteren

Druk op |◀◀, ▶▶| om een bestand te selecteren.
Elke keer als u drukt, verandert het bestandsnummer.



Bestandsnummer

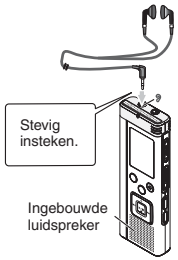
Wanneer er een bestand wordt geselecteerd, worden de onderstaande opnamegegevens weergegeven.
Opnamedatum → Opname-begintijd → Opnametijd → Totale aantal bestanden in de map

De resterende tijd controleren

Druk tijdens de weergave op [FOLDER] en houd de knop minimaal 1 seconde ingedrukt.
De resterende tijd van het bestand dat wordt afgespeeld, wordt 3 seconden weergegeven.
- De resterende afspeeltijd wordt voor de laatste 3 seconden van het bestand niet weergegeven.

Luisteren via de oortelefoon

Sluit een oortelefoon aan (niet meegeleverd).
Stekkertype: ø 3,5 mm ministekker
Aanbevolen optionele oortelefoon: Panasonic RP-HV250
Productnummer correct op het moment van publicatie (december 2008).



Meeluisteren tijdens de opname

Het volumeniveau instellen:
U kunt het volume aanpassen met +, –. Dit heeft geen invloed op het opnameniveau.

Luisteren naar de weergave

Het geluid komt tijdens de weergave uit de luidspreker. In drukke omgevingen kan het moeilijk zijn het geluid via de luidspreker te horen. Sluit in dat geval een oortelefoon aan (niet meegeleverd).
- De ingebouwde luidspreker wordt uitgeschakeld als u de oortelefoon aansluit.

Opgenomen bestanden wissen

• Selecteer een map (➜ bladzijde 6).

1 Druk tijdens de weergave of na stopzetting op [ERASE].

2 Druk op |◀◀, ▶▶| om het bestand te selecteren.

→ ① Eén bestand wissen
↓
② Alle bestanden in een map wissen
↓
③ Alle bestanden in de mappen A – D wissen
↓
④ Alle bestanden in alle mappen wissen
↓
⑤ Het apparaat formatteren

① – ④ : Beveiligde bestanden en bestanden die u niet met dit apparaat kunt weergeven, kunt u niet wissen.

3 Druk op ▶/■ om te bevestigen.

4 Druk op |◀◀, ▶▶| om "YES" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Als het wissen is voltooid, verschijnt "– –".
Het wissen kan enkele tientallen seconden duren.

Formatteren

Als u het apparaat formatteert, worden alle bestaande bestanden gewist, inclusief beveiligde bestanden, muziekbestanden en gegevensbestanden die u van een pc hebt overgezet.

- Gewiste bestanden kunnen niet worden hersteld.
- U kunt geen gedeelte van een bestand wisse.
- Druk op [STOP] om de bewerking halverwege te stoppen.
- De niet-gewiste bestanden van het apparaat krijgen nieuwe nummers.
- Wanneer n.voor het resterende batterijvermogen "▭" (knipperend) wordt weergegeven, kunt u niet wissen of formatteren.

Opgenomen bestanden vergrendelen (bestandsbeveiliging)

Vergrendelde bestanden kunnen op dit apparaat niet worden gewist (behalve via formatteren).
Met deze functie kunt u bestanden beveiligen.

• Selecteer een map (➜ bladzijde 6).
• Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "XPLPSLP" (knipperend).

2 Druk op +, – om "LOCK" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om het bestand te selecteren.

→ ① Eén bestand selecteren
↓
② Alle bestanden in een map selecteren
↓
③ Alle bestanden in alle mappen selecteren

4 Druk op ▶/■ om te bevestigen.

5 Druk op |◀◀, ▶▶| om "On" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
De vergrendeling wordt uitgevoerd.
Het vergrendelen kan enkele tientallen seconden duren.

De vergrendeling verwijderen:
Volg stap 1 – 4, selecteer in stap 5 "OFF" en bevestig uw keuze.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Als u een vergrendeld bestand selecteert, ziet u "LOCK".
- Als de geselecteerde map geen bestanden bevat, verschijnt "LOCK" niet.
- U kunt geen bestanden vergrendelen wanneer de display voor het resterende batterijvermogen "▭" (knipperend) aangeeft.

Opname-instellingen wijzigen (microfoongevoeligheid)

- Stel de opnamepositieschakelaar in op [MANUAL] (➜ bladzijde 4).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "XPLPSLP" (knipperend).

2 Druk op +, – om "MIC " te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om de microfoongevoeligheid te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

MIC	MIC	MIC
Laag	Normaal	Hoog

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.

Opname-instellingen wijzigen (zoommicrofoon)

Als u ZOOM instelt op "on", worden omgevingsgeluiden gedempt opgenomen. Het geluid waarop de microfoon is gericht, wordt helder opgenomen.

- Stel de opnamepositieschakelaar in op [MANUAL] (➜ bladzijde 4).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "XPLPSLP" (knipperend).

2 Druk op +, – om "ZOOM" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om "on" of "OFF" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- De zoomfunctie werkt niet als er een apparaat is aangesloten op de externe-microfoonaansluiting, zelfs als u de zoomfunctie hebt ingeschakeld op de recorder.
- Voor een stabiel zoomeffect raden we u aan de standaard te gebruiken als u een zoomopname maakt terwijl het apparaat op een bureau of iets dergelijks staat (➜ bladzijde 4).

Onnodige opname voorkomen (VAS)

Opnamen stoppen automatisch na ongeveer 3 seconden stilte. Als er weer geluid wordt gedetecteerd, wordt de opname hervat.

• Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "XPLPSLP" (knipperend).

2 Druk op +, – om "(((" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om "On" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Vervolgens ziet u "(((".

Start de opname om deze functie te activeren. Als de VAS-functie actief is en de opname tijdelijk is onderbroken (pauze), knipperen het opnamelichtje en "(((".

De VAS-functie annuleren:

Selecteer in stap 3 "OFF" en bevestig uw keuze.

- **Schakel de functie uit bij belangrijke opnamen.**
- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.

Resterende opnametijd controleren

1 Druk op [FOLDER] en houd de toets 1 seconde of langer ingedrukt tijdens het opnemen of nadat u bent gestopt.
De resterende opnametijd wordt 3 seconden weergegeven.

Als het geheugen bijna* vol is, verschijnt automatisch het display met de resterende geheugencapaciteit.

In het "▬"-display ziet u na stopzetting de resterende geheugencapaciteit (bij benadering).
"▬" gaat branden in reactie op de resterende tijd.
Als het geheugen bijna* vol is, knippert "▬".
* Wanneer de resterende opnametijd korter wordt dan 1 uur.

De weergavesnelheid instellen

U kunt kiezen uit 5 weergavesnelheden.

1 Druk tijdens het afspelen op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "EQ" (knipperend) en "SPEED" (continu aan).
(Als u "♫" hebt geselecteerd, ziet u alleen "SPEED" (knipperend).)

2 Druk op ▶▶| om "SPEED" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om een weergavesnelheid te selecteren.
Als u op ▶▶| drukt, wordt het afspelen versneld en beweegt "▬" (knipperend) naar rechts.
Als u op |◀◀ drukt, wordt het afspelen vertraagd en beweegt "▬" (knipperend) naar links.

4 Druk op ▶/■ om te bevestigen.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Bij weergave met een andere snelheid dan (× 1) knippert de balk boven in het display en brandt "SPEED".

Ruis onderdrukken (EQ-instelling)

Deze functie zorgt voor betere opnamen.
U kunt deze functie niet instellen als u "♫" hebt geselecteerd.

1 Druk tijdens het afspelen op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "EQ" (knipperend) en "SPEED" (continu aan).

2 Druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om "On" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

Na de instelling ziet u tijdens de weergave "EQ".

Ruisonderdrukking (EQ-instelling) annuleren:

Selecteer in stap 3 "OFF" en bevestig uw keuze.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.

Iets achteruit spoelen

Iets achteruit spoelen: Als u tijdens de weergave op |◀◀ drukt, gaat het weergavepunt ongeveer 5 seconden terug en wordt de weergave vanaf dat punt hervat.

• Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "XPLPSLP" (knipperend).

2 Druk op +, – om "BS" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om "On" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Vervolgens ziet u "BS".

Iets achteruit spoelen annuleren:
Selecteer in stap 3 "Off" en bevestig uw keuze.

● Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
● "Afspelen met een korte herhaling" is niet mogelijk tijdens herhaald afspelen van A-B (➜ bladzijde 11).

Herhalen/achter elkaar weergeven

Elke keer als u 1 seconde of langer op [•MENU/–REPEAT] drukt, verandert de afspeelstijl, als volgt.

"ALL":
Het geselecteerde bestand plus alle volgende bestanden in de geselecteerde map worden weergegeven. Na het laatste bestand wordt de weergave stopgezet. (De fabrieksinstelling is "**ALL**".)

"ALL ↻":
Alle bestanden in de map worden weergegeven en herhaald.

Geen display:
Als het ene bestand is weergegeven, wordt de weergave stopgezet.

"↻":
Eén bestand wordt steeds herhaald.

• Selecteer een van bovenstaande instellingen en druk op ▶/■ om de weergave te starten.

A-B herhalen

Als u een beginpunt (A) en een eindpunt (B) hebt ingesteld, wordt het gedeelte tussen A en B herhaald weergegeven.

1 Druk 1 seconde of langer op [•MENU/–REPEAT] tijdens het afspelen.
Het beginpunt (A) is ingesteld en u ziet "A-B" (knipperend) en "↻" (continu aan).

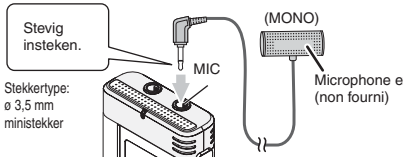
2 Druk bij het eindpunt (B) op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "A-B" (continu aan) en de herhaalde weergave wordt gestart.

A-B herhalen annuleren:

Druk 1 seconde of langer op [•MENU/–REPEAT] of druk op |◀◀, ▶▶| tijdens het afspelen of als het apparaat is gestopt.

- U kunt in de volgende gevallen A-B herhalen niet instellen.
  - Binnen 1 seconde vanaf het begin van het bestand en binnen 2 seconden tot het einde van het bestand.
  - Bij minder dan 2 seconden tussen beginpunt (A) en eindpunt (B).
- Als u alleen het beginpunt (A) instelt en de weergave doorloopt tot het einde van het bestand, wordt dit het eindpunt (B) en wordt A-B herhalen gestart.
- Tijdens herhaald afspelen van A-B is afspelen met een korte herhaling (➜ bladzijde 10) niet beschikbaar.

Opnemen met een externe microfoon



① Neem het geluid op (➜ bladzijde 5).

- Pas de microfoongevoeligheid aan als het opnameniveau te hoog of te laag is (➜ bladzijde 8).

- **Raadpleeg de bedieningsinstructies bij het aangesloten apparaat.**
- De microfoonfunctie van deze recorder werkt niet als er een apparaat is aangesloten op de externe-microfoonaansluiting.

De bedieningstoon uitschakelen

• Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "XPLPSLP" (knipperend).

2 Druk op +, – om "↻" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om "OFF" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

Bedieningstoon inschakelen:

Selecteer in stap 3 "ON" en bevestig uw keuze.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.

Beveiligingsfuncties

Als u een wachtwoord instelt, kunt u alleen na invoering van het juiste wachtwoord bestanden op dit apparaat weergeven of het apparaat aansluiten op een computer. Als u het apparaat verliest of het wordt gestolen, kunnen de opgenomen gegevens niet worden weergegeven en wordt het apparaat niet herkend door de computer tenzij het juiste wachtwoord wordt ingevoerd.
Als u het wachtwoord bent vergeten, kunt u de bestanden in de mappen A – D niet weergeven. Schrijf het op bij MEMO (➜ hieronder), zodat u het niet kunt vergeten.

Het wachtwoord (4-cijferig nummer) instellen

• Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•MENU/–REPEAT].
U ziet "XPLPSLP" (knipperend).

2 Druk op +, – om "🔒" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀, ▶▶| om "On" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Nu kunt u het wachtwoord invoeren.

4 Druk op +, – om een getal te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Ga naar het volgende cijfer en selecteer weer een getal. Herhaal dit voor de vier cijfers.
(U kunt een cijfer selecteren met |◀◀, ▶▶|.)
Het wachtwoord wordt vastgelegd na invoering van het vierde cijfer.
Vervolgens ziet u "🔒".

MEMO

Wachtwoord	

Als er een wachtwoord is ingesteld en u met ▶/■ een bestand wilt weergeven, verschijnt het wachtwoorddisplay (➜ rechts).

De beveiliging annuleren:

① Selecteer in stap 3 "OFF" en bevestig uw keuze.
② Voer stap 4 uit (het wachtwoord invoeren.).

● Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
● Als u het wachtwoord wilt wijzigen, annuleert u de beveiliging en stelt u het wachtwoord opnieuw in vanaf stap 1.

Het wachtwoord verifiëren

Voer stap 4 van (links) uit. (het wachtwoord invoeren.)

■ Als het wachtwoord overeenkomt

● De beveiliging wordt tijdelijk opgeheven en het geluidsbestand kan worden weergegeven. ("🔒" knippert tijdens deze tijdelijke annulering.)
● In de situaties die worden genoemd onder Ⓐ, wordt de beveiliging weer ingesteld.

Ⓐ
• Als u gedurende meer dan ongeveer 15 minuten niets doet en het apparaat na stopzetting automatisch wordt uitgeschakeld (➜ bladzijde 3)
• Als het apparaat meer dan 15 minuten is uitgeschakeld

■ Als het wachtwoord niet overeenkomt

● U hoort een geluidssignaal en ziet " PAS Err". Vervolgens verschijnt het wachtwoorddisplay opnieuw. Als u 5 maal achter elkaar het verkeerde wachtwoord invoert, kunt u geen wachtwoorden meer invoeren. U kunt pas weer een wachtwoord invoeren in de situaties die worden genoemd onder Ⓐ (➜ hierboven).

■ Als u het wachtwoord bent vergeten

Als u het wachtwoord wilt initialiseren, moet u alle bestanden wissen.
① Verwijder alle beveiligingen die zijn ingesteld voor de bestanden in de mappen A – D (➜ bladzijde 7).
② Wis alle bestanden in de mappen A – D (➜ bladzijde 7).
③ Selecteer "OFF" in stap 3 van het gedeelte "Het wachtwoord (4-cijferig nummer) instellen" en druk op ▶/■ om te bevestigen (➜ links).

● Als u het apparaat met beveiliging aansluit op een computer, herkent de computer het apparaat niet. Na aansluiting van de USB-kabel verschijnt het wachtwoorddisplay. Voer het wachtwoord in.
● Ook als u de beveiliging niet hebt geannuleerd, is het mogelijk muziek op te nemen en weer te geven.

Aansluiten op de computer

U kunt bestanden die op dit apparaat zijn opgenomen, naar de computer kopiëren.

- Start de computer eerst op.
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1. Sluit de USB-kabel aan op de recorder.
2. Sluit de USB-kabel aan op de computer.

- Gebruik geen andere dan de meegeleverde USB-kabel.

Als de computer het apparaat herkent, ziet u "PC" op het display van het apparaat.

Gebruik de meegeleverde USB-kabel. Gebruik de meegeleverde kabel niet voor andere apparatuur.

Let op: gebruik alleen de meegeleverde USB-kabel met ferrietkern om het apparaat op de computer aan te sluiten.

Als de computer dit apparaat niet herkent

Voer het wachtwoord in (➜ bladzijde 12) als " PAS " verschijnt.

0000

Ontkoppel als "USb--nO" wordt weergegeven, dit apparaat van de computer, vervang de batterijen en sluit het apparaat weer op de computer aan.

- Als u het apparaat zonder batterij of met lege batterij aansluit op de computer, herkent deze het apparaat niet (➜ bladzijde 17).

■ Systeemvereisten (besturingssysteem)

Windows 2000 (SP4), Windows XP en SP2, SP3, Windows Vista en SP1 (vanaf december 2008)

- Raadpleeg bladzijde 16 voor informatie over systeemvereisten.

■ De USB-kabel verwijderen

Dubbelklik op het pictogram (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) in het systeemvak rechts onder op het computerscherm en verwijder de USB-kabel volgens de instructies op het scherm. (Afhankelijk van de instellingen van het besturingssysteem wordt het pictogram mogelijk niet weergegeven.)
Na verwijdering van de kabel wordt het apparaat uitgeschakeld.

■ Functie als USB-opslagapparaat

Dit apparaat fungeert als USB-geheugen en wordt door de computer herkend als extern opslagapparaat.
U kunt gegevensbestanden vanaf de computer overzetten en opslaan op dit apparaat.

- Wanneer het apparaat op de computer is aangesloten, kan de computer mogelijk niet (opnieuw) worden opgestart. Het verdient aanbeveling de USB-kabel van dit apparaat te halen wanneer u de computer (opnieuw) opstart.
- Wanneer het apparaat op de computer is aangesloten en u de computer (opnieuw) opstart of de computer naar stand-by gaat, herkent de computer het apparaat mogelijk niet meer.
  Ontkoppel het apparaat en sluit het opnieuw aan op de computer. Of start eerst de computer opnieuw op en sluit het apparaat dan weer aan.
- De werking is niet gegarandeerd wanneer 2 of meer USB-apparaten op 1 computer zijn aangesloten, of wanneer er een USB-hub of verlengsnoer wordt gebruikt.
- Raadpleeg de handleiding bij de computer.

De map op dit apparaat openen via de computer

In de volgende beschrijving wordt uitgegaan van een systeem met Windows XP.

• Sluit eerst het apparaat aan op de computer (➜ bladzijde 13).

1. Klik op [Start] → [Deze computer] om de bestandsstructuur te openen.
Het apparaat verschijnt als verwisselbare schijf.

Een verwisselbare schijf is een extern opslagapparaat dat is aangesloten op de computer (SD-geheugenkaart, USB-geheugen, enzovoort).

2. Open de verwisselbare schijf (de recorder).
U ziet de mappen van de recorder (A – D, MUSIC).

3. Open een map (A – D) op de recorder.
U ziet de bestanden die zijn opgenomen op de recorder.

Bestanden vanaf de recorder importeren op de computer

• Ga eerst naar de verwisselbare schijf (de recorder) en open de geluidsmap (A – D) (➜ hierboven).

1. Selecteer een bestand en importeer het naar een map van de computer (via “Kopiëren”, “Slepen en neerzetten”, enzovoort).

- **Wijzig de mapnamen niet** (A – D, MUSIC)**. (Als u dat wel doet, kunt u de bestanden niet afspelen.)**

Bestanden van de computer terugzetten op dit apparaat

• Ga eerst naar de verwisselbare schijf (de recorder) en open de geluidsmap (A – D) (➜ links).

1. Selecteer een geïmporteerd bestand en zet het terug in de map van de recorder.
Zet de bestanden terug in de originele map, dat wil zeggen, de map waaruit u ze hebt geïmporteerd. Als u de bestanden in een andere map terugzet, kunt u ze niet afspelen op dit apparaat. (Controleer of het eerste teken (A – D) van de bestandsnaam overeenkomt met de naam van de map (A – D).)

- Tijdens de gegevensoverdracht ziet u “” (knipperend). **Verwijder nooit de USB-kabel als “” knippert.** Bestandsgegevens op dit apparaat kunnen beschadigd raken of alle gegevens op het apparaat kunnen verloren raken.
- **Wijzig de bestandsnamen niet.** (Als u dat wel doet, kunt u de bestanden niet afspelen.)
- U kunt op dit apparaat maximaal 99 bestanden in elke map (A – D) afspelen. U kunt bestanden na het 99ste bestand niet weergeven op dit apparaat.
- Als u een map maakt in de mappen A – D en bestanden in de nieuwe map opslaat, kunt u ze niet afspelen op de recorder.
- De bestanden die u terugzet op dit apparaat, worden weergegeven in de volgorde waarin ze zijn binnengekomen.
- U kunt op de computer de bestanden afspelen of verwijderen.
- Formatteer dit apparaat niet via de computer.

Regels voor bestandsnamen (voor dit apparaat)

De bestandsnaam bestaat uit [mapnaam (1 byte, 1 teken (A – D)) + bestandsnummer (1 byte, 3 tekens) + opnamedatum (1 byte, 4 cijfers)].

Luisteren naar muziek op dit apparaat (MP3-bestanden overzetten naar dit apparaat)

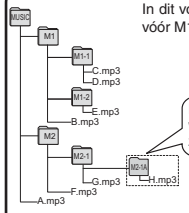
U kunt via dit apparaat naar muziek luisteren door MP3-bestanden vanaf de computer over te zetten.

• Open eerst de map MUSIC (♫) op dit apparaat.

1. Selecteer het MP3-bestand of de map met MP3-bestanden die u naar de map MUSIC van de recorder wilt overzetten.

- Bestanden in de map die u hebt gemaakt in de map MUSIC, kunnen worden afgespeeld. U kunt echter alleen bestanden in mappen op het eerste en tweede niveau afspelen. Bestanden in mappen op het derde of een lager niveau kunnen niet worden afgespeeld.
- De geluidsbestanden en mappen die u op dit apparaat laadt, worden afgespeeld in de volgorde waarin de bestanden en mappen zijn ontvangen. In het voorbeeld rechts worden bestanden in M2 echter afgespeeld nadat alle bestanden in M1 zijn afgespeeld, aangezien de laadvolgorde van het eerste niveau prioriteit heeft. Zelfs als M1-2 na M2-1 is geladen, worden de bestanden in M1-2 eerst afgespeeld.
- Bestanden in de map zelf (niet in een submap), worden eerst afgespeeld. Dus zelfs als A.mp3 als laatste werd geladen, wordt dit bestand als eerste afgespeeld.
- In het volgende voorbeeld is de afspeelvolgorde op dit apparaat als volgt: A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Map-/bestandsstructuur in de map MUSIC (voorbeeld)



In dit voorbeeld werd M1 geladen vóór M2, M1-1 vóór M1-2 en C.mp3 vóór D.mp3.

Bestanden in deze map kunnen niet worden afgespeeld omdat de map zich op het derde niveau bevindt.

Als u twee of meer bestanden tegelijkertijd laadt, bepaalt de computer de volgorde waarin dit gebeurt.

(M1, enz. is een map en A.mp3, enz. een bestand.)

Luisteren naar muziek op dit apparaat (MP3-bestanden weergeven op dit apparaat)

- Verwijder de USB-kabel (➜ bladzijde 13).
- Schakel het apparaat in (➜ bladzijde 3).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [FOLDER] om "♫" (map MUSIC) te selecteren.

2 Druk op |◀◀, ▶▶| om het bestand te selecteren dat u wilt beluisteren.

3 Druk op ▶/■ (de weergave wordt gestart).

Stoppen:

Druk op ▶/■ of [STOP].

- Zie bladzijde 6 voor weergavemogelijkheden.
- In de map "♫" kunt u maximaal 999 bestanden weergeven. U kunt bestanden na het 999ste bestand niet weergeven op dit apparaat.
- Het is niet mogelijk de naam van het bestand of de map te zien. U ziet opeenvolgende nummers vanaf "001" (Bestandsnummer) in volgorde van weergave.
- U kunt geen bestanden met een andere indeling dan MP3, zoals WMA en AAC, weergeven. (U ziet het bestandsnummer niet in het display.)
- U kunt geen MP3-bestanden weergeven waarop copyright rust.
- U kunt MP3-bestanden met variabele bitrate weergeven, maar de verstreken weergavetijd kan afwijken van de tijd die werkelijk is verstreken.

Onderhoud en gebruik

Om de kans op radiostoring veroorzaakt door een hoofdtelefoon-, oortelefoon- of microfoonkabel te verkleinen, gebruikt u uitsluitend geschikte accessoires met een kabellengte van minder dan 3 meter.

■ Apparaat

- Het apparaat mag niet worden opgesteld of gebruikt in de buurt van warmtebronnen.
- Om beschadiging van het apparaat te voorkomen, mag u het niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- De luidspreker van het apparaat is niet uitgerust met magnetische afscherming. Stel het apparaat niet op in de buurt van een televisie, computer, magnetische pasjes (bankpasjes, openbaarvervoerkaarten, enz.) of andere apparatuur die gemakkelijk beïnvloed wordt door een magneet.

■ Batterijen

- Beschadig het omhulsel van de batterijen niet en gebruik geen batterijen waarvan het omhulsel is beschadigd.
- Leg de polen ⊕ en ⊖ in de juiste richting wanneer u de batterijen in het apparaat plaatst.
- N'utilisez pas ensemble des piles de types différents, ni des piles usagées avec des piles neuves.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als u het gedurende een lange tijd niet gaat gebruiken.
- Stel de batterijen niet bloot aan hitte of vuur.
- Laat het apparaat niet achter in een auto die voor lange tijd in direct zonlicht geparkeerd is met de portieren en ramen dicht.
- Probeer niet gewone batterijen op te laden.
- Verkeerd gebruik van de batterijen kan leiden tot lekkage van elektrolyt, hetgeen niet alleen beschadiging van de onderdelen maar ook brand kan veroorzaken. Indien elektrolyt uit de batterijen lekt, raadpleeg dan uw handelaar. Was grondig met water indien elektrolyt op een deel van uw huid is terechtgekomen.
- Houd AAA (LR03) batterijen uit de buurt van kleine kinderen. Per ongeluk inslikken van batterijen kan leiden tot beschadiging van maag en ingewanden.
- Als u batterijen in een zak of tas vervoert, zorgt u ervoor dat geen metalen voorwerpen, zoals een halsketting, erbij gedaan worden. Door contact met metaal kan kortsluiting optreden, waardoor brand kan ontstaan. Om veiligheidsredenen vervoert u oplaadbare batterijen in een speciale batterijdoos.

■ Allergie

- Stop het gebruik als u zich niet comfortabel voelt met de oortelefoon of andere onderdelen direct in contact met uw huid.
- Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

Systeemvereisten

Computer	IBM PC-/AT-compatibel
Besturingssysteem	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional en SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate en SP1
Interface	USB-poort (De werking kan niet worden gegarandeerd als u een USB-hub of een verlengkabel gebruikt.)

- ✻ Zelfs als wordt voldaan aan de systeemvereisten die in dit document worden genoemd, kunt u bepaalde computers niet gebruiken.
- ✻ De werking is alleen gegarandeerd op compatibele besturingssystemen.
- ✻ De werking kan niet worden gegarandeerd bij besturingssystemen waarop een upgrade is uitgevoerd.
- ✻ Niet compatibel met multi-bootomgevingen.
- ✻ De werking kan niet worden gegarandeerd op zelf gebouwde computers.
- ✻ De werking kan niet worden gegarandeerd op 64-bits computers.
- ✻ Bij gebruik van Windows Media® Player moet de computer voldoen aan de systeemvereisten van Windows Media® Player. Meer informatie over Windows Media® Player vindt u bij Microsoft Corporation.
- ✻ Microsoft, Windows, Windows Media en Windows Vista zijn gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van Microsoft Corporation in de V.S. en andere landen.
- ✻ Geluidsdecodeertechnologie MPEG Layer-3 onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson multimedia.
- ✻ IBM en PC/AT zijn gedeponeerde handelsmerken van International Business Machines Corporation in de V.S.
- ✻ De overige systeem- en productnamen die in dit document worden genoemd, zijn meestal gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van de respectieve ontwikkelaars. De symbolen ™ en ® worden in dit document niet gebruikt.
- ✻ Afhankelijk van de computeromgeving kunnen zich storingen voordoen (u kunt bijvoorbeeld op de recorder opgenomen geluidsgegevens niet gebruiken.) Panasonic en Panasonic-leveranciers kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor het verlies van geluidsgegevens of andere directe of indirecte schade behalve in geval van opzettelijke of grove nalatigheid.
- ✻ Dit model is niet compatibel met TRC/ADPCM IC-recorders van Panasonic. Bestanden die zijn op genomen op dit apparaat kunnen bovendien niet worden weergegeven op dergelijke IC-recorders en/ of worden gelezen met geluidbewerkingssoftware (Voice Editing) die bij dergelijke IC-recorders wordt geleverd.
- ✻ U kunt gegevens die op dit apparaat zijn opgenomen, naar de pc overbrengen zonder dat u de speciale software hoeft te gebruiken. De computersoftware (Voice Editing) wordt niet bij dit apparaat geleverd.

Storinggids

Voordat u assistentie aanvraagt verricht u onderstaande controles. In geval van twijfel over sommige controles, of als de oplossingen het probleem niet verhelpen, kunt u uw verkoper raadplegen voor instructies.

Symptoom	Controlepunten
Batterij	
Kan een batterij die wel in een andere apparaat werkt, niet gebruiken in dit apparaat.	• Dit apparaat beschouwt de batterij als leeg, ondanks dat er nog enige lading in zit. Dit wordt gedaan om de klokinstelling te behouden.
Bediening	
Het apparaat werkt niet.	• Controleer of de batterij correct in het apparaat is geplaatst. • U kunt dit apparaat niet bedienen als het is aangesloten op een computer.
Kan het apparaat niet bedienen als “hold” verschijnt.	• De Hold-functie is ingeschakeld. Schakel Hold uit (➜ bladzijde 3).
Display	
“CLOCK”, “12:00” knippert.	• Stel de tijd in (➜ bladzijde 3).
“FULL” verschijnt.	• Er zijn 99 bestanden in map A, B, C, D. • Er is onvoldoende geheugencapaciteit (➜ bladzijde 20). Wis onnodige opgenomen bestanden en niet-MP3-bestanden en -gegevens (➜ bladzijde 7, 14).
“USB--no” verschijnt.	• Als de batterij bijna leeg is, wordt “USB--no” weergegeven, zelfs als het apparaat op de computer is aangesloten. Ook wordt het apparaat dan niet herkend door de computer. Ontkoppel het apparaat van de computer en vervang de batterijen (Plaats de batterijen in het apparaat als dat nog niet is gebeurd.) (➜ bladzijde 2) en sluit het apparaat weer aan.
“ ACCESS” verschijnt.	• Dit verschijnt als gegevens op het apparaat worden bijgewerkt (bijvoorbeeld nadat u het apparaat hebt losgekoppeld van de computer of als u het apparaat inschakelt).
Normale display verschijnt tijdens het instellen.	• Als u tijdens het instellen gedurende 60 seconden niets doet, wordt het instellen geannuleerd en verschijnt het normale display.
“FAIL Err” verschijnt.	• Het apparaat is geformatteerd via een computer, enzovoort of het bestandssysteem is beschadigd. Voer een formattering uit op de recorder (na afloop zijn alle gegevens gewist) (➜ bladzijde 7).
“SYS Err” verschijnt.	• Het bedieningsprogramma is beschadigd. Neem contact op met uw leverancier.

Storinggids

Symptoom	Controlepunten
Display	
“Err” verschijnt.	• U probeert een MP3-bestand weer te geven dat niet kan worden weergegeven op dit apparaat of het MP3-bestand is beschadigd. Verwijder het MP3-bestand dat niet kan worden weergegeven. Als het probleem zich blijft voordoen, is het bestandssysteem beschadigd. Voer een formattering uit op de recorder (na afloop zijn alle gegevens gewist.) (➜ bladzijde 7).
Opnemen	
Het geheugen is eerder dan verwacht volledig vol. (“FULL” verschijnt eerder dan verwacht.)	• De beschikbare opnametijd is bij XP 8 maal kleiner dan bij SLP (➜ bladzijde 20). U kunt langere opnamen maken als u opneemt in de SLP-modus (➜ bladzijde 5). • Als u bij het rippen van muziek-cd's een lagere bitrate kiest, kunt u meer muziek opslaan. • Hebt u veel niet-MP3-gegevens opgeslagen ? Wis gegevens die u niet nodig hebt (➜ bladzijde 14).
De opname stopt halverwege.	• De VAS-functie is ingeschakeld (➜ bladzijde 9).
U hoort een hoge fluittoon als u via de oortelefoon naar een opname luistert die wordt gemaakt.	• Verlaag het volume (➜ bladzijde 6). • Zorg voor voldoende afstand tussen de oortelefoon en dit apparaat. • Houd wanneer u een externe microfoon gebruikt de oortelefoons en de externe microfoon bij elkaar uit de buurt.
De opname is halverwege beëindigd.	• De gegevens worden mogelijk niet bijgewerkt als er sprake is van een schok (bijvoorbeeld als het apparaat valt) of de batterij tijdens de opname uitvalt.
“- - - -” wordt afgebeeld in plaats van de opnamedatum.	• Stel de tijd in (➜ bladzijde 3).
“ZOOM” verschijnt niet.	• U gebruikt de externe microfoon (➜ bladzijde 8).
Weergeven	
Kan het bestand niet weergeven hoewel het is opgenomen op dit apparaat.	• De bestandsnaam is gewijzigd. U kunt alleen bestanden met een correcte naam (➜ bladzijde 14) uit map A – D weergeven.
Weergavesnelheid te hoog of te laag.	• U hebt de weergavesnelheid gewijzigd (➜ bladzijde 9).
De weergavevolgorde is gewijzigd nadat u de geïmporteerde bestanden van de computer hebt teruggezet op dit apparaat.	• Dit komt omdat bestanden die van de computer zijn geïmporteerd, onderaan in de map worden geplaatst.
Geen geluid van de oortelefoon, of moeilijk te horen geluid, of veel ruis.	• Steek de plug stevig in de aansluiting. • Maak de stekker schoon.
Vervormd geluid. U hoort ruis aan het begin van het geluid.	• Verklein de microfoongevoeligheid (➜ bladzijde 8) of vergroot de afstand tot de opnamebron.

Symptoom	Controlepunten
Weergeven	
Geen geluid van de luidspreker.	• Wanneer een oortelefoon is aangesloten, komt er geen geluid uit de luidspreker.
Ik hoor geluiden.	• Houd uw mobiele telefoon uit de buurt van dit apparaat wanneer u deze twee tegelijkertijd gebruikt.
Het opgenomen geluid bevat ruis, waardoor het moeilijk te horen is.	• Onderdruk de ruis (➜ bladzijde 9). De ruis wordt onderdrukt en u kunt het opgenomen geluid beter horen.
Overige informatie	
Kan het apparaat niet inschakelen.	• De batterijen zijn mogelijk leeg. Vervang de batterijen (➜ bladzijde 2).
Het apparaat gaat automatisch uit.	• Als u het apparaat langer dan ongeveer 15 minuten niet gebruikt, wordt het automatisch uitgeschakeld. Als u de OPERATION/HOLD-schakelaar op "OFF►" zet, wordt het apparaat ingeschakeld (➜ bladzijde 3).
Kan een bestand of map niet wissen.	• Het bestand is beveiligd (➜ bladzijde 7). • De map is al leeg. • U ziet "▭" (knipperend) (➜ bladzijde 7).
Het apparaat wordt niet herkend door de computer.	• Het besturingssysteem van de computer is niet compatibel met dit apparaat (➜ bladzijde 16). • Er is een wachtwoord ingesteld (➜ bladzijde 12). • Hebt u batterijen in het apparaat geplaatst? Zo niet, plaats batterijen in het apparaat. • Als de batterij te weinig lading bevat, ziet u "LOW BATT" en herkent de computer het apparaat niet (➜ bladzijde 17).

Onderhoud

Maak het apparaat schoon met een droge, zachte doek.

- Als het apparaat te vuil is, wrijft u het vuil weg met een doek die u met water hebt bevochtigd, en wrijft u het apparaat vervolgens met een droge doek droog.
- Gebruik geen oplosmiddelen, zoals benzeen, thinner, alcohol, allesreiniger of doekjes met een chemisch preparaat. Hierdoor kan de buitenkant beschadigd raken of de coating losraken.

Technische gegevens

Voeding

Batterijen	3,0 V gelijkstroom (2 batterijen van AAA-formaat, type LR03)

Geluid

Samplingfrequentie		XP: 44,1 kHz LP: 16 kHz SLP: 8 kHz
Opname-indeling		MP3
Afspeelbare bitrate (map MUSIC)		8 kbps tot 320 kbps
Afspeelbare samplingfrequentie (map MUSIC)		8 kbps tot 48 kHz
Frequentiereactie (-10 dB opn./weerg., mono)		XP: 180 Hz tot 15.100 Hz LP: 180 Hz tot 6.700 Hz SLP: 180 Hz tot 2.900 Hz
Signaal-/ruisverhouding ingebouwde microfoon		40,5 dB (XP) Filter (JIS A)
USB		USB2.0 (Hi-Speed)
Audio-uitgang	**Oortelefoon**	ø 3,5 mm, 16 Ω, max. 3 mW.
	Luidsprekeruitgang	ø 20 mm, 8 Ω, max.330 mW.
Audio-ingang	**Externe microfoon**	ø 3,5 mm; 0,80 mV directe voeding
Ingebouwd geheugen		512 MB*1: RR-US550 128 MB*1: RR-US510
Bedrijfstemperatuur		0°C tot 40°C
Bedrijfsvochtigheid		20% tot 80% (niet-condenserend)

∗1 Bruikbare capaciteit is minder.

Gebruikstijd batterij (onder bepaalde omstandigheden lager.)

Batterij (AAA LR03)	Opnamemodus	Opnemen∗3	Weergeven∗4
Alkalinebatterij∗2	XP	ong. 32 u.	ong. 35 u.
	LP	ong. 42 u.	ong. 35 u.
	SLP	ong. 45 u.	ong. 35 u.

∗2 Bij gebruik van aanbevolen Panasonic-alkalinebatterij.
∗3 Als zoommicrofoon is uitgeschakeld.
∗4 Bij uitvoer naar luidspreker (Volume: 13, EQ: uit, weergavesnelheid: × 1)

Standaardopnametijd

Opnamemodus	RR-US550	RR-US510	Bitrate
XP	17 u. 50 min.	4 u. 10 min.	64 kbps
LP	35 u. 40 min.	8 u. 30 min.	32 kbps
SLP	142 u. 50 min.	34 u. 10 min.	8 kbps

Max. afmetingen (B × H × D)
40,4 mm × 110,6 mm × 16,8 mm
Afmetingen behuizing (B × H × D)
39,0 mm × 110,3 mm × 15,1 mm
Gewicht
Ong. 65 g met batterij
Ong. 43 g zonder batterij

● Technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

-Als u dit symbool ziet-

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen

Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.
Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie
Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt vewijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]
Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):
Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

Estimado cliente

Le agradecemos haber adquirido este producto.
Antes de conectar, utilizar o ajustar este producto, lea completamente estas instrucciones.
Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

Accesorios suministrados

☐ 1 cable USB

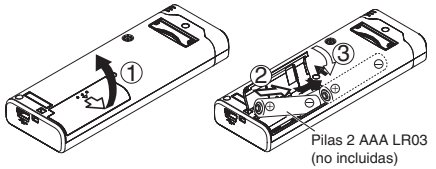
Este producto puede recibir interferencias radioeléctricas causadas por teléfonos móviles durante su uso. Si se producen tales interferencias, aumente la distancia entre el producto y el teléfono móvil.

PRECAUCIÓN
Peligro de explosión si la pila se cambia incorrectamente. Cámbiela exclusivamente por el mismo tipo recomendado por el fabricante o equivalente. Elimine las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

La presión sonora excesiva de los auriculares puede provocar pérdida auditiva.

La marca de identificación del producto se encuentra en la parte inferior de la unidad.

Insreción de las pilas



Pilas 2 AAA LR03
(no incluidas)

Compruebe que la pila está correctamente orientada.

- Utilice las pilas alcalinas.

La pantalla de pila restante mostrada abajo se visualiza durante la grabación o reproducción.

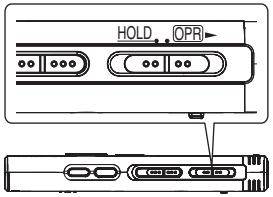
- Si se agotan las pilas, "▭" parpadea. Sustituya las pilas lo antes posible.
- Retire la pila de la unidad cuando no vaya a utilizarla durante mucho tiempo.
- Cambie la pila antes de aproximadamente 30 segundos, para conservación de los datos del reloj.

Asegúrese de apagar el equipo antes de extraer la pila.

- Si se quitan las pilas durante la grabación, la eliminación, etc. puede que se pierdan todos los datos de esta unidad o que ésta se estropee.

Encender y apagar la unidad

Interruptor OPERATION/HOLD



OPR: Funcionamiento

Encendido de la unidad

- Deslice el interruptor OPERATION/HOLD hacia el lado OPR►, la alimentación se conectará y se encenderá el visualizador.

Apagado de la unidad

- Deslice el interruptor OPERATION/HOLD hacia el lado OPR► y manténgalo en esa posición durante 2 segundos.
  Además, cuando no utilice la unidad durante más de 15 minutos aproximadamente mientras esté parada, "bYE" se visualizará y la alimentación se desconectará automáticamente.

● Cuando se inserten las baterías por primera vez, "CLOCK" parpadea en el visualizador. Ponga la hora (➜ derecho).

Función de retención

Las funciones de los botones se ignoran cuando usted activa la retención.

Activación/Desactivación de la retención

Retención activada

Retención desactivada

- Cuando la función de retención esté activada, la función de los botones se ignorará aunque la unidad esté encendida (se visualiza "hold"). Por lo tanto, se pueden impedir los errores de utilización (es decir, paradas durante la grabación o la reproducción).

Puesta de la hora

Cuando se conecta la alimentación, "CLOCK" parpadea en el visualizador si no está puesta la hora (ej.: cuando se adquiere la unidad).(Bajo la condición de conexión activada, la visualización cambia a "12:00" (parpadeando) en 1 minuto aproximadamente.)El reloj se utiliza para mantener la fecha de la grabación.Por favor, ajuste la hora primero.

La grabación es posible aunque la hora no esté ajustada. No obstante, la fecha de grabación y la hora de inicio de grabación se visualizan como "- - - -".

Cuando "CLOCK" parpadea

- Conecte la alimentación (➜ izquierdo).

1. **Pulse ▶/■.**
2. **Pulse +, – para ajustar el año y pulse ▶/■ para introducir.**
   Ajuste el mes y el día del mismo modo.
3. **Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar la pantalla de la hora y pulse ▶/■ para introducir.**
4. **Pulse +, – para ajustar la hora y pulse ▶/■ para introducir.**
   Puede ajustar la hora rápidamente manteniendo pulsado +, –.

Cuando la pantalla de la hora es "12:00" (parpadeo) o cuando cambie la hora

- Conecte la alimentación (➜ izquierdo).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1. **Pulse [•MENU/–REPEAT].**
   "SETUP" (parpadeo) o "CLOCK" (parpadeo) se muestra en pantalla.
2. **Pulse +, – para seleccionar "CLOCK" y pulse ▶/■ para confirmar.**
   Si "CLOCK" parpadea, pulse ▶/■ para introducir.
3. **Siga los pasos 2, 3 y 4 mostrados arriba.**

● Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
● El reloj funciona con una pérdida/ganancia mensual de +/– 60 segundos a temperatura normal.
● El ajuste de la hora se borra si la pila se agota por completo.

Ajustes de grabación

Esta unidad tiene 3 elementos de ajuste de grabación relacionados con la calidad de la grabación. Uso mediante diferentes combinaciones de ajuste de grabación, puede usted ajustar la calidad del audio según las situaciones de grabación.

Elemento de ajuste de grabación	Contenido y visualización de ajustes
Modo de grabación (➜ página 5)	Alta calidad : XP : LP Grabación larga : SLP
Sensibilidad del micrófono (➜ página 8)	Alta : MIC Normal : MIC Baja : MIC
Micrófono zoom (➜ página 8)	Micrófono zoom activado (ON) : ZOOM Micrófono zoom desactivado (OFF) : Sin visualización

El tiempo de grabación total disponible (➜ página 20) cambia en función del modo de grabación.

Cambio de posición de grabación

Esta unidad está equipada con tres posiciones de grabación: [ZOOM], [NORMAL] y [MANUAL]. Los ajustes de contenido de [ZOOM] y [NORMAL] son fijos, mientras que los ajustes de contenido de [MANUAL] pueden cambiarse según sus preferencias. Puede cambiar entre las posiciones utilizando el interruptor de posición de grabación.

Posición de grabación	Contenido de ajuste (visualización) y situaciones
ZOOM	XP MIC ZOOM Para clases, conferencias, etc. (Grabación de la voz de una determinada persona).
NORMAL	XP MIC Para reunión, etc.
MANUAL	XP MIC ZOOM ✻ Para dictado. etc.

✻ La posición [MANUAL] está establecida para dictar en el momento de realizar la compra de la unidad. Puede modificar el ajuste según su preferencia (➜ página 8).

Puede cambiar el modo de grabación (XP, LP, SLP) en todas las posiciones (➜ página 5).

Soporte

Cuando haga la grabación zoom con la unidad colocada en el escritorio, etc., podrá obtener un efecto zoom estable colocándola en el soporte.

Grabación

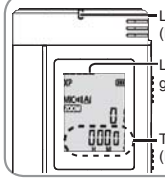
- Conecte la alimentación (➜ página 3).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Mueva el interruptor de posición de grabación para seleccionar una posición.
Cambie de modos según las situaciones (➜ página 4).

2 Seleccione una carpeta para grabación.
La carpeta cambia cada vez que pulse [FOLDER]. Seleccione entre "AJ BJ CJ DJ" (El ajuste de fábrica es "AJ".). Cuando seleccione "♫", la grabación se guarda automáticamente en "AJ" (Si la carpeta ya contiene 99 archivos, se utiliza la siguiente carpeta con espacio grabable.).

3 Pulse [REC/PAUSE] (Comienza la grabación).
Cada vez que pulse
Pausa ⇄ La grabación se reanuda

Visualización durante la grabación



La luz se mantiene encendida.
(Parpadea durante la pausa.)

La pantalla cambia según los niveles de grabación.

Tiempo transcurrido de grabación
(Parpadea durante la pausa.)

Para parar: Pulse [STOP].

- **Incluso aunque cambie la posición del interruptor de posición de grabación durante la grabación, el ajuste no cambiará hasta que la grabación haya finalizado.**
- Cambie el modo de grabación si es necesario (➜ derecho).
- No bloquee orificios del micrófono zoom y del micrófono incorporado.

Carpeta

[Carpeta] para esta unidad significa lugares donde se almacenan los archivos de grabación (música). Hay cuatro carpetas de audio "AJ BJ CJ DJ" y una carpeta de música "♫" en esta unidad.
Utilizar cada carpeta según los fines de la grabación le permitirá posteriormente buscar los archivos fácilmente. Puede guardarse un máximo de 99 archivos en cada carpeta de audio de AJ a DJ.

Archivo

Los datos de audio grabados desde el punto de partida hasta el punto final se guardan como archivo.
Los datos guardados se denominan archivo.

Cómo ajustar el modo de grabación (XP/LP/SLP)

- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT].
Se muestra "XPLPSLP" (parpadeo).

2 Pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar entre "XP", "LP" y "SLP" y pulse ▶/■ para introducir.

- **Si le molesta el ruido cuando graba/reproduce en el modo SLP, utilice el modo XP o LP.**

Reproducción

- Pulse [STOP] para detener la unidad.
- Seleccione una carpeta (➜ abajo).
- Seleccione un archivo para reproducir (➜ abajo).

1 Pulse ▶/■ (La reproducción comienza).

Ajuste del volumen

Subir el volumen: Pulse +.
Bajar el volumen: Pulse –.
El margen de volumen es de 0 a 20. (El ajuste de fábrica es 13.)

Operaciones durante la reproducción

Saltar: Pulse |◀◀, ▶▶|.
Pulse |◀◀ a mitad de proceso durante la reproducción de un archivo y la reproducción saltará al principio del archivo. Para volver al archivo anterior, pulse |◀◀ de nuevo antes de 1 segundo.

Retroceso rápido/Avance rápido (Búsqueda):
Pulse y mantenga pulsado |◀◀, ▶▶|.

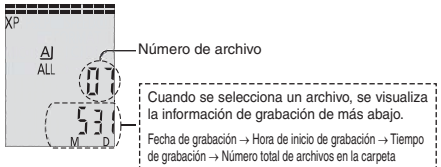
Parada: Pulse ▶/■ o [STOP].

Seleccione una carpeta

La carpeta cambia cada vez que pulse [FOLDER]. Seleccione entre "AJ", "BJ", "CJ", "DJ", "♫". Seleccione la carpeta que contiene el archivo para reproducir.

Seleccione un archivo

Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar.
Cada vez que pulse, el número del archivo cambia.



Cuando se selecciona un archivo, se visualiza la información de grabación de más abajo.
Fecha de grabación → Hora de inicio de grabación → Tiempo de grabación → Número total de archivos en la carpeta

Confirmación del tiempo restante

Pulse y mantenga pulsado [FOLDER] durante 1 segundo o más durante la reproducción.
El tiempo restante del archivo que se está reproduciendo se visualiza durante 3 segundos.
- El tiempo de reproducción restante para los 3 últimos segundos del archivo no se visualiza.

Escucha del sonido mediante auriculares

Conecte unos auriculares (no incluidos).
Tipo de clavija: mini enchufe de ø 3,5 mm
Auriculares adicionales recomendados:Panasonic RP-HV250
(El número del producto es correcto en fecha de diciembre de 2008.)

Control de la grabación en curso

Ajuste del volumen:
Puede ajustar el volumen pulsando +, –, pero el nivel de grabación no se verá afectado.

Para escuchar el audio durante la reproducción

El audio durante la reproducción sale del altavoz. La escucha puede ser difícil en lugares ruidosos debido a la salida del altavoz. En tal caso, conecte auriculares (no incluidos).
- El altavoz interno se desactiva al conectarse los auriculares.

Para eliminar los archivos grabados

• Seleccione una carpeta (➜ página 6).

1 Pulse [ERASE] durante la reproducción o con la unidad parada.

2 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar el archivo.

→ ① Eliminar un archivo
↓
② Eliminar todos los archivos de una carpeta
↓
③ Eliminar todos los archivos de la carpeta A a D
↓
④ Eliminar todos los archivos de todas las carpetas
↓
└ ⑤ Para formatear esta unidad

① a ④ : Los archivos protegidos y los archivos que no puedan reproducirse en esta unidad no pueden ser eliminados.

3 Pulse ▶/■ para introducir.

4 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "YES" y pulse ▶/■ para introducir.
Una vez finalizada la eliminación, se muestra "- -".
Pueden transcurrir docenas de segundos hasta que finalice la eliminación.

Formateo

Si se formatea la unidad, todos los archivos existentes, incluidos los archivos protegidos, archivos de música y archivos de datos transferidos desde ordenadores, etc., son eliminados.

- Los archivos borrados no se pueden recuperar.
- No puede borrar algunas partes de un archivo.
- Pulse [STOP] para detener la operación a mitad de proceso.
- Los números de archivos visualizados en esta unidad se modifican consecutivamente después de eliminar archivos.
- El borrado y el formateo de datos no está disponible cuando la visualización de la carga restante de la batería muestra "▭" (parpadeando).

Bloqueo de archivos grabados (Protección de archivos)

Los archivos bloqueados no podrán eliminarse en esta unidad (excepto formatear).
Utilice esta función para proteger archivos.

• Seleccione una carpeta (➜ página 6).
• Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT].
Se muestra "XPLPSLP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "LOCK" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar el archivo.

→ ① Seleccionar un archivo
↓
② Seleccionar todos los archivos de una carpeta
↓
└ ③ Seleccionar todos los archivos de todas las carpetas

4 Pulse ▶/■ para introducir.

5 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" y pulse ▶/■ para introducir.
Se realiza el bloqueo.
Pueden transcurrir docenas de segundos hasta que finalice el bloqueo.

Para cancelar el bloqueo:

Siga los pasos 1 a 4, seleccione "OFF" y entre en el paso 5.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- "LOCK" se muestra con los archivos bloqueados cuando se selecciona el archivo.
- "LOCK" no se muestra cuando no hay ningún archivo en la carpeta seleccionada.
- Cuando la visualización de la carga restante de la batería muestra "▭" (parpadeando), usted no puede bloquear archivos.

Para cambiar los ajustes de grabación (Sensibilidad de micrófono)

- Ajuste el interruptor de posición de grabación en [MANUAL] (➜ página 4).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT].
Se muestra "XPLPSLP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "MIC" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar la sensibilidad del micrófono y pulse ▶/■ para introducir.

MIC	MIC	MIC
Baja	Normal	Alta

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.

Cambio de los ajustes de grabación (Micrófono zoom)

Cuando el zoom está ajustado en "On", el volumen de sonido circundante baja, y el sonido delantero se graba con claridad.

- Ajuste el interruptor de posición de grabación en [MANUAL] (➜ página 4).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT].
Se muestra "XPLPSLP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "ZOOM" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" o "OFF" y pulse ▶/■ para introducir.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- La función de zoom no se activa si hay un aparato conectado a la toma de micrófono externo, aunque el zoom esté ajustado en ON en esta unidad.
- Cuando haga la grabación zoom con la unidad colocada en el escritorio, etc., le recomendamos colocarla en el soporte (➜ página 4).

Impedir una grabación innecesaria (VAS)

La grabación se interrumpe automáticamente cuando hay silencio durante unos 3 segundos. Si la unidad detecta sonido, la grabación se reanuda.

• Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT].
Se muestra "XPLPSLP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "(((" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "ON" y pulse ▶/■ para introducir.
Entonces se mostrará "(((".

Inicie la grabación para activar esta función. Cuando la función VAS está activada y la grabación se pone en pausa durante la grabación, "(((" y el indicador de grabación parpadean.

Cancelación de la función VAS:

Seleccione "OFF" y entre en el paso 3.

● **Desactive la función cuando vaya a grabar asuntos importantes.**
● Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.

Confirmar tiempo de grabación posible

1 Pulse y mantenga pulsado [FOLDER] 1 segundo o más durante la grabación o mientras la unidad está parada.
El tiempo de grabación restante se visualiza durante 3 segundos.

Cuando quede poca* memoria restante durante la grabación, la pantalla cambia automáticamente a pantalla de tiempo de grabación restante.
La pantalla "▬" durante la parada muestra la memoria restante aproximada. "▬" se enciende en respuesta al tiempo restante.
Cuando quede poca* memoria restante, "▬" parpadea.

* Cuando el tiempo de grabación restante disminuye por debajo de 1 hora.

Ajuste de la función de control de velocidad de reproducción

La velocidad de reproducción puede ajustarse en cinco velocidades diferentes.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT] durante la reproducción.
Se visualizan "EQ" (parpadeando) y "SPEED" (encendido).
(Cuando se selecciona "♫" sólo se visualiza "SPEED" (parpadeando).)

2 Pulse ▶▶| para seleccionar "SPEED" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar la velocidad de reproducción.
Cuando pulsa ▶▶|, la velocidad de reproducción aumenta y "▬" (parpadeando) se mueve hacia la derecha.
Cuando pulsa |◀◀, la velocidad de reproducción disminuye y "▬" (parpadeando) se mueve hacia la izquierda.

4 Pulse ▶/■ para introducir.

● Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
● Cuando funcione a una velocidad distinta de (× 1), la barra superior parpadea y "SPEED" se enciende.

Reducción de ruido (ajuste EQ)

Esta función facilita oír sonidos durante la reproducción.
No podrá utilizar este ajuste cuando se haya seleccionado "♫".

1 Pulse [•MENU/–REPEAT] durante la reproducción.
Se visualizan "EQ" (parpadeando) y "SPEED" (encendido).

2 Pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "ON" y pulse ▶/■ para introducir.

Después del ajuste, "EQ" se visualiza durante la reproducción.

Cancelación de la reducción de ruido (ajuste EQ):

Seleccione "OFF" y entre en el paso 3.

● Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.

Reproducción con ligero retroceso

Función de Reproducción con ligero retroceso: Cuando se pulsa |◀◀ durante la reproducción, el punto de reproducción retrocede unos cinco segundos, y la reproducción se reanuda desde ese punto.

• Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT].
Se muestra "XPLPSLP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "BS" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" y pulse ▶/■ para introducir.
Entonces se mostrará "BS" .

Cancelación de la reproducción con ligero retroceso:

Seleccione "OFF" y entre en el paso 3.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- La "Reproducción con ligero retroceso" no se puede hacer durante la repetición de reproducción A-B (➜ página 11).

Reproducción de repetición/ Reproducción sucesiva

Cada vez que pulse [•MENU/–REPEAT] y lo mantenga pulsado durante 1 segundo o más, el estilo de reproducción cambiará de la forma siguiente.

Pantalla "ALL":
Los archivos seleccionados hasta el último archivo de la carpeta seleccionada se reproducen sucesivamente. La unidad se detiene al finalizar la reproducción. (El ajuste de fábrica es "**ALL**".)

Pantalla "ALL ↻":
Reproduce todos los archivos de la carpeta repetidamente.

Sin visualización:
Cuando la reproducción de un archivo finaliza, la unidad se detiene.

Pantalla "↻":
Reproduce un archivo repetidamente.

• Seleccione uno de los ajustes anteriores y pulse ▶/■ para iniciar la reproducción.

Reproducción de repetición A-B

La reproducción se repite entre el punto de inicio (A) y el punto final (B) si dichos puntos están establecidos.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT] y manténgalo pulsado durante 1 segundo o más mientras hace la reproducción.
Se ha establecido el punto de inicio (A) y se muestran "A-B" (parpadeo) y "↻" (encendido).

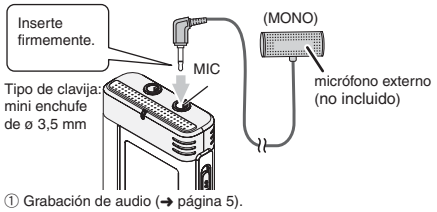
2 Pulse [•MENU/–REPEAT] en el punto final (B).
La pantalla cambia a "A-B" (encendido) y comienza la reproducción de repetición.

Cancelación de la repetición A-B:

Pulse [•MENU/–REPEAT] y manténgalo pulsado durante 1 segundo o más, o pulse |◀◀, ▶▶| mientras reproduce o la unidad está parada.

- No puede ajustar la repetición A-B en los casos siguientes:
  - Antes de un segundo desde el comienzo del archivo y antes de dos segundos desde el final del archivo.
  - Menos de dos segundos entre el punto inicial (A) y el punto final (B).
- Cuando solamente el punto inicial (A) se haya establecido y la reproducción prosigue hasta el final del archivo, el final se convierte en el punto final (B) y comienza la repetición A-B.
- Durante la repetición de reproducción A-B, la "Reproducción con ligero retroceso" (➜ página 10) no se encuentra disponible.

Grabación utilizando un micrófono externo



① Grabación de audio (➜ página 5).

- Si el nivel de grabación es demasiado bajo o alto, ajuste la sensibilidad del micrófono (➜ página 8).

- **Lea el manual de instrucciones del aparato conectado.**
- La función del micrófono de esta unidad no se activará mientras haya un aparato conectado a la toma de micrófono externo.

Cancelación del pitido de funcionamiento

• Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT].
Se muestra "XPLPSLP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "↻" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "OFF" y pulse ▶/■ para introducir.

Activación del pitido de funcionamiento (ON):

Seleccione "On" y entre en el paso 3.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.

Funciones de seguridad

Si establece una contraseña, será necesaria la autenticación de contraseña para reproducir esta unidad o conectarla a un ordenador. Cuando la unidad se pierda o sea robada, los datos de grabación almacenados en esta unidad no podrán reproducirse o el ordenador no reconocerá esta unidad si la contraseña no coincide.

Si olvida la contraseña, no podrá reproducir archivos en las carpetas A a D. Escriba la contraseña en la sección MEMO (➜ abajo) para no olvidarla.

Configuración de la contraseña (número de cuatro dígitos)

• Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [•MENU/–REPEAT].
Se muestra "XPLPSLP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "🔒" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "Un" y pulse ▶/■ para introducir.
Abra la pantalla de introducción de contraseñas.

4 Pulse +, – para seleccionar un número y pulse ▶/■ para introducir.
Pase al siguiente dígito y seleccione un número. Repita esto hasta el cuarto dígito.
(Puede seleccionar un dígito con |◀◀, ▶▶|).
La contraseña se determina cuando termine de introducir el cuarto dígito. Entonces se mostrará "🔒".

MEMO

Contraseña	

Si se ha configurado la contraseña y pulsa ▶/■ para reproducir un archivo, aparece la pantalla de introducción de contraseña (➜ derecho).

Cancelación del bloqueo de seguridad:

① Seleccione "OFF" y entre en el paso 3.
② Siga el paso 4 (Introduzca la contraseña.).

● Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
● Para cambiar la contraseña, cancele el bloqueo de seguridad y vuelva a configurar la contraseña desde el paso 1.

Autenticación de la contraseña

Siga el paso 4 en izquierdo. (Introduzca la contraseña.)

■ Cuando concuerda la contraseña

● El bloqueo de seguridad queda liberado temporalmente y el archivo de audio puede reproducirse. ("🔒" parpadea durante la cancelación temporal.)
● En esta condición Ⓐ, el bloqueo de seguridad se activa de nuevo.

Ⓐ
• Cuando no utilice la unidad durante más de aproximadamente 15 minutos y la unidad se apaga estando parada (➜ página 3)
• Cuando la unidad está apagada durante más de 15 minutos

■ Cuando la contraseña no es correcta

● La unidad emite un pitido y se muestra " PAS Err", y a continuación reaparece la pantalla de introducción de contraseña. Cuando se introduzcan contraseñas erróneas cinco veces sucesivas, la unidad deja de aceptar entradas de contraseña. En ese caso, vuelva a introducir la contraseña en esta condición Ⓐ (➜ arriba).

■ Cuando haya olvidado la contraseña

Para inicializar la contraseña, elimine todos los archivos.
① Anule todos los archivos establecidos sobre los archivos de las carpetas A a D (➜ página 7).
② Elimine todos los bloqueos de las carpetas A a D (➜ página 7).
③ Seleccione "OFF" en el paso 3 de "Configuración de la contraseña (número de cuatro dígitos)" y pulse ▶/■ para introducir (➜ izquierdo).

● Si esta unidad está conectada a un ordenador cuando el bloqueo de seguridad no esté cancelado, el ordenador no reconocerá esta unidad. Después de conectar el cable USB, aparece la pantalla de introducción de contraseña. Proceda entonces a autenticar la contraseña.
● Incluso aunque el bloqueo de seguridad no esté cancelado, podrá grabarse y reproducirse música.

Conexión de esta unidad a un ordenador

Los archivos grabados en esta unidad puede copiarlos en el ordenador.

- Inicie el ordenador previamente.
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1. Inserte el cable USB en esta unidad.
2. Inserte el cable USB en el ordenador.

- No utilice ningún otro cable de conexión USB excepto el suministrado.

"PC" se muestra en la pantalla de la unidad cuando el ordenador reconoce esta unidad.

Utilice el cable USB suministrado. No utilice el cable suministrado con otros dispositivos.

Precaución: Utilice exclusivamente el cable USB incluido, de núcleo de ferrita, cuando se conecte al ordenador.

Cuando el ordenador no reconoce esta unidad

Si se muestra " PAC" introduzca la contraseña (➜ página 12).

Si se visualiza "USb--nG", desconecte esta unidad del ordenador una vez, sustituya las pilas y luego vuelva a conectar la unidad al ordenador.

- Incluso aunque conecte esta unidad al ordenador sin la pila o con la pila agotada, el ordenador no puede reconocer esta unidad (➜ página 17).

■ Requisitos del sistema (Sistema operativo)

Windows 2000 (SP4), Windows XP y SP2, SP3, Windows Vista y SP1 (A partir de diciembre de 2008)

- Consulte en la página 16 los detalles sobre requisitos del sistema.

■ Extracción del cable USB

Haga doble clic en el icono (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) situado en la bandeja de tareas de la parte inferior de la pantalla del ordenador y siga las instrucciones de pantalla para extraer el cable USB. (Es posible que el icono no se muestre, según la configuración del sistema operativo.)
Una vez extraído el cable, esta unidad se apaga.

■ Función de almacenamiento masivo USB

Esta unidad funciona como memoria USB y es reconocida como dispositivo de almacenamiento externo del ordenador.
Los archivos de datos del ordenador pueden transferirse y guardarse en esta unidad.

- Cuando la unidad esté conectada al ordenador, éste puede que no se inicie (reinicie). Cuando se inicie (reinicie) el ordenador se recomienda desconectar el cable USB de esta unidad.
- Cuando la unidad se conecta al ordenador, si usted inicia (reinicia) el ordenador o éste entra en el modo de espera, el ordenador puede que no reconozca la unidad. Desconecte la unidad y vuelva a conectarla al ordenador o vuelva a conectar la unidad después de reiniciar el ordenador.
- La operación no se garantiza cuando se conectan 2 o más aparatos USB a 1 ordenador, ni cuando se utiliza un concentrador USB o un cable de extensión.
- Consulte las instrucciones de funcionamiento del ordenador.

Para abrir la carpeta de esta unidad con un ordenador

La descripción siguiente explica el caso cuando se utiliza el sistema operativo Windows XP.

• Conecte previamente esta unidad a un ordenador (➜ página 13).

1. Haga clic en [Inicio] → [Mi PC] para abrir.
Esta unidad se muestra como un disco extraíble.

Un disco extraíble es un dispositivo de almacenamiento externo (tarjeta de memoria SD, memoria USB, etc.) conectado al ordenador.

2. Abra el disco extraíble (esta unidad).
Aparecen las carpetas de la unidad (A a D, MUSIC).

3. Abra la carpeta de audio (A a D) de esta unidad.
Aparecen los archivos grabados de esta unidad.

Importación de los archivos grabados en esta unidad a un ordenador

• Previamente, abra el disco extraíble (esta unidad) y abra la carpeta de audio (A a D) (➜ arriba).

1. Seleccione un archivo grabado e impórtelo a una carpeta, etc. en el ordenador. (mediante “Copiar”, “Arrastrar y colocar”, etc.)

● **No cambie los nombres de la carpeta (A a D, MUSIC).** (si cambia los nombres, los archivos no podrán reproducirse.)

Devolución de los archivos grabados a esta unidad desde el ordenador

• Previamente, abra el disco extraíble (esta unidad) y abra la carpeta de audio (A a D) (➜ izquierdo).

1. Seleccione un archivo importado y devuélvalo a una carpeta en esta unidad.

Recargue los archivos en la carpeta original desde la que fueron importados. Cuando recargue los archivos en otras carpetas, dichos archivos no podrán reproducirse en esta unidad. (Confirme que el primer carácter (A a D) del nombre de archivo coincide con el nombre de carpeta (A a D).)

● “” (parpadeo) se muestra durante la transmisión de datos. **Nunca extraiga el cable USB** durante el parpadeo de “”. Los datos de archivo de esta unidad podrían destruirse, o todos los datos de esta unidad podrían perderse.

● **No cambie los nombres del archivo.** (si cambia los nombres, los archivos no podrán reproducirse.)

● En esta unidad pueden reproducirse hasta 99 archivos en la carpeta A a D respectivamente. Los archivos posteriores al 99 no podrán reproducirse en esta unidad.

● Si crea carpetas en la carpeta A a D y coloca archivos grabados en la nueva carpeta, dichos archivos no podrán reproducirse en esta unidad.

● Los archivos devueltos a esta unidad se reproducen en el orden de recepción de los archivos.

● Puede reproducir o eliminar los archivos grabados en el ordenador.

● No formatee esta unidad con el ordenador.

Normas para nombrar archivos (para archivos grabados en esta unidad)

El nombre del archivo se compone de [Nombre de carpeta (1 byte, 1 carácter (A a D)) + Número de archivo (1 byte, 3 caracteres) + Fecha de grabación (1 byte, 4 números)].

Para escuchar música en esta unidad (Transferencia de archivos de música MP3 a esta unidad)

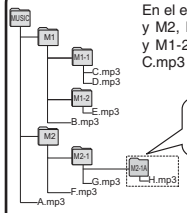
Puede disfrutar de la música transfiriendo a esta unidad archivos de música MP3 almacenados en el ordenador.

• Abra la carpeta MUSIC (♫) previamente.

1. Seleccione un archivo de música MP3 o una carpeta que contenga archivos de música MP3 para transferirlos a la carpeta MUSIC esta unidad.

- Los archivos situados en la carpeta creada en la carpeta MUSIC pueden reproducirse. No obstante, tenga en cuenta que las carpetas reproducibles son solamente las ubicadas en la primera y segunda jerarquía. Las carpetas de la tercera jerarquía y posteriores no podrán reproducirse.
- Los archivos y carpetas de audio cargados en esta unidad se reproducen en el orden de recepción de archivos y carpetas. Pero en el caso de la estructura a la derecha, los archivos de M2 se reproducen después de todos los archivos de M1, dado que el orden de carga de la primera jerarquía tiene prioridad. Incluso aunque M1-2 se cargue después de M2-1, los archivos situados en M1-2 se reproducen primero.
- Los archivos justo debajo de la carpeta se reproducen primero; por ejemplo, aunque A.mp3 se haya cargado el último, A.mp3 se reproduce primero.
- En el caso de la estructura mostrada abajo, el orden de reproducción sucesiva en esta unidad es
  A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Estructura de carpetas/archivos en la carpeta MUSIC (ejemplo)



En el ejemplo, M1 se cargó antes de M2 para M1 y M2, M1-1 se cargó antes de M1-2 para M1-1 y M1-2, C.mp3 se cargó antes de D.mp3 para C.mp3 y D.mp3.

Esto no es reproducible porque se encuentra en la tercera jerarquía.

Cuando se cargan dos o más archivos a la vez, se cargan en el orden determinado por el ordenador.

(M1, etc. representa una carpeta y A.mp3, etc. representa un archivo.)

Para escuchar música en esta unidad (Reproducción de archivos de música MP3 en esta unidad)

• Extraiga el cable USB (➜ página 13).
• Conecte la alimentación (➜ página 3).
• Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [FOLDER] para seleccionar "♫" (carpeta MUSIC).

2 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar el archivo que desea escuchar.

3 Pulse ▶/■ (La reproducción comienza).

Parada:

Pulse ▶/■ o [STOP].

- Consulte los procedimientos de reproducción en las página 6.
- En la carpeta "♫", podrá reproducir un máximo de 999 archivos. Los archivos posteriores al 999 no podrán reproducirse en esta unidad.
- Los nombres de archivo o carpeta no pueden visualizarse. Los números sucesivos, desde "001" (Número de archivo) se visualizan según el orden de reproducción.
- Los archivos distintos de archivos con formato MP3, tales como archivos de formato WMA, AAC, no podrán reproducirse. (El número no aparece en la pantalla.)
- Los archivos MP3 con protección de Copyright no pueden reproducirse.
- Se pueden reproducir archivos de música MP3 con velocidad de bits variable, pero la visualización del tiempo de reproducción transcurrido puede ser diferente del tiempo de reproducción real.

Cuidados y utilización

Para reducir el riesgo de interferencias radioeléctricas causadas por cables de cascos auriculares, auriculares o micrófonos, utilice solamente los accesorios adecuados con un cable de menos de 3 m.

■ Unidad

- Evite utilizar o colocar esta unidad cerca de fuentes de calor.
- Para evitar dañar el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua o a otros líquidos.
- El altavoz de la unidad no tiene blindaje antimagnético. No coloque la unidad cerca de aparatos de televisión, ordenadores personales, tarjetas magnetizadas (tarjetas de bancos, pases de viajeros) u otros dispositivos a los que les afecta fácilmente el magnetismo.

■ Pilas

- No pele la cubierta de las pilas y no utilice pilas cuya cubierta haya sido pelada.
- Alinee correctamente los polos ⊕ y ⊖ cuando inserte las pilas.
- No mezcle diferentes tipos de pilas ni tampoco pilas viejas y nuevas.
- Retire las pilas si no piensa utilizar la unidad durante mucho tiempo.
- No las caliente ni las exponga a las llamas.
- No la deje en el interior de un automóvil expuesto a la luz solar directa durante mucho tiempo con las puertas y ventanas cerradas.
- No intente cargar pilas secas.
- Manejar mal las pilas puede causar fugas de electrólito y éste, a su vez, puede dañar los artículos con los que entre en contacto y también causar un incendio. Si el electrólito se escapa de las pilas, consulte a su concesionario. Si el electrólito entra en contacto con cualquier parte de su cuerpo, lave a fondo la parte afectada con agua.
- Mantenga las pilas AAA LR03 fuera del alcance de los niños pequeños. Tragar las pilas por error puede causar daños en el estómago y en los intestinos.
- Cuando lleve las pilas en un bolsillo o bolsa, asegúrese de que no haya objetos metálicos como, por ejemplo, collares junto con ellas. El contacto con metales podría causar cortocircuitos que, a su vez, pueden causar un incendio. Como medida de seguridad, lleve las baterías recargables en la caja de transporte de las mismas.

■ Alergias

- Deje de utilizar la unidad si nota molestias con los auriculares o con cualquier otra parte que entre en contacto directo con su piel.
- El uso continuo puede causar sarpullido u otras reacciones alérgicas.

Requisitos del sistema

Ordenador	Equipos compatibles IBM PC/AT
Sistema operativo	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional y SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate y SP1
Interfaz	Puerto USB (No se puede garantizar el funcionamiento si se usa un concentrador USB o un cable alargador.)

✻ Aunque se cumplan los requerimientos del sistema mencionados en este manual, algunos ordenadores personales no se podrán utilizar.
✻ La operación solo se garantiza con sistemas operativos compatibles.
✻ No se garantiza el funcionamiento en un sistema operativo actualizado.
✻ No compatible con entornos de multiarranque.
✻ No se garantiza el funcionamiento en ordenadores de fabricación casera.
✻ No se garantiza el funcionamiento en ordenadores de 64 bits.
✻ Cuando utilice el Reproductor de Windows Media® Player, su ordenador deberá cumplir con los requisitos del sistema del Reproductor de Windows Media® Player. Para más detalles sobre Windows Media® Player, consulte con Microsoft Corporation.
✻ Microsoft, Windows, Windows Media y Windows Vista son marcas registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en Estados Unidos y otros países.
✻ Tecnología de decodificación de audio MPEG Layer-3 de Fraunhofer IIS y Thomson multimedia.
✻ IBM y PC/AT son marcas registradas de International Business Machines Corporation de Estados Unidos.
✻ Otros nombres de sistemas y nombres de productos que aparecen en este documento son en general marcas registradas o marcas comerciales de las empresas desarrolladoras respectivas. Tenga en cuenta que la marca ™ y la marca ® no aparecen en este documento.
✻ Según el sistema operativo del ordenador, pueden producirse fallos de funcionamiento (por ejemplo, datos de audio/música que no puedan transferirse o datos transferidos que no puedan utilizarse). Panasonic y los distribuidores de Panasonic no se responsabilizan de ninguna pérdida de datos de audio u otros daños directos o indirectos excepto en casos de negligencia intencional o grave.
✻ Este modelo no es compatible con las grabadoras IC del formato TRC/ADPCM fabricadas por Panasonic. Además, los archivos grabados en esta unidad no se pueden reproducir en esas grabadoras IC ni se pueden leer utilizando el software Voice Editing suministrado con ellas.
✻ Usted puede transferir el contenido grabado en esta unidad a su PC sin utilizar el software especial. El software de ordenador (Voice Editing) no se suministra con esta unidad..

Solución de problemas

Antes de solicitar asistencia técnica, sírvase efectuar las comprobaciones siguientes. Si tiene dudas con respecto a ciertos puntos de comprobación, o las soluciones indicadas en la tabla no solucionan el problema, consulte a su concesionario para que le dé instrucciones.

Síntoma	Puntos
Pila	
No se puede utilizar una pila que sí puede utilizarse con otros equipos.	• Esta unidad considera que las pilas están agotadas aunque quede realmente potencia en ellas. Esto sucede para conservar el ajuste del reloj.
Procedimientos	
No funciona.	• Compruebe que la pila está correctamente colocada. • No puede utilizar esta unidad cuando la unidad está conectada a un ordenador.
No puede funcionar cuando aparece “no id”.	• La función de retención (Hold) está activada. Desactive la retención (Hold) (➜ página 3).
Pantalla	
“CLOCK”, “12:00” **parpadea.**	• Ponga la hora (➜ página 3).
Aparece “FULL”.	• Hay 99 archivos en las carpetas A, B, C, D. • No queda memoria restante (➜ página 20). Elimine los archivos de grabación, archivos y datos que no sean MP3 y que sean innecesarios (➜ páginas 7, 14).
Aparece “usb--nu”.	• Si las pilas están completamente agotadas, “usb--nu” se visualiza aunque la unidad esté conectada al ordenador y éste no reconozca esta unidad. Desconecte esta unidad del ordenador una vez, sustituya las pilas y luego vuelva a conectar la unidad (➜ página 2). (Si no hay pilas insertadas, insértelas.)
Aparece “ ACCESS”.	• Esto aparece al actualizar datos en esta unidad (p. ej. después de desconectar esta unidad del ordenador, al encender el aparato, etc.).
Durante la operación de ajuste aparece la visualización normal.	• Cuando no utilice la unidad por 60 segundos durante una operación de ajuste, el ajuste que se realiza se cancelará y aparecerá la visualización normal.
Aparece “fmt Err”.	• El formateo se hizo en un ordenador, etc., o el sistema de archivo está dañado.Haga el formateo en esta unidad (Al formatear se borran todos los datos.) (➜ página 7).
Aparece “sys Err”.	• El programa operativo está dañado. Consulte a su concesionario.

Solución de problemas

Síntoma	Puntos de comprobación
Pantalla	
Aparece "Err".	• Intentó reproducir un archivo MP3 que no se puede reproducir en esta unidad, o el archivo MP3 está dañado.Elimine el archivo MP3 que no pueda reproducir. Si el problema persiste, el sistema de archivo estará dañado. Haga el formateo en esta unidad (Al formatear se borran todos los datos.) (➜ página 7).
Grabar	
La memoria se ha utilizado por completo antes de lo esperado. ("FULL" se visualiza antes de lo esperado.)	• El tiempo de grabación disponible varía en aproximadamente 8 veces, comparando el modo XP con el modo SLP (➜ página 20). Si graba en el modo SLP puede grabar más tiempo (➜ página 5). • Si reduce la velocidad de bits para copiar discos CD de música, se grabarán más temas. • ¿Hay almacenados muchos datos además de MP3 ? Elimine los datos innecesarios (➜ página 14).
La grabación se interrumpe en mitad del proceso.	• VAS está funcionando (➜ página 9).
Se produce un "aullido" al escuchar la grabación en curso con auriculares.	• Bajar el volumen (➜ página 6). • Mantenga los auriculares y esta unidad separados. • Cuando esté utilizando un micrófono externo, mantenga separados los auriculares y el micrófono externo.
La grabación terminó en mitad del proceso.	• Los datos pueden no actualizarse si la unidad recibe un impacto (p. ej., se cae al suelo), o si la pila se agota durante la grabación.
Aparece "– – – –" en lugar de la fecha de grabación.	• Ponga la hora (➜ página 3).
No se visualiza "ZOOM".	• Está utilizando el micrófono externo (➜ página 8).
Reproducción	
No puede reproducir el archivo grabado, aunque se grabó en esta unidad.	• Se cambió el nombre del archivo. Solamente los archivos nombrados según las normas de denominación de archivos (➜ página 14) pueden reproducirse en las carpetas A a D.
La velocidad de reproducción es demasiado rápida o lenta.	• Modificó la velocidad de reproducción (➜ página 9).
El orden de reproducción cambió después de recargar archivos que habían sido importados de la unidad al ordenador.	• Esto sucede porque los archivos importados desde el ordenador se ubican al final de la carpeta.

Síntoma	Puntos
Reproducción	
No sale sonido del auricular o el sonido es difícil de oír o tiene ruido.	• Asegúrese de que la clavija esté firmemente insertada. • Limpie el enchufe.
El sonido se distorsiona. Hay un ruido al comienzo del sonido.	• Baje la sensibilidad del micrófono (➜ página 8) o mantenga la distancia desde la fuente de sonido de grabación.
No sale sonido del altavoz.	• Cuando conecta auriculares no sale sonido por el altavoz.
Oigo ruidos.	• Separe el teléfono móvil de esta unidad cuando utilice ambos en la misma zona.
Los sonidos grabados contienen ruido que dificulta la escucha de sonidos.	• Reduzca el ruido (➜ página 9). El ruido se reduce y la escucha puede resultar más fácil.
Otros	
La unidad no puede encenderse.	• Las pilas pueden estar agotadas. Sustituya las pilas por otras nuevas (➜ página 2).
La unidad se apaga automáticamente.	• Cuando no utilice la unidad durante más de aproximadamente 15 minutos, la unidad se apaga automáticamente. Cuando deslice el interruptor OPERATION/HOLD al lado "OPR►", la alimentación se conectará (➜ página 3).
No se puede borrar un archivo o una carpeta.	• El archivo está protegido (➜ página 7). • La carpeta ya está vacía. • Se visualiza "[ ]" (parpadeando) (➜ página 7).
Esta unidad no es reconocida por un ordenador.	• El sistema operativo del ordenador puede no ser compatible con esta unidad (➜ página 16). • Se ha configurado la contraseña (➜ página 12). • ¿Hay pilas en el interior de esta unidad? Si no las hay, insértelas. • Cuando la tensión de la pila sea demasiado baja, se visualiza "USb--nU" y el ordenador no podrá reconocer esta unidad (➜ página 17).

ESPAÑOL

Mantenimiento

Limpie esta unidad con un trapo seco y suave.

- Si la unidad está demasiado sucia, humedezca un trapo con agua, limpie la suciedad con ese trapo y luego con un trapo seco.
- No utilice disolventes, incluidos benceno, diluyente, alcohol, detergente de cocina, limpiador guímico etc. Esos productos podrían causar la deformación de la carcasa exterior o el deterioro del revestimiento.

Especificaciones

Alimentación

Pilas	3,0 V CC (2 pilas tamaño AAA LR03)

Audio

Frecuencia de muestreo		XP: 44,1 kHz LP: 16 kHz SLP: 8 kHz
Formato de grabación		MP3
Velocidad de bits de reproducción (carpeta MUSIC)		8 kbps a 320 kbps
Frecuencia de muestreo de reproducción (carpeta MUSIC)		8 kHz a 48 kHz
Respuesta de frecuencia: (-10 dB Grabación-Reproducción, Monoaural)		XP: 180 Hz a 15.100 Hz LP: 180 Hz a 6.700 Hz SLP: 180 Hz a 2.900 Hz
Micrófono interno S/N Ratio		40,5 dB (XP) Filtro (JIS A)
USB		USB2.0 (Hi-Speed)
Salida de audio	**Auricular**	ø 3,5 mm, 16 Ω, Máx, 3 mW
	Salida de altavoz	ø 20 mm, 8 Ω, Máx, 330 mW
Entrada de audio	**Micrófono externo**	ø 3,5 mm; 0,80 mV de encendido al enchufar
Memoria interna		512 MB*1: RR-US550 128 MB*1: RR-US510
Temperatura de funcionamiento		0°C a 40°C
Humedad de funcionamiento		20% a 80% (sin condensación)

∗1 La capacidad utilizable será inferior.

Duración de la pila (puede ser menor según las condiciones de funcionamiento.)

Pila (AAA LR03)	Modo de grabación	Grabar*3	Reproducir*4
Pila alcalina*2	XP	aprox. 32 h.	aprox. 35 h.
	LP	aprox. 42 h.	aprox. 35 h.
	SLP	aprox. 45 h.	aprox. 35 h.

∗2 Usando la pila alcalina Panasonic recomendada.
∗3 Cuando el micrófono zoom está desactivado.
∗4 Cuando el audio sale por el altavoz (Volume: 13, EQ: desactivado, control de velocidad de reproducción: × 1)

Tiempo de grabación estándar

Modo de grabación	RR-US550	RR-US510	Velocidad de bits
XP	17 h. 50 min.	4 h. 10 min.	64 kbps
LP	35 h. 40 min.	8 h. 30 min.	32 kbps
SLP	142 h. 50 min.	34 h. 10 min.	8 kbps

Dimensiones máximas (Anchura x Altura x Profundidad)
40,4 mm × 110,6 mm × 16,8 mm
Dimensiones de la carcasa (Anchura x Altura x Profundidad)
39,0 mm × 110,3 mm × 15,1 mm
Peso
Aprox. 65 g con pila
Aprox. 43 g con pila

● Las especificaciones están sujetas a modificación sin previo aviso.

-Si ve este símbolo-

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas

Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos. Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

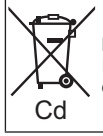
Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea
Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Informacion sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]
Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.



Nota sobre el símbolo de la bateria (abajo, dos ejemplos de símbolos):
Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

親愛的用戶
感謝您購買本產品。
爲將此產品的各項功能發揮到極致，以及兼顧到使用上的安全性，請詳閱這些說明。
在組裝，操作或調整此產品之前，請先閱畢此說明。
請妥善保管此說明書，供日後參考之用

提供附件

☐ 1 根 USB 电缆

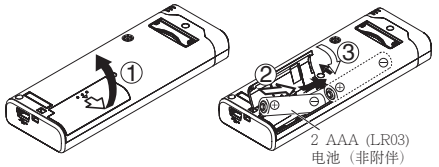
本产品使用时可能会受到手机引起的无线电干扰。如果明显存在干扰，请增加本产品和手机之间的距离。

注意
如果不正确更换电池会有爆炸的危险。请仅更换成相同或同等类型的厂家推荐的电池。请按照厂家的指示处置废电池。

耳机和头戴式耳机的过分声压会造成失聪。

产品标识标志位于本机的底部。

装入电池



2 AAA (LR03)
电池（非附伴）

确认电池面向正确方向

● 使用碱性电池。

录音或播放时会出现如下所示的剩余电池显示

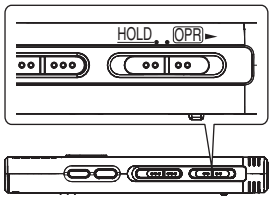
闪烁

● 如果电池用完电量，“▭” 将闪烁。请尽快更换电池。
● 长期不使用时请将电池从本机中取出。
● 请在约 30 秒钟内更换电池以保护时钟数据。

取出电池之前请务必关断电源。
• 如果在记录、删除等操作过程中取出电池，则本机上的所有数据可能丢失，或者本机可能损坏。

接通 / 关断电源

OPERATION/HOLD 开关



OPR: 操作

接通电源

- 将 OPERATION/HOLD 开关滑到 OPR 侧，则电源开启且显示屏打开。

关闭本机

- 将 OPERATION/HOLD 开关滑到 OPR 侧并保持 2 秒钟。
  当在本机停止超过约 15 分钟不操作本机，将显示 “bYE”，然后自动关闭电源。

● 第一次插入电池时，显示屏上将闪烁“CLOCK”。请设置时间 (➜ 右面)。

保持功能

当您将保持设为开时，按钮操作将被忽略。

打开 / 关闭保持

保持打开

关闭保持

- 当保持功能打开时，即使本机开启，按钮操作也将被忽略 (显示 “ho ld”)。相应地，可以避免误操作 (例如中途停止录音或播放。)

设定时间

开启电源时，如果未设置时间 (如在购买时)，显示屏上将闪烁“CLOCK”。(在开机状态下，显示屏在大约 1 分钟后变为 “12:00”（闪烁）。) 时钟用于存留记录日期。请先设定时间。
即使不设定时间也可录音。但是，录音日期、录音开始时间显示为 “- - - -”。

当“CLOCK”闪烁时

- 开启电源 (➜ 左面)。

1. 按 ▶/■。
2. 按 +、− 设定年，按 ▶/■ 以确定。
   用相同方法设定月和日。
3. 按 |◀◀、▶▶| 选择时间显示，按 ▶/■ 以确定。
4. 按 +、− 设定时间，按 ▶/■ 以确定。
   按住 +、− 可迅速调节时间。

时间显示为 “12:00” (闪烁) 时或改变时间时

- 开启电源 (➜ 左面)。
- 按 [STOP] 以停下本机。

1. 按 [•MENU/-REPEAT]。
   显示 “XPLPSLP”（闪烁）或 “CLOCK”（闪烁）。
2. 按 +、− 选择 “CLOCK”，然后按 ▶/■ 进入。
   如果 “CLOCK” 闪烁，请按 ▶/■ 以确定。
3. 执行上面所示的步骤 2 , 3 和 4。

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
● 在一般温度下，时钟每月会快或慢 + / − 60 秒钟。
● 如果电池已完全耗尽，时间设置被清除。

中文

录音设定

本机有 3 个有关录音质量的录音设定项目。利用录音设置的不同组合，可根据录音情况调节音质。

录音设定项目	设置内容和显示	
录音模式 （➜ 第 5 页）	高质 ↕ 长录音	: XP : LP : SLP
麦克风敏感度 （➜ 第 8 页）	高 普通 低	: MIC : MIC : MIC
Zoom 麦克风 （➜ 第 8 页）	打开 Zoom 麦克风 关闭 Zoom 麦克风	: ZOOM : 不显示

可录音的总时间（➜ 第 20 页）根据录音模式而变化。

切换录音位置

本机备有 3 个录音位置：[ZOOM]、[NORMAL] 和 [MANUAL]。[ZOOM] 和 [NORMAL] 内容设置被固定，而 [MANUAL] 内容设置可根据您的偏爱改变。可用录音位置开关切换位置。

录音位置	设置内容（显示）和场面
ZOOM	XP MIC ZOOM 用于上课、授课等（对特定人的声音进行录音）。
NORMAL	XP MIC 用于会议等。
MANUAL	XP MIC ZOOM ✻ 用于口述等

✻ [MANUAL] 位置适用于购买时进行听写。可按照您的偏爱改变设置（➜ 第 8 页）。

可改变所有位置的录音模式（XP、LP、SLP）（➜ 第 5 页）。

支架

当您将本机放在桌子等上面进行变焦录音时，可通过装上支架来获得稳定的变焦效果。

录音

- 开启电源（➜ 第 3 页）。
- 按 [STOP] 以停下本机。

1 滑动录音位置开关以选择位置。
根据实际情况切换模式（➜ 第 4 页）。

2 选择录音用文件夹。
每按一下 [FOLDER]，切换一次文件夹。从“AJ BJ CJ DJ”中选择（出厂设置为“AJ”。）。选择“♫”时，录音将自动保存到“AJ”（如果文件夹已有 99 个文件，则使用下一个有可录音空间的文件夹。）。

3 按 [REC/PAUSE]（开始录音）。
每按一次该钮
暂停 ⇄ 恢复录音

文件夹

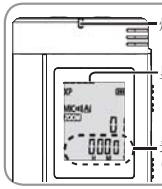
对于本机来说 [文件夹] 意味着储存录音（音乐）文件的地方。本机有 4 个音频文件夹“AJ BJ CJ DJ”和 1 个音乐文件夹“♫”。根据录音目的使用各文件夹，便于您以后方便地搜索文件。在每个音频文件夹AJ 至 DJ 内最多可保存 99 个文件。

文件

所录制的从起点至终点的音频数据被作为文件保存。
保存的数据称为文件。

中文

录音时的显示



要停止时：按 [STOP]。

- 在录音时即使改变录音位置开关的位置，在录音结束前不会改变设置。
- 根据需要改变录音模式（➜ 右面）。
- 请勿堵住 Zoom 麦克风和内置麦克风的孔。

设定录音模式（XP/LP/SLP）的方法

- 按 [STOP] 以停下本机。

1 按 [•MENU/-REPEAT]。
显示“XPLPSLP”（闪烁）。

2 按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 从“XP”、“LP”和“SLP”中选择，并按 ▶/■ 以确定。

- 如果在 SLP 模式中记录 / 播放时有噪音干扰，请使用 XP 或 LP 模式。

播放

- 按 [STOP] 以停下本机。
- 选择文件夹（➜ 下面）。
- 选择要播放的文件（➜ 下面）。

1 按 ▶/■（开始播放）。

调节音量

提高音量： 按＋。
降低音量： 按－。
音量范围为 0 至 20。（出厂设置为 13。）

播放时的操作

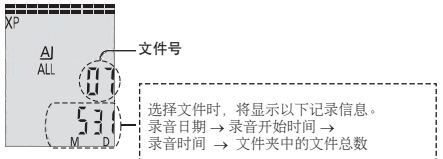
跳跃（跳过）： 按 |◀◀、▶▶|。
在播放文件的中途如果按 |◀◀，会跳至文件的开头播放。要返回到上一个文件，请在 1 秒钟内再次按 |◀◀。
快退 / 快进（搜索）： 按住 |◀◀、▶▶|。
停止： 按 ▶/■ 或 [STOP]。

选择文件夹

每按一次 [FOLDER] 切换一次文件夹。从 “AJ”，“BJ”，“CJ”，“DJ”，“♫” 中选择。选择含有要播放的文件的文件夹。

选择文件

按 |◀◀、▶▶| 以选择。
每按一次，会改变一次文件号。



选择文件时，将显示以下记录信息。
录音日期 → 录音开始时间 →
录音时间 → 文件夹中的文件总数

确认剩余时间

播放时按住 [FOLDER] 1 秒钟以上。
显示正在播放文件的剩余时间 3 秒钟。
● 不显示文件最后 3 秒钟的剩余播放时间。

使用耳机聆听音频

连接耳机（不附带）。
插头类型： 直径 3.5 毫米微型插头
推荐的追加耳机：
Panasonic RP-HV250（产品编号为 2008 年 12 月时的编号。）

录音时听音频

调节音量：
通过按＋、－，可调节音量，但是不影响录音音量。

播放时听音频

播放时音频来自于扬声器。因是扬声器输出，在嘈杂之处可能较难听清。此时，请连接耳机（不附带）。
● **连接耳机时，内置扬声器关闭。**

删除录制的文件

• 选择文件夹（➔ 第 6 页）。

❶ 播放时或本机停止时按 [ERASE]。

❷ 按 |◀◀、▶▶| 选择文件。

→ ① 删除一个文件
↓
② 删除一个文件夹中的所有文件
↓
③ 删除文件夹 A 至 D 中的所有文件
↓
④ 删除所有文件夹中的所有文件
↓
⑤ 对本机格式化

① 至 ④：不能删除受保护文件和不能在本机上播放的文件。

❸ 按 ▶/■ 以确定。

❹ 按 |◀◀、▶▶| 选择 “YES”，并按 ▶/■ 以确定。
删除结束时，显示 “- -”。
删除可能需花费数十秒钟才能结束。

格式化

如果格式化本机，将删除包括受保护文件、从电脑传送过来的音乐文件和数据文件等在内的所有文件。

- 不能恢复被删除的文件。
- 您不能删除文件某些部分。
- 按 [STOP] 可在中途停止操作。
- 删除文件后，在本机上显示的文件号前移。
- 当剩余电池电量显示 “▭”（闪烁）时，删除和格式化数据均不可用。

锁定录制的文件（文件保护）

锁定的文件不能在本机上删除（除了格式化）。
利用这一功能保护文件。

• 选择文件夹（➔ 第 6 页）。
• 按 [STOP] 以停下本机。

❶ 按 [•MENU/–REPEAT]。
显示 “XPLPSLP”（闪烁）。

❷ 按 +、– 选择 “LOCK” 并按 ▶/■ 以确定。

❸ 按 |◀◀、▶▶| 选择文件。

→ ① 选择一个文件
↓
② 选择一个文件夹内的所有文件
↓
③ 选择所有文件夹中的所有文件

❹ 按 ▶/■ 以确定。

❺ 按 |◀◀、▶▶| 选择 “On”，并按 ▶/■ 以确定。
进行了锁定。
锁定可能需花费数十秒钟才能结束。

取消锁定：

按照步骤 ❶ 到 ❹ 进行操作，并在步骤 ❺ 中选择 “OFF” 并输入。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
- 选择文件时对于锁定的文件显示 “LOCK”。
- 在所选文件夹中没有文件时不显示 “LOCK”。
- 当剩余电池电量显示 “▭”（闪烁）时，您不能锁定文件。

改变录音设置（麦克风敏感度）

- 将录音位置开关设为 [MANUAL]（➜ 第 4 页）。
- 按 [STOP] 以停下本机。

1 按住 [•MENU/–REPEAT]。
显示 “XPLPSLP”（闪烁）。

2 按＋、－选择 “MIC” 并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择麦克风敏感度，并按 ▶/■ 以确定。

MIC	MIC	MIC
低	普通	高

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。

改变录音设置（Zoom 麦克风）

当 Zoom 被设为 “On” 时，会降低周围声音的音量，而清晰地录制前面的声音。

- 将录音位置开关设为 [MANUAL]（➜ 第 4 页）。
- 按 [STOP] 以停下本机。

1 按 [•MENU/–REPEAT]。
显示 “XPLPSLP”（闪烁）。

2 按＋、－选择 “ZOOM”，并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择 “On” 或 “OFF”，并按 ▶/■ 以确定。

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
● 只要有设备连接外置麦克风插孔，即使本机上变焦设为打开，变焦功能也不起作用。
● 当您将本机放在桌子等上面进行变焦录音时，建议您装上支架（➜ 第 4 页）。

避免不必要的录音（VAS）

当持续约 3 秒钟无声音时会自动停止录音。如果本机检测到声音会恢复录音。

• 按 [STOP] 以停下本机。

1 按 [•MENU/–REPEAT]。
显示 “XPLPSLP”（闪烁）。

2 按＋、－选择 “(((”并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择 “ ”，并按 ▶/■ 以确定。
此时显示 “(((”。

开始录音，启动本功能。如果 VAS 功能启动，录音中暂停录音时，“(((”和录音指示灯闪烁。

取消 VAS 功能：

在步骤 3 中选择 “ FF”并输入。

- 要对重要事情进行录音时请关闭此功能。
- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。

确认可录音（剩余录音）时间

1 在记录中或停止时，按住 [FOLDER]1 秒钟。
剩余记录时间显示 3 秒钟。

录音中当剩余存储器容量剩不多* 时，显示器自动变为剩余录音时间显示。

停止时 “ ”显示表示估计剩余存储器容量。
根据剩余时间 “ ”点亮。
当剩余存储器容量剩不多* 时，“ ”闪烁。
* 当剩余记录时间下降到不足 1 小时时。

设定播放速度控制功能

可将播放速度调节为 5 种速度之一。

1 在播放中按 [•MENU/–REPEAT]。
显示 “EQ”（闪烁）和 “SPEED”（点亮）。
（选择 “ ”时仅显示 “SPEED”（闪烁）。）

2 按 ▶▶| 选择 “SPEED” 并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择播放速度。
按 ▶▶| 时，播放速度变快并且 “ ”（闪烁）移到右边。
按 |◀◀ 时，播放速度变慢并且 “ ”（闪烁）移到左边。

4 按 ▶/■ 以确定。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
- 当以（× 1）速度之外的速度播放时，顶端的条杠闪烁，“SPEED” 点亮。

降噪（EQ 设置）

利用此功能可在播放时更易于听清声音。
选择 “ ”时，不能进行这一设定。

1 在播放中按 [•MENU/–REPEAT]。
显示 “EQ”（闪烁）和 “SPEED”（点亮）。

2 按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择 “ ”，并按 ▶/■ 以确定。

设定后播放时显示 “EQ”。

取消降噪（EQ 设置）：

在步骤 3 中选择 “ FF”并输入。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。

微退播放

微退播放功能　播放中按 |◀◀，播放点退回约 5 秒钟，并从此点恢复播放。

• 按 [STOP] 以停下本机。

1 按 [•MENU/–REPEAT]。
显示 “XPLPSLP”（闪烁）。

2 按 + 、 – 选择 “BS”，并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择 “On”，并按 ▶/■ 以确定。
此时显示 “BS”。

取消微退播放：

在步骤3中选择 “OFF” 并输入。

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
● 在 A-B 重复播放（➜ 第 11 页）中，不能执行 “微退播放”。

反复播放 / 连续播放

每次按住 [•MENU/–REPEAT] 1 秒钟或更长时，播放形式切换如下：

“ALL” 显示：
连续播放所选文件夹中的所选文件直至最后一个文件。播放结束后本机停下。（出厂设置为 “**ALL**”。）

“ALL ↻” 显示：
反复播放文件夹中的所有文件。

不显示：
播放完一个文件后，本机停下。

“↻” 显示：
反复播放一个文件。

• 选择上述设置之一，按 ▶/■ 开始播放。

A-B 反复播放

如果设定开始点（A）和结束点（B），在这些点之间反复播放。

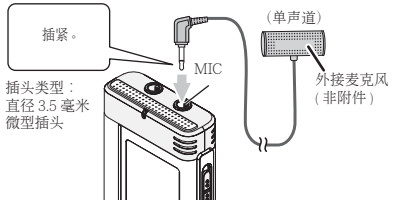
❶ 播放中按住 [•MENU/–REPEAT] 1 秒钟或更长。
设定开始点（A），“A-B”（闪烁）并显示“↻”（点亮）。

❷ 在结束点（B）按 [•MENU/–REPEAT]。
显示变为“A-B”（点亮），并开始反复播放。

取消 A-B 反复播放：
按住 [•MENU/–REPEAT] 1 秒钟或更长，或在播放中或本机停止时按 |◀◀、▶▶|。

- 在下列情况下不能设定 A-B 反复播放。
  - 文件开头起的 1 秒钟之内和文件最后的 2 秒钟之内。
  - 开始点（A）和结束点（B）之间少于 2 秒钟。
- 如果仅设定开始点（A），则播放至文件的结尾，结尾成为结束点（B），开始 A-B 反复。
- 在 A-B 重复播放中，“微退播放”（➜ 第 10 页）不可用。

使用外置麦克风录音



① 记录声音（➜ 第 5 页）。

- 如果录音音量太低或太高，请调整麦克风灵敏度（➜ 第 8 页）。

- 参阅连接设备的使用说明书。
- 只要有设备连接到外置麦克风插孔，本机的麦克风功能将不工作。

取消操作蜂鸣音

• 按 [STOP] 以停下本机。

❶ 按 [•MENU/–REPEAT]。
显示“XPLPSLP”（闪烁）。

❷ 按 +、– 选择“↻”并按 ▶/■ 以确定。

❸ 按 |◀◀、▶▶| 选择“OFF”，并按 ▶/■ 以确定。

将操作蜂鸣音设定为打开：
在步骤❸中选择“On”并输入。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。

安全功能

如果设定口令，则在本机上播放或连接电脑时需要验证口令。如果本机丢失或被窃，只要口令不一致就不能播放存储在本机上的录音数据，电脑也不能识别本机。

如果忘记口令，就不能播放文件夹 A 至 D 内的文件。请将其写在备忘录部分（➜ 下面）以备遗忘。

设定口令（4 位数字）

• 按 [STOP] 以停下本机。

1 按 [•MENU/–REPEAT]。
显示 “XPLPSLP”（闪烁）。

2 按＋、－选择 “ ”并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择 “On”，并按 ▶/■ 以确定。
显示口令输入画面。

4 按＋、－选择一个数字，并按 ▶/■ 以确定。
移至下一位数字，选择一个数字。重复这一步骤直至第 4 位数字。
（可用 |◀◀、▶▶| 选择位数。）
键完 4 个数字后口令确定。
此时显示 “ ”。

备忘录

口令	

如果设有口令，按 ▶/■ 以播放文件时，会出现口令输入画面（➜ 右面）。

取消安全锁定：

① 在步骤 3 中选择 “OFF” 并输入。
② 执行步骤 4（键入口令。）。

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
● 要改变口令时，请取消安全锁定并从步骤 1 起再次设定口令。

验证口令

执行左面的步骤 4。（输入口令。）

■ 口令正确时
● 暂时解除安全锁定，可播放音频文件。（暂时取消时 “ ” 闪烁。）
● 在条件 Ⓐ 中，将再次设定安全锁定。

Ⓐ
• 15 分钟以上不进行操作，本机停下电源断开（➜ 第 3 页）
• 当本机关闭超过 15 分钟时

■ 口令不正确时
● 本机发出蜂鸣音并显示 “ PAS Err”，然后再次出现口令输入画面。接连输入 5 次错误口令时本机不再接受口令输入。在此情况下，在条件 Ⓐ 中重新输入口令（➜ 上面）。

■ 忘记口令时
要初始化口令时，删除所有文件。
① 解除文件夹 A 至 D 中的文件上的所有锁定（➜ 第 7 页）。
② 删除文件夹 A 至 D 中的所有文件（➜ 第 7 页）。
③ 在 “设定口令（4 位数字）” 的步骤 3 中选择 “OFF”，并按 ▶/■ 以确定（➜ 左面）。

● 如果在没有取消安全锁定的情况下将本机与电脑相连接，电脑不识别本机。连接 USB 电缆后，会出现口令输入画面。然后验证口令。
● 即使未取消安全锁定也可录制和播放音乐。

将本机与电脑相连接

您可将本机上记录的文件复制到电脑。

- **预先启动电脑。**
- **按 [STOP] 以停下本机。**

1. 将 USB 电缆插入本机。
2. 将 USB 电缆插入电脑。

- 请勿使用附带之外的任何 USB 连接电缆。

电脑识别本机后会在本机画面上显示 “PC”。

使用附带的 USB 电缆。
请勿将附带的电缆用于其它设备。

注意：连接电脑时请仅使用附带的具有铁氧体磁芯的 USB 电缆。

电脑不识别本机时

如果显示 “PAS” 请输入口令（➔ 第 12 页）。

如果显示 “USb--nG”，请从电脑断开本机连接，更换电池并重新连接本机到电脑。

- 如果没有电池或电池已耗尽，则即使将本机与电脑相连接，电脑也不能识别本机（➔ 第 17 页）。

■ 系统要求 (操作系统)

Windows 2000（SP4）、Windows XP 和 SP2、SP3、Windows Vista 和 SP1（截至 2008 年 12 月）

- 有关系统要求细节请参见第 16 页。

■ 拆下 USB 电缆

双击电脑画面底部的任务栏上的图标（Windows 2000/Windows XP：[ ]、Windows Vista：[ ]），按照画面指示拆下 USB 电缆。（可能不显示图标，具体因操作系统的设置而异。）

拆下电缆后，本机关闭。

■ USB 海量存储功能

本机作为 USB 存储器并被识别为电脑的外接存储设备。

可将电脑中的数据文件传送到并保存在本机内。

- 当本机连接电脑时，电脑可能不启动（重启），建议在启动（重新启动）电脑时从本机拔下 USB 电缆。
- 当本机连接电脑时，如果您启动（重启）电脑或电脑进入待机模式时，电脑可能无法识别本机。请断开本机并重新连接电脑，或在电脑重启之后重新连接本机。
- 当两个或以上 USB 设备连接一台电脑或使用 USB 集线器或延长电缆时，操作无法保证。
- 请参见电脑的操作说明书。

用电脑打开本机的文件夹

下面说明使用 Windows XP（操作系统）时的情况。

• **预先将本机与电脑相连接（➔ 第 13 页）。**

1. **点击 [开始] → [我的电脑] 以打开。**
   本机被作为可移动磁盘显示。

可移动磁盘是与电脑相连接的外接存储设备（SD 存储卡、USB 存储器等）。

2. **打开可移动磁盘（本机）。**
   显示本机的文件夹（A 至 D、MUSIC）。
3. **打开本机的文件夹（A 至 D）。**
   显示本机录制的文件。

将本机中录制的文件导入电脑

• **预先打开可移动磁盘（本机），并打开音频文件夹（A 至 D）（➔ 上面）。**

1. **选择录制的文件，导入电脑中的文件夹等。（利用“复制”、“拖放”等）**

● **请勿改变文件夹名（A 至 D、MUSIC）。（如果改变名称，则不能播放文件。）**

从电脑将录制的文件返回到本机

• **预先打开可移动磁盘（本机），并打开音频文件夹（A 至 D）（➔ 左面）。**

1. **选择导入的文件，并将其返回到本机中的文件夹内。**

请将文件重新装入原来的从其导入文件的文件夹。将文件重新装入其它文件夹时，不能在本机上播放这些文件。（确认文件名的第一个字符（A 至 D）是否与文件夹名（A 至 D）一致。）

● 数据传送时显示“PLEASE”（闪烁）。**“PLEASE” 闪烁时切勿拆下 USB 电缆。**文件数据或本机可能会损坏，本机中的所有数据也可能会丢失。
● **请勿改变文件名。**（如果改变名称，则不能播放文件。）
● 在本机上可播放 A 至 D 文件中的各 99 个文件。不能在本机上播放超过 99 个的文件。
● 如果在文件夹 A 至 D 内创建文件夹，并将录制的文件放在新的文件夹内，则不能在本机上播放这些文件。
● 返回到本机的文件以接收到文件的顺序播放。
● 可在电脑上播放或删除所录制的文件。
● 请勿用电脑对本机格式化。

文件起名规则（用于在本机上录制的文件）

文件名含有 [文件夹名（1 个字节，1 个字符（A 至 D））＋文件号（1 个字节，3 个字符）＋录音日期（1 个字节，4 个数字）]。

本机上聆听音乐（将 MP3 音乐文件传送到本机）

可通过将存储在电脑中的 MP3 音乐文件传送到本机来欣赏音乐。

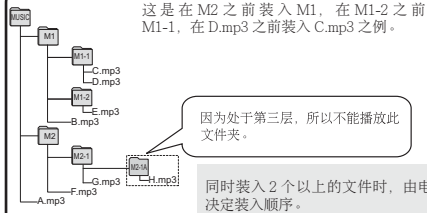
• 预先打开本机的 MUSIC 文件夹（♫）。

1. 选择 MP3 音乐文件或含有 MP3 音乐文件的文件夹，传送到本机的 MUSIC 文件夹。

- 创建在 MUSIC 文件夹中的文件可以播放。但是，请注意可以播放的文件夹仅是第 1 层和第 2 层的文件夹。不可播放第 3 层以下的文件夹。
- 装入本机的音频文件和文件夹以接收到文件和文件夹的顺序播放。但是在如右图所示的结构中，因为优先考虑第 1 层的装入顺序，所以播放 M1 中的所有文件后再播放 M2 中的文件。即使 M1-2 是在 M2-1 之后装入的，也先播放 M1-2 中的文件。
- 先播放文件夹下的文件，例如，即使 A.mp3 是最后装入的也先播放 A.mp3。
- 在下图所示的结构中，本机上的连续播放顺序是 A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3。

MUSIC 文件夹中的文件夹 / 文件结构（例）

这是在 M2 之前装入 M1，在 M1-2 之前装入 M1-1，在 D.mp3 之前装入 C.mp3 之例。



(M1 等表示文件夹；A.mp3 等表示文件。)

聆听本机上的音乐（播放本机上的 MP3 音乐文件）

• 拆下 USB 电缆（➔ 第 13 页）。
• 开启电源（➔ 第 3 页）。
• 按 [STOP] 以停下本机。

1. 按 [FOLDER] 选择“♫”（MUSIC 文件夹）。
2. 按 |◀◀、▶▶| 选择要聆听的文件。
3. 按 ▶/■（开始播放）。

停止：
按 ▶/■ 或 [STOP]。

- 有关播放操作请参见第 6 页。
- 在“♫”文件夹内，最多可播放 999 个文件。不能在本机上播放超过 999 个的文件。
- 不能显示文件名或文件夹名。按照播放顺序，显示从“01 ”（文件号）开始的连续数字。
- 不能播放 WMA、AAC 格式等 MP3 格式之外的文件。（在画面上不显示编号。）
- 不能播放受版权保护的 MP3 音乐文件。
- 可以播放可变比特率的 MP3 音乐文件，但已过播放时间显示可能与实际时间有差别。

中文

保养和使用

为了降低头戴耳机、耳机或麦克风电缆引起的无线电干扰的危险，请仅使用带有短于 3 米的电缆的附件。

■ 本机

- 避免在热源附近使用或放置本机。
- 为了避免损坏产品，切勿使本产品遭受雨淋，沾上水或其它液体。
- 本机的扬声器无磁屏蔽。切勿将本机放于电视机、个人电脑、磁卡（银行现金卡、月票）或易受磁性影响的设备附近。

■ 电池

- 切勿剥离电池上的外壳，如果外壳已经剥离，切勿使用。
- 装入电池时请正确对准极性 ⊕ 和 ⊖。
- 切勿混用不同类型的电池或新旧电池。
- 如果长时间不使用本机时，请取出电池。
- 切勿加热电池或将电池投入火中。
- 切勿将其放在门窗关闭且长时间处于直射阳光下的汽车内。
- 切勿给干电池充电。
- 电池使用不当会造成电解液泄漏，从而损坏电解液所接触的物品，甚至可能造成火灾。如果电解液从电池泄漏出来的话，请向经销处洽询。如果电解液与身体的任何部位接触，请用水彻底冲洗。
- 将 AAA（LR03）电池放于小孩拿不到的地方。误吞咽下电池可能会损伤胃肠。
- 当将电池放于口袋或包内携带时，请勿将项链等金属物品与其放在一起。与金属接触可能会引起短路，从而造成火灾。为了安全起见，请将可充电电池放在电池携带盒中携带。

■ 过敏

- 如果因耳机或任何其他部件直接与皮肤接触而感到不适的话，请停止使用。
- 继续使用会诱发皮疹或其他过敏反应。

保养

请用柔软的干布擦拭本机。

- 如果本机较脏，请用拧干的湿布擦拭脏污，并用干布擦干。
- 请勿使用包括挥发油、稀释剂、酒精、厨房清洁剂在内的溶剂和化学抹布等。否则可能会使外壳变形或使涂层剥落。

系统要求

电脑	IBM PC/AT 兼容机
操作系统	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional 和 SP2、SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate 和 SP1
接口	USB 端口 （如果使用 USB 集线器或延长电缆的话，将不能保证正常工作。）

✻ 即使满足此文档中所提的系统要求，也可能无法使用某些个人电脑。
✻ 仅在兼容操作系统上才能保证操作。
✻ 不保证在升级操作系统上的操作。
✻ 与多系统环境不兼容。
✻ 不保证在自制电脑上的操作。
✻ 不保证 64 比特电脑上的操作。
✻ 使用 Windows Media® Player 时，电脑必须满足 Windows Media® Player 的系统要求。有关 Windows Media® Player 的细节，请咨询微软公司。
✻ Microsoft、Windows、Windows Media 和 Windows Vista 是美国和其他国家的微软公司的注册商标或商标。
✻ 获得弗劳恩霍夫集成电路研究所（Fraunhofer IIS）和汤姆生公司许可的 MPEG Layer-3 音频解码技术。
✻ IBM 和 PC/AT 是美国国际商业机器公司的注册商标。
✻ 出现在本资料中的其它系统名和产品名通常是各开发商公司的注册商标或商标。请注意在本资料中不出现 ™ 标记和 ® 标记。
✻ 在有的电脑环境下可能会发生故障（例如不能使用传送来的数据）。除了故意或严重疏忽之外，Panasonic 和 Panasonic 经销商对于任何音频数据的丢失或者其它直接或间接损失不承担责任。
✻ 本机上记录的文件不能在使用 TRC 或 ADPCM 格式的 Panasonic IC 录音机上播放。另外，使用 TRC 或 ADPCM 格式的 IC 录音机不能用附带的电脑软件 (Voice Editing) 读取数据。
✻ 您可以不使用专门软件将本机上记录的内容传送到电脑。电脑软件 (Voice Editing) 不随本机附带。

故障排除

要求维修前，请进行下列检查。如果对某些检查要点有不明之处或按表中所述的方法仍不能解决问题时，请向经销处洽询以获得指导。

现象	检查要点
电池	
不能使用在其它设备上仍能使用的电池。	• 即使实际上电池还有电，但是本机认定电池已经耗尽。这是为了维持时钟设置。
操作	
不工作	• 确认电池是否正确插入。 • 当本机与电脑相连接时不能操作本机。
出现 “hold” 时不能操作。	• 保持功能为启动。关闭保持功能（➜ 第 3 页）。
显示	
“CLOCK”、“12:00” 闪烁。	• 设定时间（➜ 第 3 页）。
“FULL” 出现。	• 在文件夹 A、B、C、D 中有 99 个文件。 • 没有剩余的存储器容量（➜ 第 20 页）。请删除不需要的录音文件、MP3 文件之外的文件和数据（➜ 第 7、14 页）。
“USb--nG” 出现。	• 如果电池电量耗尽，即使本机连接电脑也会显示 “USb--nG”，电脑将不能识别本机。 请从电脑断开本机连接，更换电池（如果未插入电池，则插入电池。）（➜ 第 2 页）并重新连接电脑。
“ CF ACCESS” 出现。	• 在本机上更新数据（例如本机与电脑断开后，接通电源时等）时会出现。
在设置操作中出现正常显示。	• 当您在设置操作中 60 秒钟内没有操作时，将取消进行中的设置并出现正常显示。
显示 “FAt Err”。	• 格式化是在电脑等设备上执行，或者文件系统已损坏。在本机上执行格式化（完成格式化之后，数据将全部删除。）（➜ 第 7 页）。
显示 “SYS Err”。	• 操作程序已损坏。请咨询您的经销商。
显示 “Err”。	• 您试图播放不能在本机上播放的 MP3 文件，或者 MP3 文件损坏。删除不能播放的 MP3 文件。如果问题持续，则文件系统已损坏。在本机上执行格式化（完成格式化之后，数据将全部删除。）（➜ 第 7 页）。

故障排除

现象	检查要点
录音	
存储器容量比预料使用得快。 （“FULL”比预料显示得早。）	• XP 模式比之于 SLP 模式，可用的记录时间相差大约 8 倍（➜ 第 20 页）。 如果在 SLP 模式中记录，可记录更长时间（➜ 第 5 页）。 • 如果降低抓取音乐 CD 的比特率，可保存更多的音乐。 • 是否存储 MP3 之外的许多数据？请删除不需要的数据（➜ 第 14 页）。
录音中途停下	• VAS 发挥作用（➜ 第 9 页）。
进行录音期间用耳机聆听录音时发生尖叫。	• 降低音量（➜ 第 6 页）。 • 将耳机与本机隔开一些。 • 当您使用外置麦克风时，请将耳机与外置麦克风保持距离。
录音中途结束。	• 如果本机受到震动（例如掉落地下）数据可能未更新，或者在录音时电池耗尽。
显示“--/--/--”而不是录音日期。	• 设定时间（➜ 第 3 页）。
不显示“ZOOM”。	• 您在使用外置麦克风（➜ 第 8 页）。
播放	
尽管是在本机上录制的文件，却不能播放。	• 文件名被改过了。只能播放文件夹 A 至 D 中的按照文件命名规则（➜ 第 14 页）起名的文件。
播放速度过快或过慢。	• 改变了播放速度（➜ 第 9 页）。
重新装入曾从本机导入电脑的文件后会改变播放顺序。	• 这是因为从电脑导入的文件被放在文件夹的末尾。
耳机没有声音或难以听到声音或有杂音。	• 务必将插头插紧。 • 请将插头擦干净。
声音失真。声音开头有噪音。	• 请降低麦克风敏感度（➜ 第 8 页）或远离录音音源。
扬声器没有声音。	• 与耳机连接时，扬声器不会发出声音。
听见噪声。	• 当在同一区域使用手机和本机时，请将手机远离本机。
录音声音含有噪音，很难听清声音。	• 减少噪声（➜ 第 9 页）会降噪，可更清晰地聆听。

现象	检查要点
其它	
接不通电源。	• 电池可能用尽。请用新电池更换（➜ 第 2 页）。
自动断开电源	• 当不操作约 15 分钟以上，电源会自动断开。将 OPERATION/HOLD 开关滑到“OFF►”一侧时，电源打开（➜ 第 3 页）。
不能删除文件或文件夹。	• 此文件受到保护（➜ 第 7 页）。 • 此文件夹已空。 • 显示“ ”（闪烁）（➜ 第 7 页）。
电脑不识别本机。	• 电脑上的操作系统可能与本机不兼容（➜ 第 16 页）。 • 已设定口令（➜ 第 12 页）。 • 本机中是否插入了电池？如果没有，请插入电池。 • 电池电压太低时，会显示“µSb--nU”，电脑不能识别本机（➜ 第 17 页）。

－如果看到此符号的话－

在欧盟以外其它国家的废物处置信息

此符号仅在欧盟有效。
如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

规格

电源

电池	直流 3.0 伏 (2 节 AAA 号 /LR03 电池)

音频

采样频率		XP: 44.1 千赫 LP: 16 千赫 SLP: 8 千赫
录音格式		MP3
可播放的比特率 (MUSIC 文件夹)		8 kbit/s 至 320 kbps
可播放的采样频率 (MUSIC 文件夹)		8 千赫 至 48 千赫
频率响应 (-10 dB 录音 - 播放，单声道)		XP: 180 赫至 15,100 赫 LP: 180 赫至 6,700 赫 SLP: 180 赫至 2,900 赫
内置麦克风信噪比		40.5 分贝 (XP) 滤波器 (JIS A)
USB		USB2.0 (Hi-Speed)
音频输出	耳机	直径 3.5 毫米，16 欧 , 最大 3 毫瓦
	扬声器输出	直径 20 毫米，8 欧 , 最大 330 毫瓦
音频输入	外置麦克风	直径 3.5 毫米 ; 0.80 毫伏插入式电源
内置存储器		512 MB*1: RR-US550 128 MB*1: RR-US510
工作温度		0°C 至 40°C
工作湿度		20% 至 80% (不结露)

*1 可用容量可能少一些。

电池寿命（在有的工作条件下可能短一些。）

电池 (AAA (LR03))	录音模式	录音 *3	播放 *4
碱性电池 *2	XP	约 32 小时	约 35 小时
	LP	约 42 小时	约 35 小时
	SLP	约 45 小时	约 35 小时

*2 使用推荐的 Panasonic 碱性电池。
*3 Zoom 麦克风关闭时。
*4 从扬声器输出音频时（音量：13，EQ：关闭，播放速度控制：× 1）

标准可录音时间

录音模式	RR-US550	RR-US510	比特率
XP	17 小时 50 分钟	4 小时 10 分钟	64 kbps
LP	35 小时 40 分钟	8 小时 30 分钟	32 kbps
SLP	142 小时 50 分钟	34 小时 10 分钟	8 kbps

最大尺寸 (宽 × 高 × 深)
40.4 毫米 x 110.6 毫米 x 16.8 毫米
机壳尺寸 (宽 × 高 × 深)
39.0 毫米 x 110.3 毫米 x 15.1 毫米
质量
带电池时约 65 g 克
不带电池时约 43 g 克

● 规格可能会变化，恕不预先通告。

المواصفات

القدرة

البطاريات	تيار مباشر3.0 فولت (بطاريتان حجم AA/LR03)

الصوت

التردد المختبر (ستريو/أحادي)	XP : 44.1 كيلوهرتز LP : 16 كيلوهرتز SLP : 8 كيلوهرتز
صيغة التسجيل	MP3
معدل بيت القابل للتشغيل (مجلد MUSIC)	8 كيلوبيت في الثانية إلى 320 كيلوبيت في الثانية
التردد المختبر القابل للتشغيل (مجلد MUSIC)	8 كيلوهرتز إلى 48 كيلوهرتز
استجابة التردد (10- ديسيبل تسجيل-استماع، أحادي)	XP : 180 هرتز إلى 15100 هرتز LP : 180 هرتز إلى 6700 هرتز SLP : 180 هرتز إلى 2900 هرتز
ميكروفون داخلي نسبة S/N	40.5 ديسيبل (XP) مرشح (JIS A)

USB		USB2.0 (Hi-Speed)
خرج الصوت	**سماعة أذن**	3.5 ø مم،3 ملّي وات 16 أوم
	خرج السماعة	20 مم، 8 أوم 330 ملّي وات ، بحد أقصى
دخل الصوت	**مقبس الميكروفون الخارجي**	ميكروفون، 3.5 ø مم، 0.80 ملّي فولت مقبس ادخال القدرة

درجة حرارة التشغيل	RR-US550 : 512 MB*1 RR-US510 : 128 MB*1
رطوبة التشغيل	صفر إلى 40 درجة مئوية
رطوبة التشغيل	20% إلى 80% (غير متكاثف)

*1 السعة القابلة للاستخدام ستكون أقل.

عمر البطارية (يمكن أن يكون أقل وفقاً لأوضاع التشغيل.)

بطارية (AAA LR03)	وضع التسجيل	التسجيل *3	الاستماع *4
بطارية قلوية *2	XP	32 ساعات تقريباً	35 ساعات تقريباً
	LP	42 ساعات تقريباً	35 ساعات تقريباً
	SLP	45 ساعات تقريباً	35 ساعات تقريباً

*2 استخدام بطارية قلوية باناسونيك Panasonic موصى بها.
*3 عندما يكون ميكروفون زوم متوقفاً.
*4 عندما يكون خرج الصوت من السماعة (مستوى صوت: 13، موازن: ايقاف، التحكم في سرعة الاستماع: × 1)

وقت التسجيل الممكن القياسي

وضع التسجيل	RR-US550	RR-US510	معدل بيت
XP	17 ساعة 50 دقائق	4 ساعة 10 دقائق	64 كيلوبيت في الثانية
LP	35 ساعة 40 دقائق	8 ساعة 30 دقائق	32 كيلوبيت في الثانية
SLP	142 ساعة 50 دقائق	34 ساعة 10 دقائق	8 كيلوبيت في الثانية

الحد الأقصى للأبعاد (عرض × ارتفاع × عمق)
40.4 مم × 110.6 مم × 16.8 مم
أبعاد الهيكل (عرض × ارتفاع × عمق)
39.0 مم × 110.3 مم × 15.1 مم
الوزن
65 جم تقريباً بالبطارية
43 جم تقريباً بدون بطارية

● المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.

نقاط الفحص	الأعراض
أخرى	
لايمكن تحويل القدرة إلى وضع التشغيل.	• قد تكون شحنة البطاريات نفذت. استبدل البطاريات بأخرى جديدة (← صفحة 2).
تتحول القدرة تلقائياً إلى وضع القفل.	• إذا لم تقم بأي عملية تشغيل لفترة زمنية أكثر من 15 دقيقة تقريباً، تتحول القدرة تلقائياً إلى وضع القفل. عند ضغط أي زر أو عند تشغيل OPERATION/HOLD إلى جانب التشغيل "OFF"، تدار الطاقة إلى التشغيل (← صفحة 3).
لا يمكن حذف ملف أو مجلد.	• الملف محمي (← صفحة 7). • المجلد فارغ. • يتم عرض "" (وميض) (← صفحة 7).
هذه الوحدة لم يتم التعرف عليها من قبل الكمبيوتر.	• نظام التشغيل على الكمبيوتر يمكن أن يكون غير متوافق مع هذه الوحدة (← صفحة 16). • تم ضبط كلمة المرور (← صفحة 12). • هل تم إدخال البطاريات في هذه الوحدة؟ إذا لم تكن موجودة بالداخل، أدخل البطاريات. • عندما تكون فولطية البطارية منخفضة بصورة كبيرة، تعرض العبارة "--nA" ولايمكن أن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة (← صفحة 17).

-إذا رأيت هذا الرمز-

معلومات حول التخلص من المخلفات في الدول الأخرى خارج نطاق الاتحاد الأوروبي

هذا الرمز ساري المفعول في الاتحاد الأوروبي فقط.
إذا رغبت في التخلص من هذا المُنتَج، يُرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو الموزع لديك والسؤال عن الطريقة الصحيحة للتخلص منه.

دليل تحري الأعطال و إصلاحها

نقاط الفحص	الأعراض
التسجيل	
الذاكرة استخدمت بالكامل بأسرع مما هو متوقع. (يعرض "FULL" بأسرع مما هو متوقع.)	• يختلف وقت التسجيل المنوفر 8 مرات تقريباً مقارنة للوضع XP مع الوضع SLP (← صفحة 20). يمكنك التسجيل أطول إذا تم التسجيل في الوضع SLP (← صفحة 5). • إذا قمت بخفض معدل البيت من أجل نسخ اسطوانات محكمة موسيقية، سيتم حفظ موسيقى أكثر. • هل تم تخزين بيانات كثيرة غير MP3؟ إحذف البيانات غير الضرورية (← صفحة 14).
يتوقف التسجيل قبل نهايته.	• تعمل وظيفة VAS (← صفحة 9).
تحدث ظاهرة العواء عند الاستماع الى استمرار التسجيل بسماعات الأذن.	• خفض مستوى الصوت (← صفحة 6). • احفظ سماعات الأذن وهذه الوحدة منفصلين. • عندما تقوم باستخدام ميكروفون خارجي، احفظ سماعات الأذن و الميكروفون الخارجي كل على حده.
ينتهي التسجيل قبل ان يتم.	• يمكن ألا يتم تحديث البيانات عند حدوث صدمة للوحدة (مثال، سقوطها). أو نفاذ شحنة البطارية أثناء التسجيل.
يظهر "- - - -" بدلا من تاريخ التسجيل.	• اضبط الوقت (← صفحة 3).
لا يتم عرض "ZOOM".	• أنت تستخدم الميكروفون الخارجي (← صفحة 8).
الاستماع	
لايمكن الاستماع الى الملف المسجل بالرغم من تسجيله على هذه الوحدة.	• تم تغيير اسم الملف. الملفات المسماة فقط وفقاً لقواعد تسمية الملف (← صفحة 14) يمكن الاستماع اليها في المجلد A حتى D.
سرعة الاستماع سريعة أو بطيئة جداً.	• أنت غيرت سرعة الاستماع (← صفحة 9).
يتغير ترتيب الاستماع بعد اعادة تحميل الملفات التي تم استيرادها إلى الكمبيوتر الى هذه الوحدة.	• هذا يحدث لأن الملفات التي تم استيرادها من الكمبيوتر وضعت في نهاية المجلد.
لا يصدر صوت من سماعة الأذن أو يصعب الاستماع للصوت أو يصدر ضوضاء.	• تأكد من إدخال القابس بإحكام. • امسح القابس لتنظيفه.
الصوت مشوه. يوجد ضجيج عند بداية الصوت.	• يرجى خفض حساسية الميكروفون (← صفحة 8) أو الاحتفاظ بمسافة عن مصدر صوت التسجيل.
لا يصدر صوت من السماعة.	• لايصدر صوت عند توصيل سماعات الأذن.
أنا أسمع ضجيجاً.	• قم بتحريك الهاتف المحمول بعيدا عن هذه الوحدة عندما تستخدم الاثنين في نفس المنطقة.
الأصوات المسجلة تحتوي على ضوضاء تجعل من الصعب سماع الأصوات.	• قم بخفض الضوضاء (← صفحة 9). يتم خفض الضوضاء ويمكن أن يصبح الاستماع أسهل.

دليل تحري الأعطال و إصلاحها

قبل طلب الخدمة, افحص البنود التالية. عند وجود شك حول بعض نقاط الفحص, أو إذا لم تتمكن من حل المشكلة بعد تنفيذ الحلول الواردة في الجدول, يرجى استشارة الموزع لديك للحصول على الإرشادات.

نقاط الفحص	الأعراض
البطارية	
لايمكن استخدام بطارية يمكن أن تستخدم على جهاز آخر.	• هذه الوحدة تعتبر أن البطارية فارغة حتى إذا وجدت قدرة فعلية متبقية فيها. هذا للمحافظة على تهيئة الساعة.
عمليات التشغيل	
الجهاز لايعمل.	• تأكد من تركيب البطارية بصورة صحيحة. • لايمكنك القيام بعمليات تشغيل على هذه الوحدة عند توصيل الوحدة إلى جهاز كمبيوتر.
لايمكن التشغيل عند ظهور "h0 l0".	• وظيفة الانتظار في وضع التشغيل. حول الانتظار إلى وضع الايقاف (← صفحة 3).
العرض	
يومض "12:00" ، "CLOCK".	• اضبط الوقت (← صفحة 3).
يظهر "FULL".	• يوجد 99 ملف في المجلد D، C، B، A. • لاتوجد ذاكرة متبقية (← صفحة 20) إحذف ملفات التسجيل، الملفات والبيانات غير الضرورية باستثناء ملفات MP3 (← صفحات 7، 14).
يظهر "no USb".	• إذا كانت البطارية مستهلكة للغاية، يتم عرض "no USb" حتى إذا كانت الوحدة موصلة إلى الكمبيوتر و لم يستطع الكمبيوتر التعرف على هذه الوحدة. قم بفصل هذه الوحدة عن الكمبيوتر مرة واحدة. استبدل البطاريات (إذا لم يتم إدخال البطاريات، أدخل البطاريات.) (← صفحة 2) و قم بإعادة توصيلها.
يعرض "ACCESS".	• يظهر هذا عند تحديث البيانات في هذه الوحدة (على سبيل المثال، عند فصل الوحدة من الكمبيوتر، عند تحويل القدرة الى وضع التشغيل، الخ).
يظهر العرض العادي أثناء عملية التهيئة.	• عندما لا تشغل لمدة 60 ثانية أثناء عملية التهيئة، يتم إلغاء التهيئة قيد المعالجة و يظهر العرض العادي.
يظهر "FAt Err".	• تم تنفيذ التشكيل على كمبيوتر، الخ. أو تلف نظام الملف. قم بتنفيذ التشكيل على هذه الوحدة (يتم مسح كل البيانات بعد إتمام التشكيل.) (← صفحة 7).
يظهر "SYS Err".	• برنامج التشغيل تالف. استشر الوكيل القريب منك.
يظهر "Err".	• حاولت الاستماع إلى الملف MP3 الذي لا يمكن تشغيله للاستماع على هذه الوحدة، أو أن الملف MP3 تالف. قم بحذف الملف MP3 الذي لا يمكن الاستماع إليه. إذا استمرت المشكلة، يكون نظام الملف تالفاً. قم بتنفيذ التشكيل على هذه الوحدة (يتم مسح كل البيانات بعد إتمام التشكيل.) (← صفحة 7).

العناية و الاستخدام

لتقليل خطر التداخل الإذاعي المتسبب بواسطة سماعة الرأس- سماعة الأذن- أو كبلات الميكروفون، استخدام فقط الملحقات الملائمة مع طول الكبل الذي لا يقل عن 3 م.

■ الوحدة

- تجنب استخدام أو وضع هذه الوحدة بالقرب من مصادر الحرارة.
- لتجنب تلف المنتج، لا تعرض هذا المنتج إلي المطر، الماء أو السوائل الأخرى.
- ليس لسماعة الوحدة خاصية الحجب المغنطيسي. لا تضع الوحدة بالقرب من التليفزيونات، أجهزة الكمبيوتر الشخصية، البطاقات الممغنطة (البطاقات المصرفية، جوازات الانتقال) أو الأجهزة الأخرى التي تتأثر بسهولة بالمغناطيس.

■ البطاريات

- لا تفشر الغطاء الموجود علي البطاريات و لا تستخدم البطاريات إذا كان غطاؤها قد تم قشره.
- قم بمحاذاة القطبين الموجب ⊕ و السالب ⊖ بصورة صحيحة عند إدخال البطاريات.
- لا تخلط أنواع مختلفة من البطاريات أو بطاريات قديمة مع أخرى جديدة.
- انزع البطاريات إذا كنت لا تنوي استخدام الوحدة لفترة طويلة من الزمن.
- تجنب استخدام أو وضع هذه الوحدة بالقرب من مصادر الحرارة.
- لا تتركه في سيارة معرضة لضوء الشمس المباشر لفترة طويلة من الزمن مع غلق أبوابها ونوافذها.
- لا تحاول إعادة شحن البطاريات الجافة.
- إساءة تداول البطارية يمكن أن ينتج عنها تسرب سائلها الإلكتروليتي الذي يمكن أن يتلف البنود و تلامسات السائل و قد يسبب الحريق. إذا تسرب السائل الالكتروليتي من البطاريات، استشر الوكيل القريب منك. اغسل جيدا بالماء إذا لامس سائل البطارية الالكتروليتي أي جزء من جسمك.
- احفظ البطاريات AAA LR3بعيدا عن متناول الأطفال الصغار. ابتلاع البطاريات بصورة عرضية يمكن أن يؤدي لحدوث أضرار بالمعدة والأمعاء.
- عند حمل البطاريات في الجيب أو الحقيبة، تأكد من عدم وضع أشياء معدنية مثل القلائد معها. التلامس مع المعدن قد يسبب دائرة قصر التي يمكن أن تسبب الحريق. من أجل الأمان، قم بحمل البطاريات القابلة لإعادة الشحن في علبة حمل البطارية.

■ الحساسيات

- أوقف مواصلة الاستخدام إذا شعرت بعدم راحة مع سماعات الأذن أو أية أجزاء أخرى تلمس جلدك مباشرة.
- مواصلة الاستخدام قد تسبب طفح جلدي أو تفاعلات حساسية أخرى

الصيانة

نظف هذه الوحدة بقطعة قماش جافة وناعمة.

- إذا أصبحت الوحدة منسخة للغاية، اعصر قطعة من القماش مبللة بالماء، امسح بها الانساخ ونظفها بقطعة قماش جافة.
- لاتستخدم مذيبات تشمل البنزين، الثنر، الكحول، منظفات المطبخ، ماسح كيميائي، الخ. هذه يمكن أن تسبب تشوه الهيكل الخارجي أو نزع الطلاء.

متطلبات النظام

كمبيوتر	آلات متوافقة مع IBM PC/AT
نظام التشغيل	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional و SP2، SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate و SP1
الواجهة	منفذ USB (التشغيل غير مضمون عند التوصيل بواسطة محور USB وكبل تمديد.)

✻ حتى إذا تم استيفاء متطلبات النظام المذكورة في هذه الوثيقة، لا يمكن استخدام بعض أجهزة الكمبيوتر الشخصية.

✻ تتم ضمانة التشغيل فقط على أنظمة التشغيل المتوافقة.

✻ التشغيل غير مضمونة على نظام تشغيل تم تحديثه.

✻ غير متوافق مع بيئات تشغيل لأكثر من نظام تشغيل.

✻ التشغيل غير مضمون مع أجهزة الكمبيوتر التي جمعها المستخدم.

✻ التشغيل غير مضمون على أجهزة كمبيوتر 64 بيت.

✻ عند استخدام Windows Media® Player، يجب أن يحقق الكمبيوتر الخاص بك متطلبات النظام للبرنامج Windows Media® Player. يرجى استشارة شركة Microsoft Corporation لمزيد من التفاصيل عن Windows Media® Player.

✻ Microsoft، Windows، Windows Media و Windows Vista هي علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية لشركة Microsoft Corporation في الولايات المتحدة الأمريكية والدول الأخرى.

✻ تقنية فك تشفير MPEG Layer-3 audio مرخصة من قبل شركة Fraunhofer IIS و Thomson multimedia.

✻ IBM و PC/AT هي علامات تجارية مسجلة لشركة Machines Corporation International Business في الولايات المتحدة الأمريكية.

✻ أسماء الأنظمة الأخرى وأسماء المنتجات المذكورة في هذه الوثيقة هي بصفة عامة علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية للشركة الخاصة التي قامت بالتطوير. لاحظ أن العلامة ™ والعلامة ® لاتظهر في هذه الوثيقة.

✻ وفقاً لبيئة الكمبيوتر، يمكن أن يحدث خلل في التشغيل (على سبيل المثال، لايمكن استخدام بيانات الصوت المسجلة على هذه الوحدة، الخ). لايمكن أن تتحمل باناسونيك Panasonic و موزعي Panasonic مسئولية فقد أي بيانات صوتية أو تلفيات أخرى مباشرة أو غير مباشرة باستثناء حالات الاهمال العمدي أو المهين.

✻ هذا الموديل غير متوافق مع الهيئة TRC/ADPCM للمسجلات IC المصنوعة بواسطة باناسونيك Panasonic. أيضا، لا يمكن الاستماع للملفات المسجلة على هذه الوحدة على تلك المسجلات IC و/أو لا يمكن قراءتها باستخدام برمجيات تنفيح الصوت المرفقة مع تلك المسجلات IC.

✻ يمكنك نقل المحتويات المسجلة على هذه الوحدة إلى الكمبيوتر الخاص بك بدون استخدام البرمجيات المخصصة. برمجيات الكمبيوتر (Voice Editing.) غير مرفقة مع هذه الوحدة.

الاستماع الى الموسيقى على هذه الوحدة (نقل ملفات موسيقى MP3 إلى هذه الوحدة)

يمكنك الاستمتاع بالموسيقى عن طريق نقل ملفات الموسيقى MP3 المحفوظة في جهاز الكمبيوتر الى هذه الوحدة.

• أفتح مجلد MUSIC (🎵) على هذه الوحدة مسبقا.

1. إختر ملف موسيقى MP3 أو مجلد يحتوي على ملفات موسيقى MP3 لنقله الى المجلد MUSIC على هذه الوحدة.

● الملفات الموجودة في المجلد الذي تم انشائه في المجلد MUSIC يمكن الاستماع اليها. لكن، لاحظ أن المجلدات التي يمكن الاستماع اليها تكون هي المجلدات الموجودة في الطبقة الأولى والطبقة الثانية فقط. المجلدات الموجودة في الطبقة الثالثة ومابعدها لايمكن الاستماع اليها.

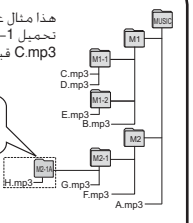
● الملفات والمجلدات الصوتية التي تم تحميلها الى هذه الوحدة يتم الاستماع اليها بترتيب استقبال الملفات والمجلدات. لكن في حالة البنية الموضحة الى اليسار، يتم الاستماع الى الملفات في M2 بعد الاستماع الى جميع الملفات الموجودة في M1 لأن ترتيب تحميل الطبقة الأولى يكون له الأولوية. حتى إذا تم تحميل M1–2 بعد M1–1، يتم الاستماع الى الملفات الموجودة في M1–2 أولاً.

● لملفات الموجودة مباشرة تحت المجلد يتم الاستماع اليها أولاً. على سبيل المثال، حتى إذا تم تحميل A.mp3 أخيراً، يتم الاستماع الى A.mp3 أولاً.

● في حالة البنية الموضحة في الأسفل، يكون ترتيب الاستماع المتتابع على هذه الوحدة هو A.mp3 ← B.mp3 ← C.mp3 ← D.mp3 ← E.mp3 ← F.mp3 ← G.mp3.

البنية المجلد/الملف في مجلد MUSIC (مثال)

هذا مثال عند تحميل M1 قبل M2 من أجل M1 و M2، تحميل M1–1 قبل M2–1 من أجل M1–1 وM2–1، تحميل C.mp3 قبل D.mp3 من أجل C.mp3 و D.mp3.



هذا لايمكن الاستماع اليه لأنه على الطبقة الثالثة.

عند تحميل ملفين أو أكثر في نفس الوقت، يقوم الكمبيوتر بتحديد ترتيب تلك الملفات.

(M1، الخ تمثل مجلداً وA.mp3، الخ تمثل ملفاً.)

الاستماع إلى الموسيقى على هذه الوحدة (تشغيل ملفات موسيقى MP3 على هذه الوحدة)

• إنزع الكبل USB (← صفحة 13).

• أدر الطاقة إلى التشغيل (← صفحة 3).

• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [FOLDER] لكي تختار "🎵" (مجلد MUSIC).

2 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار الملف الذي تود الاستماع اليه.

3 إضغط ■/▶ (يبدأ الاستماع).

للإيقاف:

إضغط ■/▶ أو [STOP].

● راجع صفحات 6 من أجل عمليات الاستماع.

● في مجلد "🎵"، يمكنك الاستماع الى 999 ملف بحد أقصى. الملفات التي تزيد عن 999 لايمكن تشغيلها على هذه الوحدة.

● لايمكن عرض اسم الملف أو اسم المجلد. تعرض الأرقام المتتابعة، بدءاً من "0001" (رقم الملف) وفقاً لترتيب الاستماع.

● لايمكن تشغيل ملفات غير ملفات بصيغة MP3، مثل صيغة WMA، AAC. (الرقم لايعرض على الشاشة.)

● لايمكن تشغيل ملفات موسيقى MP3 المحمية بحقوق الطبع.

● يمكن الاستماع إلى ملفات موسيقى MP3 ذات معدل بت متباين، لكن قد يختلف عرض وقت إعادة الاستماع المنقضي عن الوقت الفعلي.

فتح مجلد هذه الوحدة باستخدام جهاز كمبيوتر

الوصف المبين أدناه يوضح الحالة عند استخدامWindows XP (نظام التشغيل).

• قم بتوصيل هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر مسبقا (➔ صفحة 13).

1. إنقر [ ] ← [جهاز الكمبيوتر] لفتحه.

تعرض هذه الوحدة كقرص قابل للنزع.

قرص قابل للإزالة هو جهاز تخزين خارجي (بطاقة ذاكرة SD، ذاكرة USB الخ) موصل الى الكمبيوتر.

2. إفتح قرص قابل للإزالة (هذه الوحدة).

تعرض مجلدات هذه الوحدة (A الى D، MUSIC).

3. إفتح المجلد (A إلى D) في هذه الوحدة.

تعرض الملفات المسجلة على هذه الوحدة.

استيراد ملفات مسجلة في هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر

• إفتح قرص قابل للإزالة (هذه الوحدة) وافتح المجلد الصوتي (A الى D) مسبقاً (➔ للأعلى).

1. إختر ملف مسجل وقم باستيراده الى مجلد الخ، في جهاز الكمبيوتر (باستخدام "نسخ"، "اسحب واسقط"، الخ.)

● لاتغير أسماء المجلدات (A الى D، **MUSIC**). (إذا غيرت الأسماء، لن يمكن الاستماع الى الملفات.)

عودة الملفات المسجلة إلى هذه الوحدة من جهاز الكمبيوتر

• إفتح قرص قابل للإزالة (هذه الوحدة) وافتح المجلد الصوتي (A الى D) مسبقا (➔ أيمن).

1. إختر ملفاً تم استيراده وأعده إلى مجلد في هذه الوحدة، أعد تحميل الملفات إلى المجلد الأصلي الذي استوردت منه الملفات.
عند إعادة تحميل الملفات إلى مجلدات أخرى، لايمكن الاستماع الى هذه الملفات على هذه الوحدة. (تأكد من مطابقة الحرف الأول (A الى D) لاسم الملف مع اسم المجلد (A الى D).)

● يعرض "Pr" (وميض) أثناء انتقال البيانات. **لاتنزع الكابل USB مطلقاً أثناء وميض "Pr"**. يمكن أن تتلف بيانات الملف أو هذه الوحدة، أو يمكن أن تفقد جميع البيانات الموجودة في هذه الوحدة.
● **لاتغير أسماء الملفات.** (إذا غيرت الأسماء، لن يمكن الاستماع الى الملفات.)
● يمكن الاستماع الى عدد يصل الى 99 ملف في المجلد A إلى D على التوالي على هذه الوحدة. الملفات التي تتعدى 99 لايمكن الاستماع اليها على هذه الوحدة.
● إذا قمت بعمل مجلدات في المجلد A إلى D، ووضعت ملفات مسجلة في المجلد الجديد، لايمكن الاستماع الى هذه الملفات على هذه الوحدة.
● الملفات التي عادت الى هذه الوحدة يتم تشغيلها بترتيب استقبال الملفات.
● يمكنك تشغيل أو حذف الملفات المسجلة على جهاز الكمبيوتر.
● لاتقم بتهيئة هذه الوحدة باستخدام جهاز كمبيوتر.

قواعد تسمية الملف (بالنسبة للملفات المسجلة على هذه الوحدة)

يتكون اسم الملف من [اسم المجلد (بيت واحد، حرف واحد (A الى D)) + رقم الملف (بيت واحد، 3 حروف) + تاريخ التسجيل (بيت واحد، 4 أرقام)].

العربية
اللغة

توصيل هذه الوحدة إلى الكمبيوتر

يمكنك نسخ الملفات المسجلة على هذه الوحدة إلى الكمبيوتر أو شحن البطارية.
• إبدأ تشغيل الكمبيوتر مقدماً.
• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1. أدخل الكبل USB في هذه الوحدة.
2. أدخل الكبل USB في الكمبيوتر.

• لاتستخدم أي كابلات توصيل USB أخرى باستثناء تلك المرفقة.
يعرض "PC" على شاشة الوحدة عندما يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة.

استخدم الكبل USB المرفق.
لاتستخدم الكبل المرفق مع أجهزة أخرى.

تنبيه: استخدم فقط الكابل USB المرفق مع لب حديد عند التوصيل إلى جهاز كمبيوتر.

عندما لايتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة.
إذا عرض "PASS" أدخل كلمة المرور (← صفحة 12).
"0000"
إذا تم عرض "USB - no"، قم بفصل هذه الوحدة عن الكمبيوتر مرة واحدة. استبدل البطاريات و أعد توصيل الوحدة إلى الكمبيوتر.
● عند توصيل هذه الوحدة الى الكمبيوتر بدون البطارية أو ببطارية فارغة الشحنة، لايمكن للكمبيوتر التعرف على هذه الوحدة (← صفحة 17).

■ متطلبات النظام (نظام التشغيل)

Windows 2000 (SP4)، Windows XP SP3، و Windows Vista SP2، و SP1
(اعتبارا من ديسمبر، 2008)
● يرجى مراجعة صفحة 16 لمزيد من التفاصيل عن متطلبات النظام.

■ نزع الكبل USB

إنقر مرتين الأيقونة (Windows 2000/Windows XP: [ ]
Windows Vista: [ ]) على شريط الأدوات الموجود اسفل شاشة الكمبيوتر واتبع التعليمات الظاهرة على الشاشة لنزع الكابل USB.
(يمكن ألا تعرض الأيقونة تبعاً لأوضاع تهيئة نظام التشغيل.)
بعد نزع الكابل، تتحول هذه الوحدة إلى وضع القفل.

■ وظيفة تخزين الكتلة USB

هذه الوحدة تعمل كذاكرة USB ويتم التعرف عليها كجهاز تخزين خارجي للكمبيوتر.
يمكن نقل ملفات البيانات الموجودة في الكمبيوتر وحفظها في هذه الوحدة.

● عند توصيل الوحدة إلى الكمبيوتر، قد لا يبدأ الكمبيوتر (إعادة البدء). يوصى بنزع الكبل USB من هذه الوحدة عند بدء (إعادة بدء) الكمبيوتر.
● عند توصيل الوحدة إلى الكمبيوتر، إذا قمت ببدء (إعادة بدء) الكمبيوتر أو إذا دخل الكمبيوتر وضع الاستعداد، قد لا يتعرف الكمبيوتر على الوحدة.
افصل الوحدة و أعد توصيلها إلى الكمبيوتر أو أعد توصيل الوحدة بعد إعادة بدء الكمبيوتر.
● ليست هناك ضمانة للتشغيل عند توصيل جهازين USB أو أكثر إلى كمبيوتر واحد، أو إذا تم استخدام محور USB أو كبلات تمديد.
● يرجى مراجعة تعليمات تشغيل الكمبيوتر.

وظائف التأمين

إذا قمت بضبط كلمة المرور، يكون من الضروري توثيق كلمة المرور عند تشغيل هذه الوحدة أو توصيلها إلى الكمبيوتر.
إذا فقدت هذه الوحدة أو سرقت، فإن البيانات المسجلة المحفوظة في هذه الوحدة لن يتم الاستماع اليها أو لن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة طالما أن كلمة المرور لاتتوافق.
إذا نسيت كلمة المرور، لن تتمكن من الاستماع إلى الملفات في المجلد A إلى D. يرجى كتابتها في قسم MEMO (← أسفل) حتى لاتنساها.

تهيئة كلمة المرور (رقم مكون من 4 أعداد)

• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [MENU/–REPEAT•].
يعرض "XPLPSLP" (ومبض).

2 إضغط +، – لإختيار "" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "" وإضغط ■/▶ للدخول.
أدخل شاشة عرض إدخال كلمة المرور.

4 إضغط +، – لإختيار رقم وإضغط ■/▶ للدخول.
تحرك إلى العدد التالي واختر رقما. كرر هذا حتى العدد الرابع.
(يمكنك إختيار عدد بواسطة ▶▶| |◀◀.)
يتم تحديد كلمة المرور عند الانتهاء من إدخال العدد الرابع.
يعرض "".

MEMO

كلمة المرور	

إذا تم ضبط كلمة المرور وضغطت ■/▶ للاستماع الى ملف، تظهر شاشة إدخال كلمة المرور (← اليسار).

إلغاء قفل التأمين:
① اختر "" و ادخل في الخطوة 3.
② قم بإجراء الخطوة 4 (أدخل كلمة المرور).

● إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
● لتغيير كلمة المرور، قم بإلغاء قفل التأمين واضبط كلمة المرور مرة أخرى من الخطوة 1.

توثيق كلمة المرور

قم بإجراء الخطوة 4. (أدخل كلمة المرور.)

■ عندما تتطابق كلمة المرور

● يتم تحرير قفل التأمين بصورة مؤقتة ويمكن الاستماع الى ملف الصوت.
(يومض "" أثناء عملية الإلغاء مؤقتاً)
● في الحالة Ⓐ يتم ضبط قفل التأمين مرة أخرى.

Ⓐ
• عندما لاتقوم بأي عملية تشغيل لفترة زمينة أطول من 15 دقيقة تقريباً وتتحول القدرة الى وضع القفل بينما تكون الوحدة متوقفة (← صفحة 3)
• عندما تكون الوحدة في وضع القفل لأكثر من 15 دقيقة

■ عندما تكون كلمة المرور خاطئة

● تصدر الوحدة صوت تنبيه ويعرض "". بعدئذ يعود ظهور شاشة ادخال كلمة المرور. عند إدخال كلمة مرور خطأ 5 مرات متتالية، تتوقف الوحدة عن قبول ادخال كلمة مرور. في هذه الحالة، أدخل ثانية كلمة المرور في الحالة Ⓐ.

■ عندما تنسى كلمة المرور

لإعادة تهيئة كلمة المرور، احذف جميع الملفات.
① قم بتحرير جميع الأقفال المضبوطة على الملفات في المجلد A حتى D (← صفحة 7).
② احذف جميع الملفات في المجلد A حتى D (← صفحة 7).
③ إختر "" في الخطوة 3 من "تهيئة كلمة المرور (رقم مكون من 4 أعداد)" وإضغط ■/▶ للدخول (← أيمن).

● إذا تم توصيل هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر عندما يكون قفل التأمين غير ملغى، لن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة. بعد توصيل الكبل USB، تظهر شاشة إدخال كلمة المرور. بعدئذ، قم بتوثيق كلمة المرور.
● حتى إذا لم يلغى قفل التأمين، يكون تسجيل الموسيقى والاستماع اليها متاحاً.

العربية اللغة

RQT9364

استماع متكرر A–B

يتكرر الاستماع بين نقطة البداية (A) ونقطة النهاية (B) إذا تم ضبط هاتين النقطتين.

1 احتفظ بضغط [MENU/–REPEAT•] لمدة ثانية واحدة أو أطول أثناء الاستماع.

يتم ضبط نقطة البداية (A) ويعرض "A-B" (ومميض) و "↻" (مضيء).

2 إضغط [MENU/–REPEAT•] عند نقطة النهاية (B).

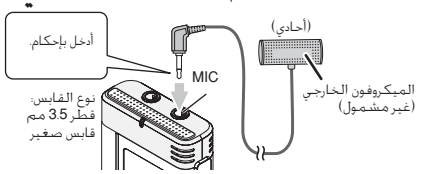
يتغير العرض إلى "A-B" (مضيء) ويبدأ الاستماع المتكرر.

إلغاء استماع متكرر A–B:

احتفظ بضغط [MENU/–REPEAT•] لمدة ثانية واحدة أو أطول، أو اضغط ▶▶| |◀◀ أثناء الاستماع أو تتوقف الوحدة.

- لايمكنك ضبط استماع متكرر A–B في الحالات التالية.
  - خلال 1 ثانية من بداية الملف وخلال 2 ثانية من نهاية الملف
  - أقل من ٢ ثانية بين نقطة البداية (A) ونقطة النهاية (B)
- عند ضبط نقطة البداية (A) فقط، واستمرار الاستماع حتى نهاية الملف، تصبح النهاية هى نقطة النهاية (B) ويبدأ الاستماع المتكرر A–B.
- أثناء إعادة الاستماع المتكرر A–B، لا يتوفر إعادة الاستماع الرجوعي الطفيف (← صفحة 10).

التسجيل باستخدام ميكروفون خارجي



① قم بتسجيل الصوت (← صفحة 5).

- إذا كان مستوى التسجيل منخفضاً أو عالياً جدا، اضبط حساسية الميكروفون (← صفحة 8).

- **اقرأ إرشادات التشغيل الخاصة بالجهاز الموصل.**
- لا تعمل وظيفة الميكروفون الخاصة بهذه الوحدة طالما كان هناك جهازاً موصلاً إلى مقبس الميكروفون الخارجي.

إلغاء تشغيل نغمة التنبيه

• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [MENU/–REPEAT•].

يعرض "XPLPSLP" (ومميض).

2 إضغط + .– لإختيار "↻" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "OFF" وإضغط ■/▶ للدخول.

تهيئة عملية تشغيل صوت التنبيه:

اختر "On" و ادخل في الخطوة 3.

- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

ضبط ترجيع الاستماع قليلا

وظيفة ترجيع الاستماع قليلاً. عند ضغط ⏮ أثناء الاستماع، تنعكس نقطة الاستماع حوالي 5 ثوان. ويتم استئناف الاستماع من هذه النقطة.

• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [MENU/–REPEAT•].
يعرض "XPLPSLP" (وميض).

2 إضغط + ،– لإختيار "BS" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ⏭، ⏮ لإختيار "n" وإضغط ■/▶ للدخول.
يعرض "BS".

إلغاء ترجيع الاستماع قليلاً:
اختر "FF" و ادخل في الخطوة 3.

● إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
● لا يمكن عمل "إعادة الاستماع الرجوعي الطفيف" أثناء الاستماع المتكرر A–B (⬅ صفحة 11).

استماع متكرر/استماع متتابع

كل مرة تحتفظ بضغط [MENU/–REPEAT•] لمدة ثانية واحدة أو أطول، يتم تحويل إسلوب إعادة الاستماع كما يلي.

عرض "ALL":
يتم الاستماع إلى الملف المختار حتى الملف الأخير في المجلد المختار على التوالي.
تتوقف الوحدة عندما ينتهي الاستماع. (تهيئة المصنع هي "ALL".)

عرض "↻ ALL":
يتم الاستماع إلى جميع الملفات في المجلد بصورة متكررة.

بدون عرض:
عندما ينتهي الاستماع إلى أحد الملفات، تتوقف الوحدة.

عرض "↻":
يتم الاستماع إلى ملف واحد بصورة متكررة.

• إختر أحد أوضاع التهيئة المبينة أعلاه واضغط ■/▶ لبدء الاستماع.

وظيفة VAS (نظام تنشيط الصوت)

يتوقف التسجيل تلقائياً عند استمرار السكوت لمدة 3 ثواني تقريباً. إذا اكتشفت الوحدة صوتاً، يتم استئناف التسجيل.

• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [MENU/–REPEAT•].

يعرض "XPLPSLP" (ومبض).

2 إضغط +. – لإختيار "VAS" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "ON" وإضغط ■/▶ للدخول.

يعرض "VAS".

إبدأ التسجيل لتنشيط هذه الوظيفة. عند تنشيط الوظيفة VAS وتوقف التسجيل بصورة مؤقتة أثناء التسجيل، يومض "VAS" ومبين التسجيل.

إلغاء وظيفة :VAS

أختر "OFF" و ادخل في الخطوة 3.

● **أوقف تشغيل الوظيفة عند تسجيل مواد هامة.**
● إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

تأكيد الزمن المحتمل (المتبقي) للتسجيل

1 احتفظ بضغط المجلد [FOLDER] لمدة ثانية واحدة أو أطول أثناء التسجيل أو الإيقاف.

يتم عرض وقت التسجيل المتبقي لمدة 3 ثواني.

في حالة وجود ذاكرة قليلة* متبقية فقط أثناء التسجيل، يتغير العرض تلقائياً إلى عرض وقت التسجيل المتبقي.

عرض "=" أثناء التوقف يبين الذاكرة المتبقية التقريبية.
يضئ "=" استجابة للوقت المتبقي.
في حالة وجود ذاكرة قليلة* متبقية فقط، يومض "=".
* عندما يقع وقت التسجيل المتبقي تحت ساعة واحدة.

إعداد وظيفة التحكم في سرعة الاستماع

يمكن ضبط سرعة الاستماع الى 5 سرعات مختلفة.

1 اضغط [MENU/–REPEAT•] أثناء إعادة الاستماع.

يتم عرض "EQ" (ومبض) و "SPEED" (إضاءة).
(يتم فقط عرض "SPEED" (ومبض) عند اختيار "OFF".)

2 إضغط ▶▶| لإختيار "SPEED" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار سرعة الاستماع.

عند ضغط ▶▶|، تصبح سرعة إعادة الاستماع أسرع و يتحرك "=" (ومبض) إلى اليمين..
عند ضغط |◀◀، تصبح سرعة إعادة الاستماع أبطأ و يتحرك "=" (ومبض) إلى اليسار.

4 إضغط ■/▶ للدخول.

● إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
● عند الاستماع بسرعة غير السرعة × 1، يومض الشريط الموجود في الجانب العلوي ويضئ "SPEED".

تخفيض الضوضاء (تهيئة EQ)

هذه الوظيفة تجعل من الأسهل سماع الأصوات أثناء الاستماع.
لايمكنك عمل هذه التهيئة عند إختيار "OFF".

1 اضغط [MENU/–REPEAT•] أثناء إعادة الاستماع.

يتم عرض "EQ" (ومبض) و "SPEED" (إضاءة).

2 إضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "ON" وإضغط ■/▶ للدخول.

بعد الإعداد، يعرض "EQ" أثناء الاستماع.

إلغاء وظيفة تخفيض الضوضاء (تهيئة EQ):

أختر "OFF" و ادخل في الخطوة 3.

● إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

تغيير حساسية الميكروفون

- إضبط مفتاح موضع التسجيل إلى [MANUAL] (← صفحة 4).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [MENU/–REPEAT•].
يعرض "XPLPSLP" (وميض).

2 إضغط + ،– لإختيار "MIC" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار حساسية الميكروفون وإضغط ■/▶ للدخول.

MIC	MIC	MIC
عالية	عادية	منخفضة

● إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

تغيير تهيئة ميكروفون زوم

عند ضبط الزوم إلى "ON"، يتم تخفيض مستوى الصوت المحيط. ويتم تسجيل الصوت الأمامي بوضوح.

- إضبط مفتاح موضع التسجيل إلى [MANUAL] (← صفحة 4).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [MENU/–REPEAT•].
يعرض "XPLPSLP" (وميض).

2 إضغط + ،– لإختيار "ZOOM" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "ON" أو "OFF" وإضغط ■/▶ للدخول.

● إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
● لا تعمل وظيفة الزوم طالما كان هناك جهازاً موصلا إلى مقبس الميكروفون الخارجي حتى إذا تم ضبط الزوم إلى التشغيل على هذه الوحدة.
● عندما تقوم بتنفيذ التسجيل بالزوم مع وضع الوحدة على المكتب، الخ. نوصي بوضعها على حامل (← صفحة 4).

حذف ملفات مسجلة

• إختر مجلداً (← صفحة 6).

1 إضغط [ERASE] أثناء الاستماع أو أثناء إيقاف الوحدة.

2 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار الملف.

← ① حذف ملف واحد
↓
② حذف جميع الملفات في مجلد واحد
↓
③ حذف جميع الملفات في مجلد A حتى D
↓
④ حذف جميع الملفات في جميع المجلدات
↓
⑤ تهيئة هذه الوحدة

① إلى ④ : لايمكن حذف ملفات محمية وملفات لايمكن الاستماع إليها على هذه الوحدة.

3 إضغط ■/▶ للدخول.

4 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "YES" وإضغط ■/▶ للدخول.

عندما يتم الحذف، يعرض "– – –".

يمكن أن يستغرق الأمر بضع ثوان حتي تكتمل عملية الحذف.

التهيئة

عند تهيئة الوحدة، يتم حذف جميع الملفات الموجودة بما فيها الملفات المحمية، ملفات الموسيقى وملفات البيانات التي نقلت من أجهزة كمبيوتر، الخ.

- لا يمكن استعادة الملفات المحذوفة.
- لا يمكنك حذف بعض جزء من الملف.
- إضغط [STOP] لإيقاف العملية قبل اتمامها.
- أرقام الملفات المعروضة على هذه الوحدة تتحرك للأمام بعد حذف الملفات.
- لا يتوفر كلاً من حذف و تشكيل البيانات عندما يظهر عرض البطارية المتبقية "▭" (ومبض).

قفل ملفات مسجلة (حماية الملف)

لايمكن حذف ملفات مقفلة على هذه الوحدة (باستثناء التهيئة).
استخدم هذه الوظيفة لحماية ملفات.

• إختر مجلداً (← صفحة 6).
• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [MENU/–REPEAT•].

يعرض "XPLPSLP" (ومبض).

2 إضغط + ،– لإختيار"LOCK" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار الملف.

← ① إختيار ملف واحد
↓
② إختيار جميع الملفات في مجلد واحد
↓
③ إختيار جميع الملفات في جميع المجلدات

4 إضغط ■/▶ للدخول.

5 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "On" وإضغط ■/▶ للدخول.

تم تنفيذ القفل.

يمكن أن يستغرق الأمر بضع ثوان حتي تكتمل علمية القفل.

لإلغاء القفل:

اتبع الخطوة 1 إلى 4 ، اختر "OFF" و ادخل في الخطوة 5.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- يعرض "LOCK" للملف الذي تم قفله عند إختيار الملف.
- لايعرض "LOCK" في حالة عدم وجود ملف في المجلد المختار.
- لا يمكنك قفل الملفات عندما يظهر عرض البطارية المتبقية "▭" (ومبض).

الاستماع

- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.
- إختر مجلداً (➡ أسفل).
- إختيار ملف (➡ أسفل).

1 إضغط ■/▶ (يبدأ الاستماع).

ضبط مستوي قوة الصوت

رفع مستوى الصوت: إضغط +.
خفض مستوى الصوت: إضغط –.
نطاق مستوي قوة الصوت هو صفر إلي ٢٠. (التهيئة عند الشراء هي ١٣.)

عمليات التشغيل أثناء الاستماع

وثب (تخطي): إضغط ⏭ ⏮.
إضغط ⏮ أثناء الاستماع إلى ملف وسوف يثب الاستماع إلى بداية الملف.
للعودة إلى الملف السابق، إضغط ⏮ مرة أخرى خلال ١ ثانية.

الترجيع السريع للخلف/التقديم السريع للأمام (بحث):
إضغط ⏮ ⏭ طوال الوقت.

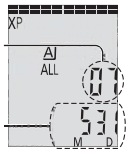
للإيقاف: إضغط ■/▶ أو [STOP].

إختيار مجلد

يتغير المجلد في كل مرة تضغط فيها [FOLDER]. إختر فيما بين "A"، "B"، "C"، "D"، "E"، "F"، إختر المجلد الذي يحتوي على الملف الذي تود الاستماع اليه.

إختيار ملف

إضغط ⏭ ⏮ لكي تختار.
كل مرة تضغط فيها الزر، يتغير رقم الملف.



عند اختيار ملف ما، يتم عرض معلومات التسجيل التالية.
تاريخ التسجيل ← زمن بدء التسجيل ← زمن التسجيل ← العدد الإجمالي للملفات في المجلد

يقبتملا تقولا ديكأت

إحتفظ بضغط [FOLDER] لمدة 1 ثانية أو أطول أثناء الاستماع.
يتم عرض الوقت المتبقي للملف قيد التشغيل لمدة ٣ ثواني.
● لا يتم عرض وقت إعادة الاستماع المتبقي لمدة ٣ ثواني الأخيرة للملف.

الاستماع إلى الصوت باستخدام سماعة أذن

قم بتوصيل سماعات أذن (غير مرفقة).
نوع القابس: قطر 3.5 مم قابس صغير
سماعات الأذن الإضافية الموصى بها:
Panasonic RP-HV250 (رقم المنتج صحيح بتاريخ ديسمبر 2008.)

مراقبة استمرار التسجيل

ضبط مستوي قوة الصوت:
يمكنك ضبط مستوى الصوت بضغط +، –. لكن لن يتأثر مستوى التسجيل.

الاستماع إلى الصوت أثناء الاستماع

الصوت الذي يتم الاستماع اليه أثناء الاستماع يصدر من السماعة. يمكن أن يكون الاستماع صعباً في الأماكن التي بها ضجيج بسبب خرج السماعة. في هذه الحالة، قم بتوصيل سماعات الأذن (غير مرفقة).
● يتم إيقاف تشغيل السماعة الداخلية عند توصيل سماعات أذن.

العربية اللغة

RQT9364

6

التسجيل

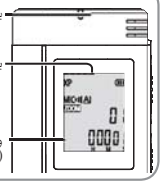
• أدر الطاقة إلى التشغيل (↩ صفحة 3).
• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إزلق مفتاح موضع التسجيل لكي تختار موضعاً.
إختر أوضاع التسجيل وفقاً للمواضع (↩ صفحة 4).

2 إختر مجلداً للتسجيل.
يتم تغيير المجلد في كل مرة تضغط فيها **[FOLDER]**.
إختر فيما بين "A B C D" (التهيئة الأولية هي "A"). عند إختيار " "، يتم حفظ التسجيل تلقائيا في "A". (المجلد التالي الذي به مساحة قابلة للتسجيل عند وجود 99 ملف في المجلد.)

3 إضغط [REC/PAUSE] (يبدأ التسجيل).
كل مرة تضغط الزر
إيقاف مؤقت ⇄ استئناف التسجيل

العرض أثناء التسجيل



يظل الضوء مضيئاً (يومض أثناء الايقاف المؤقت)
يتغير العرض وفقاً لمستويات التسجيل. في وضع الاستريو
وقت التسجيل المنقضي
(يومض أثناء الايقاف المؤقت.)

للإيقاف: إضغط [STOP].

● **حتى إذا قمت بتغيير مفتاح موضع التسجيل أثناء التسجيل، لن تتغير التهيئة حتى يتم التسجيل.**
● غير وضع التسجيل عند الضرورة (↩ اليسار).
● لاتقم بإعاقة فتحات ميكروفون الزوم والميكروفون الداخلي.

مجلد

[مجلد] بالنسبة لهذه الوحدة يعني الأماكن التي يتم فيها حفظ ملفات التسجيل (موسيقى). يوجد ٤ مجلدات صوت "A B C D" ومجلد واحد موسيقى " " في هذه الوحدة.
استخدام كل مجلد وفقاً لأغراض التسجيل يتيح لك بحث الملفات بسهولة فيما بعد. يمكن حفظ ٩٩ ملف بحد أقصى في كل مجلد صوت D إلى A.

ملف

بيانات الصوت المسجلة من نقطة البداية إلى نقطة النهاية تحفظ كملف.
البيانات المحفوظة تسمى ملف.

كيفية ضبط وضع التسجيل (XP/LP/SLP)

• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [MENU/–REPEAT•].
يعرض "XP LP SLP" (ومميض).

2 إضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ للإختيار من بين "XP"، "LP" و "SLP" وإضغط ■/▶ للدخول.

● إذا كان الضجيج يزعجك عند التسجيل/العرض في الوضع SLP، استخدم الوضع XP أو LP

أوضاع تهيئة التسجيل

هذه الوحدة بها 3 بنود تهيئة للتسجيل تتعلق بجودة التسجيل. باستخدام خليط مختلف لأوضاع تهيئة التسجيل، يمكنك ضبط نوعية الصوت وفقاً لأحوال التسجيل.

بند تهيئة التسجيل	محتويات التهيئة والعرض	
وضع تسجيل (← صفحة 5)	جودة عالية ↕ تسجيل طويل	XP : LP : SLP :
حساسية الميكروفون (← صفحة 8)		MIC : عالية MIC : عادية MIC : منخفضة
ميكروفون زوم (← صفحة 8)		ZOOM : تشغيل ميكروفون زوم : قفل ميكروفون زوم بدون عرض

يتغير وقت التسجيل الكلي المحتمل (← صفحة 20) طبقاً لوضع التسجيل

تحويل موضع التسجيل

هذه الوحدة بها 3 مواضع تسجيل: [ZOOM]، [NORMAL] و[MANUAL]، يتم تثبيت أوضاع تهيئة محتوى [ZOOM] و[NORMAL] بينما يمكن تغيير أوضاع تهيئة محتوى [MANUAL] وفقاً للتفضيلات الخاصة بك. يمكنك التحويل بين المواضع باستخدام مفتاح موضع التسجيل.

موضع التسجيل	محتويات التهيئة (عرض) والمواضع	
ZOOM	XP MIC ZOOM	للدرس، المحاضرة، الخ. (تسجيل صوت الشخص المعني).
NORMAL	XP MIC	للمقابلات، الخ.
MANUAL	XP MIC ZOOM *	للحديث، الخ.

* تم ضبط الموضع [MANUAL] مناسباً من أجل الإملاء عند وقت الشراء. يمكنك تغيير التهيئة وفقاً للتفضيلات الخاصة بك (← صفحات 8).

يمكنك تغيير وضع التسجيل (XP، LP، SLP) في جميع المواضع (← صفحة 5).

حامل

عندما تقوم بتنفيذ التسجيل بالزوم مع وضع الوحدة على المكتب، الخ، يمكن الحصول على تأثير الزوم المستقر عن طريق وضعها على حامل.

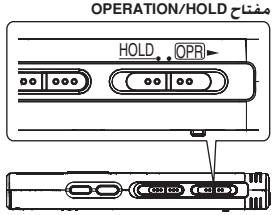
العربية
اللغة

RQT9364

4

تحويل القدرة إلى وضع التشغيل/القفل

مفتاح OPERATION/HOLD



OPR: التشغيل

تحويل القدرة إلى وضع التشغيل

• ازلق المفتاح OPERATION/HOLD إلى جانب التشغيل ►OPR، ثم تتحول الطاقة إلى التشغيل و تضيء شاشة العرض.

تحويل الوحدة إلى وضع القفل

• احتفظ بزلق مفتاح OPERATION/HOLD إلى جانب التشغيل ►OPR لمدة ثانيتين. أيضاً، عندما لا تقوم بتشغيل الوحدة لأكثر من 15 دقيقة تقريباً بينما تكون الوحدة متوقفة، يتم عرض "bYE" لمدة 3 ثواني تقريباً و تدار الطاقة تلقائياً إلى القفل.

● عند إدخال البطاريات للمرة الأولى، يومض "CLOCK" على شاشة العرض. الرجاء ضبط الوقت. (← ليسار).

وظيفة الانتظار Hold

يتم تجاهل عمليات تشغيل الزر عندما تضبط الانتظار إلى التشغيل.

تحويل الانتظار إلى التشغيل/القفل

إيقاف الانتظار

تشغيل الانتظار

• عندما تكون وظيفة الانتظار في وضع التشغيل، يتم تجاهل تشغيل الزر حتى إذا كانت الوحدة في وضع التشغيل (يتم عرض "hold"). طبقاً لذلك، يمكن منع أخطاء التشغيل (بمعنى توقف التسجيل أو إعادة العرض قبل اكتماله.)

تهيئة الوقت

عند إدارة الطاقة إلى التشغيل، يومض "CLOCK" على شاشة العرض عندما لا يكون الوقت مضبوطاً (مثال، عند وقت الشراء). (في حالة تشغيل الطاقة، يتغير العرض إلى "12:00" (وميض) في خلال دقيقة واحدة تقريباً.)
تستخدم الساعة من أجل حفظ تاريخ التسجيل.
تستخدم الساعة من أجل حفظ تاريخ التسجيل. يرجى ضبط الوقت أولا.
التسجيل ممكن حتى إذا لم يتم ضبط الوقت. لكن، يعرض تاريخ التسجيل وزمن بدء التسجيل على هيئة "- - - -".

عندما يومض "CLOCK"

• أدر الطاقة إلى التشغيل (← أيمن).

1 إضغط ■/►.

2 إضغط +، – لضبط العام وإضغط ■/► للدخول.
إضبط الشهر واليوم بنفس الطريقة.

3 إضغط ►►|، |◄◄ لإختيار عرض الوقت وإضغط ■/► للدخول.

4 إضغط +، – لضبط الوقت وإضغط ■/► للدخول.
يمكنك ضبط الوقت بسرعة بالاحتفاظ بضغط +، –.

عندما يكون عرض الوقت "12:00" (وميض) أو عند تغيير الوقت

• أدر الطاقة إلى التشغيل (← أيمن).
• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [MENU/–REPEAT•].
يعرض "XPLPSLP" (وميض) أو "CLOCK" (وميض).

2 اضغط +، – لاختيار "CLOCK" و اضغط q/g للدخول.
إذا ومض "CLOCK"، إضغط ■/► للدخول.

3 نفذ الخطوات 2، 3 و 4 الموضحة في الأعلى.

● إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
● يتم تشغيل الساعة بزيادة/نقصان 60 ثانية في الشهر في درجة الحرارة العادية.
● يتم إلغاء تهيئة الوقت، إذا إستهلكت البطارية بالكامل.

عميلنا العزيز
نشكرك لشرائك هذا المُنتَج. للحصول على أفضل أداء وضمان السلامة.
يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية.
قبل توصيل أو تشغيل أو ضبط هذا المُنتَج، يُرجى قراءة التعليمات بالكامل. يُرجى الاحتفاظ بهذا الدليل كمرجع للمستقبل.

الملحقات المرفقة

☐ 1 كبل USB

العربية
اللغة

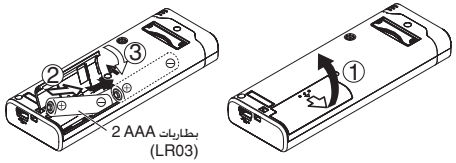
هذا المنتج قد يستقبل معاوقة لاسلكية بسبب الهواتف المحمولة أثناء الاستخدام. إذا كانت مثل هذه المعاوقة ظاهرة، يرجى زيادة الفاصل بين المنتج والهاتف المحمول.

تنبيه
خطر الانفجار إذا تم استبدال البطارية بصورة غير صحيحة.
استبدل فقط بأخرى من النوع المكافئ الموصى به من قبل المنتج.
تخلص من البطاريات المستخدمة طبقاً لتعليمات المنتج.

ضغط الصوت الزائد الصادر من سماعات الأذن وسماعات الرأس يمكن أن تتسبب في فقد السمع.

علامة التعريف بالمنتج موجودة أسفل الوحدة.

إدخال البطاريات



بطاريات 2 AAA
(LR03)
(غير مشمولة)

تأكد من توجيه البطارية في الاتجاهات الصحيحة.

- استخدم البطاريات القلوية.

يعرض عرض البطارية المتبقية الموضح أدناه أثناء التسجيل أو الاستماع.

ومبض

- إذا نفذت شحنة البطارية، يومض "". استبدل البطاريات بأسرع ما يمكن.
- ليس هناك حاجة لأن تستنفد قدرة البطارية بالكامل قبل إعادة شحنها.
- يرجى استبدال البطارية خلال 30 ثانية تقريباً من أجل الحفاظ على بيانات الساعة.

تأكد من ايقاف تشغيل القدرة قبل نزع البطارية.
• إذا تم نزع البطارية أثناء التسجيل، الحذف، الخ، قد يتم فقد كل البيانات الموجودة على هذه الوحدة أو قد يتم تدمير هذه الوحدة.

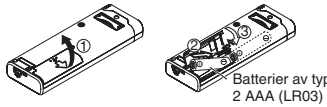
RQT9364

Denna bruksanvisning förklarar grundläggande operationer och funktioner.

Medföljande tillbehör

☐ 1 USB-kabel

Isättning av batterierna



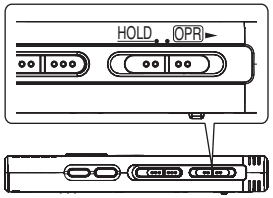
Batterier av typen
2 AAA (LR03) (medföljer ej)

Se till att batteriet är riktat åt rätt håll.

● Använd alkaliska batterier.

Att sätta på och stänga av strömmen (ON/OFF)

OPERATION/HOLD-omkopplare



OPR: tyrverkare

Att sätta på strömmen (ON)

• För OPERATION/HOLD-omkopplaren mot OPR► och släpp den så sätts enheten på och displayen tänds.

Att stänga av enheten (OFF)

• För OPERATION/HOLD-omkopplaren mot OPR► och håll kvar den under 2 sekunder.
Om du inte har använt enheten och den är stoppad under ca 15 minuter visas "bYE" på displayen och därefter stängs enheten av automatiskt.

Låsfunktionen

Övriga knappar fungerar ej om omkopplaren är på Hold.

Låsa/låsa upp

Inställning av tiden

När "CLOCK" blinkar

1. **Tryck på ►/■.**
2. **Tryck på +, – för att ställa in år, och tryck på ►/■ för att mata in.**
   Ställ in månad och dag på samma sätt.
3. **Tryck på |◄◄, ►►| för att välja tidsdisplayen, och tryck på ►/■ för att mata in.**
4. **Tryck på +, – för att ställa in tiden, och tryck på ►/■ för att mata in.**

När tidsdisplayen visar "12:00" (blinkar) eller om du ändrar tiden

1. **Tryck på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinkar) eller "CLOCK" (blinkar) visas.
2. **Tryck på +, – för att välja årsvisning "CLOCK" och tryck på ►/■ för att mata in.**
   Tryck på ►/■ för att mata in om "CLOCK" blinkar.
3. **Utför stegen 2, 3 och 4 som visas ovan.**

Tillgänglig inspelningstid

Inställningspunkter för inspelning	Inställning av innehåll och display	
Inspelningsläge (➜ höger)	Hög kvalitet Lång inspelning	: XP : LP : SLP
Mikrofonkänslighet (➜ sidan 5)	Hög Normal Låg	: MIC : MIC : MIC
Zoommikrofon (➜ sidan 5)	Zoommikrofon ON Zoommikrofon OFF	: ZOOM : Ingen display

Den totala tillgängliga inspelningstiden varierar beroende på inspelningsläge.

Ändring av inspelningsposition

Inspelningsposition	Inställning av innehåll (display) och situationer
ZOOM	XP MIC ZOOM För lektioner, föreläsningar o.d. (Inspelning av rösten hos den person som avses).
NORMAL	XP MIC För möten o.d.
MANUAL	XP MIC ZOOM ✻ För diktamen mm.

✻ [MANUAL]-läget är inställt från fabriken så att enheten är klar för röstinspelning. Du kan ändra inställningen efter dina önskemål (➜ sidan 5).

Du kan ändra inspelningsläget (XP, LP, SLP) för alla positioner (➜ höger).

Inspelning

1 Skjut omkopplaren för inspelningsposition för att välja ett läge.
Ändra läge beroende på situationen (➜ vänster).

2 Välj en mapp för inspelning.
Mappen ändras varje gång du trycker på [FOLDER]. Välj mellan "A B C D" (Fabriksinställningen är "A".).

3 Tryck på [REC/PAUSE] (inspelningen startar).
Varje gång du trycker på knappen Paus ⇄ inspelningen fortsätter

Stopp: Tryck på [STOP].

Hur man ställer in inspelningsläge (XP/LP/SLP)

1 Tryck på [•MENU/–REPEAT].
"XP LP SLP" (blinkar) visas på displayen.

2 Tryck på ▶/■ för att mata in.

3 TTryck på ⏮, ⏭ för att välja mellan "XP", "LP" och "SLP" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.

Avspelning

1 Tryck på ▶/■ (avspelningen börjar).

Justering av volymen

Höj volymen: Tryck på +.
Sänk volymen: Tryck på –.

Driftsmoment under avspelning

Hopp (hoppa över): Tryck på ⏮, ⏭.
Snabbspelning bakåt/framåt (sökning):
Håll ⏮, ⏭ intryckt.
Stopp: Tryck på ▶/■ eller [STOP].

Avspelning

Kontroll av återstående tid

Håll [FOLDER] intryckt i 1 sekund eller längre under pågående avspelning.
Återstående tid av den fil som spelas upp visas under 3 sekunder.

Lyssna på ljudfiler med hörlurar

Anslut ett par öronmusslor (medföljer ej).
Kontakttyp: ø 3,5 mm minikontakt

Kontrollera inspelningsförlopp

Justera volymen:
Du kan ändra volymen genom att trycka på + eller – utan att inspelningen påverkas.

Lyssna på ljudfiler som spelas

Ljudet vid spelning kommer från högtalaren. Det kan vara svårt att höra om det är mycket oljud i omgivningen. I så fall kan du ansluta hörlurar (medföljer ej).
● Den inbyggda högtalaren stängs av när hörlurar är anslutna.

Radering av inspelade filer

1 Tryck på [ERASE] under avspelning eller när enheten är i stoppläget.

2 Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja filen.

→ ① Radering av en fil
↓
② Radering av alla filer i en mapp
↓
③ Radering av alla filer i mapparna A till D
↓
④ Radering av alla filer i alla mappar
↓
⑤ Formatering av enheten

① till ④ : Skyddade filer, och filer som inte kan spelas av på den här enheten, kan inte raderas.

3 Tryck på ▶/■ för att mata in.

4 Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "YES" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.
När raderingen är avslutad visas "– –" på displayen.
Det kan ta tiotals sekunder innan raderingen är avslutad.

Att låsa inspelade filer (Filskydd)

1 Tryck på [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (blinkar) visas på displayen.

2 Tryck på +, – för att välja "LOCK" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.

3 Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja filen.

→ ① Att välja en fil
↓
② Att välja alla filer i en mapp
↓
③ Att välja alla filer i alla mappar

4 Tryck på ▶/■ för att mata in.

5 Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "ON" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.
Låsning utförs.
Det kan ta tiotals sekunder innan låsningen är avslutad.

För att stänga av låsningen:

Följ steg 1 till 4 och välj istället "OFF" i steg 5.

Att ändra inspelningsinställningarna (Mikrofonens känslighet)

1. **Tryck på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på +, – för att välja "MIC" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja mikrofonens känslighet, och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.**
   MIC : Låg MIC : Normal MIC : Hög

Att ändra inspelningsinställningar (Zoommikrofon)

1. **Tryck på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på +, – för att välja "ZOOM" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "on" eller "OFF" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.**

För att undvika onödig inspelningstid (VAS)

1. **Tryck på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på +, – för att välja "((9" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "on" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.**
   Sedan visas "((9" på displayen.

Starta inspelningen för att aktivera denna funktion. När VAS-funktionen är aktiv och inspelning ställs i pausläge så kommer "((9" och inspelningsindikatorn att blinka.

Att stänga av VAS-funktionen:

Välj istället "OFF" i steg 3.

Att bekräfta (återstående) inspelningstid

1. **Håll [FOLDER] intryckt under minst 1 sekund under pågående inspelning eller när enheten är stoppad.**

Återstående inspelningstid visas då under 3 sekunder.

Inställning av funktionen för kontroll av avspelningshastighet

1. **Tryck på [•MENU/–REPEAT] medan uppspelning pågår.**
   "EQ" (blinkar) och "SPEED" (lyser) visas.
   (Endast "SPEED" visas när "♫" är vald.)
2. **Tryck på ▶▶| för att välja "SPEED" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja avspelningshastighet.**
   När du trycker på ▶▶| blir uppspelningshastigheten högre och blinkande "=" rör sig åt höger.
   När du trycker på |◀◀ blir uppspelningshastigheten lägre och blinkande "=" rör sig åt vänster.
4. **Tryck på ▶/■ för att mata in.**

Brusreducering (EQ-inställningar)

1. **Tryck på [•MENU/–REPEAT] medan uppspelning pågår.**
   "EQ" (blinkar) och "SPEED" (lyser) visas.
2. **Tryck på ▶/■ för att mata in.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "on" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**

Efter inställningen visas "EQ" under avspelning.

Att stänga av brusreducering (EQ-inställningar):

Välj "OFF" i steg 3 och mata in.

Avspelning med kort omtagning

1 Tryck på [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (blinkar) visas på displayen.

2 Tryck på +, – för att välja "BS" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.

3 Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "On" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.
Sedan visas "BS" på displayen.

Att stänga av avspelning med kort omtagning:
Välj "OFF" i steg 3 och mata in.

Upprepad avspelning/avspelning i följd

Varje gång du håller [•MENU/–REPEAT] intryckt under minst 1 sekund växlar uppspelningsläget enligt följande.

"ALL" visas: Filerna i den valda mappen spelas av i turordning från och med den fil som har valts. Enheten övergår till stoppläge när avspelningen är avslutad. (Fabriksinställningen är "**ALL**".)

"ALL ↻" visas: Spelar av alla filer i mappen upprepade gånger.

Ingen visning: Enheten övergår till stoppläge när avspelningen av en fil är avslutad.

"↻" visas: Spelar av en fil upprepade gånger.

- Välj en av de ovanstående inställningarna och tryck på ▶/■ för att starta avspelningen.

A-B upprepad avspelning

1 Håll [•MENU/–REPEAT] intryckt under minst 1 sekund medan uppspelning pågår.
Startpunkten (A) ställs in och "A-B" (blinkar) och "↻" (tänd) visas.

2 Tryck på [•MENU/–REPEAT] vid slutpunkten (B).
Displayen ändras till "A-B" (tänd) och den upprepade avspelningen startar.

Att stänga av A-B upprepad avspelning:
Håll [•MENU/–REPEAT] intryckt under minst 1 sekund eller tryck på |◀◀, ▶▶| medan uppspelning pågår eller när enheten är stoppad.

Säkerhetsfunktioner

Om du glömmer bort lösenordet går det inte att spela av filerna i mapparna A till D. Skriv ner det i avsnittet MEMO (➜ nedan) för att inte glömma bort det.

Inställning av lösenord (4-siffrigt tal)

1 Tryck på [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (blinkar) visas på displayen.

2 Tryck på +, – för att välja "S" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.

3 Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "On" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.
Gå till displayen för inmatning av löenordet.

4 Tryck på +, – för att välja ett nummer och tryck sedan på ▶/■ för att mata in det.
Flytta till nästa sifferposition och välj ett nummer. Upprepa detta tills du kommer till den 4:e siffran.
(Du kan välja en siffra med |◀◀, ▶▶|.)
Lösenordet bestäms när du matat in den 4:e siffran.
Därefter visas "S".

MEMO

Lösenord	

Om ett lösenord har ställts in och du trycker på ▶/■ för att spela av en fil så visas displayen för inmatning av lösenord (➜ sidan 7).

Borttagning av säkerhetslåsningen:
① Välj "OFF" i steg 3 och mata in.
② Utför steg 4 (mata in lösenordet.).

Verifiering av lösenordet

Utför steg ❹ på sidan 6. (mata in lösenordet.)

■ Om lösenordet är korrekt

- Säkerhetslåsningen stängs tillfälligt av, och ljudfilen kan spelas. (“🔒” blinkar vid temporärt avbrott.)
- I fallet Ⓐ sätts säkerhetslåset igen.

Ⓐ

- Om du inte utför någon manöver på mer än cirka 15 minuter och strömmen stängs av när enheten är i stoppläge (➜ sidan 2)
- När enheten har varit avstängd i över 15 minuter

■ Om lösenordet är felaktigt

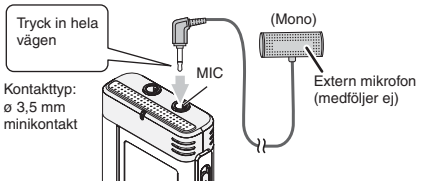
- Enheten avger ett pipljud och “PAS Err” visas, och därefter försvinner skärmen för inmatning av lösenord. Om fel lösenord matas in 5 gånger i följd slutar enheten att ta emot fler inmatningar av lösenordet. I så fall anger du lösenordet igen som för fallet Ⓐ (➜ ovan).

■ Om du glömmer lösenordet

Radera alla filer för att initiera lösenoret.

① Frigör låsningen av alla filer i mapparna A till D (➜ sidan 4).
② Radera alla filer i mapparna A till D (➜ sidan 4).
③ Välj “OFF” i steg ❸ för “Inställning av lösenord (4-siffrigt tal)” och tryck på ▶/■ för att mata in (➜ sidan 6).

Inspelning med extern mikrofon



① Spela in (➜ sidan 3).

- Om inspelningsnivån är för låg eller för hög, ska du justera mikrofonens känslighet (➜ sidan 5).

Avstängning av ljudet vid knapptryckningar

❶ Tryck på [•MENU/–REPEAT].
“XPLPSLP” (blinkar) visas på displayen.

❷ Tryck på +, – för att välja “↩” och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.

❸ Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja “OFF” och tryck på ▶/■ för att mata in valet.

Att ställa in driftsljudet på ON:

Välj “ON” i steg ❸ och mata in.

Anslutning av den här enheten till en dator

1. Sätt i USB-kabeln i den här enheten.
2. Sätt i USB-kabeln i datorn.

- Använd inga andra USB-kablar för anslutning än den som medföljer.

“PC” visas på enhetens skärm när datorn känner igen enheten.

Använd den medföljande USB-kabeln.
Använd inte den medföljande kabeln till andra enheter.

Varning: använd endast den medföljande USB-kabeln, med ferritkärna, vid anslutning till en dator.
För att minska risken av radiostörningar som orsakas av hörlurar, öronlurar och mikrofonkablar, bör du endast använda lämpliga tillbehör med en kabellängd på mindre än 3 m.

Om datorn inte känner igen enheten.

Om “PAS” visas ska du mata in ditt lösenord (➜ vänster).

Om “USb--nC” visas kopplar du loss enheten från datorn, byter batterier och ansluter den sedan åter till datorn.

- Om du ansluter enheten till datorn utan batteriet isatt eller med ett tomt batteri, så kan inte datorn känna igen enheten.

SVENSKA

Anslutning av den här enheten till en dator

■ Systemkrav

Windows 2000 (SP4), Windows XP och SP2, SP3, Windows Vista och SP1 (från december, 2008)

● Var vänlig och se höger för detaljer angående systemkrav.

■ Borttagning av USB-kabeln

Dubbelklicka ikonen (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) på uppgiftsraden på datorskärmens nederdel, och följ de anvisningar som visas på skärmen för att ta bort USB-kabeln. (Det kan inträffa att ikonen inte visas beroende på operativsystemets inställningar.)

Efter att kabeln har tagits bort så stängs enheten av.

■ USB-minnesfunktion

Enheten fungerar som ett USB-minne, och känns av som en extern minnesenhet av datorn.

Datafiler i datorn kan överföras till och sparas i den här enheten (flyttbar enhet).

- När enheten är kopplad till datorn får datorn inte startas eller startas om. Du bör koppla loss USB-kabeln från enheten när datorn startas eller startas om.
- Om enheten inte är ansluten till datorn medan datorn startas, startas om eller går in i viloläge är det inte säkert att datorn därefter kan känna igen enheten.
  Koppla loss enheten och anslut den på nytt efter att datorn har startat om.
- Funktionen kan inte garanteras om 2 eller flera USB-enheter är anslutna till en dator eller om en USB-hubb eller förlängningskabel används.
- Var vänlig och se datorns bruksanvisning.

Systemkrav

Dator	IBM PC/AT-kompatibla maskiner
Operativsystem	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional och SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate och SP1
Gränssnitt	USB-port (Funktion kan inte garanteras om du använder ett USB-nav eller en förlängningskabel.)

✻ Vissa datorer kan inte användas trots att de uppfyller kraven som nämns här.
✻ Funktionen garanteras bara för kompatibla operativsystem.
✻ Driften kan inte garanteras på ett uppgraderat operativsystem.
✻ Inte kompatibel med datorer som har flera OS.
✻ Driften kan inte garanteras på hemmabyggda datorer.
✻ Driften kan inte garanteras på 64-bitars datorer.
✻ Vid användning av Windows Media® Player så måste din dator uppfylla systemkraven för Windows Media® Player. Kontakta gärna Microsoft Corporation för detaljer angående Windows Media® Player.
✻ Microsoft, Windows, Windows Media och Windows Vista är varumärken eller registrerade varumärken för Microsoft Corporation i USA och andra länder.
✻ Ljudkodningsteknologin MPEG Layer-3 används på licens från Fraunhofer IIS och Thomson multimedia.
✻ IBM och PC/AT är registrerade varumärken för International Business Machines Corporation i USA.
✻ Andra systemnamn och produktnamn som förekommer i detta dokument är generellt registrerade varumärken eller varumärken för respektive utvecklingsföretag. Observera att markeringarna ™ och ® inte visas i detta dokument.
✻ Beroende på datormiljön kan det inträffa funktionsstörningar (t.ex. att ljuddata som har spelats in på den här enheten inte kan användas, osv.). Panasonic och Panasonics återförsäljare kan inte ställas till ansvar för någon form av förlust av ljuddata eller andra former av direkt eller indirekt skada, förutom i fall av avsiktlig eller svår vårdslöshet.
✻ Denna modell är inte kompatibel med TRC/ADPCM-formatet för IC-spelare från Panasonic. Dessutom kan inte filer som spelats in med denna enhet spelas med dessa IC-spelare och/eller kan inte läsas med det röstredigeringsprogram som medföljer dessa IC-spelare.
✻ Du kan överföra inspelat material från enheten till en dator utan att behöva några särskilda program. Datorprogrammet (Voice Editing) medföljer inte denna enhet.

Underhåll

Rengör enheten med en torr och mjuk tygduk.

- Vrid ur en fuktad tygduk och torka av enheten om den är kraftigt smutsad, och torka sedan av enheten med en torr tygduk.
- Använd inga lösningsmedel inklusive benzen, thinner, alkohol (etanol), köksrengöringsmedel, kemiska torkdukar, e.d. Det kan orsaka att ytterhöljet deformeras eller att ytskiktet lossnar.

- Hetta inte upp det och utsätt det inte för öppna lågor.
- Lämna inte batteriet i en bil som är utsatt för direkt solljus under en längre tid, med dörrar och fönster stängda.
- Håll AAA (LR03) batteriet utom räckhåll för barn, för att förhindra att batterierna sväljs.

Produkten kan under användningen ta emot radiostörningar som orsakas av mobiltelefoner. Om störningarna är påtagliga bör du utöka avståndet mellan den här produkten och mobiltelefonen.

VARNING
Risk för explosion om batteriet sätts i på fel sätt. Byt ut mot samma eller motsvarande typ av batteri, som rekommenderas av tillverkaren. Gör dig av med använda batterier i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Överdrivet ljudtryck från öronsnäckor och öronlurar kan orsaka hörselskador.

Markering för produktidentifikation sitter på enhetens undersida.

-Om du ser den här symbolen-

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier

Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.
För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.

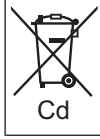
När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen
Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]
Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.



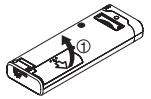
Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):
Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

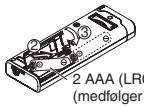
Denne brugsvejledning beskriver de basale betjeninger og funktioner.

Medfølgende tilbehør

☐ 1 USB-kabel

Isætning af batterier





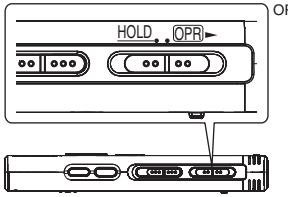
2 AAA (LR03) batterier
(medfølger ikke)

Sørg for, at batteriet vender i den rigtige retning.

● Anvend alkali-batterier.

Sådan tænder/slukker man for apparatet (ON/OFF)

OPERATION/HOLD-knap



OPR: operation

Sådan tænder man for apparatet (ON)

- Skyd knappen OPERATION/HOLD til OPR►-siden, hvorefter apparatet tænder og displayet begynder at lyse.

Sådan slukker man for apparatet (OFF)

- Skyd og hold knappen OPERATION/HOLD til OPR► siden i 2 sekunder.

Hvis du desuden ikke betjener apparatet i mere end cirka 15 minutter, mens apparatet er stoppet, vil "bYE" blive vist, hvorefter apparatet automatisk slukker.

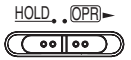
Hold-funktion

Knapbetjeninger ignoreres, når Hold er aktiveret.

Aktivering/deaktivering af Hold.

Hold

Hold fra



Indstilling af uret

Når "CLOCK" blinker

1. **Tryk på ▶/■.**
2. **Tryk på +, – for at indstille året og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Indstil måned og dag på samme måde.
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge tidsdisplayet, og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
4. **Tryk på +, – for at indstille tiden, og tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Når tidsdisplayet er "12:00" (blinker) eller du ændrer tiden

1. **Tryk på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinker) eller "CLOCK" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge årsvisningen "CLOCK" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Hvis "CLOCK" blinker, skal du trykke på ▶/■ for at indtaste.
3. **Udfør trinene 2, 3 og 4 som vist til herover.**

Optageindstillinger

Optageindstillingspost	Indstillingsindhold og display
Optageindstilling (➜ højre)	Høj kvalitet : XP : LP Lang optagelse : SLP
Mikofonfølsomhed (➜ side 5)	Høj : MIC Normal : MIC Lav : MIC
Zoom-mikrofon (➜ side 5)	Zoom-mikrofon til (ON) : ZOOM Zoom-mikrofon fra (OFF) : Intet display

Den samlede, mulige optagetid skifter i overensstemmelse med optageindstillingen.

Skift af optageposition

Optagepositio	Indstilling af indhold (display) og situationer
ZOOM	XP MIC ZOOM Til undervisning, foredrag etc. (optagelse af målpersonens stemme).
NORMAL	XP MIC Til møder etc.
MANUAL	XP MIC ZOOM ✻ Til diktat etc.

✻ Stillingen [MANUAL] er indstillet til at passe til diktat på købstidspunktet. Indstillingen kan ændres i overensstemmelse med dine præferencer (➜ side 5).

Du kan ændre optageindstillingen (XP, LP, SLP) i alle stillinger (➜ højre).

Optagelse

1. **Skyd optagestillingsknappen for at vælge en stilling.**
   Skift indstilling i overensstemmelse med situationen (➜ venstre).
2. **Vælg en mappe til optagelse.**
   Mappen skifter, hver gang du trykker på [FOLDER]. Vælg blandt "A B C D" (Fabriksindstillingen er "A".).
3. **Tryk på [REC/PAUSE] (Optagelsen begynder).**
   Ved hvert tryk Pause ⇄ Optagelsen fortsætter

Stop: Tryk på [STOP].

Hvordan optageindstillingen (XP/LP/SLP) indstilles

1. **Tryk på [•MENU/–REPEAT].**
   "XP LP SLP" (blinker) vises.
2. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge mellem "XP", "LP" og "SLP", og tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Afspilning

1. **Tryk på ▶/■ (afspilning begynder).**

Regulering af lydstyrken

Øg lydstyrken: Tryk på +.
Sænk lydstyrken: Tryk på –.

Betjeninger under afspilning

Spring (overspring) : Tryk på |◀◀, ▶▶|.
Hurtigt tilbage/hurtigt frem (søgning):
Tryk på og hold |◀◀, ▶▶| inde.
Stop: Tryk på ▶/■ eller [STOP].

DANSK

RQT9364

3

Afspilning

Bekræftelse af den tilbageværende tid

Tryk på og hold [FOLDER] inde i 1 sekund eller mere under afspilning.
Den tilbageværende tid for den fil, der er under afspilning, vises i 3 sekunder.

Lytning til lyden gennem øretelefoner

Tilslut hovedtelefoner (medfølger ikke).
Stiktype: ø 3,5 mm ministik

Medhør af optageprocessen

Regulering af lydstyrken:
Lydstyrken kan reguleres ved at man trykker på +, –, men optageniveauet påvirkes ikke.

Lytning til lyden under afspilning

Lyden under afspilning kommer fra højttaleren. Lytning på steder med støj kan være vanskelig på grund af højttaleroutput. Tilslut i dette tilfælde øretelefoner (medfølger ikke).
● Den indbyggede højttaler kobles ud, når øretelefonerne tilsluttes.

Sletning af optagne filer

1 Tryk på [ERASE] under afspilning eller når apparatet er stoppet.

2 Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge filen.

→ ① Sletning af en enkelt fil
↓
② Sletning af alle filer i en mappe
↓
③ Sletning af alle filer i mappe A til D
↓
④ Sletning af alle filer i alle mapper
↓
⑤ Formatering af dette apparat

① til ④ : Beskyttede filer og filer, som ikke kan afspilles på dette apparat, kan ikke slettes.

3 Tryk på ▶/■ for at indtaste.

4 Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "YES" og tryk på ▶/■ for at indtaste.
Når sletningen er færdig, vil "– –" blive vist.
Det kan tage flere sekunder at fuldføre sletningen.

Låsning af optagne filer (Filbeskyttelse)

1 Tryk på [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (blinker) vises.

2 Tryk på +, – for at vælge "LOCK" og tryk på ▶/■ for at indtaste.

3 Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge filen.

→ ① Valg af en enkelt fil
↓
② Valg af alle filer i en mappe
↓
③ Valg af alle filer i alle mapper

4 Tryk på ▶/■ for at indtaste.

5 Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "On" og tryk på ▶/■ for at indtaste.
Låsning udføres.
Det kan tage flere sekunder at fuldføre låsningen.

Annullering af låsning:

Følg trin 1 til 4, vælg "OFF" og indtast i trin 5.

Ændring af optageindstillingerne (Mikrofonfølsomhed)

1. **Tryk på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "MIC" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge mikrofonfølsomhed og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   MIC : Lav MIC : Normal MIC : Høj

Ændring af optageindstillingerne (Zoom-mikrofon)

1. **Tryk på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "ZOOM" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "On" eller "OFF" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Forhindring af unødvendig optagelse (VAS)

1. **Tryk på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "(((" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "On" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Derefter vises "(((".

Begynd optagelsen for at aktivere funktionen. Når VAS-funktionen er aktiv og optagelsen pausestoppes under optagelse, vil "(((" og optageindikatoren blinke.

Annullering af VAS-funktionen:
Vælg "OFF" og indtast i trin 3.

Bekræftelse af den mulige (tilbageværende) optagetid

1. **Tryk på og hold [FOLDER] inde i 1 sekund eller mere, mens optagelsen er stoppet.**

Den tilbageværende optagetid vises i 3 sekunder.

Indstilling af kontrolfunktionen for afspilningshastighed

1. **Tryk på [•MENU/–REPEAT] under afspilning.**
   "EQ" (blinker) og "SPEED" (lyser) vises.
   (Kun "SPEED" vises, når "♫" er valgt).
2. **Tryk på ▶▶| for at vælge "SPEED" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge afspilningshastighed.**
   Når du trykker på ▶▶|, vil afspilningshastigheden blive hurtigere og "▬" (blinker) flytter til højre.
   Når du trykker på |◀◀, vil afspilningshastigheden blive langsommere og "▬" (blinker) flytter til venstre.
4. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Reducering af støj (EQ-indstilling)

1. **Tryk på [•MENU/–REPEAT] under afspilning.**
   "EQ" (blinker) og "SPEED" (lyser) vises.
2. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "On" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Efter indstilling vises "EQ" under afspilning.

Annullering af støjreduktion (EQ-indstilling):
Vælg "OFF" i trin 3 og indtast.

DANSK

RQT9364

5

Kort returafspilning

1. **Tryk på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "BS" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på ⏮, ⏭ for at vælge "On" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Derefter vises "BS" .

Annullering af kort returafspilning:

Vælg "OFF" i trin 3 og indtast.

Gentaget afspilning/Afspilning i rækkefølge

Hver gang du trykker på og holder [•MENU/–REPEAT] inde i 1 sekund eller længere, skifter afspilningsstilen som følger.

"ALL" display: Den valgte fil indtil den sidste fil i den valgte mappe afspilles i rækkefølge. Apparatet stopper, når afspilningen er færdig. (Fabriksindstillingen er "**ALL**".)

"ALL ↻" display: Afspiller alle filer i mappen gentagelsesvis.

Intet display: Når afspilningen af en fil er færdig, stopper apparatet.

"↻" display: Afspiller en fil gentagelsesvis.

- Vælg en af de ovenstående indstillinger og tryk på ▶/■ for at starte afspilningen.

A-B gentaget afspilning

1. **Tryk på og hold [•MENU/–REPEAT] inde i 1 sekund eller mere under afspilning.**
   Startpunktet (A) indstilles, og "A-B" (blinker) og "↻" (lyser) vises.
2. **Tryk på [•MENU/–REPEAT] på afslutningspunktet (B).**
   Displayet skifter ti "A-B" (lyser), og gentaget afspilning begynder.

Annullering af A-B gentagelse:

Tryk på og hold [•MENU/–REPEAT] inde i 1 sekund eller mere eller tryk på ⏮, ⏭ under afspilning eller når apparatet er stoppet.

Sikkerhedsfunktioner

Hvis du har glemt kodeordet, kan du ikke afspille filer i mapperne A til D. Skriv kodeordet ned i MEMO-afsnittet (➜ herunden), så du ikke glemmer det.

Indstilling af kodeordet (4-cifret tal)

1. **Tryk på [•MENU/–REPEAT].**
   "XPLPSLP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "🔒" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på ⏮, ⏭ for at vælge "On" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Indtast displayet for indtastning af kodeord.
4. **Tryk på +, – for at vælge et tal, og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Flyt til det næste ciffer og vælg et tal. Gentag dette, indtil det 4. ciffer.
   (Du kan vælge et ciffer med ⏮, ⏭.)
   Kodeordet bestemmes, når du er færdig med at indtaste det 4. ciffer.
   Derefter vises "🔒".

MEMO

Kodeord	

Hvis kodeordet er indstillet og du trykker på ▶/■ for at afspille en fil, vil displayet til indtastning af kodeord komme frem (➜ side 7).

Annullering af sikkerhedslåsen:

① Vælg "OFF" i trin 3 og indtast.
② Udfør trin 4 (indtast kodeordet.).

Godkendelse af kodeordet

Udfør trin ❹ på side 6. (indtast kodeordet.)

■ Hvis kodeordet passer

- Sikkerhedslåsen ophæves midlertidigt og lydfilen kan afspilles. ("🔒" blinker under midlertidig annullering.)
- I tilstand Ⓐ aktiveres sikkerhedslåsen igen.

Ⓐ

- Hvis der ikke udføres nogen betjeninger i ca. 15 minutter og apparatet slukker, mens det er stoppet (➜ side 2)
- Når apparatet er slukket i mere end 15 minutter

■ Hvis kodeordet er forkert

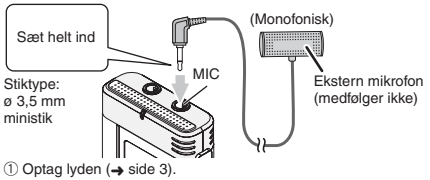
- Apparatet bipper og "PAS Err" vises, hvorefter displayet for indtastning af kodeord kommer frem igen. Hvis der indtastes et forkert kodeord 5 gange i træk, vil apparatet ikke længere acceptere indtastning af kodeord. Genindtast i dette tilfælde kodeordet i tilstand Ⓐ (➜ herover).

■ Hvis du har glemt kodeordet

For at initialisere kodeordet, skal du slette alle filer.

① Ophæv alle låse, som er indstillet på filer i mappe A til D (➜ side 4).
② Slet alle filer i mappe A til D (➜ side 4).
③ Vælg "OFF" i trin ❸ i "Indstilling af kodeordet (4-cifret tal)" og tryk på ▶/■ for at indtaste (➜ side 6).

Optagelse med brug af en ekstern mikrofon



① Optag lyden (➜ side 3).

- Hvis optageniveauet er for lavt, skal du justere mikrofonfølsomheden (➜ side 5).

Annullering af operationsbippet

❶ Tryk på [•MENU/–REPEAT].
"XPLPSLP" (blinker) vises.

❷ Tryk på +, – for at vælge "OFF" og tryk på ▶/■ for at indtaste.

❸ Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "OFF" og tryk på ▶/■ for at indtaste.

Indstilling af operationsbippet til ON :

Vælg "ON" i trin ❸ og indtast.

Tilslutning af dette apparat til en computer

1. Sæt USB-kablet i dette apparat.
2. Sæt USB-kablet i computeren.

- Anvend ikke andre USB-forbindelseskabler end det medfølgende.

"PC" vises på apparatets skærm, når computeren genkender apparatet.

Anvend det medfølgende USB-kabel.
Anvend ikke det medfølgende kabel til andre apparater.

Forsigtig:Anvend kun det medfølgende USB-kabel med en ferritkerne, når der sluttes til en computer.
For at reducere risikoen for radiointerferens forårsaget af hovedtelefon-, øretelefon eller mikrofonkabler, bør der kun anvendes korrekt tilbehør med en kabellængde, som er kortere end 3 m.

Hvis computeren ikke genkender dette apparat.

Hvis "PAS" vises, skal du indtaste kodeordet (➜ venstre).

Hvis "USb--nO" vises, skal du tage dette apparat ud af forbindelse med computeren en gang, skifte batterierne ud og derefter slutte dette apparat til computeren igen.

- Selv hvis dette apparat sluttes til computeren uden batteri eller med et udtjent batteri, kan computeren ikke genkende dette apparat.

Tilslutning af dette apparat til en computer

■ Systemkrav

Windows 2000 (SP4), Windows XP og SP2, SP3, Windows Vista og SP1 (December, 2008)

● Se venligst højre angående detaljer om systemkravene.

■ Udtagning af USB-kablet

Dobbeltklik på ikonet (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) på jobbakken nederst på computerskærmen og følg anvisningerne på skærmen for at tage USB-kablet ud af forbindelse. (Ikonet vil muligvis ikke blive vist, afhængigt af OS-indstillingerne.)
Når kablet er taget ud af forbindelse, vil apparatet slukke.

■ USB-masselagerfunktion

Dette apparat fungerer som en USB-hukommelse og genkendes som en computers eksterne lageranordning.
Datafiler i computeren kan overføres og gemmes i dette apparat.

- ● Når apparatet er sluttet til en computer, vil computeren muligvis ikke starte (genstarte). Det anbefales at tage USB-kablet ud af forbindelse med dette apparat, når du starter (genstarter) computeren.
- ● Hvis du, når apparatet er sluttet til computeren, starter (genstarter) computeren eller computeren indstilles til standby igen, er det ikke sikkert, at computeren vil genkende apparatet.
  Tag apparatet ud af forbindelse og slut det til computeren igen eller tilslut apparatet igen, når computeren er startet igen.
- ● Anvendelse kan ikke garanteres, hvis 2 eller flere USB-anordninger er sluttet til 1 computer eller hvis en USB-hub eller en forlængerledning anvendes.
- ● Se venligst betjeningsvejledningen for computeren.

Systemkrav

Computer	IBM PC/AT-kompatible maskiner
Operativsystemet	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional og SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate og SP1
Grænseflade	USB-port (Funktionaliteten kan ikke garanteres, hvis der anvendes en USB-hub eller en forlængerledning.)

- ✻ Selv hvis de i dette dokument nævnte systemkrav er opfyldt, kan visse personlige computere ikke anvendes.
- ✻ Anvendelse kan kun garanteres med overensstemmende operativsystemer.
- ✻ Anvendelse på et opgraderet operativsystem (OS) kan ikke garanteres.
- ✻ Ikke kompatibel med multiboot-omgivelser.
- ✻ Anvendelse på hjemmebyggede computere kan ikke garanteres.
- ✻ Anvendelse kan ikke garanteres på 64-bit computere.
- ✻ Hvis du anvender Windows Media® Player, skal din computer opfylde systemkravene for Windows Media® Player. Konsulter venligst Microsoft Corporation angående detaljer om Windows Media® Player.
- ✻ Microsoft, Windows, Windows Media og Windows Vista er registrerede varemærker eller varemærker tilhørende Microsoft Corporation i USA og andre lande.
- ✻ MPEG Layer-3 lydkodningsteknologi er på licens fra Fraunhofer IIS og Thomson multimedia.
- ✻ IBM og PC/AT er registrerede varemærker tilhørende International Business Machines Corporation i USA.
- ✻ Andre systemnavne og produktnavne, som forekommer i dette dokument, er normalt registrerede varemærker eller varemærker tilhørende de respektive producentfirmaer. Bemærk, at ™ mærket og ® mærket ikke forekommer i dette dokument.
- ✻ Afhængigt af computeromgivelserne kan der opstå fejlfunktion (f.eks. kan lyddata, som er optaget på dette apparat, ikke anvendes etc.). Panasonic og Panasonics forhandlere kan ikke holdes ansvarlige for tab af lyddata eller anden direkte eller indirekte skade, undtagen hvis det drejer sig om forsætlig eller grov forsømmelse.
- ✻ Denne model er ikke kompatibel med IC-recordere af TRC/ADPCM formatet, som er lavet af Panasonic.Desuden kan filer, som er optaget på denne enhed, ikke afspilles på disse IC-recordere og/eller kan ikke læses med brug af stemmeredigerings (Voice Editing) software, som følger med disse IC-recordere.
- ✻ Du kan overføre indhold, som er optaget på dette apparat, til din computer uden at anvende den dedikerede software. Computer-softwaren (Voice Editing) følger ikke med dette apparat.

Vedligeholdelse

Rengør apparatet med en tør, blød klud.

- Hvis apparatet er meget snavset, skal du tørre snavset af med en klud, som er dyppet i vand og vredet op, og derefter tørre efter med en tør klud.
- Anvend ikke opløsningsmidler, som for eksempel benzen, fortynder, alkohol, køkkenrengøringsmidler, kemiske rensemidler etc. Dette kan bevirke, at apparatets ydre bliver deformt og at dets overfladefinish skaller af.

- Må ikke opvarmes eller udsættes for åben ild.
- Lad ikke batteriet ligge i en bil, der står parkeret i solen i længere tid med døre og vinduer lukket.
- Hold AAA (LR03)-batteriet uden for børns rækkevidde for at forhindre, at det bliver slugt.

Dette produkt kan modtage radiointerferens, som er forårsaget af mobiltelefoner, under brugen. Hvis en sådan interferens registreres, skal du øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

FORSIGTIG
Fare for eksplosion, hvis batteriet skiftes ud på ukorrekt vis. Skift kun batteriet ud med den samme type eller en tilsvarende type, som anbefales af fabrikanten. Bortskaf brugte batterier som anvist af fabrikanten.

Ekstremt lydtryk fra øretelefoner og hovedtelefoner kan føre til høresvækkelse.

Der tages forbehold for trykfejl.

-Hvis du ser dette symbol-

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelsse af elektronikskrot og brugte batterier

Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.
Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.
Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union
Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.
[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]
Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

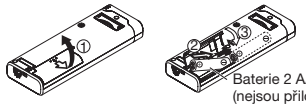
Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):
Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

Tento návod k obsluze popisuje základní operace a funkce.

Dodávané příslušenství

☐ 1 kabel USB

Vkládání/baterií



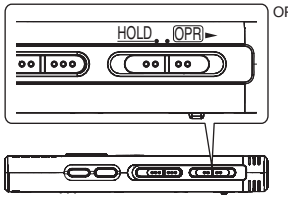
Baterie 2 AAA (LR03)
(nejsou přiloženy)

Ujistěte se, že akumulátor je orientován správným směrem.

● Používejte alkalické baterie.

Zapnutí/vypnutí napájení

Přepínač OPERATION/HOLD



OPR: provozní režim

Zapnutí napájení

• Přepínač OPERATION/HOLD přepněte do polohy OPR►, poté se zapne napájení a rozsvítí displej.

Vypnutí přístroje

• Přepínač OPERATION/HOLD přepněte na 2 sekundy do polohy OPR►. Pokud přístroj nepoužijete v době, kdy je zastaven, déle než cca 15 minut, na displeji se zobrazí symbol „bYE“ a napájení se automaticky vypne.

Funkce zajištění

Pokud nastavíte polohu Hold, stisknutí tlačítek se ignoruje

Aktivace/deaktivace režimu Hold

Držet

Odjištěno

Nastavení času

Když bliká „CLOCK“

1. **Stiskněte ▶/■.**
2. **Stiskněte +, – pro nastavení roku a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Stejným způsobem nastavte měsíc a den.
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr zobrazení času a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
4. **Stiskněte +, – pro nastavení času a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**

Když je zobrazení času „12:00“ (bliká), nebo cncete čas změnit

1. **Stiskněte [•MENU/–REPEAT].**
   Zobrazí se „XPLPSLP“ (bliká) nebo „CLOCK“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr zobrazení roku „CLOCK“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Pokud „CLOCK“ bliká, stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
3. **Proveďte kroky 2, 3 a 4 zobrazené výše.**

Nastavení nahrávání

Položka nastavení nahrávání	Význam nastavení a zobrazení	
Záznamový režim (➜ pravý)	Vysoká kvalita Dlouhá doba záznamu	: XP : LP : SLP
Citlivost mikrofonu (➜ str. 5)	Vysoká Normální Nízká	: MIC : MIC : MIC
Směrový mikrofon (➜ str. 5)	Směrový mikrofon zapnut Směrový mikrofon vypnut	: ZOOM : Bez zobrazení

Celková možná doba záznamu se mění podle režimu záznamu.

Přepnutí místa nahrávání

Místo nahrávání	Význam nastavení (zobrazení) a situace
ZOOM	XP MIC ZOOM Pro vyučování, přednášky apod. (Záznam hlasu osoby, na kterou je zařízení nasměrováno).
NORMAL	XP MIC Pro schůzky apod.
MANUAL	XP MIC ZOOM ✻ Pro diktování apod.

✻ Pozice [MANUAL] je v době zakoupení nastavena jako vhodná pro diktování. Nastavení lze změnit podle preferencí (➜ str. 5).

Režim nahrávání (XP, LP, SLP) lze měnit ve všech místech (➜ pravý).

Nahrávání

1 Pro výběr místa nahrávání posuňte přepínač místa nahrávání.
Přepínejte režimy podle situace (➜ levý).

2 Zvolte složku pro záznam.
Složka se přepne, vždy když stisknete [FOLDER]. Vyberte mezi „A B C D“ (Výchozí nastavení je „A“.).

3 Stiskněte [REC/PAUSE] (začne nahrávání).
Při každém stisknutí pauzy ⇄ znovu začne nahrávání

Zastavení: Stiskněte [STOP].

Nastavení režimu nahrávání (XP/LP/SLP)

1 Stiskněte [•MENU/–REPEAT].
Zobrazí se „XP LP SLP“ (bliká).

2 Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

3 Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr mezi „XP“, „LP“ a „SLP“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

Přehrávání

1 Stiskněte ▶/■ (začne přehrávání).

Nastavení hlasitosti

Zvýšení hlasitosti: Stiskněte +.
Snížení hlasitosti: Stiskněte –.

Činnosti během přehrávání

Přeskočit (vynechat): Stiskněte |◀◀, ▶▶|.
Rychlé převíjení vzad/rychlé převíjení vpřed (hledání): Stiskněte a podržte |◀◀, ▶▶|.
Zastavení: Stiskněte ▶/■ nebo [STOP].

Přehrávání

Potvrzení zbývající doby

Při přehrávání stiskněte a podržte po 1 sekundu nebo déle [FOLDER].
Na 3 sekundy se zobrazí zbývající doba přehrávaného souboru.

Poslech prostřednictvím sluchátek

Zapojte stereofonní sluchátka (nepřiložena).
Typ přípojky: ř 3,5 mm mini přípojka stereo

Sledování průběhu záznamu

Nastavení hlasitosti:
Hlasitost lze upravit tlačítky +, –, ale úroveň záznamu nebude ovlivněna.

Poslech zvuku během přehrávání

Během přehrávání se zvuk ozývá z reproduktoru. V hlučném prostředí může být poslech prostřednictvím reproduktoru obtížný. V tomto případě připojte stereofonní sluchátka (nejsou součástí dodávky).
● Po připojení sluchátek se vestavěný reproduktor vypne.

Mazání nahraných souborů

1 Stiskněte [ERASE] při přehrávání nebo když je přístroj zastaven.

2 Stisknutím |◀◀, ▶▶| vyberte soubor.

→ ① Vymazání jednoho souboru
↓
② Vymazání všech souborů v jedné složce
↓
③ Vymazání všech souborů ve složce A až D
↓
④ Vymazání všech souborů ve všech složkách
↓
⑤ Formátování přístroje

① až ④ : Chráněné soubory a soubory, které nelze přehrávat na tomto přístroji, nelze vymazat.

3 Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

4 Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „YES“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
Když je mazání dokončeno, zobrazí se „– –“.
Dokončení mazání může trvat desítky sekund.

Uzamčení nahraných souborů (Ochrana souborů)

1 Stiskněte [•MENU/–REPEAT].
Zobrazí se „XPLPSLP“ (bliká).

2 Stiskněte +, – pro výběr „LOCK“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

3 Stisknutím |◀◀, ▶▶| vyberte soubor.

→ ① Výběr jednoho souboru
↓
② Výběr všech souborů v jedné složce
↓
③ Výběr všech souborů ve všech složkách

4 Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

5 Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „ON“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
Provede se uzamčení.
Dokončení uzamčení může trvat desítky sekund.

Zrušení uzamčení:
Postupujte podle kroku 1 až 4, vyberte „OFF“ a pokračujte krokem 5.

Změna nastavení nahrávání (Citlivost mikrofonu)

1. **Stiskněte [•MENU/–REPEAT].**
   Zobrazí se „XPLPSLP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „MIC“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte ⏮, ⏭ pro výběr citlivosti mikrofonu a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   MIC : Nízká MIC : Normální MIC : Vysoká

Změna nastavení nahrávání (Směrový mikrofon)

1. **Stiskněte [•MENU/–REPEAT].**
   Zobrazí se „XPLPSLP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „ZOOM“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte ⏮, ⏭ pro výběr „“ nebo „FF“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**

Zamezení nadbytečnému záznamu (VAS)

1. **Stiskněte [•MENU/–REPEAT].**
   Zobrazí se „XPLPSLP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte ⏮, ⏭ pro výběr „“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Pak se zobrazí „“.

Tato funkce se aktivuje, když začnete nahrávat. Když je funkce VAS aktivní a při nahrávání je učiněna pauza, bliká „“ a indikátor nahrávání.

Zrušení funkce VAS:

Vyberte „FF“ a pokračujte krokem 3.

Potvrzení možné (zbývající) doby záznamu

1. **Během záznamu nebo zastavení stiskněte a na 1 sekundu přidržte tlačítko [FOLDER].**

Na 3 sekundy se zobrazí zbývající doba záznamu.

Nastavení funkce ovládání rychlosti přehrávání

1. **Během přehrávání stiskněte [•MENU/–REPEAT].**
   Zobrazí se „EQ“ (bliká) a „SPEED“ (svítí).
   (Při volbě „“ se zobrazuje pouze „SPEED“).
2. **Stiskněte ⏭ pro výběr „SPEED“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Rychlost přehrávání vyberte stiskem ⏮, ⏭.**
   Při stisku ⏭, se rychlost přehrávání zvýší a symbol „“ (bliká) se přemístí doprava.
   Při stisku ⏮ se rychlost přehrávání sníží a symbol „“ (bliká) se přemístí doleva.
4. **Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**

Redukce šumu (nastavení EQ)

1. **Během přehrávání stiskněte [•MENU/–REPEAT].**
   Zobrazí se „EQ“ (bliká) a „SPEED“ (svítí).
2. **Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte ⏮, ⏭ pro výběr „“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**

Po nastavení se během přehrávání zobrazí „EQ“.

Zrušení redukce šumu (nastavení EQ):

Vyberte „FF“ v kroku 3 a potvrďte.

Návrat přehrávání

1. **Stiskněte [•MENU/–REPEAT].**
   Zobrazí se „XPLPSLP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „BS“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „♫ON“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Pak se zobrazí „BS“.

Zrušení návratu přehrávání:

Vyberte „♫OFF“ v kroku 3 a potvrďte.

Opakované přehrávání/ postupné přehrávání

Při každém stisku a přidržení tlačítka [•MENU/–REPEAT] na 1 sekundu nebo déle se bude styl přehrávání přepínat následujícím způsobem.

Zobrazení „ALL“: Postupně se přehrává vybraný soubor až po poslední soubor ve vybrané složce. Po skončení přehrávání se přístroj zastaví. (Výchozí nastavení je „**ALL**“.)
Zobrazení „ALL ↻“: Přehraje opakovaně všechny soubory ve složce.
Bez zobrazení: Když přehrávání jednoho souboru skončí, přístroj se zastaví.
Zobrazení „↻“: Přehrává opakovaně jeden soubor.

- Vyberte jedno z výše uvedených nastavení a stisknutím ▶/■ začnete přehrávání.

Opakované přehrávání A-B

1. **Během přehrávání stiskněte tlačítko [•MENU/–REPEAT] a přidržte jej na 1 sekundu nebo déle.**
   Počáteční bod (A) je nastaven a „A-B“ (bliká) a zobrazí se „↻“ (svítí).
2. **U koncového bodu (B) stiskněte [•MENU/–REPEAT].**
   Displej se změní na „A-B“ (svítí) a začne opakované přehrávání.

Zrušení opakovaného přehrávání A-B:

Tlačítko [•MENU/–REPEAT] stiskněte a přidržte na 1 sekundu nebo déle, nebo během přehrávání nebo zastavení stiskněte |◀◀, ▶▶|.

Bezpečnostní funkce

Pokud heslo zapomenete, nemůžete přehrávat soubory ve složce A až D. Napište si je do části MEMO (➜ níže), abyste je nezapomněli.

Nastavení hesla (4 místné číslo)

1. **Stiskněte [•MENU/–REPEAT].**
   Zobrazí se „XPLPSLP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „🔒“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „♫ON“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Vstup do zobrazení pro zadání hesla.
4. **Stiskněte +, – pro výběr čísla a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Přesuňte se k dalšímu místu a vyberte číslo. Opakujte až ke 4. místu.
   (Místo můžete vybrat pomocí |◀◀, ▶▶|.)
   Heslo je určeno, když dokončíte zadávání 4. místa.
   Pak se zobrazí „🔒“.

MEMO

Heslo	

Jestliže bylo zadáno heslo a stisknete ▶/■ pro přehrání souboru, objeví se zobrazení pro zadání hesla (➜ str. 7).

Zrušení bezpečnostního uzamčení:

① Vyberte „♫OFF“ v kroku 3 a potvrďte.
② Proveďte krok 4 (Zadání hesla.).

Ověření hesla

Proveďte krok ❹ na straně 6. (Zadání hesla.)

■ Pokud je heslo správné

- Bezpečnostní uzamčení je dočasně uvolněno a zvukový soubor lze přehrát. (Při dočasném zrušení bliká „ “.)
- Ve stavu Ⓐ je znovu nastaven bezpečnostní zámek.

Ⓐ

- Když s přístrojem nepracujete více než 15 minut a při zastaveném přístroji dojde k vypnutí napájení (➜ str. 2)
- Pokud je přístroj vypnut déle než 15 minut

■ Pokud je heslo nesprávné

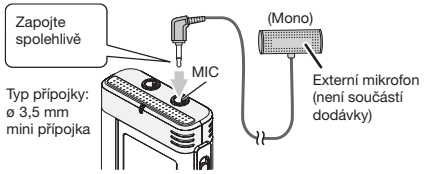
- Zařízení pípne a zobrazí se „ PAS Err“, poté se znovu objeví zobrazení pro zadání hesla. Když se zadá pětkrát po sobě špatné heslo, přístroj přestane zadání hesla akceptovat. V tomto případě zadejte za podmínky Ⓐ heslo znovu (➜ výše).

■ Když zapomenete heslo

Pro inicializaci hesla vymažte všechny soubory.

① Uvolněte všechna uzamčení souborů ve složkách A až D (➜ str. 4).
② Vymažte všechny soubory ve složkách A až D (➜ str. 4).
③ volte „ FF“ v kroku ❸ části „Nastavení hesla (4 místné číslo)“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení (➜ str. 6).

Záznam prostřednictvím externího mikrofonu



① Natáčejte zvuk (➜ str. 3).

- Pokud je úroveň záznamu příliš nízká nebo vysoká, upravte citlivost mikrofonu (➜ str. 5).

Zrušit pípnutí při operaci

❶ Stiskněte [•MENU/–REPEAT]
Zobrazí se „XPLPSLP“ (bliká).

❷ Stiskněte +, – pro výběr „ “ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

❸ Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „ FF“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

Nastavení činnosti zapnutí pípnutí:

Vyberte „ n“ v kroku ❸ a potvrďte.

Připojení přístroje k počítači

1. Zasuňte kabel USB do přístroje.
2. Zasuňte kabel USB do počítače.

- Nepoužívejte žádný jiný propojovací kabel USB kromě přiloženého.

Když počítač přístroj rozpozná, zobrazí se na obrazovce přístroj „PC“.

Použijte přiložený kabel USB. Nepoužívejte přiložený kabel pro jiná zařízení.

Upozornění: Při propojení s počítačem používejte pouze přiložený kabel USB s feritovým jádrem. Pro snížení rizika neúmyslného rádiového rušení způsobeného kabely náhlavních sluchátek, sluchátek nebo mikrofonu používejte pouze příslušenství, jehož délka kabelu nepřesahuje 3 m.

Když počítač přístroj nerozpozná.

Jestliže je zobrazeno „ PAS“, zadejte heslo (➜ levý).

Pokud se zobrazí symbol „USb- - nU“, přístroj odpojte od počítače, vyměňte baterie a přístroj znovu připojte k počítači.

- I když přístroj bez baterie nebo s vybitou baterií připojíte k počítači, počítač přístroj nemůže rozpoznat.

Připojení přístroje k počítači

■ Požadavky na systém (OS)

Windows 2000 (SP4), Windows XP a SP2, SP3, Windows Vista a SP1 (od prosince 2008)

● Podrobnosti o systémových požadavcích naleznete na pravý.

■ Odpojení kabelu USB

Poklepejte na ikonu (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) na panelu úloh ve spodní části obrazovky počítače a při odpojování kabelu USB se řiďte zobrazovanými pokyny. (V závislosti na nastavení OS se ikona nemusí zobrazit.)
Po odejmutí kabelu se přístroj vypne.

■ Odpojení kabelu USB

Přístroj funguje jako paměť USB a je rozpoznán jako externí úložné zařízení počítače.
Do přístroje lze přenášet a ukládat datové soubory z počítače.

- ● Pokud je přístroj připojen k počítači, počítač se nemusí spustit (restartovat). Během spuštění (restartu) počítače se doporučuje kabel USB od přístroje odpojit.
- ● Pokud je přístroj připojen k počítači a počítač spustíte (restartujete) nebo se počítač přepne do úsporného režimu, počítač jej nemusí rozpoznat.
  Přístroj odpojte od počítače a znovu jej připojte nebo jej připojte po restartu počítače.
- ● Činnost není zaručena při připojení dvou nebo více USB zařízení do jednoho počítače, při připojení rozbočovače USB nebo při použití prodlužovacích kabelů.
- ● Podívejte se laskavě do návodu k obsluze počítače.

Požadavky na systém

Počítač	Počítače kompatibilní s IBM PC/AT
Operační systém	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional a SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate a SP1
Rozhraní	Port USB (Jestliže používáte rozbočovač USB nebo prodlužovací kabel USB, nelze zaručit správnou funkci.)

- ✻ I když jsou splněny požadavky na systém zmiňované v tomto návodu k obsluze, některé osobní počítače nelze použít.
- ✻ Činnost je zaručena pouze s odpovídajícími operačními systémy.
- ✻ Činnost není zaručena na upgradovaných OS.
- ✻ Není kompatibilní pro prostředí s vícenásobným zaváděním.
- ✻ Činnost není zaručena s počítači sestavenými doma.
- ✻ Činnost není zaručena na 64bitových počítačích.
- ✻ Při použití aplikace Windows Media® Player musí počítač splňovat systémové požadavky aplikace Windows Media® Player. Pro podrobnosti o programu Windows Media® Player se obraťte na společnost Microsoft Corporation.
- ✻ Microsoft, Windows, Windows Media a Windows Vista jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Microsoft Corporation v USA a jiných zemích.
- ✻ Zvuková kódovací technologie MPEG Layer-3 je licencována od společností Fraunhofer IIS a Thomson multimedia.
- ✻ IBM a PC/AT jsou registrované ochranné známky společnosti International Business Machines Corporation v USA.
- ✻ Jiné názvy systémů a jména výrobků uvedených v tomto dokumentu jsou, všeobecně, registrované obchodní známky nebo obchodní známky odpovídajících vývojových společností. Upozorňujeme, že v tomto dokumentu se nevyskytují značky ™ a ®.
- ✻ V závislosti na prostředí počítače může dojít ke špatnému fungování (např. zvuková data nahraná na přístroji nelze použít apod.) Firma Panasonic a prodejci firmy Panasonic nejsou zodpovědní za jakoukoliv ztrátu zvukových dat nebo jiného přímého či nepřímého poškození s výjimkou případů záměrné či hrubé nedbalosti.
- ✻ Tento model není kompatibilní s formátem TRC/ADPCM rekordérů vyráběných společností Panasonic. Soubory nahrané na tomto přístroji nelze na těchto rekordérech přehrávat nebo číst pomocí editačního softwaru, který se k těmto rekordérům dodává.
- ✻ Obsah pořízený tímto přístrojem lze přenášet do PC bez nutnosti vyhrazeného softwaru. Počítačový software (Voice Editing) se k tomuto přístroji nedodává.

Údržba

Přístroj čistěte suchou a měkkou látkou.

- Jestliže je přístroj příliš znečištěný, vyždímejte látku namočenou ve vodě, otřete s ní špínu a vyčistěte suchou látkou.
- Nepoužívejte rozpouštědla včetně benzenu, ředidla, alkoholu, kuchyňských čisticích prostředků, chemické čisticí přípravky apod. Jejich použití může způsobit deformaci krytu a poškození povrchové úpravy.

- Nezahřívejte ani nevystavujte ohni.
- Neponechávejte baterii delší dobu v automobilu se zavřenými okny a dveřmi na přímému slunci.
- Uchovávejte baterie AAA (LR03) mimo dosah dětí, aby je náhodou nespolkly.

Tento výrobek může během používání přijímat radiové rušení způsobené mobilními telefony. Pokud dojde k takovému rušení, zvětšete laskavě vzdálenost mezi výrobkem a mobilním telefonem.

UPOZORNĚNÍ
Při nesprávné výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Vyměňujte jen za stejný nebo ekvivalentní typ doporučený výrobcem. Použité baterie zlikvidujte podle pokynů výrobce.

Nadměrný akustický tlak ze sluchátek může způsobit ztrátu sluchu.

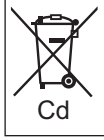
Označení identifikace výrobku se nachází na spodní části přístroje.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro spotřebitele o sběru a likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení a použitých baterií z domácností

Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použitá elektrická a elektronická zařízení a baterie nepatří do běžného domácího odpadu.
Správná likvidace, recyklace a opětovné použití jsou možné jen pokud odevzdáte tato zařízení a použité baterie na místech k tomu určených, za což neplatíte žádné poplatky, v souladu s platnými národnímu předpisy a se Směrnicemi 2002/96/EU a 2006/66/EU.
Správnou likvidací přístrojů a baterií pomůžete šetřit cenné suroviny a předcházet možným negativním účinkům na lidské zdraví a na přírodní prostředí, které jinak mohou vzniknout při nesprávném zacházení s odpady.
Další informace o sběru, likvidaci a recyklaci starých přístrojů a použitých baterií Vám poskytnou místní úřady, provozovny sběrných dvorů nebo prodejna, ve které jste toto zboží zakoupili.
Při nesprávné likvidaci odpadu vám hrozí pokuta v souladu s národní legislativou a místními předpisy.

Informace pro právnické osoby se sídlem v zemích Evropské Unie (EU)
Pokud chcete likvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele s žádostí o další informace.
[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou Unii (EU)]
Tyto symboly platí jen v zemích Evropské unie. Pokud chcete likvidovat tento produkt, obraťte se na místní úřady nebo prodejce a informujte se o správném způsobu likvidace.



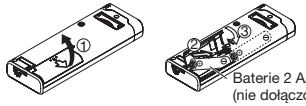
Poznámka k symbolu baterie (symboly uprostřed a dole):
Tento symbol může být použit v kombinaci s chemickým symbolem. V tomto případě splňuje tento symbol legislativní požadavky, které jsou předepsány pro chemickou látku obsaženou v baterii.

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje podstawowe czynności i funkcje.

Dołączone wyposażenie

☐ 1 Kabel USB

Wkładanie baterii



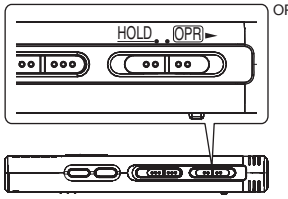
Baterie 2 AAA (LR03)
(nie dołączone)

Upewnij się, czy akumulator jest prawidłowo ustawiony.

● Należy używać baterii alkalicznych.

Włączanie/wyłączanie zasilania

Przełącznik OPERATION/HOLD



OPR: praca

Włączanie zasilania

• Przesuń przełącznik OPERATION/HOLD w stronę OPR►, co spowoduje, że zasilanie włączy się, a wyświetlacz zaspali się.

Wyłączanie zasilania

• Przesuń przełącznik OPERATION/HOLD w stronę OPR► i przytrzymaj przez 2 sekundy.
Ponadto, jeżeli urządzenie nie będzie obsługiwane przez ponad około 15 minut, kiedy będzie zatrzymane, „bYE" zostanie wyświetlone i zasilanie zostanie automatycznie wyłączone.

Funkcja blokady

Po włączeniu blokady przyciski przestają działać.

Włączanie/wyłączanie blokady

Blokada włączona.

Blokada wyłączone

Nastawianie czasu

Kiedy miga „CLOCK"

1. **Naciśnij ▶/■.**
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby nastawić rok, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić nastawienie.**
   Nastaw miesiąc i dzień w ten sam sposób.
3. **Naciśnij przyciski I◀◀, ▶▶I, aby wybrać wyświetlacz czasu, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
4. **Naciśnij przyciski +, –, aby nastawić czas, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić nastawienie.**

Kiedy wyświetlacz czasu pokazuje wskaźnik „12:00" (migający) lub kiedy zmieniasz czas

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT].**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPSLP" (migający) lub „CLOCK" (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać wyświetlenie roku „CLOCK", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Jeżeli migać będzie wskaźnik „CLOCK", naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.
3. **Wykonaj kroki 2, 3 i 4 pokazane powyżej.**

Ustawienia nagrywania

Pozycja ustawień nagrywania	Zawartość pozycji i wyświetlenie
Tryb nagrywania (➜ prawy)	Wysoka jakość : XP : LP Długie nagrywanie : SLP
Czułość mikrofonu (➜ strona 5)	Wysoka : MIC Normalna : MIC Niska : MIC
Mikrofon skupiający (➜ strona 5)	Mikrofon skupiający włączony : ZOOM Mikrofon skupiający wyłączony : Brak wyświetlenia

Całkowity możliwy czas nagrywania zmienia się w zależności od trybu nagrywania.

Zmiana przestrzeni nagrywania

Przestrzeń nagrywania	Zawartość pozycji (wyświetlenie) i sytuacje
ZOOM	XP MIC ZOOM Lekcje, wykłady itp. (Nagrywanie głosu osoby, na którą skierowany jest mikrofon).
NORMAL	XP MIC Spotkania itp.
MANAGER	XP MIC ZOOM ✻ Dyktowanie itp.

✻Położenie [MANUAL] jest ustawione jako stosowne do nagrywania w chwili zakupu.
Ustawienie można zmienić w zależności od potrzeb (➜ strona 5).

Tryb nagrywania (XP, LP, SLP) można zmienić we wszystkich ustawieniach przestrzeni nagrywania (➜ prawy).

Nagrywanie

1 Aby wybrać przestrzeń nagrywania, przesuń przełącznik przestrzeni nagrywania.
Zmieniaj tryby w zależności od sytuacji (➜ lewy).

2 Wybierz folder do nagrywania.
Folder zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku [FOLDER].
Wybierz spośród ustawień od „A B C D" („A" jest ustawieniem fabrycznym.).

3 Naciśnij przycisk [REC/PAUSE] (Rozpocznie się nagrywanie).
Po każdym naciśnięciu przycisku Pauza ⇄ Wznowienie nagrywania

Zatrzymanie: Naciśnij [STOP].

Ustawianie trybu nagrywania (XP/LP/SLP)

1 Naciśnij [•MENU/–REPEAT].
Wyświetlony zostanie wskaźnik „XP LP SLP" (migający).

2 Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

3 Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać spośród „XP", „LP" i „SLP", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

Odtwarzanie

1 Naciśnij przycisk ▶/■ (Rozpocznie się odtwarzanie).

Regulacja głośności

Zwiększanie głośności: Naciśnij przycisk +.
Zmniejszanie głośności: Naciśnij przycisk –.

Operacje w trakcie odtwarzania

Przeskakiwanie (pomijanie): Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|.
Przewijanie do tyłu/do przodu (wyszukiwanie):
Przytrzymaj wciśnięte przyciski |◀◀, ▶▶|.
Zatrzymanie: Naciśnij przycisk ▶/■ lub [STOP].

Odtwarzanie

Potwierdzenie pozostałego czasu

Przytrzymaj wciśnięty przycisk [FOLDER] przez przynajmniej 1 sekundę podczas odtwarzania.
Pozostały czas odtwarzanego pliku zostanie wyświetlony przez 3 sekundy.

Słuchanie nagrań audio przez słuchawki

Anslut ett par stereoöronmusslor (medföljer ej).
Kontakttyp: ø 3,5 mm stereo minikontakt

Monitorowanie procedury nagrywania

Regulacja poziomu głośności:
Głośność można regulować przyciskami +, –, ale nie ma to wpływu na poziom zapisu.

Słuchanie dźwięku podczas odtwarzania

Podczas odtwarzania dźwięk wysyłany jest z głośnika. Z uwagi na moc głośnika, słuchanie może być utrudnione w miejscach, gdzie panuje hałas. W takiej sytuacji należy podłączyć słuchawki stereo (nie ma w zestawie).
● Wbudowany głośnik jest wyłączony, gdy podłączone są słuchawki.

Kasowanie nagranych plików

1. **Naciśnij przycisk [ERASE] podczas odtwarzania lub zatrzymania urządzenia.**
2. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać plik.**
   → ① Kasowanie jednego pliku
   ↓
   ② Kasowanie wszystkich plików z jednego folderu
   ↓
   ③ Kasowanie wszystkich plików z folderów A do D
   ↓
   ④ Kasowanie wszystkich plików ze wszystkich folderów
   ↓
   ⑤ Formatowanie urządzenia
   └
   ① do ④ : Nie można skasować plików chronionych i takich, których nie można odtwarzać w urządzeniu.
3. **Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
4. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „YES”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Po zakończeniu kasowania wyświetlony zostanie wskaźnik „- -”.
   Kasowanie może potrwać kilkadziesiąt sekund.

Blokada nagranych plików (Ochrona plików)

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT].**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPSLP” (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „LOCK”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać plik.**
   → ① Wybór jednego pliku
   ↓
   ② Wybór wszystkich plików z jednego folderu
   ↓
   ③ Wybór wszystkich plików ze wszystkich folderów
   └
4. **Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
5. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „ON”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Zostanie nałożona blokada.
   Nałożenie blokady może potrwać kilkadziesiąt sekund.

Kasowanie blokady:

Wykonaj czynności opisane w punktach 1 do 4, wybierz „OFF” i przejdź do punktu 5.

Zmiana ustawień nagrywania (Czułość mikrofonu)

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT].**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPSLP” (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „MIC ”, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◄◄, ►►|, aby wybrać czułość mikrofonu, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**
   MIC : Niska MIC : Normalna MIC : Wysoka

Zmiana ustawień nagrywania (Mikrofon skupiający)

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT].**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPSLP” (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „ZOOM”, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◄◄, ►►|, aby wybrać ustawienie „ ” lub „ FF”, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**

Zapobieganie niepotrzebnemu nagrywaniu (VAS)

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT].**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPSLP” (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „ ”, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◄◄, ►►|, aby wybrać „ ”, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**
   Następnie wyświetlony zostanie wskaźnik „ ”.

Aby włączyć funkcję, rozpocznij nagrywanie. Kiedy funkcja systemu uruchamianego głosem jest włączona i zrobiona zostanie pauza w nagrywaniu, miga wskaźnik „ ” i wskaźnik nagrywania.

Wyłączanie funkcji systemu uruchamianego głosem:
Wybierz „ FF” i przejdź do punktu 3.

Sprawdzanie pozostałego czasu nagrywania

1. **Naciśnij i przytrzymaj [FOLDER] przez 1 sekundę lub dłużej, kiedy nagrywanie będzie zatrzymane.**

Pozostały czas nagrywania zostanie wyświetlony przez 3 sekundy.

Ustawianie funkcji sterowania prędkością odtwarzania

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT] w trakcie odtwarzania.**
   Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „EQ” (migający) oraz napis „SPEED” (podświetlony).
   (Kiedy wybrane będzie „ ”, wyświetlane będzie tylko „SPEED”.)
2. **Naciśnij przycisk ►►|, aby wybrać „SPEED”, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◄◄, ►►|, aby wybrać prędkość odtwarzania.**
   Na skutek naciskania ►►| prędkość odtwarzania zwiększa się, a „ ” (miga) przesuwa się w prawo.
   Na skutek naciskania |◄◄ prędkość odtwarzania zmniejsza się, a „ ” (miga) przesuwa się w lewo.
4. **Naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**

Redukcja szumów (ustawianie EQ)

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT] w trakcie odtwarzania.**
   Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „EQ" (migający) oraz napis „SPEED" (podświetlony).
2. **Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „♫ON", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**

Po ustawieniu wskaźnik „EQ" będzie wyświetlany podczas odtwarzania.

Anulowanie redukcji szumów (ustawianie EQ):
Wybierz „♫OFF" w kroku 3 i wprowadź wybór.

Nieznaczne cofnięcie odtwarzania

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT].**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPSLP" (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „↺BS", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „♫ON", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Następnie wyświetlony zostanie wskaźnik „↺BS".

Anulowanie nieznacznego cofnięcia odtwarzania:
Wybierz „♫OFF" w kroku 3 i wprowadź wybór.

Odtwarzanie wielokrotne/Odtwarzanie po kolei

Po każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [•MENU/–REPEAT] przez 1 sekundę lub dłużej, styl odtwarzania zmienia się w następujący sposób.

Wyświetlenie „ALL": Odtwarzane są kolejno pliki z wybranego folderu, począwszy od wybranego do ostatniego pliku. Urządzenie zatrzyma się po zakończeniu odtwarzania. („**ALL**" jest ustawieniem fabrycznym.)
Wyświetlenie „ALL ↻": Odtwarzane są wielokrotnie wszystkie pliki z folderu.
Brak wyświetlenia: Urządzenie zatrzyma się po zakończeniu odtwarzania jednego pliku.
Wyświetlenie „↻": Odtwarzany jest wielokrotnie jeden plik.

- Wybierz jedno z powyższych ustawień i naciśnij przycisk ▶/■, aby rozpocząć odtwarzanie.

Odtwarzanie wielokrotne A-B

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT] przez 1 sekundę lub dłużej podczas odtwarzania.**
   Ustawiony zostanie punkt początkowy (A) i wyświetlone zostaną wskaźniki „A-B" (migający) i „↻" (zapalony).
2. **Naciśnij przycisk [•MENU/–REPEAT] w punkcie końcowym (B).**
   Wyświetlacz zmieni się na „A-B" (zapalony) i rozpocznie się odtwarzanie wielokrotne.

Anulowanie odtwarzania wielokrotnego A-B:
Naciśnij [•MENU/–REPEAT] przez 1 sekundę lub dłużej lub naciśnij |◀◀, ▶▶|, podczas odtwarzania lub kiedy urządzenie jest zatrzymane.

Funkcje zabezpieczające

Jeżeli zapomnisz hasła, nie będziesz mógł odtwarzać plików z folderów A do D. Aby nie zapomnieć hasła, prosimy je zapisać w części NOTATKI (➔ poniżej).

Ustawianie hasła (liczba 4-cyfrowa)

1. **Naciśnij [•MENU/–REPEAT].**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPSLP" (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „🔒", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „♫ON", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Wejdź do wyświetlacza wprowadzania hasła.
4. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać cyfrę, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Przejdź do pola następnej cyfry i wprowadź cyfrę. Powtarzaj, aż wprowadzisz czwartą cyfrę. (Cyfry można wybrać przy pomocy przycisków |◀◀, ▶▶|.)
   Hasło zostanie określone w momencie wprowadzenia 4-tej cyfry.
   Następnie wyświetlony zostanie wskaźnik „🔒".

NOTATKI

Hasło	

Jeżeli zostało ustawione hasło i naciśniesz przycisk ▶/■ w celu odtworzenia pliku, pojawi się wyświetlacz wprowadzania hasła (➔ strona 7).

Anulowanie funkcji zabezpieczającej:
① Wybierz „♫OFF" w kroku 3 i wprowadź wybór.
② Wykonaj krok 4 (wprowadź hasło.).

Sprawdzanie hasła

Wykonaj krok ❹ ze strony 6. (wprowadź hasło.)

■ Jeżeli hasło zgadza się

- Blokada bezpieczeństwa zostanie chwilowo wyłączona i będzie można odtworzyć plik dźwiękowy. (Wskaźnik „" miga podczas tymczasowego anulowania.)
- W sytuacji Ⓐ blokada bezpieczeństwa ustawiana jest ponownie.

Ⓐ

- Jeżeli przez ponad ok. 15 minut nie zostanie wykonana żadna operacja i zasilanie wyłączy się, kiedy urządzenie będzie zatrzymane (➜ strona 2)
- Kiedy urządzenie jest wyłączone przez ponad 15 minut

■ Jeżeli zapomnisz hasła

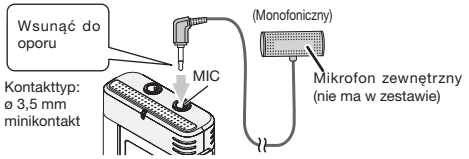
- Z urządzenia rozlegnie się dźwięk i wyświetlony zostanie wskaźnik „ PRS Err", a następnie pojawi się ponownie wyświetlacz wprowadzania hasła. Jeżeli 5 razy pod rząd zostanie wprowadzone złe hasło, urządzenie przestanie przyjmować nowe hasła. W takim razie w sytuacji Ⓐ (➜ powyżej) należy ponownie wpisać hasło.

■ Jeżeli zapomnisz hasła

Aby ustawić ponownie hasło, skasuj wszystkie pliki.

① Anuluj wszystkie zabezpieczenia nałożone na pliki w folderach A do D (➜ strona 4).
② Skasuj wszystkie pliki z folderów A do D (➜ strona 4).
③ Wybierz „OFF" w kroku ❸ z rozdziału „Ustawianie hasła (liczba 4-cyfrowa)" i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór (➜ strona 6).

Nagrywanie z wykorzystaniem zewnętrznego mikrofonu



① Nagraj dźwięk (➜ strona 3).

- Jeżeli poziom nagrywania będzie zbyt niski lub wysoki, wyreguluj czułość mikrofonu (➜ strona 5).

Wyłączanie dźwięku towarzyszącego operacjom

❶ Naciśnij [•MENU/–REPEAT].
Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPSLP" (migający).

❷ Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

❸ Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „OFF", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

Włączanie dźwięku towarzyszącego operacjom:
Wybierz „ON" w kroku ❸ i wprowadź wybór.

Podłączanie urządzenia do komputera

1. Podłącz kabel USB do niniejszego urządzenia.
2. Podłącz kabel USB do komputera.

- Nie używaj innych kabli podłączeniowych USB niż dołączony.

Kiedy komputer rozpozna urządzenie, na ekranie urządzenia wyświetlony zostanie wskaźnik „PC".

Korzystaj z dołączonego kabla USB.
Nie używaj dołączonego kabla do innych urządzeń.

Ostrzeżenie: Do podłączania do komputera używaj wyłącznie dołączonego kabla USB z rdzeniem ferrytowym.
Aby ograniczyć niebezpieczeństwo interferencji radiowej spowodowanej przez kable słuchawek nagłownych, dousznych lub mikrofonów, korzystaj wyłącznie z prawidłowego wyposażenia o kablach krótszych niż 3 m.

Jeżeli komputer nie rozpoznaje urządzenia.
Jeżeli wyświetlony jest wskaźnik „ PRS", wprowadź hasło (➜ lewy).

Jeżeli wyświetlone będzie „USB--nG", odłącz urządzenie od komputera, wymień baterie i podłącz ponownie urządzenie do komputera.

- Nawet jeżeli podłączysz niniejsze urządzenie bez akumulatora lub z wyczerpanym akumulatorem do komputera, komputer nie będzie mógł rozpoznać urządzenia.

Podłączanie urządzenia do komputera

■ Wymaganie systemowe (SO)

Windows 2000(SP4), Windows XP i SP2, SP3, Windows Vista i SP1 (stan na grudzień 2008)

- Proszę sprawdzić wymagania systemowe na prawy.

■ Odłączanie kabla USB

Aby odłączyć kabel USB, kliknij podwójnie ikonę (Windows 2000/ Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) na pasku zadań u dołu ekranu komputera i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie komputera. (Ikona może nie być wyświetlana w zależności od ustawień systemu operacyjnego.)
Po odłączeniu kabla urządzenie wyłączy się.

■ Funkcja pamięci masowej USB

Urządzenie działa jako pamięć USB i jest rozpoznawane jako zewnętrzne urządzenie pamięci komputera.
Pliki danych w komputerze można przesłać i zapisać w urządzeniu.

- Kiedy urządzenie będzie podłączone do komputera, komputer może nie włączyć się (zrestartować). Zalecane jest odłączenie kabla USB od urządzenia podczas włączania (restartowania) komputera.
- Kiedy urządzenie będzie podłączone do komputera i zostanie on włączony (zrestartowany) lub przejdzie w tryb gotowości, może on nie rozpoznać urządzenia.
  Odłącz urządzenie i podłącz ponownie do komputera lub podłącz po zrestartowaniu komputera.
- Prawidłowego działania nie można gwarantować, kiedy 2 lub więcej urządzeń USB jest podłączonych do 1 komputera lub używana jest stacja podłączeniowa USB lub przedłużacz kabla USB.
- Proszę sprawdzić instrukcję obsługi komputera.

Wymaganie systemowe

Komputer	Komputery kompatybilne z IBM PC/AT
System operacyjny	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional i SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate i SP1
Interfejs	Port USB (Prawidłowe działanie nie może być gwarantowane, jeżeli używasz rozgałęźnika lub przedłużacza kabla USB.)

- ✻ Nawet w przypadku spełnienia wymagań systemowych podanych w niniejszym dokumencie, niektórych komputerów osobistych nie można używać.
- ✻ Prawidłowe działanie jest gwarantowane tylko w zgodnych systemach operacyjnych.
- ✻ Prawidłowe działanie nie jest gwarantowane w uaktualnionym systemie operacyjnym.
- ✻ Niekompatybilne z wielosystemowymi środowiskami pracy.
- ✻ Prawidłowe działanie nie jest gwarantowane na komputerach złożonych przez użytkownika.
- ✻ Prawidłowe działanie nie jest gwarantowane w komputerach 64-bitowych.
- ✻ W przypadku korzystania z Windows Media® Player, komputer musi spełniać wymagania systemowe Windows Media® Player. O szczegółowe informacje dotyczące Windows Media® Player zwróć się do Microsoft Corporation.
- ✻ Microsoft, Windows, Windows Media i Windows Vista są zarejestrowanymi znakami handlowymi lub znakami handlowymi Microsoft Corporation w USA i innych krajach.
- ✻ Technologia kodowania dźwięku MPEG Layer-3 na licencji Fraunhofer IIS i Thomson multimedia.
- ✻ IBM i PC/AT są zarejestrowanymi znakami handlowymi International Business Machines Corporation w USA.
- ✻ Nazwy innych systemów i wyrobów pojawiające się w instrukcji obsługi są zasadniczo zarejestrowanymi znakami handlowymi lub znakami handlowymi odpowiednich podmiotów, które je opracowały. Proszę zwrócić uwagę, że znaki ™ i ® nie pojawiają się w niniejszym dokumencie.
- ✻ W zależności od środowiska pracy komputera może wystąpić nieprawidłowe działanie (np. może być niemożliwe używanie danych dźwiękowych nagranych na urządzeniu itp.). Firma Panasonic i jej przedstawiciele nie mogą być pociągani do odpowiedzialności za jakiekolwiek utracenie danych dźwiękowych, albo bezpośrednie lub niebezpośrednie uszkodzenia, za wyjątkiem przypadków celowych lub znaczących zaniedbań.
- ✻ Opisywany model nie jest zgodny z rejestratorami IC marki Panasonic, nagrywającymi w formacie TRC/ADPCM. Dodatkowo, plików zarejestrowanych na opisywanym urządzeniu nie można odtwarzać na wspomnianych rejestratorach IC i/lub nie można ich odczytywać przy użyciu oprogramowania Voice Editing dostarczanego z tymi rejestratorami IC.
- ✻ Zawartość nagraną na urządzeniu można przesłać do komputera bez użycia specjalnego oprogramowania. Oprogramowanie (Voice Editing) nie jest dołączone do urządzenia.

Konserwacja

Czyść urządzenie suchą, miękką szmatką.

- Jeżeli urządzenie zabrudzi się silnie, wyżmij zwilżoną wodą szmatkę, zetrzyj nią brud i przetrzyj suchą szmatką.
- Nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, rozcieńczalniki, alkohol, detergenty kuchenne, ani impregnowanych chemicznie szmatek. Mogą one zdeformować obudowę zewnętrzną i spowodować łuszczenie się pokrywy.

- Nie nagrzewaj ani nie wystawiaj na działanie płomieni.
- Nie zostawiaj baterii na długo w samochodzie z zamkniętymi drzwiami i oknami, znajdującym się na słońcu.
- Trzymaj baterię AAA (LR03) z dala od dzieci, aby jej nie połknęły.

Niniejsze urządzenie może odbierać zakłócenia interferencyjne powodowane przez telefony komórkowe w trakcie ich używania. Jeżeli zakłócenia takie będzie słychać, proszę zwiększyć dystans pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

OSTRZEŻENIE
Jeżeli bateria nie zostanie prawidłowo wymieniona, wystąpi niebezpieczeństwo wybuchu. Wymieniaj wyłącznie na baterię tego samego lub równoważnego typu zalecaną przez producenta. Pozbywaj się zużytych baterii zgodnie z instrukcjami producenta.

Nadmierne ciśnienie akustyczne w słuchawkach dousznych lub nagłownych może spowodować utratę słuchu.

Tabliczka znamionowa urządzenia znajduje się na spodzie urządzenia.

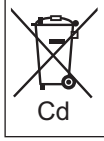
„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych,czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów,wymianie żarówek i bezpieczników–nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt.1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr.21 z 1983.06.29."
„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe–nie podlegają gwarancji."

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o gromadzeniu i pozbywaniu się zużytych urządzeń i baterii

Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/ lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi.
W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych produktów i baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego oraz postanowieniami Dyrektyw 2002/96/WE i 2006/66/WE.
Prawidłowe pozbywanie się w/w produktów i baterii pomaga oszczędzać cenne zasoby naturalne i zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz stan środowiska naturalnego, który towarzyszy niewłaściwej gospodarce odpadami.
Więcej informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych produktów i baterii można otrzymać od władz lokalnych, miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania lub w punkcie sprzedaży, w którym użytkownik nabył przedmiotowe towary.
Za niewłaściwe pozbywanie się powyższych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Dotyczy użytkowników firmowych działających na terenie Unii Europejskiej
Chcąc w odpowiedni sposób pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.
[Informacje o pozbywaniu się w/w urządzeń w państwach trzecich]
Niniejsze symbole obowiązują wyłącznie na terenie Unii Europejskiej. Chcąc pozbyć się w/w urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w sprawie właściwego sposobu wyrzucania tego rodzaju przedmiotów.



Dotyczy symbolu baterii (symbole przykładowe):
Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku spełnia on wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego.

Este manual descreve funções e operações básicas.

Acessórios fornecidos

☐ 1 Cabo USB

Introduzir/pilhas

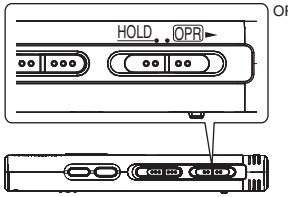
Pilhas 2 AAA (LR03)
(não incluídas)

Verifique se a pilha está voltada na direcção correcta.

● Utilize as pilhas alcalinas.

Ligar/desligar o aparelho (ON/OFF)

Interruptor OPERATION/HOLD



OPR: funcionamento

Ligar o aparelho (ON)

• Faça deslizar o interruptor OPERATION/HOLD para o lado OPR►; o aparelho liga-se e o visor acende-se.

Desligar o aparelho (OFF)

• Faça deslizar sem soltar o interruptor OPERATION/HOLD para o lado OPR► durante 2 segundos.

Além disso se não executar nenhuma operação e deixar o aparelho parado durante cerca de 15 minutos, aparece "bYE" e o aparelho desliga-se automaticamente.

Função de espera

Quando coloca na posição de bloqueio as operações do botão são ignoradas.

Activar/desactivar a função de bloqueio

Função de bloqueio activada.

Desactivar a função de bloqueio

Acertar as horas

Se "CLOCK" estiver a piscar

1. **Pressione ▶/■.**
2. **Pressione +, – para acertar o ano e depois ▶/■ para confirmar.**
   Acerte o mês e o dia da mesma maneira.
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar o visor da hora e depois ▶/■ para confirmar.**
4. **Pressione +, – para acertar a hora e depois ▶/■ para confirmar.**

Quando o visor da hora "12:00" (a piscar) ou alterar a hora

1. **Pressione [•MENU/–REPEAT].**
   Aparece "XPLPSLP" (a piscar) ou "CLOCK" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar o visor do ano "CLOCK" e depois ▶/■ para confirmar.**
   Se "CLOCK" piscar, pressione ▶/■ para confirmar.
3. **Execute os passos 2, 3 e 4 mostrados acima.**

Definições de gravação

Item de definição da gravação	Visor e conteúdo da definição
Modo de gravação (➜ direito)	Qualidade elevada : XP : LP Gravação longa : SLP
Sensibilidade do microfone (➜ página 5)	Alta : MIC Normal : MIC Baixa : MIC
Microfone de zoom (➜ página 5)	Microfone de zoom activado (ON) : ZOOM Microfone de zoom desactivado (OFF) : Não há visor

O tempo total de gravação possível, muda em função do modo de gravação.

Mudar a posição de gravação

Posição de gravação	Definir o conteúdo (visor) e situações
ZOOM	XP MIC ZOOM Para lições, palestras, etc. (Gravar a voz da pessoa para onde está a apontar).
NORMAL	XP MIC Para reuniões, etc. (Gravar a voz de mais do que uma pessoa).
MANUAL	XP MIC ZOOM ✻ Para ditado, etc.

✻ Na altura da compra a posição [MANUAL] vem definida como adequada para ditado. Pode mudar a definição de acordo com as suas preferências (➜ página 5).

Pode mudar o modo de gravação (XP, LP, SLP) em todas as posições (➜ direito).

Gravação

1. **Empurre o interruptor da posição de gravação para seleccionar uma posição.**
   Mude os modos de acordo com as situações (➜ esquerda).
2. **Seleccione uma pasta para gravação.**
   Sempre que pressionar [FOLDER] muda de pasta. Seleccione "A B C D" (A programação de fábrica é "A".).
3. **Pressione [REC/PAUSE] (A gravação começa).**
   Sempre que pressionar Pausa ⇄ A gravação recomeça

Parar: Pressione [STOP].

Como definir o modo de gravação (XP/LP/SLP)

1. **Pressione [•MENU/–REPEAT].**
   Aparece "XP LP SLP" (a piscar).
2. **Pressione ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar entre "XP", "LP" e "SLP" e depois ▶/■ para confirmar.**

Reprodução

1. **Pressione ▶/■ (A reprodução começa).**

Ajustar o volume

Aumentar o volume: Pressione +.
Diminuir o volume: Pressione –.

Operações durante a reprodução

Saltar (Omitir): Pressione |◀◀, ▶▶|.
Avanço/Retrocesso rápido (Procura):
Mantenha pressionado |◀◀, ▶▶|.
Parar: Pressione ▶/■ ou [STOP].

Reprodução

Confirmar o tempo restante

Mantenha pressionado [FOLDER] durante 1 segundo ou mais durante a reprodução.
Aparece o tempo restante do ficheiro que está a ser reproduzido durante 3 segundos.

Ouvir o som com auriculares

Ligue os auriculares estéreo (não incluídos).
Tipo de ficha: Minificha estéreo com um ø de 3,5 mm

Controlar a evolução da gravação

Regular o volume:
Pode regular o volume pressionando +, –, mas o nível de som da gravação não é afectado.

Ouvir o som durante a reprodução

Durante a reprodução o som é emitido pelo altifalante. Em locais barulhentos a audição pode ser difícil devido a saída do altifalante. Se isso acontecer, ligue uns auriculares estéreo (não incluídos).
● Quando liga os auriculares desactiva o altifalante incorporado.

Apagar os ficheiros gravados

1 Pressione [ERASE] durante a reprodução ou com o aparelho parado.

2 Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar o ficheiro.

→ ① Apagar um ficheiro
↓
② Apagar todos os ficheiros de uma pasta
↓
③ Apagar todos os ficheiros de uma pasta de A a D
↓
④ Apagar todos os ficheiros de todas as pastas
↓
⑤ Formatar o aparelho

① a ④ : Ficheiros protegidos e ficheiros que não possam ser reproduzidos neste aparelho não podem ser apagados.

3 Pressione ▶/■ para confirmar.

4 Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "YES" e depois ▶/■ para confirmar.
Quando acabar de apagar, aparece "- -".
O apagamento pode demorar alguns segundos a terminar.

Bloquear os ficheiros gravados (Protecção de ficheiro)

1 Pressione [•MENU/–REPEAT].
Aparece "XPLPSLP" (a piscar).

2 Pressione +, – para seleccionar "LOCK" e depois ▶/■ para confirmar.

3 Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar o ficheiro.

→ ① Seleccionar um ficheiro
↓
② Seleccionar todos os ficheiros de uma pasta
↓
③ Seleccionar todos os ficheiros de todas as pastas

4 Pressione ▶/■ para confirmar.

5 Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" e depois ▶/■ para confirmar.
O bloqueio é activado.
O bloqueio pode demorar alguns segundos a terminar.

Para cancelar o bloqueio:
Siga os passos 1 a 4, seleccione "OFF" e confirme no passo 5.

Alterar as definições de gravação (Sensibilidade do microfone)

1. **Pressione [•MENU/–REPEAT].**
   Aparece "XPLPSLP" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar "MIC ▮▮ " e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar a sensibilidade do microfone e depois ▶/■ para confirmar.**
   MIC▮ : Baixa MIC▮▮ : Normal MIC▮▮▮ : Alta

Alterar as definições de gravação (Microfone de zoom)

1. **Pressione [•MENU/–REPEAT].**
   Aparece "XPLPSLP" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar "ZOOM" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "ON" ou "OFF" e depois ▶/■ para confirmar.**

Evitar gravações desnecessárias (VAS)

1. **Pressione [•MENU/–REPEAT].**
   Aparece "XPLPSLP" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar "(((" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "ON" e pressione ▶/■ para confirmar.**
   Depois aparece "(((".

Inicie a gravação para activar esta função. Se a função VAS estiver activada e interromper a gravação, "(((" e o indicador de gravação piscam.

Cancelar a função VAS:

Seleccione "OFF" e confirme no passo 3.

Confirmar o tempo de gravação possível (restante)

1. **Prima sem soltar [FOLDER] durante 1 segundo ou mais durante a gravação ou paragem.**

O tempo de gravação restante aparece durante 3 segundos.

Definir a função de controlo da velocidade de reprodução

1. **Prima [•MENU/–REPEAT] durante a reprodução.**
   aparecem as indicações "EQ" (a piscar) e "SPEED" (acesa).
   (Quando " ♫ " está seleccionado só aparece "SPEED".)
2. **Pressione ▶▶| para seleccionar "SPEED" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar a velocidade de reprodução.**
   Quando premir ▶▶|, a velocidade de reprodução aumenta e a indicação "▬" (a piscar) move-se para a direita.
   Quando premir |◀◀, a velocidade de reprodução diminui e a indicação "▬" (a piscar) move-se para a esquerda.
4. **Pressione ▶/■ para confirmar.**

Redução do ruído (definição EQ)

1. **Prima [•MENU/–REPEAT] durante a reprodução.**
   aparecem as indicações "EQ" (a piscar) e "SPEED" (acesa).
2. **Pressione ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "ON" e depois ▶/■ para confirmar.**

Uma vez definido, "EQ" aparece durante a reprodução.

Cancelar a redução do ruído (definição EQ):

Seleccione "OFF" no passo 3 e confirme.

Recuo ligeiro na reprodução

1. **Pressione [•MENU/–REPEAT].**
   Aparece "XPLPSLP" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar "↩BS" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" e pressione ▶/■ para confirmar.**
   Depois aparece "↩BS".

Cancelar o recuo ligeiro na reprodução:

Seleccione "OFF" no passo 3 e confirme.

Reprodução repetitiva/Reprodução sucessiva

Sempre que premir sem soltar [•MENU/–REPEAT] durante 1 segundo ou mais, o estilo da reprodução muda pela ordem indicada a seguir.

Visor "ALL": Reproduz por ordem todos os ficheiros da pasta escolhida, desde o seleccionado até ao último. Quando a reprodução terminar o aparelho pára. (A programação de fábrica é "**ALL**".)

Visor "ALL ↻": Reproduz repetidamente todos os ficheiros da pasta.

Não há visor: Quando a reprodução de um ficheiro terminar, o aparelho pára.

Visor "↻": Reproduz um ficheiro repetidamente.

- Seleccione uma das definições acima e pressione ▶/■ para iniciar a reprodução.

Reprodução com repetição de A-B

1. **Prima sem soltar [•MENU/–REPEAT] durante 1 segundo ou mais durante a reprodução.**
   O ponto de início (A) fica definido e aparecem "A-B" (a piscar) e "↻" (aceso).
2. **Pressione [•MENU/–REPEAT] no ponto de fim (B).**
   O visor muda para "A-B" (aceso) e a reprodução repetitiva começa.

Cancelar a repetição de A-B:

Prima sem soltar [•MENU/–REPEAT] durante 1 segundo ou mais, ou prima |◀◀, ▶▶| durante a reprodução ou com o aparelho parado.

Funções de segurança

Se se esquecer da palavra-passe, não pode reproduzir os ficheiros das pastas A a D. Escreva-a na secção MEMO (➔ debaixo de) para não a esquecer.

Programar a palavra-passe (número de 4 dígitos)

1. **Pressione [•MENU/–REPEAT].**
   Aparece "XPLPSLP" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar "🔒" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" e depois ▶/■ para confirmar.**
   Entre no visor de introdução da palavra-passe.
4. **Pressione +, – para seleccionar um número e depois ▶/■ para confirmar.**
   Mova-se para o dígito seguinte e seleccione um número. Repita a operação até ao 4º dígito.
   (Pode seleccionar um dígito com |◀◀, ▶▶|.)
   A palavra-passe é determinada quando acabar de digitar o 4º dígito.
   Depois aparece "🔒".

MEMO

Palavra-passe	

Se tiver programado uma palavra-passe e pressionar ▶/■ para reproduzir um ficheiro, aparece o visor de introdução da palavra-passe (➔ página 7).

Cancelar o bloqueio de segurança:

① Seleccione "OFF" no passo 3 e confirme.
② Execute o passo 4 (Introduzir a palavra-passe.).

Autenticar a palavra-passe

Execute o passo ④ da página 6. (Introduzir a palavra-passe.)

■ Quando a palavra-passe coincide

- O bloqueio de segurança é temporariamente desactivado e pode reproduzir o ficheiro de áudio. ("S" pisca durante o cancelamento temporário.)
- No caso Ⓐ, o bloqueio de segurança volta a ser activado

Ⓐ

- Se não utilizar o aparelho durante mais de cerca de 15 minutos e a alimentação se desligar enquanto o aparelho está parado (➜ página 2)
- Quando o aparelho está desligado durante mais de 15 minutos

■ Quando a palavra-passe está errada

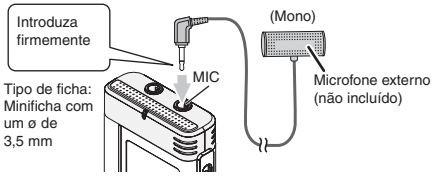
- O aparelho emite um sinal sonoro, aparece "PAS Err" e volta a aparecer o visor de introdução da palavra-passe. Se introduzir uma palavra-passe incorrecta 5 vezes seguidas, o aparelho deixa de aceitar a introdução da palavra-passe.Se isso acontecer, volte a introduzir a palavra-passe no caso Ⓐ (➜ acima).

■ Se se esquecer da palavra-passe

Para inicializar a palavra-passe, apague todos os ficheiros.

① Desactive todas as protecções definidas para os ficheiros das pastas A a D (➜ página 4).
② Apague todos os ficheiros das pastas A a D (➜ página 4).
③ Seleccione "OFF" no passo ③ de "Programar a palavra-passe (número de 4 dígitos)" e pressione ▶/■ para confirmar (➜ página 6).

Gravar utilizando um microfone externo



① Gravar o som (➜ página 3).

- Se o nível da gravação estiver demasiado alto ou baixo, ajuste a sensibilidade do microfone (➜ página 5).

Cancelar o sinal sonoro de funcionamento

① Pressione [•MENU/–REPEAT].
Aparece "XPLPSLP" (a piscar).

② Pressione +, – para seleccionar "" e depois ▶/■ para confirmar.

③ Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "OFF" e pressione ▶/■ para confirmar.

Activar o sinal sonoro de funcionamento (ON):
Seleccione "ON" no passo ③ e confirme.

Ligar o aparelho a um computador

1. Ligue o cabo USB ao aparelho.
2. Ligue o cabo USB ao computador.

- Não utilize nenhum cabo de ligação USB a não ser o fornecido.

Quando o computador reconhecer o aparelho "PC" aparece no ecrã deste último.

Utilize o cabo USB fornecido. Não utilize o cabo fornecido a outros aparelhos.

Aviso: Para fazer a ligação ao computador, utilize apenas o cabo USB com núcleo de ferrite fornecido. Para reduzir o risco de interferências de rádio provocadas pelos cabos dos auscultadores, auriculares ou do microfone, utilize apenas acessórios adequados, com um cabo de comprimento inferior a 3 m.

Se o computador não reconhecer o aparelho.
Se aparecer "PAS", introduza a palavra-passe (➜ esquerda).

Se aparecer "USB--nG", desligue o aparelho do computador, substitua as pilhas e volte a ligar o aparelho ao computador.

- Mesmo ligando o aparelho ao computador sem a pilha ou com uma pilha descarregada, o computador não consegue reconhecer o aparelho.

Ligar o aparelho a um computador

■ Requisitos do sistema (SO)

Windows 2000 (SP4), Windows XP e SP2, SP3, Windows Vista e SP1 (A partir de Dezembro de 2008)

● Consulte a direita 9 para mais informações sobre os requisitos do sistema.

■ Remover o cabo USB

Clique duas vezes no ícone (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) no tabuleiro de tarefas na parte inferior do ecrã do computador e siga as instruções que aparecem no ecrã para remover o cabo USB. (Dependendo das definições do SO o ícone pode não aparecer.)

Depois de remover o cabo, o aparelho desliga-se.

■ Função de armazenamento em massa USB

Este aparelho funciona como uma memória USB e é reconhecido como um dispositivo de armazenamento externo do computador.

Os ficheiros de dados do computador podem ser transferidos e guardados neste aparelho.

- ● Quando o aparelho está ligado ao computador, este último pode não iniciar (reiniciar). Recomenda-se que desligue o cabo USB do aparelho quando iniciar (reiniciar) o computador.
- ● Quando o aparelho está ligado ao computador, se iniciar (reiniciar) o computador ou este último entrar no modo de espera, o computador pode não reconhecer o aparelho.
  Desligue o aparelho e volte a ligá-lo ao computador ou volte a ligar o aparelho depois de ter reiniciado o computador.
- ● Não é possível garantir o funcionamento se estiverem ligados dois ou mais equipamentos USB a 1 computador ou se utilizar um hub USB ou uma extensão de cabo.
- ● Consulte o manual de instruções do computador.

Requisitos do sistema

Computador	Máquinas compatíveis com IBM PC/AT
SO	• Windows 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional e SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate e SP1
Interface	Porta USB (Não é possível garantir o funcionamento se utilizar um hub ou cabo de extensão USB.)

- ✻ Alguns PC não podem ser utilizados mesmo que respeitem os requisitos do sistema mencionados neste documento.
- ✻ O funcionamento só é garantido num SO compatível.
- ✻ O funcionamento não é garantido num SO actualizado.
- ✻ Não compatível com ambiente multi-arranque.
- ✻ O funcionamento não é garantido nos computadores construídos em casa.
- ✻ O funcionamento não é garantido em computadores de 64 bits.
- ✻ Quando utilizar o Windows Media® Player, o computador tem de respeitar os requisitos de sistema do Windows Media® Player. Para informações sobre o Windows Media® Player consulte a Microsoft Corporation.
- ✻ Microsoft, Windows, Windows Media e Windows Vista são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos E.U.A. e noutros países.
- ✻ Tecnologia de codificação de áudio MPEG Layer-3 licenciada pela Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.
- ✻ IBM e PC/AT são marcas registadas da International Business Machines Corporation dos E.U.A.
- ✻ Os outros nomes de sistemas e produtos que aparecem neste documento são, de uma forma geral, respectivamente marcas comerciais ou marcas registadas das empresas que os desenvolveram. Note que as marcas ™ e ® não aparecem neste documento.
- ✻ Dependendo do ambiente do computador, podem ocorrer falhas no funcionamento (por exemplo, não poder utilizar os dados de áudio gravados no aparelho, etc.). A Panasonic e os distribuidores Panasonic não se responsabilizam pela perda dos dados de áudio ou outros danos directos ou indirectos, excepto nos casos de negligência intencional ou flagrante.
- ✻ Este modelo não é compatível com os gravadores de IC de formato TRC/ADPCM fabricados pela Panasonic. Da mesma forma, os ficheiros gravados nesta unidade não podem ser reproduzidos nos gravadores de IC desse tipo e/ou não podem ser lidos utilizando o software Voice Editing fornecido com esse tipo de gravadores de IC.
- ✻ Pode transferir, para o PC, os conteúdos gravados neste aparelho sem utilizar software dedicado. O software (Voice Editing.) não é fornecido com o aparelho.

Manutenção

Limpe o aparelho com um pano seco macio.

- Se o aparelho estiver muito sujo, limpe-o com um pano humedecido em água, bem torcido, e depois seque-o com um pano seco.
- Não utilize solventes, incluindo benzina, diluente, álcool, detergente para cozinha, um pano de limpeza impregnado com um produto químico, etc. Se o fizer, pode deformar a caixa exterior ou danificar o revestimento.

- Não aqueça nem queime as pilhas.
- Não deixe a pilha num automóvel estacionado ao sol durante muito tempo com as portas e as janelas fechadas.
- Guarde a pilha AAA (LR03) longe do alcance das crianças, para evitar que a possam engulir.

Durante a utilização, este produto pode receber interferências de rádio provocadas por telemóveis. Se as interferências forem significativas afaste o aparelho do telemóvel.

AVISO
A pilha pode explodir se for substituída incorrectamente. Substitua-a apenas por uma igual ou de tipo equivalente recomendada pelo fabricante. Deite fora as pilhas de acordo com as instruções do fabricante.

Uma pressão excessiva do som dos auriculares e auscultadores pode provocar a perda de audição.

A marcação de identificação do produto está localizada na parte inferior do aparelho.

-Se vir este símbolo-

Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias.

Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados nao podem ser misturados com os resíduos urbanos.
Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislacao Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC.
A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valioso e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.
Para mais informacoes sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido.
De acordo com a legislacao nacional, podem ser apçlicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.

Para Uitlizadores Não Particulares da União Europeia
Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuídor ou Produtor para obter mais informações.
[Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]
Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia.
Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

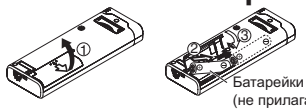
Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):
Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.

Это руководство содержит описание основных операций и функций.

Прилагаемые принадлежности

☐ 1 Кабель USB

Установка батареек



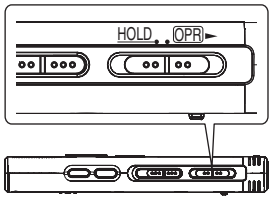
Батарейки 2 AAA, LR03
(не прилагаются)

Убедитесь в том, что батарея правильно ориентирована.

● Используйте щелочные батарейки.

Включение/выключение питания

Переключатель OPERATION/HOLD



OPR: Функционирование

Включение питания

• Передвиньте переключатель OPERATION/HOLD на сторону OPR►, после этого включится питание и загорится дисплей.

Выключение аппарата

• Передвиньте и удерживайте переключатель OPERATION/HOLD на стороне OPR► в течение 2 секунд.
Кроме того, когда Вы не выполняете никаких операций дольше приблиз. 15 минут при остановленном аппарате, отображается индикация "bYE" и питание автоматически выключается.

Функция блокировки

Операции кнопок игнорируются при активизации блокировки.

Переключение активизации/отмены блокировки

Блокировка активизирована

Блокировка отменена

Установка времени

Когда мигает индикация "CLOCK"

1. **Нажмите ▶/■.**
2. **Нажимайте +, – для установки года и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Таким же образом установите месяц и число.
3. **Нажмите кнопку |◀◀, ▶▶| для выбора индикации времени и нажмите ▶/■ для ввода.**
4. **Нажимайте +, – для установки времени и нажмите ▶/■ для ввода.**

Когда появляется индикация "12:00" (мигает) или Вы изменили время

1. **Нажмите [•MENU/–REPEAT].**
   Отображается индикация "XPLPSLP" (мигает) или "CLOCK" (мигает).
2. **Нажимайте кнопки +, – для выбора отображения года "CLOCK" и нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**
   Если мигает индикация "CLOCK", нажмите кнопку ▶/■ для ввода.
3. **Выполните действия пунктов 2, 3 и 4.**

Установки записи

Пункт установки записи	Содержание установок и индикация
Режим записи (➜ правая)	Высокое качество : XP : LP Длительная запись : SLP
Чувствительность микрофона (➜ стр. 5)	Высокая : MIC◂ıl Нормальная : MIC◂ı Низкая : MIC◂
Микрофон направленной записи (➜ стр. 5)	Микрофон направленной записи включен : ZOOM Микрофон направленной записи выключен : Нет индикации

Полное доступное время записи изменяется в зависимости от режима записи.

Переключение положения записи

Положение записи	Содержание установки (индикация) и ситуации
ZOOM	XP MIC◂ıl ZOOM Для уроков, лекций и т.п. (Запись направленного голоса человека).
NORMAL	XP MIC◂ıl Для собрания и т.п.
MANUAL	XP MIC◂ ZOOM ✻ Для диктофона и т.п.

✻ Положение [MANUAL] было установлено во время продажи для использования Вы можете изменить установки в соответствии с Вашими предпочтениями (➜ стр. 5).

Вы можете изменять режим записи (XP, LP, SLP) на все положения (➜ правая).

Запись

1 **Для выбора положения передвиньте переключатель положения записи.**
Переключайте режимы в соответствии с ситуациями (➜ правая).

2 **Выберите папку для записи.**
Папка переключается каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку [FOLDER]. Выберите из опций с "A B C D" (Заводской установкой является "A".).

3 **Нажмите кнопку [REC/PAUSE] (Начинается запись).**
При каждом нажатии Пауза ⇄ Запись возобновляется

Остановка: Нажмите [STOP].

Как установить режим записи (XP/LP/SLP)

1 **Нажмите [•MENU/–REPEAT].**
Отображается индикация "XP LP SLP" (мигает).

2 **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**

3 **Нажмите кнопку |◀◀, ▶▶| для выбора между режимами "XP", "LP" и "SLP" и нажмите ▶/■ для ввода.**

Воспроизведение

1 **Нажмите ▶/■ (Воспроизведение начинается).**

Регулировка уровня громкости

Увеличение громкости: Нажмите +.
Уменьшение громкости: Нажмите –.

Операции во время воспроизведения

Переход (Пропуск): Нажмите |◀◀, ▶▶|.
Быстрое перемещение назад/Быстрое перемещение вперед (Поиск):
Нажмите и удерживайте |◀◀, ▶▶|.
Остановка: Нажмите ▶/■ или кнопку [STOP].

Запись

Проверка оставшегося времени

Нажмите и удерживайте кнопку [FOLDER] в течение 1 секунды или дольше во время воспроизведения.
Оставшееся время воспроизводимого файла отображается в течение приблиз. 3 секунд.

Прослушивание звука с использованием ушных телефонов

Подсоедините стерео ушные телефоны (не прилагаются).
Тип штекера: Стерео мини штекер ø 3,5 мм

Наблюдение за процессом записи

Регулировка уровня громкости:
Вы можете подрегулировать уровень громкости, нажимая +, –, но это не оказывает влияния на уровень записи.

Прослушивание звука во время воспроизведения

Звук во время записи поступает из громкоговорителя. Прослушивание в шумных местах может быть затруднено вследствие выходных характеристик громкоговорителя. В таком случае подсоедините стерео ушные телефоны (не прилагаются).

- При подсоединении ушных телефонов встроенный громкоговоритель отключается.

Удаление записанных файлов

1. **Во время воспроизведения или при выключенном аппарате нажмите кнопку [ERASE].**
2. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора файла.**
   → ① Удаление одного файла
   ↓
   ② Удаление всех файлов в одной папке
   ↓
   ③ Удаление всех файлов в папках с A по D
   ↓
   ④ Удаление всех файлов во всех папках
   ↓
   ⑤ Форматирование этого аппарата
   ① по ④ : Невозможно удалять защищенные файлы и файлы, которые не могут быть воспроизведены на этом аппарате.
3. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**
4. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “YES” и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Когда удаление завершено, отображается индикация “– –”.
   До завершения удаления может потребоваться несколько десятков секунд.

Блокировка записанных файлов (Защита файла)

1. **Нажмите [•MENU/–REPEAT].**
   Отображается индикация “XPLPSLP” (мигает).
2. **Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “LOCK” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора файла.**
   → ① Выбор одного файла
   ↓
   ② Выбор всех файлов в одной папке
   ↓
   ③ Выбор всех файлов во всех папках
4. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**
5. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “ON” и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Выполняется блокировка.
   До завершения блокировки может потребоваться несколько десятков секунд.

Для отмены блокировки:
Следуйте действиям пунктов с 1 по 4, выберите “OFF” и введите в пункте 5.

Изменение установок записи (Чувствительность микрофона)

1. **Нажмите [•MENU/–REPEAT].**
   Отображается индикация “XPLPSLP” (мигает).
2. **Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “MIC ” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора чувствительности микрофона и нажмите ▶/■ для ввода.**
   MIC : Низкая MIC : Нормальная MIC : Высокая

Изменение установок записи (Микрофон направленной записи)

1. **Нажмите [•MENU/–REPEAT].**
   Отображается индикация “XPLPSLP” (мигает).
2. **Нажмите +, – для выбора “ZOOM” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “On” или “OFF” и нажмите ▶/■ для ввода.**

Режим диктофонной записи (VAS)

1. **Нажмите [•MENU/–REPEAT].**
   Отображается индикация “XPLPSLP” (мигает).
2. **Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “On” и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Затем отображается индикация “”.

Чтобы активизировать эту функцию, начните запись. Когда во время записи активизирована функция VAS и запись приостановлена, мигают индикация “” и индикатор записи.

Отмена функции VAS:
Выберите индикацию “OFF” и введите в пункте 3.

Подтверждение возможного (оставшегося) времени записи

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [FOLDER] в течение 1 секунды или дольше во время записи или остановки.**

Оставшееся время записи отображается в течение приблиз. 3 секунд.

Установка функции управления скоростью воспроизведения

1. **Нажмите кнопку [•MENU/–REPEAT] во время воспроизведения.**
   Отображаются индикации “EQ” (мигает) и “SPEED” (горит).
   (При выборе “” отображается только индикация “SPEED”.)
2. **Нажимайте кнопки ▶▶| для выбора индикации “SPEED” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора скорости воспроизведения.**
   При нажатии кнопки ▶▶| скорость воспроизведения становится выше, а индикация “” (мигает) перемещается вправо.
   При нажатии кнопки |◀◀ скорость воспроизведения становится ниже, а индикация “” (мигает) перемещается влево.
4. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**

Шумопонижение (установка EQ)

1. **Нажмите кнопку [•MENU/–REPEAT] во время воспроизведения.**
   Отображаются индикации “EQ” (мигает) и “SPEED” (горит).
2. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “On” и нажмите ▶/■ для ввода.**

После установки индикация “EQ” отображается во время воспроизведения.

Отмена шумопонижения (установка EQ):
Выберите “OFF” при выполнении действий пункта 3 и введите.

Незначительный возврат воспроизведения

1. **Нажмите [•MENU/–REPEAT].**
   Отображается индикация “XPLPSLP” (мигает).
2. **Нажмите +, – для выбора “BS” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “” и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Затем отображается индикация “BS”.

Отмена незначительного возврата воспроизведения:
Выберите “OFF” при выполнении действий пункта 3 и введите.

Повторное воспроизведение/ Последовательное воспроизведение

Каждый раз при нажатии и удерживании кнопки [•MENU/–REPEAT] в течение 1 секунды или дольше стиль воспроизведения переключается следующим образом.

Отображается индикация “ALL”:
Выбранный файл до последнего файла в выбранной папке воспроизводятся последовательно. Когда воспроизведение заканчивается, аппарат остановится. (Заводской установкой является “**ALL**”.)

Отображается индикация “ALL ”:
Повторно воспроизводит все файлы из папки.

Нет индикации:
Когда заканчивается воспроизведение одного файла, аппарат останавливается.

Индикация “”:
Повторно воспроизводит один файл.

- Выберите одну из приведенных выше установок и нажмите ▶/■ для начала воспроизведения.

Повторное воспроизведение фрагмента A-B

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [•MENU/–REPEAT] в течение 1 секунды или дольше во время воспроизведения.**
   Устанавливается начальная точка (A) и отображаются индикация “A-B” (мигает) и “” (горит).
2. **Нажмите кнопку [•MENU/–REPEAT] в конечной точке (B).**
   Индикация изменяется на “A-B” (горит), и начинается повторное воспроизведение.

Отмена повтора фрагмента A-B:
Нажмите и удерживайте кнопку [•MENU/–REPEAT] в течение 1 секунды или дольше или нажмите кнопку |◀◀, ▶▶| во время воспроизведения или остановки аппарата.

Функции секретности

Если Вы забудете пароль, Вы не сможете воспроизводить файлы в папках с A по D. Чтобы не забыть его, пожалуйста, запишите его в раздел MEMO (➜ стр. 7).

Установка пароля (4-значное число)

1. **Нажмите [•MENU/–REPEAT].**
   Отображается индикация “XPLPSLP” (мигает).
2. **Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “” и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Войдите на дисплей ввода пароля.
4. **Нажимайте +, – для ввода номера и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Перейдите к следующей цифре и выберите номер. Повторяйте эти действия до 4-й цифры.
   (Вы можете выбирать цифры с помощью |◀◀, ▶▶|.)
   Пароль устанавливается, когда Вы заканчиваете ввод 4-й цифры.
   Затем отображается индикация “”.

MEMO

Пароль	

Если пароль установлен, и Вы нажимаете ▶/■ для воспроизведения файла, появляется дисплей ввода пароля (➜ ниже).

Для отмены блокировки секретности:

① Выберите "OFF" при выполнении действий пункта ❸ и введите.
② Выполните действия пункта ❹ (Введите пароль.).

Идентификация пароля

Выполните действия пункта ❹ на странице 6. (Введите пароль.)

■ Если пароль правильный

- Временно отменяется блокировка безопасности и можно воспроизводить аудио файлы. (При временной отмене мигает индикация "🔒".)
- Для случая Ⓐ снова устанавливается блокировка секретности.

Ⓐ

- Если Вы не выполняете никаких операций в течение свыше приблиз. 15 минут и выключаете питание, пока аппарат остановлен (➜ стр. 2)
- Когда аппарат выключен более приблиз. 15 минут

■ Если пароль неправильный

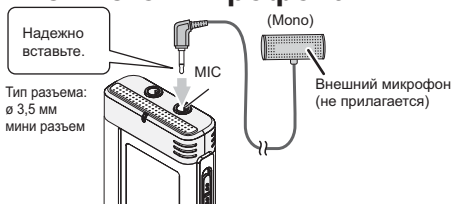
- Аппарат издает звуковой сигнал и отображается индикация " PAS Err", и снова появляется дисплей ввода пароля. Если неправильный пароль вводится 5 раз подряд, то аппарат прекращает принимать ввод пароля. В таком случае еще раз введите пароль в состоянии Ⓐ (➜ выше).

■ Если Вы забыли пароль

Для инициализации пароля удалите все файлы.

① Отмените все блокировки, установленные на файлы в папках с A по D (➜ стр.4).
② Удалите все файлы в папках с A по D (➜ стр. 4).
③ Выберите "OFF" в пункте ❸ раздела "Установка пароля (4-значное число)" и нажмите ▶/■ для ввода (➜ стр. 6).

Запись с использованием внешнего микрофона



① Запишите звук (➜ стр. 3).

- Если уровень записи слишком низкий или высокий, отрегулируйте чувствительность микрофона (➜ стр. 5).

Отмена звуковых сигналов управления

❶ Нажмите [•MENU/–REPEAT].
Отображается индикация "XPLPSLP" (мигает).

❷ Нажмите +, – для выбора "🔔" и нажмите ▶/■ для ввода.

❸ Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора "OFF" и нажмите ▶/■ для ввода.

Установка включения звуковых сигналов управления:

Выберите "On" при выполнении действий пункта ❸ и введите.

Подсоединение этого аппарата к компьютеру

1. Вставьте в этот аппарат кабель USB.
2. Вставьте в компьютер кабель USB.

• Не используйте никакие другие соединительные кабели USB кроме поставляемого.

Когда компьютер распознает этот аппарат, на экране аппарата отображается индикация “PC”.

Используйте прилагаемый кабель USB.
Не используйте поставляемый кабель с другими устройствами.

Предостережение: При подсоединении к компьютеру используйте только прилагаемый кабель USB с ферритовым сердечником.
Чтобы уменьшить риск возникновения радиопомех, вызванных кабелями головных телефонов, ушных телефонов или микрофонов, используйте только соответствующие принадлежности с длиной кабеля меньше 3 м.

Когда компьютер не распознает этот аппарат.
Если отображается индикация “PASS”, введите пароль (➜ стр. 7).

0000

Если отображается индикация “USb--nO”, один раз отсоедините этот аппарат от компьютера, замените батарейки и заново подсоедините аппарат к компьютеру.

- Даже если подсоединить этот аппарат к компьютеру без батареи или с разряженной батареей, компьютер не сможет распознать этот аппарат.

■ Требования к системе (ОС)

Windows 2000 (SP4), Windows XP и SP2, SP3, Windows Vista и SP1 (По состоянию на декабрь 2008 г.)

- Относительно требований к системе, пожалуйста, см. стр. 9.

■ Удаление кабеля USB

Дважды щелкните по значку (Windows 2000/WindowsXP: [], Windows Vista: []) на панели задач внизу экрана компьютера и следуйте экранным инструкциям для удаления кабеля USB. (В зависимости от установок операционной системы значок может не отображаться.)
После удаления кабеля этот аппарат выключается.

■ Функция запоминающего устройства USB

Этот аппарат функционирует как память USB и распознается как внешнее запоминающее устройство компьютера.
Файлы данных на этом компьютере можно переносить и сохранять на этом аппарате.

- Когда аппарат подсоединен к компьютеру, компьютер может не запускаться (перезапускаться). Рекомендуется удалить кабель USB от этого аппарата при запуске (перезапуске) компьютера.
- При подсоединении аппарата к компьютеру в случае запуска (перезапуска) компьютера или перехода компьютера в режим ожидания компьютер может не распознавать аппарат. Отсоедините аппарат и снова подсоедините его к компьютеру или же повторно подсоедините аппарат после перезапуска компьютера.
- Функционирование не гарантируется в случае подсоединения к 1 компьютеру 2 или более устройств USB или при использовании концентратора USB или удлинительного кабеля.
- Пожалуйста, см. инструкцию по эксплуатации компьютера.

Требования к системе

Компьютер	IBM PC/AT-совместимые устройства
ОС	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional и SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate и SP1
Интерфейс	Порт USB (Функционирование не может быть гарантировано, если Вы используете концентратор USB или кабель-удлинитель.)

- ✻ Даже если выполнены требования к системе, упомянутые в этом документе, невозможно использовать некоторые персональные компьютеры.
- ✻ Функционирование гарантируется только для совместимых ОС.
- ✻ Функционирование на модифицированных операционных средах не гарантируется.
- ✻ Не совместимо с мультизагрузочными средами.
- ✻ Функционирование на собранных пользователями компьютерах не гарантируется.
- ✻ Функционирование не гарантируется на 64-битных компьютерах.
- ✻ При использовании Windows Media® Player Ваш компьютер должен удовлетворять системным требованиям к Windows Media® Player. Относительно подробностей о Windows Media® Player, пожалуйста, обратитесь в корпорацию Microsoft.
- ✻ Microsoft, Windows, Windows Media and Windows Vista являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками корпорации Microsoft в Соединенных Штатах и других странах.
- ✻ Лицензия на технологию кодирования звука MPEG Layer-3 получена от компаний Fraunhofer IIS and Thomson multimedia.
- ✻ IBM и PC/AT являются зарегистрированными торговыми марками корпорации International Business Machines в США.
- ✻ Другие названия систем и продуктов, упомянутые в этом документе, обычно являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками соответствующих компаний-разработчиков. Обратите внимание, что знак ™ и знак © в этом документе не показываются.
- ✻ В зависимости от среды компьютера могут происходить неисправности (например, невозможно использовать записанные аудио данные на этом аппарате и т.п.) Компания Panasonic и дилеры компании Panasonic не могут нести ответственности за любые потери аудио данных и прочий прямой или косвенный ущерб, за исключением случаев умышленной или явной небрежности.
- ✻ Эта модель не совместима с цифровыми диктофонами формата TRC/ ADPCM производства компании Panasonic. Кроме того, файлы, записанные на этом аппарате, невозможно воспроизводить на таких цифровых диктофонах и/или их невозможно считывать с помощью программного обеспечения Voice Editing, прилагаемого к таким цифровым диктофонам.
- ✻ Вы можете передавать содержимое, записанное на этом аппарате, на Ваш компьютер, не используя предназначенное для этого программное обеспечение. Компьютерное программное обеспечение (Voice Editing) не прилагается к этому аппарату.

Технические характеристики

Питание

Батарейки	Постоянный ток 3,0 В (2 батарейки размера AAA/LR03)

Аудио

Частота выборки (Стерео/Моно)	XP: 44,1 kHz LP: 16 kHz SLP: 8 kHz
Формат записи	MP3
Воспроизводимая скорость передачи данных (папка MUSIC)	8 кбит/с до 320 кбит/с
Воспроизводимая частота выборки (папка MUSIC)	8 kHz до 48 kHz
Частотная характеристика (-10 дБ Запись-Воспроизведение, Моно)	XP: 180 Hz до 15.100 Hz LP: 180 Hz до 6.700 Hz SLP: 180 Hz до 2.900 Hz
Встроенный микрофон Соотношение сигнал/шум	40,5 дБ (XP) Фильтр (JIS A)
USB	USB2.0 (Hi-Speed)
Аудио выход	
Ушные телефоны	ø 3,5 мм, 16 Ω, Макс. 3 мВт
Выход громкоговорителя	ø 20 мм, 8 Ω, Макс. 330 мВт
Аудио вход	
Внешнего микрофона	Микрофон, ø 3,5 мм; электропитание при подсоединении 0,80 мВ

Встроенная память (Используемая емкость будет меньше.)
512 Мбайт: RR-US550
128 Мбайт: RR-US510

Рабочая температура	0°C до 40°C
Рабочая влажность	от 20% до 80% (без конденсации)
Размеры (Ш × В × Г)	40,4 мм × 110,6 мм × 16,8 мм (Макс.) 39,0 мм × 110,3 мм × 15,1 мм (Корпуса)
Масса	Приблиз. 65 г с батареей Приблиз. 43 г без батареи

- Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Уход и использование

■ Аппарат

- Избегайте использования или расположения этого аппарата вблизи источников тепла.
- Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте его воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Динамик аппарата не имеет магнитного экранирования. Не помещайте аппарат около телевизоров, персональных компьютеров, магнитных карт (банковских карт, проездных билетов) или других устройств, легко подвергаемых воздействию магнитного поля.

■ Батарейки

- Не удаляйте оболочку батареек и не используйте батарейки, если оболочка снята.
- Правильно совмещайте полюса ⊕ и ⊖ при вставлении батареек.
- Не используйте вместе батарейки различных типов или старые и новые батарейки.
- Удалите батарейки из аппарата, если Вы не будете его использовать в течение долгого времени.
- Не нагревайте и не подвергайте воздействию огня.
- Не оставляйте его в автомобиле, который подвергается в течение длительного времени воздействию прямого солнечного света с закрытыми дверями и окнами.
- Не пытайтесь перезаряжать сухие батарейки.
- Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, который при попадании на предметы может повредить их и вызвать пожар. Если электролит вытек из батареек, проконсультируйтесь с Вашим дилером. Тщательно промойте водой, если электролит попал на какую-нибудь часть Вашего тела.
- Храните батарейку AAA, LR03 в недоступном для детей месте, чтобы избежать ее проглатывания. Случайное проглатывание батареек может привести к повреждению желудка и кишечного тракта.
- При переносе батареек в кармане или в сумке удостоверьтесь в том, что никакие металлические предметы, например, цепочки, не находятся вместе с ними. Контакт с металлом может стать причиной короткого замыкания, которое может вызвать возгорание. Для безопасности переносите перезаряжаемые батареи в футляре для переноски батарей.

■ Аллергические реакции

- Прекратите использование аппарата, если Вы испытываете дискомфорт от ушных телефонов или любых других частей, которые непосредственно контактируют с Вашей кожей.
- Длительное использование может вызывать появление сыпи или другие аллергические реакции.

Техническое обслуживание

Очищайте этот аппарат сухой мягкой тканью.

- Если аппарат сильно загрязнен, отожмите смоченную водой ткань, сотрите ею загрязнения и вытрите сухой тканью.
- Не используйте растворители, в том числе бензин, разбавитель, спирт, кухонные моющие средства, химически обработанные очищающие ткани и т.п. Это может привести к деформации или нарушению целостности покрытия внешнего корпуса.

Этот продукт может принимать радиопомехи, вызванные использованием мобильных телефонов. Если такое влияние очевидно, пожалуйста, увеличьте расстояние между продуктом и мобильным телефоном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Если батарейки заменены неправильно, существует опасность взрыва. Заменяйте только такими же батарейками или батарейками эквивалентного типа, рекомендованного производителем. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с инструкциями производителя.

Чрезмерное звуковое давление из ушных и головных телефонов может вызвать потерю слуха.

Идентификационная наклейка изделия находится на нижней панели аппарата.

Информация для покупателя

Название продукции:	Цифровой диктофон
Название страны производителя:	Сингапур
Название производителя:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № XX1AXXXXXXX (X-любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (1—2001, 2—2002, ... 0—2010.) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как “S” вместо “I”.	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз

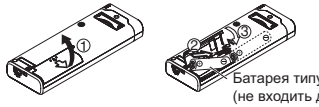
Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Цей довідник з роботи пристрою містить опис лише основних операцій.

Комплект аксесуарів

☐ 1 кабель USB

Вставляння батарей



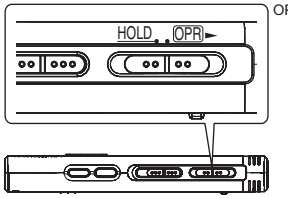
Батарея типу 2 AAA, LR03
(не входить до комплекту)

Перевірте, щоб батарею було розташовано у правильному напрямку.

● Використовуйте лужні батареї.

Увімкнення та вимкнення пристрою

Перемикач OPERATION/HOLD



OPR: робочий режим

Увімкнення пристрою

• Зсуньте перемикач OPERATION/HOLD в положення OPR►, після цього увімкнеться живлення та екран.

Вимкнення пристрою

• Зсуньте перемикач OPERATION/HOLD в положення OPR► на 2 секунди.

Якщо протягом приблизно 15 хвилин у режимі очікування не виконується жодних операцій, з'являється індикатор "bYE" і пристрій вимикається автоматично.

Функція блокування HOLD

Керування за допомогою кнопок неможливе, якщо ввімкнене блокування.

Вмикання/вимикання блокування

Перемикач Hold в положенні On

Блокування вимкнено

Встановлення часу

Якщо блимає "CLOCK"

1. **Натисніть ▶/■ .**
2. **Натисніть +, – для встановлення року, після чого натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Місяць і день встановлюються аналогічно.
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб перейти до індикації часу, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
4. **Натисніть +, – для встановлення часу, після чого натисніть ▶/■ для підтвердження.**

Якщо блимає індикація часу "12:00" або при зміні часу

1. **Натисніть [•MENU/–REPEAT].**
   На екрані блиматиме "XPLPSLP" або "CLOCK".
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати індикацію року "CLOCK", і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Якщо блимає "CLOCK", натисніть ▶/■ для підтвердження.
3. **Виконайте кроки 2, 3 і 4.**

Налаштування запису

Параметр запису	Налаштування та індикація
Режим запису (➜ праворуч)	Висока якість : XP : LP Тривалий запис : SLP
Чутливість мікрофона (➜ стор. 5)	Висока : MIC Нормальнаl : MIC Низька : MIC
Наближення звуку (➜ стор. 5)	Наближення звуку УВІМК : ZOOM Наближення звуку ВИМК : Без індикації

Загальний можливий час запису змінюється відповідно до режиму запису.

Перемикання позиції запису

Позиція запису	Налаштування (індикація) та відповідні ситуації
ZOOM	XP MIC ZOOM Для запису лекції тощо. (Запис голосу певної людини).
NORMAL	XP MIC Для запису конференцій тощо. (Запис голосів кількох осіб).
MANUAL	XP MIC ZOOM ✻ Для диктування тощо.

✻ На момент придбання встановлено налаштування [MANUAL], яке є зручним для диктування. Ви можете змінити налаштування відповідно до ваших потреб (➜ стор. 5).

Режим запису (XP, LP, SLP) можна змінити при будь-якому положенні перемикача (➜ праворуч).

Запис

1 Зсуньте перемикач позиції запису у потрібне положення.
Виберіть режим відповідно до ситуації (➜ ліворуч).

2 Виберіть папку для запису.
Папка змінюється з кожним натисненням кнопки [FOLDER].
Виберіть папку від "A] B] C] D]" (Значення "A]" використовується за замовчуванням.).

3 Натисніть [REC/PAUSE] (розпочнеться запис).
При кожному натисканні кнопки призупинення ⇄ ізапис поновлюється

Припинення: Натисніть [STOP].

Установлення режиму запису (XP/LP/SLP)

1 Натисніть [•MENU/–REPEAT].
На екрані блиматиме "XPLPSLP".

2 Натисніть ▶/■.

3 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "XP", "LP" або "SLP", і натисніть ▶/■ для підтвердження.

Відтворення

1 Натисніть ▶/■ (розпочнеться відтворення).

Регулювання гучності

Для збільшення гучності: Натисніть +.
Для зменшення гучності: Натисніть –.

Операції під час відтворення

Перехід до попереднього/наступного файлу:
Натисніть |◀◀, ▶▶|.

Переметування назад/вперед (пошук):
Натисніть та утримуйте |◀◀, ▶▶|.

Припинення: Натисніть ▶/■ або [STOP].

Відтворення

Перевірка доступного часу запису

Під час відтворення натисніть та утримуйте [FOLDER] протягом не менш 1 секунди.
На приблизно 3 секунди відобразиться час, що залишився, для відтворюваного файлу.

Прослуховування аудіозаписів за допомогою навушників

Підключіть стереофонічні навушники (не входять до комплекту).
Тип штекера: міні-штекер, стерео, діам. ø 3,5 мм

Стеження за процесом запису

Регулювання гучності:
За допомогою +, – можна регулювати гучність (рівень запису при цьому не змінюється).

Прослуховування аудіозаписів під час відтворення

Під час відтворення звук надходить з динаміка. Через невелику потужність динаміка можуть виникати труднощі з прослуховуванням записів у шумних місцях. У цьому випадку підключіть стереофонічні навушники (не входять до комплекту).

● При підключенні навушників вбудований динамік вимикається.

Видалення записаних файлів

1 Натисніть [ERASE] під час відтворення або у режимі очікування.

2 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати файл.

→ ① Видалення одного файлу
↓
② Видалення всіх файлів у вибраній папці
↓
③ Видалення всіх файлів у папках A до D
↓
④ Видалення всіх файлів у всіх папках
↓
⑤ Форматування пристрою

① до ④ : Захищені файли і файли, що не можна відтворити на цьому пристрої, не видалятимуться.

3 Натисніть ▶/■.

4 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “YES”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.
Після завершення видалення відобразиться “– –”.
Видалення може тривати декілька десятків секунд.

Блокування записаних файлів (Захист файлів)

1 Натисніть [•MENU/–REPEAT].
На екрані блиматиме “XPLPSLP”.

2 Натисніть +, –, щоб вибрати “LOCK” і натисніть ▶/■ для підтвердження.

3 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати файл.

→ ① Вибір одного файлу
↓
② Вибір усіх файлів у вибраній папці
↓
③ Вибір усіх файлів у всіх папках

4 Натисніть ▶/■.

5 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “ON”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.
Відбувається блокування.
Блокування може тривати декілька десятків секунд.

Для скасування блокування:
Виконайте кроки 1 – 4, виберіть “OFF” та підтвердьте на кроці 5.

Зміна параметрів запису (Чутливість мікрофона)

1. **Натисніть [•MENU/–REPEAT].**
   На екрані блиматиме “XPLPSLP”.
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати “MIC”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати чутливість мікрофона, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   MIC : Низька MIC : Нормальна MIC : Висока

Зміна параметрів запису (Наближення звуку)

1. **Натисніть [•MENU/–REPEAT].**
   На екрані блиматиме “XPLPSLP”.
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати “ZOOM”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “ON” або “OFF”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

Запобігання зайвому запису (VAS)

1. **Натисніть [•MENU/–REPEAT].**
   На екрані блиматиме “XPLPSLP”.
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати “”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “ON” і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Відобразиться “”.

Розпочніть запис, щоб активувати цю функцію. Коли функцію VAS активовано і запис призупинено під час запису, на екрані блиматиме “” та індикатор запису.

Скасування функції VAS:
Виберіть “OFF” та підтвердьте на кроці 3.

Перевірка доступного часу запису (що залишився)

1. **Натисніть та утримуйте [FOLDER] протягом 1 секунди під час запису або коли його зупинено.**

Доступний час запису відображається протягом приблизно 3 секунд.

Встановлення функції керування швидкістю відтворення

1. **Натисніть [•MENU/–REPEAT] під час відтворення.**
   Відображаються “EQ” (блимає) та “SPEED” (горить).
   (Лише “SPEED” відображається, коли вибрано “”.)
2. **Натисніть ▶▶|, щоб вибрати “SPEED”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати швидкість відтворення.**
   При натисканні ▶▶| швидкість відтворення збільшується, і “” (блимає) зсувається праворуч.
   При натисканні |◀◀ швидкість відтворення зменшується, і “” (блимає) зсувається ліворуч.
4. **Натисніть ▶/■.**

Функція зниження шуму (налаштування EQ)

1. **Натисніть [•MENU/–REPEAT] під час відтворення.**
   Відображаються “EQ” (блимає) та “SPEED” (горить).
2. **Натисніть ▶/■.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “ON”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

Після встановлення під час відтворення показуватиметься “EQ”.

Скасування функції зниження шуму (налаштування EQ):
Виберіть “OFF” на кроці 3 і підтвердьте вибір.

Відтворення з коротким поверненням

1. **Натисніть [•MENU/−REPEAT].**
   На екрані блиматиме “XPLPSLP”.
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати “BS”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “” і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Відобразиться “BS”.

Скасування відтворення з коротким поверненням:
Виберіть “OFF” на кроці 3 і підтвердьте вибір.

Відтворення по колу/ послідовне відтворювання

Кожного разу, коли ви натискаєте та утримуєте кнопку [•MENU/−REPEAT] протягом 1 секунди або більше, режим відтворення змінюється таким чином.

Індикація “ALL”:
Усі файли у вибраній папці відтворюватимуться послідовно, починаючи з вибраного файлу і закінчуючи останнім файлом у папці. Після відтворення останнього файлу пристрій зупиняється. (Значення “**ALL**” використовується за замовчуванням.)

Індикація “ALL ”:
Усі файли у папці відтворюватимуться по колу.

Без індикації:
Пристрій зупиняється після відтворення поточного файлу.

Індикація “”:
Поточний файл відтворюватиметься по колу.

- Виберіть одне з наведених вище значень і натисніть ▶/■, щоб розпочати відтворення.

Відтворення по колу A-B

1. **Під час відтворення натисніть кнопку [•MENU/−REPEAT] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.**
   Точку початку (A) встановлено. На екрані відображається індикація “A-B” (блимає) і “” (горить).
2. **Натисніть кнопку [•MENU/−REPEAT] в точці завершення (B).**
   Індикація “A-B” перестане блимати і розпочнеться відтворення по колу.

Скасування відтворення по колу A-B
Натисніть кнопку [•MENU/−REPEAT] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди або натисніть |◀◀, ▶▶| під час відтворення або коли пристрій зупинено.

Функції безпеки

У разі втрати пароля ви не зможете відтворювати файли з папок A до D. Щоб уникнути втрати, збережіть пароль у рядку MEMO (➜ стор. 7).

Встановлення пароля (4-значне число)

1. **Натисніть [•MENU/−REPEAT].**
   На екрані блиматиме “XPLPSLP”.
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати “”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Відобразиться екран введення пароля.
4. **Натисніть +, –, щоб вибрати цифру, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Перейдіть до наступної цифри і виберіть значення. Повторіть ці дії для всіх 4 цифр.
   (Для вибору цифри натисніть |◀◀, ▶▶|.)
   Визначення пароля завершується після введення четвертої цифри.
   Після цього відображається “”.

MEMO

Пароль	

Якщо пароль встановлено, після натиснення ▶/■ для відтворення файлу з'являється екран введення пароля (➔ нижче).

Скасування захисту:

① Виберіть "OFF" на кроці ❸ і підтвердьте вибір.
② Виконайте крок ❹ (введіть пароль.).

Відтворення за паролем

Виконайте крок ❹ на сторінці 6. (введіть пароль.)

■ Якщо пароль підходить

- Блокування за паролем тимчасово скидається, і аудіофайл можна відтворити. ("S" блимає під час тимчасового скасування.)
- Блокування за паролем знову встановлюється у стані Ⓐ.

Ⓐ

- Якщо не виконується жодних операцій з пристроєм впродовж приблизно 15 хвилин і пристрій вимикається (➔ стор. 2)
- Коли пристрій вимкнено протягом більше приблизно 15 хвилин

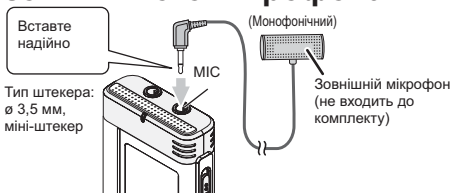
■ Якщо пароль не підходить

- Лунає звуковий сигнал, відображається "PAS Err", після чого знову з'являється екран введення пароля. Якщо ввести неправильний пароль 5 разів поспіль, пристрій перестає приймати пароль. У цьому випадку повторно введіть пароль Ⓐ (➔ вище).

■ Якщо ви забули пароль

Для скидання пароля видаліть всі файли.
① Розблокуйте всі заблоковані файли у папках A до D (➔ стор. 4).
② Видаліть всі файли у папках A до D (➔ стор. 4).
③ Виберіть "OFF" на кроці ❸ розділу "Встановлення пароля (4-значне число)" і натисніть ▶/■ для підтвердження (➔ стор. 6).

Запис за допомогою зовнішнього мікрофона



① Запишіть аудіодані (➔ стор. 3).

- Якщо рівень запису занадто низький або високий, налаштуйте чутливість мікрофона (➔ стор. 5).

Вимкнення робочого сигналу

❶ Натисніть [•MENU/–REPEAT].
На екрані блиматиме "XPLPSLP".

❷ Натисніть +, –, щоб вибрати "", і натисніть ▶/■ для підтвердження.

❸ Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "OFF" і натисніть ▶/■ для підтвердження.

Увімкнення робочого сигналу:

Виберіть "On" на кроці ❸ і підтвердьте вибір.

Підключення пристрою до комп’ютера

1. Підключіть кабель USB до пристрою.

2. Підключіть кабель USB до комп’ютера.

• Використовуйте лише кабель USB, що входить до комплекту.

“PC” відобразиться на екрані пристрою, коли комп’ютер розпізнає пристрій.

Застосовуйте кабель USB, що входить до комплекту постачання. Не використовуйте кабель, що постачається разом з цим пристроєм, з іншими пристроями.

Застереження: При підключенні до комп’ютера використовуйте лише кабель USB, який входить до комплекту, з феритним сердечником.
Для зменшення вірогідності появи радіоперешкод внаслідок використання кабелю навушників або мікрофона використовуйте лише відповідні аксесуари з довжиною шнура меншою за 3 метри.

Якщо комп'ютер не розпізнає пристрій.

Якщо відображається “PASS”, уведіть пароль (➜ стор. 7).

Якщо відображається “USB--nG”, від’єднайте пристрій від комп’ютера, замініть батареї та знову під’єднайте пристрій до комп’ютера.

- Якщо підключити пристрій до комп’ютера без батареї або з розрядженою батареєю, комп’ютер не зможе визначити пристрій.

■ Вимоги до системи

Windows 2000 (SP4), Windows XP та SP2, SP3, Windows Vista та SP1 (станом на грудень 2008 р.)

- Дивіться вимоги до системи на сторінці 9.

■ Відключення кабелю USB

Для відключення кабелю USB двічі клацніть на панелі завдань в нижній частині екрана значок (Windows 2000/Windows XP: [], Windows Vista: []) і дотримуйтесь інструкцій, що з’являться на екрані. (Залежно від налаштувань операційної системи цей значок може не відображатися.)
Після від’єднання кабелю пристрій вимикається.

■ Функція носія даних USB

Цей пристрій розпізнається комп’ютером як зовнішній носій даних і може використовуватися як USB-пам’ять.
Файли даних з комп'ютера можна переносити та зберігати на даному пристрої як на знімному диску.

- Коли пристрій під’єднаний до комп’ютера, комп’ютер може не запуститися (перезапуститися). Рекомендується від’єднувати USB-кабель від пристрою під час запуску (перезапуску) комп’ютера.
- Якщо пристрій вже під’єднано до комп’ютера, під час запуску (перезапуску) або переходу в режим очікування, система може не розпізнати пристрій.
  Від’єднайте пристрій і знову під’єднайте його до комп’ютера або знову під’єднайте пристрій після перезапуску комп’ютера.
- Якщо до 1 комп’ютера під’єднано 2 чи більше USB-пристроїв або використовується USB-концентратор чи кабель-подовжувач, нормальна робота не гарантується.
- Також дивіться документацію, що постачається разом з комп'ютером.

Вимоги до системи

Комп'ютер	IBM PC/AT-сумісне обладнання
ОС	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional та SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate та SP1
Інтерфейс	USB-порт (при використанні концентратора USB або подовжувального USB-кабелю нормальне функціонування не гарантується)

- ✻ Навіть якщо вимоги до системи, вказані в цьому документі, виконані, використання деяких персональних комп'ютерів неможливе.
- ✻ Нормальна робота гарантується тільки в сумісних операційних системах.
- ✻ Робота з модифікованою ОС не гарантується.
- ✻ Пристрій не підтримує системи з можливістю альтернативного завантаження.
- ✻ Не гарантовано роботу на комп'ютерах, зібраних у домашніх умовах.
- ✻ Не гарантовано роботу у 64-бітових системах.
- ✻ Для використання програвача Windows Media® Player комп'ютер має відповідати вимогам до системи для програвача Windows Media® Player. Звертайтеся до Microsoft Corporation по детальну інформацію щодо Windows Media® Player.
- ✻ Microsoft, Windows, Windows Media та Windows Vista є товарними знаками або зареєстрованими товарними знаками корпорації Microsoft Corporation у Сполучених Штатах та інших країнах.
- ✻ Технологія кодування аудіо MPEG Layer-3 використовується за ліцензією компаній Fraunhofer IIS та Thomson multimedia.
- ✻ IBM і PC/AT є зареєстрованими товарними знаками International Business Machines Corporation у США.
- ✻ Інші назви систем та виробів, що згадуються у цьому документі, є товарними знаками або зареєстрованими товарними знаками відповідних компаній-розробників. Зауважте, що знаки ™ та ® в цьому документі не використовуються.
- ✻ Залежно від комп'ютерного середовища можливе виникнення помилок (наприклад, неможливість використання аудіоданих, записаних за допомогою пристрою тощо). Компанія Panasonic та її представники не нестимуть відповідальності за будь-яку втрату аудіоданих або інші прямі та непрямі збитки, окрім понесених внаслідок навмисної чи грубої недбалості.
- ✻ Ця модель не сумісна з диктофонами формату TRC/ADPCM виробництва Panasonic. Файли, записані на цьому пристрої, не можна відтворювати на таких диктофонах та/або зчитувати за допомогою програмного забезпечення Voice Editing, що постачається у комплекті з такими диктофонами.
- ✻ Ця модель не сумісна з диктофонами формату TRC/ADPCM виробництва Panasonic. Файли, записані на цьому пристрої, не можна відтворювати на таких диктофонах та/або зчитувати за допомогою програмного забезпечення Voice Editing, що постачається у комплекті з такими диктофонами.

Технічні характеристики

Живлення

Батареї	3,0 В постійного струму (2 батареї розміру AAA/LR03)

Звук

Частота вибірки	XP: 44,1 kHz LP: 16 kHz SLP: 8 kHz
Формат запису	MP3
Швидкість передачі бітів під час відтворення (папка MUSIC)	8 до 320 кбіт/сек
Частота вибірки під час відтворення (папка MUSIC)	8 kHz до 48 kHz
Частотна характеристика (-10 дБ запис/ відтворення, моно)	XP: 180 Hz до 15.100 Hz LP: 180 Hz до 6.700 Hz SLP: 180 Hz до 2.900 Hz
Співвідношення сигнал-шум вбудованого мікрофона	40,5 дБ (XP) фільтр (JIS A)
USB	USB2.0 (Hi-Speed)
Аудіо вихід	
Навушники	ø 3,5 мм, 16 Ом, макс. 3 мВт
Аудіоколонки	ø 20 мм, 8 Ом, макс. 330 мВт
Аудіовхід	
Зовнішній мікрофон	для мікрофона, ø 3,5 мм; гніздо з електричним живленням (Plug in power) 0,80 мВ

Вбудована пам'ять (Корисний об'єм буде меншим.)

512 Мб: RR-US550
128 Мб: RR-US510

Робоча температура	0°C до 40°C
Робоча вологість	20% до 80% (без конденсації)
Розміри (Ш × В × Г)	40,4 мм × 110,6 мм ×16,8 мм (Макс.) 39,0 мм × 110,3 мм × 15,1 мм (Корпуса)
Вага	Близько 65 г з батареєю Близько 43 г без батареї

● Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення.

Догляд та використання

■ Пристрій

- Не використовуйте та не розташовуйте цей пристрій поряд із джерелами тепла.
- Аби уникнути пошкодження пристрою запобігайте потраплянню на нього дощових крапель, води та інших рідин.
- Динамік пристрою не обладнаний магнітним екраном. Не залишайте пристрій поблизу телевізора, комп'ютера, магнітних карток (банківських кредитних карток, пластикових постійних квитків) або інших пристроїв, які легко піддаються впливу магнітного поля.

■ Батареї

- Не знімайте оболонку з батарей та не використовуйте батареї, якщо з них було знято оболонку.
- При вставлянні батарей правильно сполучайте полюси ⊕ та ⊖.
- Не використовуйте батареї різних типів або старі батареї разом з новими.
- Виймайте батареї, якщо ви не плануєте використовувати пристрій протягом тривалого часу.
- Уникайте нагрівання батареї або наближення до вогню.
- Не залишайте його надовго в автомобілі з закритими дверцятами та вікнами, який безпосередньо підданий впливу сонячного світла.
- Не намагайтесь перезарядити сухі батареї.
- Недотримання правил з використання батарей може призвести до витікання електроліту, внаслідок чого може бути пошкоджено предмети, на які він потрапить, та виникнути пожежа. У разі витікання електроліту зверніться до магазину, в якому було придбано пристрій. У разі контакту електроліту зі шкірою ретельно промийте уражене місце водою.
- Зберігайте батареї AAA, LR03 у місцях, недоступних для дітей. Випадкове проковтування батарей може призвести до травми шлунка та кишкового тракту.
- При перенесенні батарей у кишені або сумці переконайтесь, що разом з ними немає металевих предметів. Контакт з металом може привести до замикання, що може викликати появу вогню. З міркувань безпеки акумуляторні батареї слід носити в спеціальному футлярі.

■ Алергічні реакції

- Припиніть використання пристрою, якщо відчуваєте дискомфорт від навушників або інших частин пристрою, які контактують зі шкірою.
- Тривале використання може спричинити появу висипки або інші алергічні реакції.

Обслуговування

Для чищення пристрою скористайтеся сухою м'якою тканиною.

- У випадку значного забруднення видаліть бруд за допомогою змоченої у воді тканини, після чого витріть пристрій сухою тканиною.
- Не використовуйте розчинники, такі як бензин, розріджувач, спирт, кухонні миючі засоби, хімічно оброблену тканину тощо. Це може призвести до деформування корпусу пристрою або відлущення покриття.

Під час роботи цей продукт може отримувати радіоперешкоди, спричинені мобільними телефонами. За наявності таких перешкод збільште відстань між пристроєм та мобільним телефоном.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Якщо неправильно замінити батарею, може статися вибух. Замініть батарею лише такою самою або батареєю еквівалентного типу, яку рекомендовано виробником. Позбудьтеся використаних батарей відповідно до вказівок виробника.

Надмірний звуковий тиск від навушників може призвести до втрати слуху.

Ідентифікаційне маркування виробу розташоване на нижньому боці пристрою.

Інформація для покупця

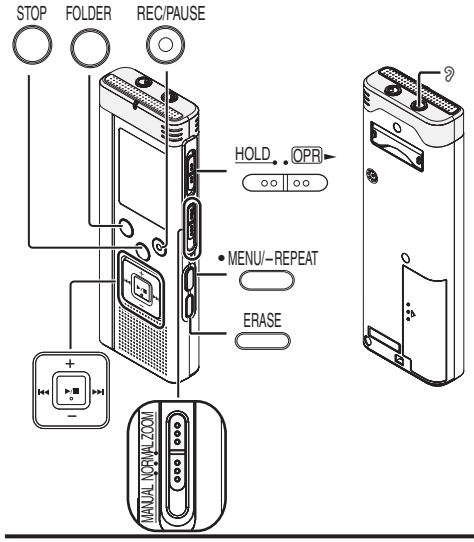
Назва виробу:	IC-рекордер
Назва країни виробника:	Сінгапур
Назва виробника:	Панасонік Корпорейшн
Юридична адреса:	1006 Кадома, Осака, Японія
Дата виготовлення: Ви можете дізнатися рік та місяць з серійного номера на табличці. Приклад маркування—Серійний номер № XX1AXXXXXXX (X-будь-яка цифра або літера) Рік: Третя цифра у серійному номері (1—2001, 2—2002, ... 0—2010) Місяць: Четверта літера у серійному номері (A—січень, B—лютий, ...L—грудень) Примітка: Вересень може позначатися літерою “S” замість “I”.	
Дополнительная информация:	Додаткова інформація: Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Встановлений виробником відповідно до п. 2 ст. 5 федерального закону РФ “О защите прав потребителей” строк служби цього виробу дорівнює 7 рокам від дати виробництва за умови, що виріб використовується у строгій відповідності до цієї інструкції з експлуатації та застосовними технічними стандартами.

-За наявності цього знаку-

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз

Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.
При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.



EU

Panasonic Corporation
Web Site: http://panasonic.net

Ge It Fr Du Sp Cn Ar Sw Da Cz Po Pr Ru Ur

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

RQT9364-E
H1208TY0